

Gökce Yurdakul, Regina Römhild,  
Anja Schwanhäußer & Birgit zur Nieden (Eds.)

# Witnessing the Transition: Moments in the Long Summer of Migration



### **Editor in Chief**

Prof. Dr. Gökçe Yurdakul

Prof. Dr. Regina Römhild

Dr. Anja Schwanhäußler

Dr. Birgit zur Nieden

### **Assisting editors**

Folashade M. Ajayi

Charlotte Kneffel

Aleksandra Lakić

Marnie Litfin

Hieu Hanh Hoang Tran

### **Webpage**

Damian Ghamlouche

### **Blog**

Anja Schwanhäußler

<http://witnessingthetransition.blogspot.de>

### **Visual Identity, design**

Harry Adler

### **Publisher**

Berlin Institute for empirical Integration and Migration Research (BIM)

**BIM**

INSTITUT  
FÜR



EUROPÄISCHE  
ETHNOLOGIE



### **Contact**

Unter den Linden 6

10099 Berlin

**E-Book Project of  
Humboldt University Students**

# **Witnessing the Transition:** Moments in the Long Summer of Migration

**Edited by:**

Gökçe Yurdakul, Regina Römhild,  
Anja Schwanhäuser, Birgit zur Nieden,  
Folashade M. Ajayi, Charlotte Kneffel,  
Marnie Litfin, Hieu Hanh Hoang Tran  
& Aleksandra Lakić

# Table of Contents

- 7 | Introduction: Witnessing the transition:  
refugees and migrants in transnational perspective  
*Gökçe Yurdakul & Birgit zur Nieden, Institute of Social Sciences  
& Berlin Institute for Integration and Migration Research*

## I EUROPE, MIGRATION AND RACIALIZATION

- 15 | Looking for Neverland. The experience of the group »Lampedusa  
in Berlin« and the refugee protest of Oranienplatz  
*Elena Fontanari, European Ethnology*
- 35 | »Kris, nous voilà à Eisen'« – Migrantische Bewegungen,  
Solidaritäten und soziale Imagination im kosmopolisierten  
EU-Europa  
*Kristine Wolf, European Ethnology*
- 61 | »Der orientalische Mann« vor|nach Köln. Zur sexuell-kulturellen  
Dynamik des antimuslimischen Rassismus in der Fluchtdebatte  
*Ozan Keskinliç, International Relations*

## II TRANSNATIONAL MIGRATION, BORDERS AND BOUNDARIES

- 77 | »It's a war against our own body«: Long-term refugee women  
react to the withdrawal of relief organisations in Dakar, Senegal  
*Agathe Ménétrier, Social Anthropology*
- 95 | Schleppen – Schleusen – Fluchthilfe. Aushandlungen der Grenzen  
von Legalität und Illegalität am Beispiel einer transnationalen  
migrationspolitischen NGO  
*Tiziana Calandrino, European Ethnology*
- 113 | »Beihilfe zur unerlaubten Einreise«.  
Reflexionen zu einer Prozessbeobachtung  
*Sara Bellezza, European Ethnology*

### III ARRIVALS

- 131 | Herzlich Unwillkommen? Eine Kritik am Berliner Konzept zur schulischen Integration geflüchteter Kinder  
*Hannah Göppert, Social Sciences*
- 153 | »Mia san ned nur mia.«  
Das ländliche Niederbayern nach dem langen Sommer der Migration  
*Michael Westrich, European Ethnology*
- 165 | Hand in Hand in die postmigrantische Arbeitsgesellschaft?  
Aushandlungen um Arbeit für Geflüchtete im Spiegel handwerklicher Kleinbetriebe zwischen Leistung und Inklusion  
*Jan Lange & Manuel Liebig, European Ethnology*
- 185 | Violence and the Neoliberal Governing of the ›Unwanted‹:  
The Case of Serbian Asylum Seekers in Germany  
*Jelena Jovičić, Sociology*

### IV LIVING, RESEARCHING AND WORKING WITH REFUGEES

- 201 | Sensing Tempelhofer Freiheit  
*Flavia Alice Mameli, Urban Planning & Landscape Architecture*  
*Josefine Løndorf Sarkez & Anne van Wetteren, European Ethnology*
- 215 | ›Einfach mal gucken‹ – darf man das?  
*Fabian Bovens & Lou Klappenbach, European Ethnology*
- 229 | Mehr Wertschätzung, bitte! Über gegenseitige Anerkennung von kulturellem Kapital bei Integrationsprozessen  
*Sarah Suter & Elena Lindner, European Ethnology*
- 241 | Smartphones und Sonnenblumenkerne. Die Rolle der digitalen Medien in der Freiwilligenarbeit vor dem LaGeSo in Berlin  
*Elisa Hänel, Stefanie Kofnyt & Charlotte Seiler, European Ethnology*
- 259 | »Refugees Welcome« in Berliner Wohngemeinschaften.  
Konvivialität und Ungleichheit  
*Leoni Johanne Meyer, European Ethnology*
- 277 | Auf den Spuren räumlicher Wahrnehmungen.  
Eine ethnografische Leseart eines vergangenen umkämpften Raums von und für Geflüchtete  
*Dženeta Hodžić, European Ethnology*

- 295 | The Fame of Syrians: (Facebook) Archives As Traps  
*Persefoni Myrtsou, European Ethnology*
- 311 | A research about an odd place  
*Alejandra Parra, European Ethnology*
- 325 | Die Notunterkunft Karlshorst:  
Ethnografische Erkundungen in die urbane Peripherie  
*Meret Eikenroth, European Ethnology*
- 345 | The City as Laboratory – An Epilogue  
*Regina Römhild, Institute of European Ethnology & Berlin Institute  
for Integration and Migration Research*  
*Anja Schwanhäußler, Institute of European Ethnology*
- 353 | Authors

# Introduction

## Witnessing the transition: refugees and migrants in transnational perspective

Gökçe Yurdakul & Birgit zur Nieden

Starting with 2015, we experienced a refugee movement between Syria through Turkey and the Balkans and to European countries. This increased movement of refugees has been labeled as the »refugee crisis« in European and American media. Although there has been a constant refugee movement between European countries and the Middle East and North Africa after 2015, the number of people, specifically from Syria, Iraq and Afghanistan, who were arriving to Europe and claiming refugee status, increased and became more frequent (Eurostat 2015). Picking up the notion of »crisis«, these increased movements highlighted the deep humanitarian problem of the European migration regime, which does not permit legal routes for people fleeing from war, political and religious persecution. Instead, their routes are marked by great dangers of losing their lives, belongings or beloved ones and harsh treatment of state and border authorities. We could see for example in September 2015 Hungary and other countries on the »Balkan route«, which closed the borders to the people who are marching towards Europe, created a »crisis« or humanity and European sovereignty. Reclaiming sovereignty through closing the borders »means the capacity to define who matters and who does not, who is disposable and who is not« (2003: 27).

The crossing and arriving of masses of migrating people has marked an important period in our lives, as people residing in European countries, but also as members of the academia, as university professors, and university students. In the summer of 2015, as it is publicly called (paradoxical to the closing of the European border in the Balkan route) »summer of welcoming«, many of us witnessed, volunteered with, read about, conducted research with/ on and wrote about refugees. Studying refugees or refugee movements was not necessarily in the center of our area of specialization. But as migration scholars, we are expected to talk and write about this theme: who are refugees,

why are they coming to European countries, what do they expect to find here, what are their routes, who help them arrive, what do they face once they arrive, what kind of administrative difficulties do they encounter once they arrive, how do they adjust to their new societies and whether they want to stay or leave. Policy-makers, politicians and newsmakers repeatedly asked us these questions. We tried to answer by comparing the current migration to earlier migration movements from the 90s and provide policy suggestions, which could be useful to solve the so-called »refugee crisis«. The media, parliamentary debates and our scholarships were deeply influenced by this important refugee movement arriving to European countries. As scholars, we thus started to do research on new issues, which in many ways were not so new, when viewed from a »perspective of migration«: With our focus on a newly coined term »postmigrant society« we analyze dynamics of diverse societies and movements. Postmigrant societies are marked by different layers of migration histories, transnational realities, inclusions and exclusions along ethnic differentiations, racisms and struggles of antiracism and migrants' agency. With this lens, our questions are: what are the challenges for the educational system, the housing market or public administrative institutions? Finding themselves in the struggle for more »intercultural opening«, and partly in total ignorance of their own exclusionary routines and effects, the current situation could act as a catalyst for change when German institutions seek for ways to open up for refugees. What is the welcoming moment? What are structures and motives of voluntary initiatives, who support refugees and what role do they play when they take over tasks, what are the failures of state institutions? How does the current moment relate to previous ongoing refugee and migrant struggles, and self-organization? How can we react to the strong waves of racist attacks and right wing formations that reject diversity?

The European public was divided in terms of whether refugees should be accepted, which confronts us with an important humanitarian question. Many Germans, including the German Chancellor, Angela Merkel had a pro-refugee attitude. There were people who volunteered as counsellors, language teachers, clothing-sorters or food-distributors in front of the administrative registration offices. It was significant that many Germans showed up at the train stations to welcome refugees, to give them welcome gifts. But there was the opposite side: several counter-movements emerged or strengthened during this period. There are rallies, organized by PEGIDA: *Patriotische Europäer Gegen die Islamisierung des Abendlandes*, or »Patriotic Europeans Against the Islamisation of the West«. PEGIDA could mobilize masses of people, and formed an important support for the *Alternative für Deutschland*, a right-

wing party in Germany, who gained support of around 15% of voters in the latest local elections.

As a result of this period and all our questions, in this e-book, we aim to provide Humboldt students' witnessing of this refugee movement. We put together student papers and parts of their theses, which discuss our witnessing of this refugee movement towards Europe. Our students' writings show accounts of confronting and adjusting to this transition of people from MENA to Europe permanently or for a temporary period as refuge.

Although the book is mostly about students' experiences and reflections during witnessing of and volunteering with refugees, there are several articles in this volume, which discuss how students participate in refugees' lives in non-European countries, such as Senegal and Morocco. These contributions show even more explicitly than the others how refugee movements form in transnational spaces, and not in a unilinear direction of sending/receiving countries.

This e-book is composed of four sections. The sections have a chronological (leaving, border-crossing, arrival, 'integrations') line but also a substantive one, which aims to discuss a social conflict, such as racialization of refugees. The students who contributed to this book are bachelor students as well as masters and doctoral students at Humboldt University of Berlin. Their specializations are Sociology, European Ethnology and Political Science. Their scholarly work at the university has been supervised by multiple professors, but most students have been supervised by Regina Römhild, Gökçe Yurdakul, Birgit zur Nieden, and Anja Schwanhäuß. For this reason, their work is influenced by certain political and scholarly perspectives of addressing social conflicts, such as racialization and racism, migration and border regimes, and gender related issues. The data in these works have been collected with qualitative and ethnographic methods, such as participant observation and interviewing. Folashade M. Ajayi, Hieu Hanh Tran Hoang, Charlotte Kneffel and Aleksandra Lakić worked as coordinating and editing assistants to this project in 2016 and 2017. Aleksandra Lakić presented an earlier version of this book at the »Refugees Welcome« meeting at Humboldt University in 2015. Hany, Folashade and Charlotte brought the book to its latest version. The book is [hosted](#) by the Berlin Institute for Migration and Integration Research (BIM) at Humboldt University as well as a [blog](#), which was initiated and maintained by Anja Schwanhäuß at the Institute of European Ethnology. We intend to continue this project of publishing students' work on migration and refugees in the coming years. Therefore, the [blog](#) provides an online platform for students' work.

The book is divided into four parts. The first section is about Europe, Migration and Racialization, which problematizes European responses to refugee movements within a historical and political context. This section provides the connection with the colonial history of Europe and the racialization of refugees gives us an important insight (Keskinçilic). This border tension between the structural mechanisms of control and management of migration is documented in everyday lives and personal accounts of refugees in Lampedusa and in Berlin (Fontanari). The social imaginations, migrant movements and solidarities within cosmopolitan Europe are reflected in an ethnographical description of convivial moments of the author with some befriended Cameroonian refugees in Berlin (Wolf). The second section is about transnational migration, borders and boundaries. In this section, we aim to show the transnational spaces beyond European geographic and social boundaries. The chapters contribute to brilliant accounts of ideological refugee policies of development and aid organizations, which have unintended consequences for refugees (Ménétrier). The intersections of gender, racialization and refugee status are present in these chapters. A recount of the global state of Transnationalism is given in two texts analyzing the tensions between the right to migrate or to seek asylum, which people need to enact in illegalized ways and the criminalization of those migrations and strategies and people who help to enable them (Calendrino and Bellezza).

In the third section on arrivals, the students discuss the complications of arriving to Germany. Asylum seekers try to earn a livelihood, and maintain a better life, hoping to leave poverty, discrimination and lack of opportunities back in their countries. But what do they find when they arrive? Students write about the administrative system in Germany in vivid detail, and an incredible sensitivity about the lives of asylum seekers, the blurry boundaries of »genuine« or »bogus« refugees in a neoliberal system, convincing us that in reality, there are no such categories. The whole asylum system is a system of neoliberal governing, states and individuals negotiating their roles as they go through everyday administrative responsibilities (Jovičić). The discourses on the role of refugees have changed remarkably within the last years as they have come to be seen as (at least partly) economic subjects. Using discourse analysis on the one hand and insights from interviews with local crafts enterprises that train and hire refugees, Lange and Liebig analyze the ways of differential inclusion and conviviality around the issue of refugees' access to the job market. In a very personal account and ethnographic exploration Westrich analyzes the »cosmopolitanization« of an imagined »us« in the Bavarian border town Passau, which has been confronted and engaged with great numbers

of border crossers from neighboring Austria in the summer of 2015. Göppert offers insight on the institutional practices of Berlin schools, who offer special German classes – so called welcoming classes – for refugee children before they are included in the regular school system. The article analyzes the problematic effects of segregation for learning the language as well as for possible stigmatization and group constructions and opts for more inclusive solutions.

The fourth and last section is about living, working and researching with refugees. This section offers vivid descriptions and students' detailed ethnographic works, discussing the daily integration of refugees, contact points and their living conditions. Tempelhof as a former airport and a current residence for refugees is an example of how social space is transformed in Berlin by the arrival of refugees (Mameli, Sarkez and van Wetteren). In several locations in Berlin, students got into contact with refugees, which can be interpreted as a conflict of presence in the refugees' space and the question of ethnographic observation (Klappenbach and Bovens). Hänel, Kofny and Seiler describe their observations in front of the LAGESO, Berlin's administrative arrival point for refugees who have to be registered or provided with information and tools for their lives in Berlin which has come to be known in the whole country for its failure and for queues of people waiting to be served in the cold for days and nights. They investigate the transcultural changes of the site and the use of social media and smartphones as well as sunflower seeds as cultural brokers. Meyer analyses power relations, racializations and colonial knowledge in the convivialities of shared homes white Berlin students who offered room for a refugee.

We believe that our students' witnessing of the social transformation through refugee movements provides an important documentation and an effort to give something back to the communities that they worked or volunteered with. Our hope is to transfer such close-up lens through students' perspectives to the next cohorts.

## Bibliography

- Eurostat (2015): EU Member States granted protection to more than 185 000 asylum seekers in 2014. URL: <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/6827382/3-12052015-AP-EN.pdf/6733f080-c072-4bf5-91fc-f591abf28176> (Accessed on 4 May 2017)
- Mbembe, Achille (2003): Necropolitics. In: *Public Culture* 15(1), 11-40



# I Europe, Migration and Racialization



# Looking for Neverland

## The experience of the group Lampedusa in Berlin and the refugee protest of Oranienplatz

Elena Fontanari

### Introduction

This article aims to contribute to the understanding of the so-called ›migration/refugees crisis‹ that the European Union experiences at present, which came to the fore in summer 2015. The recent continuous attempts to crossing the national borders within Europe enacted by migrant subjects, asylum seekers and refugees on the move have tackled the Schengen and Dublin systems and unmasked their limitations, contradictions and instabilities. In particular, the Dublin system experienced a *de facto* break-down caused by the everyday practices of migrant subjects that decided to not stop in the first arrival European country – where they should remain under the Dublin Convention – and move further although they were not allowed.

Europe emerges as a space of negotiation practices where different actors are involved in the redefinition of borders: national states, European Union, international actors such as UNHCR and IOM, migrant subjects, and pro-migrants NGOs and activists.

Germany has assumed a crucial role in this complex scenario both as country towards which a big number of migrant subjects and refugees move, and as a central actor within the European Union in shaping the guide-lines of the asylum and migration management. The decision of the Chancellor of Germany, Angela Merkel, to suspend the Dublin Regulation just for Syrian people fleeing the war lead to several concerns within the European Union. With this decision the German government took note of the fact that the Dublin system and its mobility limitation devices that confined the asylum seekers and refugees to the first arrival EU country had imploded. Nevertheless, the decision to temporarily ›open the door‹ to the Syrian refugees entailed a reinforcement of the national borders within Europe, supported by an increasing



Collective draw of Oranienplatz protest by Oumar Assoumane, Giulia Borri, Elena Fontanari, Cosimo Miorelli

racist and xenophobic behaviour of a part of the civil society. The latter has been characterized by a deep division between the new right-wing racist claims and a ›welcome culture‹ from below, which takes shape in the voluntary work supporting the newly arriving asylum-seekers. Since the summer 2015, the concept of ›Willkommenskultur‹ (welcome culture) has been developed to point to an heterogeneous set of norms, behaviours and values set in the population and civil society that take shape through the self-organised support for asylum-seekers and refugees. This article will shed light on the experience of a group of temporary refugees who are under Italian humanitarian protection but attempt to live and work in Germany namely in Berlin, although they are not allowed under EU laws. The stories of this particular group of people precede the events of the summer 2015 by two years, and shed light on an experience of ›Willkommenskultur‹ before the concept was built. Furthermore, it highlights how the institutional behaviour of ›Willkommenskultur‹ applied just for refugees from Syria and that it works through a very selective mechanism that does not include the protagonists of this following story.

## A multi-sited case-study: methodological path

The protagonists of this story arrived in Italy in 2011 because of the Libyan war, and have obtained a humanitarian protection in Italy. But no one of them is a Libyan citizen, rather they are all people coming from different countries of the Sub-Sahara region and they lived and worked in Libya. The humanitarian protection obtained in Italy is a temporary and reduced legal status: a one-year renewable document that allows to live and work only in Italy and to move around Europe just for three months. Because of the difficult living conditions – homeless and unemployed – most of the temporary refugees decided to leave Italy heading to Northern Europe although they were not allowed under the Schengen and Dublin agreements. Some of them have moved to Germany, and in the city of Berlin they gave rise to a protest to claim their rights to freely work and move through Europe. They occupied a square – Oranienplatz – where they lived inside tents for almost two years. After the failure of the political negotiation with the local authorities, they decided to live as ›illegal‹ persons in Berlin and move back and forth between Germany and Italy to renew their documents.

This story has been the case-study of my Ph.D. research that aimed to grasp the tension between the structural mechanisms of control and management of migration in Europe, and the crossing-border mobility of refugees with a temporary residence permit that attempt to autonomously build their lives. Referring to social theory, I aimed to grasp the relation between the structure and the subjective agency through a processual and dynamic perspective. I decided to frame the refugee issue through the analytical concepts of mobility and border, referring to the literature of border studies (Hess/Kasperek 2010; Karakayalı/Tsianos 2010; Mezzadra/Neilson 2013; De Genova 2013; Scheel/Squire 2014), critical citizenship studies (Ong 1999; Morris 2003; Rigo 2007; Isin/Nielsen 2008; Lebuhn 2013), and that of ›im-mobility regime‹ (Shamir 2005; Glick Schiller/Salazar 2013). In my research, I focused on the ›secondary movements‹ of temporary refugees within Europe that are treated as ›illegal‹ under the European Union laws. This allowed to shed light on migration as a non-linear and ›not-one-way‹ movement, and to deconstruct the image of a refugee as a victim or object to be integrated through a national state logic. I applied the multi-sited ethnography that allowed me to overcome analysing the refugee issue through the national state logic, grasping instead the European border regime as a space of fragmented and multi-level sovereignty. The research fields were set in the cities of Milan and Berlin not for conventional comparative purposes (Marcus 1995), but

rather as two places through which it was possible to grasp the tensions between the structural constraints of European Union and the crossing-borders mobility enacted by the refugees subjects. During the 20 months of ethnographic research, I had a double role both as an activist supporting refugees subjects and as a researcher. This allowed me to have a continuous exchange with the protagonists of my research referring in part to the militant research tradition.

### Displacing Lampedusa: the Oranienplatz protest in Berlin

During the year 2011, in total 55.000 migrant subjects arrived at the Italian coasts because of the so-called Arabic Spring and the subsequent Libyan war. Around 30.000 people landed in Italy escaping the Libyan war and they were all ›Sub-Sahara migrants‹ that were working in Libya and didn't have the plan to come to Europe. The Italian government responded to this ›new‹ migration phenomenon by declaring a state of emergency, and consequently issued legal measures and devices characterized by an overlapping of humanitarian and securitarian guide-lines. This emergency program called *Emergenza Nord Africa* (North Africa Emergency) developed a new reception system that worked parallel to the official one. Under this parallel emergency system, new reception centers were opened using old or less frequented hotels run by NGOs or social cooperatives that were dealing for the first time with the asylum issue. In December 2012, the Italian government decided to hand out a one-year humanitarian protection to all the people escaping the Libya war, the reception structures of the emergency program were closed and the temporary refugees were kicked out. Thus, the majority of the people with humanitarian protection found themselves on the street without any home or work, and without knowing where they should go. Furthermore, a part of Italian local authorities omitted to inform temporary refugees about the rights and the restriction of their humanitarian protection; notably, they informally encouraged them to leave Italy because of the economic crisis, omitting the fact that they were not allowed to work in other European countries. Thus, the temporary refugees started to move around Italy building on their social networks and ties they had created during the migration experience, looking for a job and a place to stay. Some of them found a temporary and precarious work in the seasonal agricultural sector, where usually the migrant subjects are illegally employed. The following narration of Essien, a young man from Nigeria, sheds light on this experience:

»I have done the asylum seeker camp in Gavirate. I was working at the restaurant as dish washer, and it was black job. In Italy you can find just black job [he smiles]. Then, once they closed the camp, they sent us away. I went to *Foggia* to work in the fields. I had many friends there, so I called them and asked if I could work with them. They told me that I could go there and find some work. I stayed in *Foggia* six months. I did the grape harvest and also picked peppers and tomatoes. I took a lot of jobs there. But very bad! I slept in the fields, we looked for some cardboard and then wood, and we built a hut. That's where we slept. But with this life you're dead! [he laughs] You work an hour and they pay three Euros. You can spend one year like this, but not a lifetime. Then my residence permit expired and so I came to Milan to renew it and look for work.« (Interview with Essien in Milan, April 2014)

A population of *errant subjects on the move* around Italy emerged that experienced the big cities such as Milan, Turin and Rome as *transitory places* where they could rest for some months and re-orient their life projects and migratory paths. The protagonists of my research traced fragmented circuits that criss-crossed the Italian territory and were stretched throughout the whole of Europe. Indeed, some of them decided to leave Italy and try to build their lives in other European countries, as the following narration of Cheryll, a young man from Mali, explains:

»We are sitting in the train Station, and Essien is playing with his phone. We speak a lot, and Essien starts to tell me about his life [...] At one point, Cheryll comes close to us and starts to tell me his story. »[...] I have a friend with whom we have done the same camp in Italy. Then we got the humanitarian protection, and he decided to go to France. He arrived there, and now he is working there without problem! I visited him in Paris! He has a job and a house. Me too, when I received the humanitarian protection I decided to move to Malta, because my brother is living and working there [...] Also my brother has humanitarian permit from Italy! Like me! He works in this vineyard since one year without problem. He pays also a rent for a house, without problem. So I went there, in order to find a job. My brother helped me to find a job, it was a black job. But once it finished, I didn't find nothing else. And you know, I didn't want to stay with him without doing nothing! I felt so ashamed! So I decided to come back to Italy, and find my way!« (Shadowing with Essien in Milan, March 2014)

The story of Cheryl is just one of the many stories of my research protagonists that left Italy towards other European countries and undertook hence ›secondary movements‹ across Europe. A number of my research protagonists headed to Germany, in particular to Berlin. At the time when they moved, around January 2013, many refugee protests occurred, which were scattered over several German cities and had as focal point the occupation of a square in Berlin: the Oranienplatz.

In short, the Oranienplatz political protest started in autumn 2012 when some refugees and asylum-seekers and a network of supporters and activists built up a protest tent camp in the wake of the global political movement ›Occupy wall street‹. The spark that triggered the self-organised refugee protest was the suicide of Mohammad Rahsepar, a 28 years old asylum-seeker from Iran, committed on 29 January 2012 in the asylum-seeker reception center of Würzburg in the region of Bavaria. Afterwards, self-organised refugee and asylum-seeker protests emerged in several German cities, claiming better life conditions for asylum-seekers and fighting against the restrictive German asylum system, notably the law that limited their movement across national territory (Residenzpflicht). After some months of demonstrations locally supported by activists, NGOs and pro-migrants church organisations, a protest march towards the capital of Germany was organized that ended with the occupation of Oranienplatz in October 2012.

The Oranienplatz protest emerged immediately as the center of the local refugee protests occurring in other German cities. The days after the occupation, several activists and migrant subjects with different legal conditions were reaching Berlin to join the protest. Since the number of people was growing each day, the network of ›O-platz people‹ decided to occupy a former school named *Gerhart-Hauptmann Schule* located close to Oranienplatz.

Since January 2013, the number of migrant subjects with Italian documents arriving in Berlin increased steeply. Some of them were already living in other German or Northern European cities, others arrived directly from Italy. Most of them were people that had experienced the *Emergenza Nord Africa* program, and once they heard through their social contacts about the political protest of refugees, they decided to join it. The temporary refugees with Italian documents gathered in the cities of Hamburg and Berlin, and they build a sub-group within the refugee protest, named ›Lampedusa in Hamburg‹ and ›Lampedusa in Berlin‹. The reference to the small island of Lampedusa was used to characterise themselves as those who arrived in Italy escaping the Libyan war and were successively ›abandoned‹ on the street by the Italian authorities. Moreover, this name aimed to highlight that the European

borders are not just on the island of Lampedusa, instead they are also within the European territory and they appear through the mobility restriction and prohibition of work, referring hence to the Dublin Regulation and the Schengen agreement. For these reasons ›Lampedusa‹, i.e. the EU border, is *in* Hamburg and *in* Berlin.

The following experience of Amal shows us how he got into contact with the Oranienplatz protest:

» The first time I met friends like me in Berlin, they immediately told me about Oranienplatz. I thought ›If I go there, maybe there is some possibility for me to stay there'. So I was very happy, because I didn't know where to sleep. I had slept in the train station, *Hauptbahnhof* ... I had no place. They brought me to Oranienplatz, and I see the place ... let me say something: in Africa, I have never seen a place like this! In Africa, I never slept in such a bad place! That was the first time, but I had no choice, so I met there some friends, some Africans, but we didn't know each other. So I started to talk with them and we became friends. Then, there was no place to sleep there, the square was full. But one guy told me that they were in the same situation like me, so even if there was no place to sleep for me, we'd found it! He has a place, a very small mattress. We slept together in that small mattress. After some days, I found another mattress and we built a tent for two persons. So I remained there, with all the other people, we stayed there, together. [...] I met the friends of *Lampedusa in Berlin*. The group was already existing. I remained there with them. I found them, and they were in the same situation like me, so I thought ›I have to follow them in everything they do, I have to do like them, I have to get together with them, I have to follow them!‹. So, I remained with them, and I became like them. I became a Lampedusa in Berlin. And we stayed! We found a lot of friends there, they were coming to visit us every day with a lot of supports. We organized a lot of strikes, political meetings. I have done so many demonstrations! [...] I stayed there from the autumn of 2013 until April 2014.« (Interview with Amal in Berlin, October 2014)

In the middle of the square close to the tent camp, an info-point was built where it was possible to get information about the protest, places to sleep and lawyers that could support migrant subjects.

Oranienplatz was not just a place of political protest, but also a sociability place where day by day a feeling of home was built through the continuous

relations between the refugees and the supporters, both daily experiencing the square as a ›space of new possibilities‹. The ›Oranienplatz place‹ developed an ambivalence since its beginning: place of protest and place of accommodation for ›people who are not allowed to stay‹. Indeed, the main slogan of the group *Lampedusa in Berlin* was: »We are here, and we will stay!« facing the prohibition of settling in Germany set by the Dublin Regulation and Schengen Agreement. Together with the political activities, other activities were carried out within the square such as artistic workshops and German classes.

»We started on pieces of paper – from the very first [German] words and sentences caught around the table inside the Info-point tent, without any teaching program – just in the precariousness so hard to be disentangled of that sort of Lampedusa-isle in the middle of Berlin, between the dust of the tent, the cardboard boxes of cloths and books, the thousands of interruptions, questions and discussions, and among the coming and going of many people.« (Borri 2015, 88)

Several concerts, parties and other social events were organized by the supporter network and the migrant subjects active in Oranienplatz. Thus, the political protest activities were alternating with fun activities, hence making the everyday life of Oranienplatz people very busy.

»In *O-platz* you can find everything: friends, home, you can ask if there is some job. If you are looking for something, you go to Oranienplatz. And if you don't find someone there, you go to Kotti Café and you find always someone. And also if you want to give an appointment to friends, it is always in O-platz. Maybe the people don't remember the name of other places and streets, but everyone knows where is O-platz.« (Participant observation with Obasi in Berlin, July 2015)

### Spaces of new possibilities: provoking juridical and political fractures

The Oranienplatz protest was treated by local authorities as a problem of public (dis)order, since the main square of a central neighbourhood, Kreuzberg, was filled with loud voices claiming everyday for the rights of movement and right to stay in Germany despite Dublin and Schengen Agreement.

In the summer 2013, there were around 80 people with Italian documents sleeping in Oranienplatz and around 200 people sleeping in the occupied

school. Oranienplatz quickly became a central point also for other protests that were occurring in Berlin at that time, for example the protest of a group of activists from Chad, or the protest against the government in Sudan, the protest against the situation in Nigeria, or protests of older networks of refugees that arrived in Germany several years before. Everyday there was a political meeting, and everyday there were more or less 100 people living on the square, also in order to prevent a possible eviction or police intervention. Indeed, in the first year of the protest the only institutional intervention was an attempt to evict the protest camp issued by the Interior Minister of the Berliner Senate, Frank Henkel (CDU). The complexity of power relations and different interests that intersected with each other in the ›Oranienplatz situation‹ cannot be explained in depth here. Still, it is useful to underline the crucial role of the conflicts within the coalition of the Berlin government that at this time was constituted by the SPD (Social Democrats) and CDU (Christian Democrats). The mayor of the municipality of Kreuzberg, Monika Herman, belongs to the Green Party that was excluded from the government of the city; and at the beginning she was fighting against the evictions of the square and school supporting the refugees protest. Moreover, at the beginning the mayor of Berlin, Klaus Wowereit, and all the politicians of the SPD hold positions of passive observers, entailing thus an *impasse* that was lengthened over many months. The central contested issue was the claim of the ›Lampedusa group‹ to have the right to remain in Germany and have access to the labour market. The local government felt legitimate to not intervene and even to not start to think about a solution for these people, since the Italian government was said to be the real responsible of that group and their condition. Thus, local authorities sent back the ›Lampedusa claims‹ to the national and European level, i.e. to the Dublin Regulation and Schengen Agreement, which in turn diverted the ›Lampedusa claims‹ back to Italy.

The situation changed after one year, when the Berlin Senate was forced to open a space of political negotiation since the daily noisy presence of the ›Oranienplatz people‹ had become ›not acceptable‹ any more, being daily on the local media that pressured for a solution. The negotiation occurred between January and April 2014, and in April 2014 the ›Oranienplatz Agreement‹ was signed. During the eighteen-month period the Kreuzberg's square experienced a suspension of the EU and national laws, being for a short time a ›small space of possibility‹ for political change. Indeed, during the long time of political protest many Italian humanitarian documents had expired, and hence according to the laws the people should have been treated as ›illegal‹ and thus deported to Italy. Furthermore, some of them had applied for asylum in several German

cities. Thus, by living in Oranienplatz they broke the national law of mobility restriction and also the Dublin Agreement. The temporary suspension of the law was reached by the self-organised protests of the refugees, which managed to temporarily open up an ›*interstice*‹ in the juridical and political system. A ›space of possibility‹ was opened up that aimed at changing the EU asylum and migration law from below, claiming for a new idea of Europe.

I apply here the concept of ›*interstice*‹ following the urban studies that grasp the ›in-between‹ and blurry space within the city (Brighenti 2013). An *interstice* is a small space that inherently signifies a power issue. It is a rupture and it sometimes implies an opening up enacted by ›interstitial subjects‹, which represent minority populations that often struggle for their right to the city. According to some authors i.e. Philippopoulos-Mihalopoulos (2013), an *interstice* must not be understood as a ›space in between‹, but instead as the ›space in the middle‹ that refers to a space of struggles. Thus, this concept aims to shed light on the active role of the marginal subjects and on the dynamics of the power relations. I understand the Oranienplatz protest as a threefold *interstice*: it is urban, juridical and political. Indeed, the federal region Berlin was not juridically responsible for the major part of the Oranienplatz people. The asylum seekers who had applied for asylum in Germany had done it in other regions. The refugees with Italian documents were officially under the responsibility of Italy. Thus, a *juridical* problem was supposed to be overcome through a *political* agreement. The informal – but obvious – declaration of Berlin to take a *de facto* juridical responsibility on these ›people cases‹ was stated through the Agreement signed in April 2014. A list was created that should include all the refugees that joined the protest and give them access to the German asylum reception system. The Berlin local authorities insisted to analyse the situation of the people on the list case-by-case to decide individually who should receive access to the German system and who should not. Access for all, a ›collective solution‹ to the problem, was deliberately avoided by the Senate, which feared and therefore strongly opposed the creation of a precedent juridical case. The list was also a management tool useful for the Senate to categorize the very heterogeneous and turbulent *O-platz* migrant population, which was in continuous change as the people were constantly on the move throughout Europe. Although the Senate attempted to categorize the people to manage them within the German asylum system, *de facto* the list was drawn up without clear criteria: people who never participated in the political protest were included, but other, which were part of the Lampedusa group and outside Berlin at the time of the list writing, were excluded. In the end, the limited time in which the list remained open was the

only criteria. Thus, the Oranienplatz list was like a sliding door through which just a restricted number of people – around 462 – got access to the agreement. They should consequently have been given access to the German political and juridical space.

After the agreement, the square was evicted and the *O-platz* people were divided and distributed to several residence centers scattered in Berlin. The following narration of Amal highlights how my research protagonists experienced again what they had experienced in Italy almost two years before: a very fragmented and precarious life, with continuously changing places to sleep.

»When the Senate decided to close Oranienplatz and the school, they gave us another place, and we slept there. But after two months, they told us that we had to do the interview at the *Ausländerbehörde*. We asked why, and they told us that we had to apply for asylum. But a lot of people already had an Italian document, Italy is a European country, isn't it?! So we wanted the right to work here in Germany with the Italian document. Moreover, if you do the interview again, after six months they deport you back to Italy. So, we disagreed. They told us ›Ok, who doesn't want to do the interview has to leave the house'. The houses were in Osloer Straße and Frankfurter Allee: Caritas houses. Those who disagreed to do the interview, they kicked them out! [...] Yes, me too! They told me some time before: I had the appointment for the interview, and they told me that if I wouldn't do it, I'd had to go out from that house. You know, if you do the interview they send you back to Italy ... they even take your Italian document! So, I said no! Some of my friends went to do the interview, and after two months they told them: ›you have done the asylum application in Italy, so you have to go back to Italy«. Like this! I stayed with the supporters, in the *Solizimmer*. First time, just one night. Then, I went to another place and also there three or four days. And then, again, to another place for two weeks. Some of us are living like this, today here, tomorrow there, three days like this, two days like that, some of us live like this. What else you can do? After some time, I lost some contacts with friends ... I think they left Berlin, some of them came back to Italy, others further to France or to Belgium. Many got the deportation letter to Italy. I don't know where they are. But a lot of people remain in Berlin.« (Interview with Amal in Berlin, October 2014)

Amal's narration introduces what happened after the agreement. The people who accepted to go to the *Ausländerbehörde* and made the interview received the deportation letter to Italy after some months. The letter stated that this person was holding an Italian document, and thus did not have the right to stay in Germany and would be forced to go back to Italy. Exactly this juridical problem was the starting point of the political negotiation that should have been resolved with a political solution. Thus, after these months it became clear that *de facto* the Oranienplatz Agreement was fake, since every person who went to *Ausländerbehörde* received the deportation letter. The refugees holding an expired Italian document were accused of their ›illegal‹ stay in Germany; those who held a regular Italian document were accused of ›illegally‹ crossing the borders, according to the renewal date on their document; and those who had to renew their Italian document soon were rejected with the reason that they first should renew their document. Thus, for several technical bureaucratic reasons all the migrant subjects obtained a deportation letter to Italy. Furthermore, at the beginning of September 2014, senator Frank Henkel declared the ›Oranienplatz Agreement‹ not valid because he had not personally signed it.

The behaviour of the local institutions of Berlin entailed these two consequences for the *O-platz* refugees: on the one side, it produced the invisibilization of their presence, on the other side it lengthened the temporariness condition that strengthened their ›transit experience‹. The political and juridical invisibility was ensured by the border of the legal status. Through the bureaucratic practices of the *Ausländerbehörde* that were justified by the technical application of the laws, the political ›Oranienplatz Agreement‹ was *de facto* cancelled. The protagonists of the Oranienplatz protests became hence again ›illegal‹ according to the institutions. Although the protagonists of Oranienplatz protest experienced the same condition as the undocumented migrants, their juridical situation was different. It was an in-between blurred position: they were ›documented migrants‹, but not authorised to stay within German territory, and hence ›illegal‹ – but just outside Italy. As usual for undocumented migrants, also in Berlin the presence of the ›unauthorized‹ subjects has been tolerated on the condition that they remain *invisible* and *silent* (Ambrosini 2015). This abandonment policy has been accompanied by the policy of control: the Lampedusa group was split and many subgroups were built based on the lists: the occupied school list, the O-platz list, and several lists related to some internships organized by supporters. Who remained outside these lists was again treated as an ›illegal‹ person to be deported and detained. The lists worked as internal borders that filtered and fragmented the O-platz people.

Indeed, some of these people, who fell by chance through the filtering net, were detained and deported to Italy or to their country of origin, which they left many years ago and to which they often did not have a relation any more.

The policy of abandonment and control issued by the Berlin Senate sheds light on the wider global tendency of managing migration and in particular ›refugees‹ through »humanitarian reasons« (Fassin 2011) that interconnect compassionate concerns with securitarian devices. The refusal of responsibility for this group of people enacted by Italy first, and Germany thereafter, strengthened these refugees› hypermobility across Europe, which has to be understood as half-voluntary and half-forced. In the months after the ›O-platz Agreement‹ the responsibility of the ›Lampedusa people‹ living on the street progressively fell back to the supporter networks, which would provide the basic needs for these »errant orphans« on the move.

### Which place for errant orphans? Kreuzberg as the autonomous island

To understand why the protest of Oranienplatz resisted for so long, it is important to give a brief historical context on Kreuzberg, the neighbourhood in which the protest was embedded. Indeed, this neighbourhood has an old tradition of left-wing political fights and house squatting movements, which started in the middle of the 1970s and the beginning of the 1980s. Moreover, migration and ethnic issues and the consequent discriminating and racism phenomena are embedded in that neighbourhood. Indeed, the expression »Ghetto Kreuzberg« emerged in the 1970s and was usually compared to US ghettos such as Harlem neighbourhood in New York (Stehle 2006). Thus, this Berlin neighbourhood has been treated for long as different from the rest of the city, a separate place with its status of a ›special island‹ as the main characteristic for different reasons in different epochs. Since the post-war time, the neighbourhood has been considered the main place in Berlin with dynamic subcultural activities. In the 1960s it was considered the alternative cultural neighbourhood, dwelled by a Bohemian population and the similarity with the neighbourhood Montmartre in Paris was often underlined. During the 1970s and at the beginning of the 1980s the alternative culture turned towards a more radical left-wing political culture through several social struggles and squatting movements. During the 1980s the Punks culture emerged that saw Kreuzberg as an ›Utopic island‹ isolated from the rest of Germany and the world. The ›myth of Kreuzberg‹ has been built in that time, when the image of a free and separate world was rising: »freie Republik« and »freies Land im

*unfreien Staat*« were the mottoes that characterized Kreuzberg at that time (Lang 1998). Kreuzberg has therefore long been seen in the city's imaginary as ›external world‹ and lived by its inhabitants as a separate place criss-crossed by alternative subcultures and political fights – anyhow the global economic forces and political transformation penetrated also in the canals of this Utopian island through processes of gentrification.

The tradition of political fights in Kreuzberg played a role in the decision for Oranienplatz as the place where to build the refugees protest camp. Moreover, also the more recent political struggles in Berlin occurred in that neighbourhood: two protest camps were built close to the square in 2012. A refugees and asylum-seekers protest camp existed on Heinrichplatz following the protest that started in Würzburg, and a second one was created at Kottbusser Tor: the *Gecekondu* built by the initiative *Kotti&Co*. The Oranienplatz protest camp existed for almost two years: thanks to the ›integration‹ attitude typical of the activists and neighbours of Kreuzberg, the O-platz refugees built a feeling of home linked to this neighbourhood that led them to decide to remain in Berlin despite being ›unwanted‹ and ›illegal'. Some of them started ›commute movements‹ from Berlin to Italy in order to renew their Italian document (Borri/ Fontanari 2015). Afterwards, they decided to go back to Berlin despite their ›irregular‹ condition within German territory. Obasi, a protagonist of my research, explains to us why he chose Berlin as the place to stay although he could be ›legal‹ in Italy:

»Berlin for me is really better! Here there are a lot of things to do! I have many projects with the supporters and artists, I meet so many people and associations. But they don't pay so much, eh!« he laughs and keeps speaking: »In Italy they were paying me more than here in Berlin! But there I have worked just six months and then they told me that I couldn't stay there any more because of the crisis.« (Interview with Obasi in Berlin, November 2014)

The words of Obasi shed light on the process of building a feeling of home, which emerged through the protest of Oranienplatz and was embedded in the Kreuzberg neighbourhood. Indeed, the occupation of Oranienplatz should not be seen only as a re-appropriation practice enacted by subjects with political awareness, it is a more complex and ambivalent phenomenon. Oranienplatz presented an ambivalent nature as social place, being both a private space of derived domesticity and a public-political space of right claiming. The public visibility and the collective character, which usually refers to the work- and

cultural-political sphere (Duyvendak 2011), was here related also to the private space of domesticity, with Oranienplatz being also a ›home‹ for many migrant subjects. Furthermore, many activities were organised by the supporter network in order to break the structural restriction that limited access for the ›Lampedusa people‹ to German society – above all to a place for sleep and the labour market. Different artistic projects and political meetings occurred in the everyday life in Berlin, aiming to interconnect the ›Lampedusa people‹ with the local inhabitants and to find a way to earn some money beyond the national borders. Moreover, some theatre groups were built thanks to the active role of several theatres such as *Gorki* theatre, *Volksbühne*, *Grips* theatre, *HAU* theatre, *Zentrum für Politische Schönheit* and *Ballhaus Naunynstrasse* in Kreuzberg. The social relations and the feeling of being welcomed in Kreuzberg entailed the decision to remain in Berlin, despite the strong awareness of the limitations because of the legal status.

»For me it was the first time that I do demonstration and political activity. But I met a lot of supporters and I saw day by day that they were really good people and they wanted to help us and support us. So we started to stay together many time, we have done all the things together! A lot of demonstration, political meeting, many many things together with the supporters ... they are great! Also they bring us food, sometimes clothes, like this .... I like it here.« (Interview with Amal in Berlin, October 2014)

»Here in Berlin I met many different people, from different countries, and they do many things: a lot of political meetings, political things, many! Instead, in Italy I was thinking just to work, to job, there are no political activities, you go to work, you work, and then you go back home and sleep. It is a pity, because also speaking with many people that have done many different experiences ... also this means learning and studying! The world is big, there are many things to get know and many things that we don't know, so it is great to meet people. I sleep 4 hours in Berlin! Yes! I have many many things to do!« (Interview with Obasi in Berlin, November 2014)

The role of the supporter network was fundamental in the long term: it was a relationship net that avoided the ›fall‹ of ›*O-platz* migrant subjects‹ through the holes of the border control mesh that individualizes every single story and person. Indeed, the fact that the supporters together with the active kernel of

›*O-platz* refugees‹ were always active in finding places to sleep, artistic projects and lawyers once there was a police arrest allowed the migrant subjects to not feel individualized and alone when confronted with the control and management mechanisms.

The eviction of Oranienplatz was a way to disperse and invisibilize the noisy collective voices of refugees, and the local institutions aimed to communicate that the dream of that small Lampedusa-island in the middle of Kreuzberg was shipwrecked. Nevertheless, the public space of Kreuzberg continued to be experienced as ›home‹, and several places were daily frequented by the *O-platz* migrant subjects for encounter, conversation and exchange of information. New places of sociability emerged in the neighbourhood, such as Görlitzer Park and, above all, the crossroad Kottbusser Tor. The following narration of Amal sheds light on that:

»Now that Oranienplatz doesn't exist any more, we have other places where we meet and make political reunions. [...] The most of the time, we are hanging out at Kotti [abbreviation of Kottbusser Tor, the crossroad in Kreuzberg close to Oranienplatz]. Yes, in Kotti Café, but also outside, when it is not cold. But we are also in several streets in Kreuzberg ... yes, also Görlitzer Park, but I am not going there so often, but other friends are always there. I am always in Kotti, also because we are watching the football matches there! [...] Let's say that the place in Berlin where I feel at home ... yes, is the neighbourhood Kreuzberg. In Kreuzberg there are many many places to go, where we hung out during the refugees‹ protest in *O-platz* ... there the people know us very well, we can stay there, in Kreuzberg! There are some restaurants and bars where we can go, they know us. This is our neighbourhood!« (Interview with Amal in Berlin, October 2014)

Feeling at home in Kreuzberg should not obscure the fact that my research protagonists still experience a very precarious and fragmented life after almost five years since their arrival in Europe. Oranienplatz was a space of possibility, where the ›*O-platz* population‹ attempted to open up interstices within the restrictive juridical meshes of European and national law. The sort of small Lampedusa-island in the middle of Berlin resisted for almost two years, and right in that neighbourhood which has always been considered the ›utopic island‹ of the German capital. The local institutions and the national states, namely Italy and Germany, interconnected policies of abandonment – on the streets – and control – treating them as ›illegal‹ – pushing the *errant orphans*

– or ›Lost Boys‹ – to look for their ›Neverland‹ somewhere else. Cities as the place where »[...] all the secret ambitions and all the suppressed desires find somewhere an expression [...] [the place] in which to discover the secrets of human hearts«, Berlin was for almost two years the place of all places in which to discover the desires and aspirations of a group of non-citizen attempting to experience Europe as a single big city (Park 1952, 87).

## Conclusion and outlooks: EU-rope as interstitial archipelago

The story I told here allows to shed light on the complexity of the European border regime as a space of negotiating practices, and on migration and asylum issues as battlegrounds on which the borders are continuously negotiated and redefined. This story can also help to better understand today's events in Europe, which are at present only (and falsely) discussed within the limited scope of a ›migration/refugee crisis‹ directly associated with border control and asylum and immigration law enforcements. I showed through the experiences of the ›Lampedusa people‹ how the crisis can be understood as a crisis of European identity or a crisis of the European Union structures, whose contradictions and limitations emerge under the pressure of the migration phenomenon and its heterogeneity and complexity.

My research protagonists could be provocatively seen as *pioneers* of the breakdown of the Schengen and Dublin systems that we are witnessing since the summer 2015. Their cross-border movements and their attempts to build their life in the narrow structural meshes of EU law have produced frictions and tensions within the EU-rope. I understand these frictions as a consequence of power relations, in which my research protagonists opened up interstices of autonomy. Oranienplatz was a threefold interstice, being an *urban* place ›in the middle‹ of the city, it opened up a *political* and *juridical* possibilities through the struggles of a marginal group. A different geography of EU-rope emerges, which is built from below by the contested trajectories of refugees on the move that create and live on interstitial islands within the turbulent sea of the European border regime. The supporter networks and groups are the only safe harbours through which refugees are transiting and on which they base their mobility. Now, in 2016, the ›open doors‹ for Syrian refugees issued by the German institutions at the end of the year 2015 are barred for the ›lost boys‹ that survived the Oranienplatz struggles. Although it was this early group of refugee protesters that laid the path to the breakdown of the Dublin regime, they are still stuck in transit across Europe, navigating towards ›Neverland‹.



Illustration of Cosimo Miorelli, part of the multimedia live story telling project Storm•i, <http://www.cosimomiorelli.com/stormi/>

»When a man rides a long time through wild regions he feels the desire for a city. Finally he comes to Isidora, a city where the buildings have spiral staircases encrusted with spiral seashells, where perfect telescopes and violins are made, where the foreigner hesitating between two women always encounters a third, where cockfights degenerate into bloody brawls among the bettors. He was thinking of all these things when he desired a city. Isidora, therefore, is the city of his dreams: with one difference. The dreamed-of city contained him as a young man; he arrives at Isidora in his old age. In the square there is the wall where the old men sit and watch the young go by; he is seated in a row with them. Desires are already memories.« (Calvino 1972, 8)

## Bibliography

- Ambrosini, Maurizio (2015): Irregular but tolerated: Unauthorized immigration, elderly care recipients, and invisible welfare. *Migration Studies* 3/2, 199-216.
- Borri, Beatrice (2015): Visita a un carcere d'espulsione. In: *Gli Asini* 4/25.
- Borri, Giulia/Elena Fontanari (2015): Lampedusa in Berlin: (Im)Mobilität innerhalb des europäischen Grenzregimes. In: *PERIPHERIE* 138/139. Münster, 193-211.
- Brighenti, Andrea. (2013) (ed.): *Urban interstices: the aesthetics and the politics of the in-between*. London/New York.

- Calvino, Italo (1972): *The invisible cities*. London.
- De Genova, Nicholas (2013): Spectacles of migrant ›illegality‹: the scene of exclusion, the obscene of inclusion, *Ethnic and Racial Studies* 36/7, 1180-1198.
- Duyvendak, Jan Willem (2011): *The politics of home: belonging and nostalgia in Western Europe and the United States*. New York.
- Glick Schiller, Nina/Noel B. Salazar (2013): Regimes of Mobility Across the Globe. *Journal of Ethnic and Migration Studies* 39/2, 183-200.
- Fontanari, Elena (2016): *Subjectivities en transit. Fragmented everyday lives of temporary refugees (im)mobile between European borders*. PhD thesis in Sociology – XXVIII cycle at the GSSPS – Graduate School in Social and Political Sciences Milan, Department of Social and Political Sciences at the University of Milan.
- Karakayalı, Serhat/Vasillis Tsianos (2010): Transnational Migration and the Emergence of the European Border Regime: An Ethnographic Analysis, *European Journal of Social Theory* 13/3, 373-387.
- Kasperek, Bernd/Sabine Hess (2010): *Grenzregime: Diskurse, Praktiken, Institutionen in Europa*. Berlin.
- Lang, Barbara (1998): *Mythos Kreuzberg: Ethnographie eines Stadtteils (1961-1995)*. Frankfurt am Main.
- Lebuhn, Henrik (2013): Local border practices and urban citizenship in Europe, *City: analysis of urban trends, culture, theory, policy, action* 17/1, 37-51.
- Inin, Engin/Greg Nielsen (eds.) (2008): *Acts of citizenship*. London/New York.
- Marcus, George E. (1995): Ethnography in/of the World-system: The Emergence of Multi-sited Ethnography. *Annual Review of Anthropology* 24, 95-117.
- Mezzadra, Sandro/Brett Neilson (2013): *Border as method, or the Multiplication of Labor*. Durham/London.
- Morris, Lydia (2003): Managing Contradiction: Civic Stratification and Migrants' Rights, *International Migration Review* 37/1, 74-100.
- Ong, Aihwa (1999): *Flexible Citizenship. The Cultural Logics of Transnationality*. Durham/London.
- Park, Robert E. (1952): *The city as social laboratory in Human Communities: The City and Human Ecology*. Glencoe.
- Philippopoulos-Mihalopoulos, Andreas (2013): Spatial Justice in the Lawscape. In: Brighenti, Andrea (ed.): *Urban Interstices: The Aesthetics and Politics of Spatial In-Betweens*. Farnham, 166-197.
- Rigo, Enrica (2007): *Europa di Confine. Trasformazioni della cittadinanza nell'Europa di confine*. Rome.
- Scheel, Stefan/Vicki Squire (2014): Forced Migrants as Illegal Migrants. In: Fiddian-Qasbiyeh, Elena et al.: *The Oxford Handbook of Refugee and Forced Migration Studies*. Oxford, 188-199.
- Shamir, Ronen (2005): Without Borders? Notes on Globalization as a Mobility Regime. *Sociological Theory* 23/2, 197-217.
- Stehle, Maria (2006): Narrating the ghetto, narrating Europe: from Berlin, Kreuzberg to the Banlieues of Paris. *Westminster Papers in Communication and Culture* 3/3, 48-70.



# »Kris, nous voilà à Eisen«

## Migrantische Bewegungen, Solidarität und Imagination im kosmopolisierten EU-Europa

Kristine Wolf

Dieser Essay ist Ergebnis eines anhaltenden Austauschs mit Mariol, Louise, Sylvain, Daniel und Joel<sup>1</sup>, der im Jahr 2012 zunächst mit Daniel und Sylvain in Marokko begann. Über mehrere Jahre und unterschiedliche Routen legten sie alle den Weg von Kamerun nach Frankreich und Deutschland zurück. Mariol und Joel sind Ende Zwanzig, Sylvain und Daniel Anfang Dreißig. Mariols Tochter Louise ist zehn Jahre alt. Sylvain und Mariol wurden in Marokko ein Paar. Daniel ist seit Kamerun ein zuverlässiger Weggefährte von Sylvain. Joel lernten sie in Tanger kennen. An der vorliegenden dichten Beschreibung ihrer Lebenssituation seit Ankunft in Deutschland wirkten sie als Protagonist\_innen beständig und konstruktiv mit: In zahlreichen Gesprächen, bei gemeinsamen Treffen und Telefonaten, über Nachrichten via instant-messages-Diensten und sozialen Internet-Plattformen, auf politisch-aktivistischen Unternehmungen oder bei Terminen mit Anwalt\_innen, Flüchtlingshilfsinitiativen und Behörden. Ihnen gilt mein ausdrücklicher Dank für ihr Vertrauen, aus dem Freundschaft entstand, den inspirierenden gegenseitigen Austausch und ihre immense Geduld, meine Fragen mit anregenden Antworten zu stillen. Merci la mifa<sup>2</sup>!

### Ankunft in Eisen', ethnografische Spurensuche und globale Verortungen

Über einen Mitbewohner meiner ehemaligen Wohngemeinschaft in der Altstadt von Rabat erfahre ich Anfang Mai 2015, dass Sylvain in Deutschland ist. Das letzte Mal hatte ich mich mit dem 30-jährigen Kameruner ein paar Monate zuvor über *facebook* verständigt. Damals waren wir beide in Spanien: Sylvain hatte nach seiner Ankunft im südspanischen Tarifa im Sommer 2014 mit Madrid und Barcelona zwei weitere Etappen in Europa erreicht. Ich beschäftigte mich damals mit der Auswertung meines Feldforschungsmaterials in

Murcia, Hauptstadt der gleichnamigen autonomen Region im Südosten Spaniens. Von hier aus hatten im Jahr 2001 die ersten Protestaktionen der spanischen Pro-Regularisierungsbewegung ihren Ausgang genommen (Laubenthal 2005, 2007). Seit Anfang der 2000er Jahre bin ich regelmäßig im transnationalen sozialen Raum Berlin-Murcia unterwegs. Nicht zuletzt bildete die als ›Obst- und Gemüsegarten Europas‹ bezeichnete Region ein Feldforschungssetting im Rahmen meiner ethnografisch informierten Dissertation im Bereich kritischer Migrations- und Europäisierungsforschung, die ich momentan an der Humboldt-Universität zu Berlin abschließe.<sup>3</sup>

Ich kontaktiere Sylvain auf seiner spanischen Handynummer und er begrüßt mich freudig: »Ouuuu Kris, nous voilà à *Eisen*!!!!« Ohne in Polizeikontrollen zu geraten, sei er im April 2015 per Linienbus von Spanien über Frankreich nach Duisburg gelangt. Von dort wurde er im Zug ins Land Brandenburg in die Zentrale Erstaufnahmestelle für Flüchtlinge (ZAST) in *Eisenhüttenstadt* gebracht. So bald wie möglich erzähle er mir mehr. Tatsächlich zeigen ihn die neuesten Fotos auf seinem *facebook*-Profil, das seit seiner Ankunft in Spanien den an christliche Motive anknüpfenden avatar-Namen *der Erbauer* trägt: Mit und ohne Sonnenbrille, den Schirm seiner Baseballmütze tief ins Gesicht geschoben posierend auf einem menschenleeren Bahnsteig und Bahnhofsvorplatz. Der Titel seiner Bilderreihe »Le bâtisseur à Berlin« irritiert. Doch der Verweis auf das rund 95 km Luftlinie vom strukturschwachen Landkreis Oder-Spree entfernte Berlin erscheint Sylvain offenbar verheißungsvoller und ein passenderes Element zur Inszenierung seiner aktuellen Ortsposition für seine virtuelle *facebook*-Community<sup>4</sup>. Abgesehen von der überfüllten Erstaufnahmestelle, von der in der Presse ab und zu die Rede ist, verbinde ich mit *Eisenhüttenstadt* Bilder von der in unmittelbarer Nähe liegenden deutsch-polnischen Grenze samt ihrem abwechslungsreichen Oder-Neiße-Radwegs. Andere werden sich an die ab 1951 erbaute ›erste sozialistische Stadt Deutschlands‹ erinnern. Die erste Stadtneugründung nach dem Zweiten Weltkrieg, geplant als Wohnstadt für die Arbeiter\_innen des neuen Stahlstandorts »Eisenhüttenkombinat Ost« (EKO), einige Jahre »StalinStadt« genannt. Nach dem Ende des Realsozialismus beginnend mit dem Berliner Mauerfall 1989 erfassten tiefgreifende gesellschaftliche Wandlungsprozesse die Arbeits- und Lebensbedingungen der *Eisenhüttenstädter\_innen*, darunter einschneidende Entlassungswellen im Werk. Das rasch privatisierte EKO ist heute Teil des multinationalen weltgrößten Stahlkonzerns *Arcelor Mittal* und weiterhin einer der wichtigsten Arbeitgeber der Stadt. Die Erstaufnahmeeinrichtung in *Eisenhüttenstadt* existiert seit 1993 und fungierte über lange Zeit überwiegend als Abschiebegefängnis. Der Komplex liegt außerhalb des Stadtzent-

rums. Hier gibt es neben einem abrisssreifen Plattenbaukomplex mit Spielplatz auch einen Supermarkt, der den Neuankömmlingen als Einkaufsquelle dient. Ich hatte in der Presse gelesen, dass es dort vermehrt zu Ladendiebstählen gekommen sei und sich seitdem Frust, Argwohn und Ablehnung des Verkaufspersonals gegen alle vermeintlich in der ZAST untergebrachten Kund\_innen richtet.<sup>5</sup> So bin ich nicht verwundert als mich Mariol nach der deutschen Übersetzung von »Tu es raciste« fragt, die sie bei der nächsten Gelegenheit im Supermarkt anbringen will. Ins Zentrum und zum Bahnhof sind es 45 Minuten Fußmarsch; die öffentliche Bushaltestelle wird nur in großen Zeitintervallen angefahren. Kontakt und Austausch mit den Einwohner\_innen dieser historisch einst bedeutsamen<sup>6</sup>, heute von kontinuierlicher Schrumpfung, Arbeits- und Perspektivlosigkeit geprägten Stadt ist spärlich. Wie viele andere Asylbewerberwohnheime ist die ZAST unlängst Angriffsfläche für rassistische Hetze von NPD, AfD und einer selbsternannten »Bürgerwehr« geworden. Bereits im Jahr 2000 hatte die Stadtverordnetenversammlung zusammen mit verschiedenen lokalen Bündnispartner\_innen aus Zivilgesellschaft und Wirtschaft die *Aktion Courage gegen Rassismus* und für ein »tolerantes und weltoffenes Eisenhüttenstadt« gegründet.<sup>7</sup> Aktivist\_innen von *Lager Watch Eisenhüttenstadt*<sup>8</sup> dokumentieren in Zusammenarbeit mit der *Antirassistischen Initiative Berlin* (ARI)<sup>9</sup> die haltlose Situation jener in Abschiebehaft Lebenden und der in der Aufnahmeeinrichtung untergebrachten Menschen. Die vielfach Hungerstreik bis zu Suizid provozierenden Zustände sind besorgniserregend und rufen in Zusammenhang mit den sukzessiv verschärften und auf rasche Abschiebung ausgerichteten Bestimmungen des bundesdeutschen Asylrechts bis heute regelmäßig Protestaktionen gegen diese Einrichtung hervor.

In *Eisen* geschehen Registrierung, Asylantragstellung und Weiterverteilung der Asylsuchenden nach maximal drei Monaten sowie Festhalten und Abschieben von aufgegriffenen »overstayern« mit zurückgewiesenem Asylgesuch<sup>10</sup>. Sylvain, Mariol und Louise bleiben knapp einen Monat in dieser Durchgangsstation. Sie wohnen in einem kleinen Zimmer, werden im Speisesaal verpflegt und erhalten alle 10 Tage 47 Euro »Taschengeld« pro Person. Kindern steht knapp zehn Euro weniger zu. Louise besucht regelmäßig eine Schule im *camp*, wie sie es nennt, und findet schnell Anschluss zu anderen Kindern, die 2015 vor allem aus Syrien, Afghanistan, Irak, Albanien und Kosovo kommen. Ländern, aus denen Menschen vor kriegerischen Konflikten, staatlicher Repression, Armut und wirtschaftlicher Not flüchten, um ein sicheres und würdiges Leben für sich und ihre Kinder in den reichen Staaten der EU zu suchen. Louises Mutter Mariol und Sylvain besuchen zweimal wö-

chentlich einen Deutschkurs. Die intensive Smartphone-Betätigung aller Kursteilnehmer\_innen erschwere den Unterricht. Mithilfe dieses inzwischen günstigen mobilen Kommunikationsmittels halten sie den Kontakt mit Verwandten und Freund\_innen aufrecht, die im Herkunftsland geblieben sind oder sich gerade auf der Flucht befinden und per Smartphone orientieren. Es ginge mit dem Deutschlernen für die Erwachsenen nur langsam voran. Sie schlugen sich vor allem mit ihrem *petit anglais* durch. Auch Sylvain, Mariol und sogar Louise haben internetfähige Mobiltelefone. Solange das Guthaben auf ihrer Prepaid-Karte reicht, verfolgen sie damit die Lage in Kamerun und Marokko und kontaktieren Familienmitglieder und Freund\_innen.

Diese und weitere Details, die ihr Leben nach der Ankunft in Deutschland unmittelbar bestimmen, erfahre ich von Mariol, Sylvain und Louise im Zug nach Berlin. Ich treffe sie am letzten Maiwochenende auf dem Eisenhüttenstädter Bahnhof, wo ich Louise und ihre Mutter Mariol erstmals kennenlernen. Das Wiedersehen mit Sylvain fällt besonders überschwänglich aus, nachdem wir uns im Juni 2013 in Rabat in eher angespannt-gedämpfter Stimmung verabschiedet hatten. Sylvain plante damals mit Daniel zum wiederholten Mal einen längeren Aufenthalt in Tanger, um die *traversé beziehungsweise passage*, das heißt den Grenzübertritt nach Spanien erneut zu versuchen.

Auf dem Weg nach *Eisen'* nehme ich mir vor, die bevorstehende Begegnung und alles womöglich Folgende nicht als Feldforschungsaktivität zu betreiben, sondern diese nun endlich ruhen zu lassen, um mich weiterhin dem bis dato angesammelten Material widmen zu können. Ich will hier nun ›lediglich unterstützen‹ und soweit es mir möglich ist, der kamerunischen *mifa* aktiv zur Seite stehen. Mithin, die mit ihrer Ankunft in *Eisen'* neu gerahmte Kartographie migrantischer Mobilitäten einiger aus den subsaharischen Staaten Westafrikas stammender Protagonist\_innen, die mir in Marokko begegnet waren, treibt mich weiter. Die Tatsache, dass sie ihr Leben inzwischen in Marokko, Spanien, Frankreich und auch Deutschland einrichten, erscheint mir für mein Forschungsprojekt absolut aussagekräftig. Unsere Unterhaltungen würden mein Datenkonvolut abrunden, aktualisieren und zum Teil neue Interpretationen zulassen. Zudem fahre ich nicht das erste Mal nach Eisenhüttenstadt: Vor einigen Jahren hatte ich dort im Rahmen eines Studienprojekts am Institut für Europäische Ethnologie der HU Berlin die Auswirkungen postsozialistischer Transformationsprozesse für Frauen erforscht (Wolf 2008). Sylvain und Familie hier im ›östlichsten deutschen Osten‹ zu wieder zu begegnen, wirkt nur auf den ersten Blick surreal. Führt mir doch ihre Präsenz einmal mehr gegenwärtige Machtbeziehungen und die unleugbare gesellschaftliche Konstellation eines vielfältigen, kosmopolitisierten Europas vor Augen,



Satellitenschüsseln über Océan, einem Stadtviertel in Rabat, © Leonie Jegen

wie es Beck, Römhild, Sznajder oder Vertovec konzeptualisieren (Beck 2004; Beck/Sznajder 2006; Römhild 2007, 2009, 2014). Nämlich ein durch unterschiedlichste Migrationsbewegungen historisch gewachsener, durch neue und reaktivierte Mobilitäten sich stetig verändernder sozialer Raum. Er ist nicht zuletzt das Resultat der fortwirkenden historischen Verflechtungen Europas mit jenen Teilen der Welt, denen seit Ende des 15. Jahrhunderts der europäische Kolonialismus und Imperialismus aufgezwungen worden war. Das Ankommen der drei in *Eisen'* unterstützt zudem die Thesen des erkenntnistheoretischen Modells einer *Autonomie der Migration* (Bojadžijev/Karakayalı 2007; Mezzadra 2011; Moulier Boutang 2007; Scheel 2015). Demnach äußert sich die konflikthafte Relation zwischen selbstbestimmten migrantischen Praktiken des Grenzüberschreitens und den immer ausgefeilteren EU-staatlichen Versuchen, diese zu kontrollieren und zu regulieren in der Problematik »ob und wie viele Menschen versuchen, sich innerhalb und gegen das europäische Grenzregime Mobilität anzueignen und dadurch den politischen und ökonomischen Status quo, der durch dieses Grenzregime aufrechterhalten werden soll, in Frage stellen« (Scheel 2015, 2). Das Ringen um die Ausrichtung der gesellschaftlichen Verhältnisse im ›Zentrum‹, als das sich Europa weiterhin imaginiert, kristallisiert sich im gegenwärtigen Umgang mit Migrationspraktiken, die so zu umkämpften ›Kontrollzonen der Mobilität‹ wurden. Die

aktuelle Krise des EU-europäischen Grenzregimes, in der medialen Öffentlichkeit missverständlich als »Flüchtlingskrise« verhandelt, manifestierte sich im Bild des sogenannten langen Sommers der Migration seit August 2015 (Bojadžijev/Mezzadra 2015). Die diversen EU-politischen wie nationalen Versuche, das Primat der Kontrolle zurückzuerlangen und die Migrationsströme an den EU-Außengrenzen zu managen, mündeten schließlich im ›kalten Herbst‹ und im ›frostigen Winter‹ verschärfter Asylgesetzgebungen, in der Schließung von Binnengrenzen im Schengenraum, intensivierten Kontrollen an den EU-Außengrenzen mithilfe von NATO, FRONTEX und neuernannten ›sicheren Herkunftsländern‹ im Maghreb, in Asyl-Schnellverfahren, Massenabschiebungen und Entrechtung von geflüchteten Menschen in Selektions- und Haftzentren. Das Kontrastprogramm zur politischen Botschaft hilfloser Hysterie im Zuge des Versagens einer effizienten logistischen und administrativen Organisation von Registrierung, angemessener Unterbringung und Versorgung der Neuankömmlinge bildet die anhaltende zivilgesellschaftliche Unterstützung vonseiten unzähliger engagierter Hilfsinitiativen. Sie bleibt der gesellschaftlich-solidarische Gegenpol zur diffuse Ängste und Ablehnung schürenden Instrumentalisierung der krisenhaften Situation durch aufstrebende rechtspopulistische, rassistische und Neonazi-Gruppen. Mit dem EU-Türkei-Deal vom März 2016<sup>11</sup> erleben wir nunmehr einen ›zynisch-bitteren Frühling‹ der fortschreitenden Aushebelung des individuellen Rechts auf Asyl, die Auslagerung der Verantwortung in die Türkei und die komplette Aussetzung humanitärer Standards.<sup>12</sup> Eine sehr ähnliche Situation existiert an der spanisch-marokkanischen Grenze bereits seit Beginn der 2000er Jahre mit der bilateral konzertierten illegalen Rückführung jener asylsuchender Menschen, die es schaffen, die Grenzanlagen der spanischen Exklaven Ceuta und Melilla in Nordafrika zu überwinden. Anfang 2015 wurde diese Praxis von spanischer Seite mit der sogenannten *ley mordaza* legalisiert, was die EU bis dato permanent toleriert (Wolf 2014). Zahlreiche Bürger- und Menschenrechtsorganisationen kritisierten die mit diesem sogenannten Maulkorb-Gesetz verbundene Beschneidung demokratischer Grundwerte, wie des Rechts auf freie Meinungsäußerung, dessen Ausübung mit hohen Geldstrafen sanktioniert wird, heftig.<sup>13</sup> Über den alltäglichen Umgang mit den Auswirkungen des EU-Grenzregimes an den südwestlichen Rändern Europas und im Norden Marokkos können Mariol, Sylvain und Louise vieles berichten.

## Rückblicke nach Marokko, die euro-afrikanische Kontakt- und Konfliktzone

In Berlin angekommen, schauen wir beim *Karneval der Kulturen* vorbei. Jedes Jahr am Pfingstwochenende hat er einen Teil Kreuzbergs fest im Griff. Ich möchte meinem Besuch diese festivalähnliche Veranstaltung mit kostenlosem Programm auf verschiedenen Bühnen, mit der die Stadt seit Mitte der 1990er Jahre ihr neu entdecktes Image von kultureller Vielfalt, Heterogenität und Pluralität feiert, trotz des inzwischen stark kommerzialisierten »Multi-Kulti-Spektakels« (Knecht/Soysal 2005) nicht vorenthalten. Auf der »Farafina Bühne« spielt mit *Willy Sahel* ein in Berlin lebender Gitarrist aus dem Tschad jazzige Fusionen verschiedener westafrikanischer Stile. Die Stimmung im tanzfreudigen Publikum ist gelöst. Sylvain und Mariol treffen in der Menge Bekannte, die im Rahmen ihres Asylverfahrens zum Anhörungstermin nach *Eisen'* gekommen waren, vorher mit ihnen geplaudert und Erfahrungen und Tipps für weitere Schritte hin zu einem sicheren Aufenthalt ausgetauscht hatten.

Wenig später sitzen wir unweit meiner Wohnung auf dem Prenzlberger Helmholzplatz im Halbschatten. Von einer niedrigen Steinmauer am Rande eines kleinen Sportplatzes aus haben wir Louisa beim Basketballspielen im Blick. Die Unterhaltung wechselt von der scheinbar friedvollen Kulisse des inzwischen vollständig modernisierten hochpreisigen Helmi-Kiezes<sup>14</sup> hin zu der Zeit, als die drei mit vielen anderen Mitstreiter\_innen, subsaharischen *frères et sœurs*, in den von ihnen als *ghettos* bezeichneten extrem engen Unterkünften von Boukhalef, einem Außenbezirk von Tanger, lebten.<sup>15</sup> Hier und auch zeitweise in selbstgebauten provisorischen Behausungen in den kargen Wäldern, *tranquillos*, *campes* oder *bunker* genannt, warteten sie auf den passenden Moment, um in die spanischen Exklaven Ceuta, nahe Tanger beziehungsweise Melilla, nahe Nador oder direkt nach *Grande Espagne* zu gelangen. Der spanische Teil der iberischen Halbinsel wird in Abgrenzung zu den Exklaven auf afrikanischem Boden umgangssprachlich als *Großspanien* bezeichnet. Sylvain zählt mir die etlichen Male auf, die sie vergeblich versuchten, im Schlauchboot nach Südspanien zu paddeln. Die instabilen, oft gebraucht, teils beschädigt auf dem Markt ersteigerten Boote sind für sechs bzw. in der größeren Version für zwölf Personen ausgelegt. Sie werden im frankophonen Slang subsaharischer Migrant\_innen *zodiac* genannt, nach dem französischen Entwickler und ersten Hersteller aufblasbarer Gummiboote. Sechs Versuche waren es mit Mariol und Louise. Vor seiner Bekanntschaft mit ihnen wurde er zusammen mit Daniel mehr als zwölf Mal von der marokkanischen

Polizei gewaltsam aufgehalten und oft an die algerisch-marokkanische Grenze nach Oujda verbracht. Es war Mariol, die Sylvain davon abgehalten hatte, sich einer kollektiven Aktion von ca. 300 Migrant\_innen anzuschließen, die die Exklave Ceuta am 6. Februar 2014 sowohl schwimmend als auch über die Zäune kletternd erreichen wollten. Die spanische Gendarmerie *Guardia Civil* zielte damals am Strand von Tarajal mit Gummigeschossen auf die Migrant\_innen, wobei mindestens 15 von ihnen zu Tode kamen, 50 danach als vermisst gemeldet, dutzende weitere verletzt und nach Marokko zurückgeschoben wurden. Der langwierige Prozess gegen die von verschiedenen europäischen NGOs verklagten Polizeibeamt\_innen wurde im Herbst 2015 schließlich eingestellt.

Im Vergleich dazu, erklärt Mariol, sei die *traversé* im Schlauchboot zwar ein ebenso gefährliches und kräftezehrendes Transportmittel nach Europa, (schwängere) Frauen und Kinder wären dafür aber weniger der rohen Gewalt von Grenzschützern ausgesetzt, wie sie sich insbesondere an den Grenzzäunen von Ceuta und Melilla manifestiere. Auch immer mehr geflüchtete syrische Familien würden sich für diese Route entscheiden.<sup>16</sup> Einen *guide*, der sich mit 2.500 Dirham (rund 250 Euro) sehr gut dafür bezahlen lässt, eine sichere Route zum Meer zu zeigen, brauche man lediglich ein einziges Mal, wenn man aufmerksam sei. Alle weiteren Versuche, einschließlich vorausgehender Ortserkundungen, Anheuern von Passagieren und das Beschaffen von Materialien (Schlauchboot, Holzpaddel, Schwimmwesten) könnten anschließend selbständig organisiert werden. Das nötige Geld für die Materialien verdienten sie durch den Verkauf warmer Mahlzeiten westafrikanischer Art, die Mariol in Boukhalef zubereitete. Anders als in Rabat wären Hilfsjobs auf dem Bau, in der Landwirtschaft oder Gastronomie für Subsahara-Afrikaner\_innen in Tanger rar.

Mit einem Stück Holz zeichnet Sylvain eine Skizze des Gebietes mit strategischen Punkten in den Sandboden des Helmi: Ausgehend von der durch die Polizei permanent bewachten Küstenstraße, wohin sie die »Automafia«<sup>17</sup> am späten Abend brachte, den anschließend zu durchquerenden Privatgrundstücken mit hohen Zäunen und scharfen Hunden, über Abwasserrohre balancierend, umgeben von tiefem Schlamm, bis hin zum *point de frappe*, jener Stelle, wo das Schlauchboot direkt ins Meer gelassen wurde. Sylvain scheint wie versunken in das strategische Bewegungsspiel mit und gegen die hispano-marokkanische Grenzpolizei, über Stacheldrahtzäune, Mauern und dem kalten Wasser der Straße von Gibraltar. Dieses Bild hat er wie eine subjektive mentale Karte verinnerlicht, so oft diente es ihm als Orientierungs- und Navigationshilfe. Jetzt ruft er das daran geknüpften und unter großen Anstrengungen zusam-

mengetragene Wissen noch einmal ab. Jedes Detail des Ablaufs kann er minutiös wiedergeben. Mariol nickt und erklärt, dass Sylvain aufgrund seiner Erfahrung und der Tatsache, dass er gut schwimmen und somit das vollbesetzte Boot von der Küste wegschieben kann, die Verantwortung für einen der dreizehn *Convois* übernahm, die in jener Nacht im August 2014 in Richtung des spanischen Küstenortes Tarifa aufbrachen. Alle schafften es diesmal, ohne abgefangen und nach Marokko zurücktransportiert zu werden. Auf gefühlt halbem Weg über die Meerenge von Gibraltar sendete Sylvain die GPS-Daten des Schlauchbootes an Helena Maleno. Die bei vielen subsaharischen Migrant\_innen in Marokko bekannte spanische Journalistin fungiert seit über zehn Jahren als entscheidende Kontaktperson, insbesondere für Migrant\_innen, die auf dem Weg nach Europa im westlichen Mittelmeer in Seenot geraten. Sie ist Teil der in Tanger operierenden Gruppe *Caminando Fronteras*. In ähnlicher Weise gilt Mussie Zerai, ein inzwischen in der Schweiz arbeitender Priester, jenen Menschen als Notfallkontakt, die ins zentrale Mittelmeer aufbrechen.<sup>18</sup> Mittels der GPS-Daten alarmiert Maleno die Seenotrettung und Küstenwache in der Hoffnung, dass die Boote sich nicht mehr in marokkanischen Gewässern befinden und somit von spanischen Rettungseinheiten an Land gebracht werden. Das funktioniert nicht immer, doch in jener Augustnacht war der spanische *salvamento marítimo* ganz in der Nähe ihres Bootes. Sylvain versucht das Gefühl der Ausgelassenheit und des Glücks in Worte zu fassen, die schwindelerregende Leichtigkeit, die in ihm aufstieg als er die spanische Flagge auf dem Rettungsschiff erblickte. Sie verhiß für ihn Europa. Ich bin erstaunt über das neue Maß an Vertrauen, mit dem Mariol und Sylvain ihre detaillierte Schilderung der Überfahrt und die Erfahrungen der schwierigen, entbehrungsvollen Zeit in Tanger mit mir teilen. Sie arrangierten sich mit den Widrigkeiten dieser prekären Etappe durch beharrlich geschicktes Manövrieren in heiklen Situationen, scharfes Kalkül ihrer Aktionen und taktisch-kollaborative Bündnisse mithilfe eines effektiven sozialen Netzwerks bestehend aus verschiedenen lokal ansässigen euro-afrikanischen und international tätigen Organisationen, Vertrauenspersonen der subsaharischen Community sowie diverse Bekannte und Freund\_innen der Zivilgesellschaft, mit und ohne Migrationserfahrung. Auch ich als Forscherin in der kosmopolitisierten Kontakzone Rabat gehörte dazu.

Am Helmi entsteht spürbar Euphorie nach der anfangs kühlen Abgeklärtheit ihres Berichts. Diese Themen mit all ihren Einzelheiten waren in unseren Gesprächen zuvor in Rabat weitgehend Tabu. Ich habe den Eindruck, dass sie nicht artikuliert wurden, da die Praxis der Überfahrt zwar haargenau durchgeplant, doch ihre erfolgreiche Realisierung noch bevorstand. Zugegeben, in

einige Details war ich notwendigerweise eingeweiht: die Hilfsmittel hatten Sylvain und seine Mitbewohner\_innen in dem engen Zimmer vorgeführt, dass sie damals in dem Arbeiter\_innen- und Migrant\_innenviertel Takadoum bewohnten. Sie gaben mir auch jedes Mal per *sms* Bescheid, wenn ihre Kontakte in Tanger einen günstigen Moment ankündigten und sie sich erneut auf den Weg zur *traversé* begaben. Ich wurde oft gebeten, ihnen aktuelle Infos zu den Wetterverhältnissen auf See zu geben. Sie nahmen dankbar meine bange, doch hoffnungsfrohen Wünsche für eine glückende Überfahrt nach Europa entgegen. Sylvain erinnert mich jetzt an das kleine französisch-spanische Grammatik- und Konversationsbuch, das ich ihm in Rabat geschenkt hatte. Er musste es in Tanger lassen. Wir lachen über ein Foto, das Sylvain am Morgen nach ihrer Ankunft in Tarifa in Unterhosen und kumpelhafter Pose mit einem Polizisten der *Guardia Civil* zeigt – Europa sei bezwungen. Wir erzählen uns Anekdoten über Abende, die wir gemeinsam mit anderen Freund\_innen und Bekannten im kamerunisch-ivorischen *maquis*<sup>9</sup> in Takadoum verbrachten, über gesellig-musikalische Treffen am Stadtstrand neben der Kasbah und in meiner Wohngemeinschaft in der Medina. Oder wie Mariol sich mutig und lautstark auf einen der Grenzsoldaten stürzte als dieser einen jungen Mann aus der zuvor bei einem erneuten Versuch der *passage* festgenommenen Gruppe demütigte und zum vollständigen Entkleiden zwang. Hier auf dem *Helmi* in Berlin wirkt das Austauschen von Erinnerungen an die turbulenten Zeit in Marokko heilsam. Unbedingte Offenheit bestimmt seitdem unser Vertrauensverhältnis. Es ist die notwendige Basis, auf der sie später meine Hilfe für das Redigieren ihrer Geschichte der persönlichen Fluchtgründe als Information für ihren Anwalt erbitten.

### Zukunft in Deutschland? Alltag zwischen Asylprozedur, ›Willkommenskultur‹ und politischer Bewegung

Nach über zwei Jahren eines Lebens im Transit in Marokko haben Louise, Mariol, Sylvain und viele ihrer Bekannten mit der Ankunft in Spanien und der Weiterreise in andere EU-Staaten eine entscheidende Etappe hinter sich gebracht. Doch *l'aventure*, das ›Abenteuer Europa‹, sei damit noch lange nicht beendet, schreibt mir Daniel aus Toulouse, wo er Ende 2014 einen Asylantrag gestellt hatte und bei einem Bekannten geblieben war, bis er ein Jahr später nach Madrid zurückgeschickt wurde. Da seine in Tarifa genommenen Fingerabdrücke im Eurodac-System gespeichert sind, muss gemäß Dublin-Überstel-

lungsverfahren Spanien als das erste von ihm betretene EU-Mitgliedsland über sein Asylgesuch entscheiden.

Auch Joel, dem in jener Augustnacht 2014 ebenfalls die Überfahrt nach Tarifa in einem der Konvois gelang, bestätigt mir Daniels Einschätzung zur *aventure continue*. Joel war bereits Anfang September 2014 im Bus von Madrid nach Paris gelangt. Ohne Aussicht auf eine feste Bleibe, da sich seine privaten Kontakte als unzuverlässig herausstellten, war Frankreich keine Option mehr für ihn. Er hörte von den desolaten Zuständen in den Flüchtlingsheimen der französischen Hauptstadt, der Schwierigkeit von Calais nach England zu gelangen und der hoffnungslosen Situation der im dortigen ›Dschungel‹ ausharrenden, ständig von staatlicher Repression und Räumung bedrohten Geflüchteten. Durch einen kamerunischen Bekannten und Mitinitiator der kurz zuvor in Berlin ins Leben gerufenen Plattform *Voix des Migrants*, auch beteiligt am Projekt *Watch-the-Med-Alarmphone*, erfuhr Joel vom gleichzeitig stattfindenden *Pariser Treffen des Internationalen Kollektivs von Papierlosen und Migrant\_innen* (CISPM). Erstmals nahm auch eine Gruppe von Aktivist\_innen aus Deutschland teil, darunter sein Landsmann mit *Voix des Migrants* sowie unter anderem Mitglieder der *Karawane für die Rechte der Flüchtlinge und Migrantinnen*, *The Voice Refugee Forum*. Joel hatte jenen Bekannten ein paar Jahre zuvor in Mali kennengelernt, später dann in Marokko wiedergetroffen. 2013 hatte dieser Spanien erreicht. Joel schloss sich der Aktivist\_innen-Gruppe auf ihrem Rückweg nach Berlin an. Er beantragte Asyl und verbrachte die erste Zeit ebenfalls in *Eisen*.<sup>19</sup> Dann wurde er gemäß dem zentralen Verteilerschlüssel des *Bundesamts für Migration und Flüchtlinge* (BAMF) in ein anderes Flüchtlingsheim in Brandenburg unweit von Berlin ›weiterverteilt‹.

Wie bereits Joel konnten auch Sylvain und Mariol in Europa nicht auf ein funktionierendes soziales Netzwerk zurückgreifen. Jene *frères et sœurs* in Frankreich, die vor ihnen über Marokko nach Europa gekommen waren und auf deren Unterstützung sie gehofft hatten, lebten derzeit selbst in prekären Verhältnissen und rieten vom Asylgesuch in Frankreich ab.

Sie waren vom südspanischen Tarifa nach Madrid gebracht und dort für einige Monate von der NGO *Movimiento por la Paz* beherbergt und gepflegt worden. Eine in Barcelona lebende Freundin von Sylvains jüngeren Schwester ließ die drei an ihrer Adresse polizeilich registrieren.<sup>20</sup> Allerdings gab es in der kleinen Wohnung nicht ausreichend Platz für alle. So entschlossen sie sich, Joels Hinweisen zu folgen und besorgten Ende April 2015 Fahrkarten für einen regulären Linienbus, der sie über Frankreich nach Deutschland brachte. Später frage ich Sylvain, wieso sie sich für Deutschland entschieden haben,



We will rise-tag am Kotti weit weg zum FHXB-Museum; © Kristine Wolf

anstatt nach Frankreich zu gehen. Frankreich ist mit zahlreichen seiner ehemaligen Kolonien auf dem afrikanischen Kontinent, darunter auch Kamerun, in komplexer Weise verbunden, die anhaltende neo-imperiale Verflechtungen offenbart. Sylvain argumentiert, dass es dort schon seit langer Zeit viele *blacks* und ernste Probleme mit Rassismus und Gewalt in den Vorstädten gäbe. Sie kämen da nur dazu und rechneten sich kaum Zukunftsperspektiven aus. Deutschland genieße paradoxerweise einen guten Ruf in Kamerun, da es als erste Imperialmacht das Land 35 Jahre lang kolonisiert und den dezentralen Städtebau vorangetrieben habe. Die Ära des darauffolgenden französischen Kolonialismus mit den bis heute vorherrschenden Konturen des *Françafrique* Systems würde von den Kameruner\_innen dagegen sehr negativ erinnert. Außerdem sei ihnen bewusst, dass Frankreich wie Spanien aktuell von der Finanz- und Schuldenkrise betroffen sind, wogegen Deutschland viel mehr Arbeitsmöglichkeiten böte. Die unterschiedliche Ausgestaltung der Asylgesetzgebung in der EU, wobei Deutschland die schärfsten Bestimmungen aufweist, beeinflusste seine Entscheidung damals nicht. Der Begriff des angeblich so anziehenden *Eldorado Europa*, einer Chiffre, die in Presse und einschlägiger Forschungsliteratur häufig im Zusammenhang mit Migrationsursachen angeführt wird, fällt mit keinem Wort.

Für Joel, Mariol und Sylvain gilt die absolute Priorität, in Deutschland, »anzukommen« und über die zuvor in Marokko so lebensnotwendige improvi-



J. in der Ausstellung  
We will rise – Refugee  
Bewegung im Palais am  
Festungsgraben;  
© Kristine Wolf

sierte Findigkeit der *débrouille* hinaus »richtig Fuß zu fassen«. Anhand dieses festen Ziels stecken sie die aktuellen Herausforderungen ab: *regularisation*, das heißt einen stabilen, unbefristeten Aufenthaltstitel, eine Arbeitserlaubnis und ausreichend bezahlte Beschäftigung, Wohnung und (Weiter-)Bildungsmöglichkeiten. Der Weg dahin ist jedoch ungewiss. Zunächst geben sie sich dafür zwei Jahre.

Nach ihrer Asylantragstellung als Familie erhalten sie den Status *Aufenthaltsgestattung zur Durchführung des Asylverfahrens*.<sup>21</sup> Innerhalb kürzester Zeit lernen sie – und ich mit ihnen – die Hürden des repressiven, auf Abschreckung und Abschiebung orientierten Regelsystems des deutschen Asyl- und Aufenthaltsrechts kennen.

Richtete sich ihre Empörung in Marokko hauptsächlich gegen gewaltsame Razzien und *push-backs*, mit denen marokkanische und spanische Grenzschützer\_innen das Grund- und Menschenrecht auf Asyl unterlaufen, gerät

nun die vorherrschende bundesdeutsche und EU-europäische Migrationskontrollpolitik in den Blick.

Als ich Joel erstmals begegne – wir verabreden uns an der *Moneygram*-Filiale im Wedding, wo Sylvain mühsam zusammen gespartes Geld an Mariols jüngere, noch in Marokko ausharrende Schwester überweisen will – klagt er über seine ungeheure Enttäuschung über das Asylsystem Deutschlands und das zermürbende Leben im Lager: »C'est trop dur la vie dans le Lager ici!« Ebenso wenig wie Sylvain und Mariol hatte sich Joel vorgestellt, dass Menschen aus Kamerun im vermeintlichen Menschenrechte respektierenden *Europe des Droits Humains* lediglich sehr geringe Anerkennungschancen hätten. Er müsse nun unbedingt alternative Wege zum Bleiberecht finden.

Die absolut unsichere aufenthaltsrechtliche Lage führt ihnen ihr Berliner Rechtsanwalt, Mitglied des bundesweiten Zusammenschlusses *Republikanische Anwältinnen- und Anwälteverein* (RAV), klar vor Augen. Er ist in Migrations- und Asylrecht spezialisiert und fordert mit dem RAV insbesondere die Abschaffung des Sondersanktionssystems der Ausweisungen, die Gewährung eines adäquaten Schutzstatus für Geflüchtete und die Gleichbehandlung aller hier lebenden Menschen.<sup>22</sup>

Joel findet in Berlin schnell Zugang zum parteinahen wie auch zum unabhängigen aktivistischen linkspolitischen Milieu. Auf dem CISPM-Treffen in Paris hat er Mitglieder des transnational organisierten Netzwerks *Afrique-Europe-Interact* aus Bremen kennengelernt. Seitdem unterstützt er sie mithilfe seiner praktischen Expertise zum Grenzregime im hispano-marokkanischen Transitraum und bringt sich in die Vorbereitung von Aktivitäten ein, wie zum Beispiel das im Februar 2015 gestartete Projekt eines Rasthauses für migrantische Frauen und Kinder in Rabat oder die Gedenk- und Protestaktionen anlässlich des zweiten Jahrestages der tödlichen Ereignisse am spanischen Tarajal-Strand. Er ist mit einem Mitglied der Partei *Die Linke* bekannt und tritt schließlich Ende 2015 in die Linkspartei ein. Gleichzeitig ist er über ein Jahr lang in einer Gruppe junger Menschen aktiv, die sich in strukturell-politischer Arbeit und gegenseitiger Unterstützung gegen Rassismen und weiße Dominanz in der Gesellschaft einsetzt.<sup>23</sup> Hier erfährt er von der seit 2012 in Berlin, Hamburg, München, Wien, Würzburg und anderen Orten formierten Bewegung und den anhaltenden Kämpfen Geflüchteter und ihrer Unterstützer\_innen. Er teilt die Forderungen nach uneingeschränktem Bleiberecht, einem selbstorganisierten *International Refugee Center* und das gemeinsame Ziel globaler Bewegungs- und Niederlassungsfreiheit. Wir besuchen die Ausstellung *We will rise – Refugee Bewegung*<sup>24</sup>, die Aktivist\_innen im November 2015 im Palais am Festungsgraben in Kooperation mit dem 2. Berliner Herbst-

salon<sup>25</sup> präsentieren. In den Ausstellungsboxen mit Videoclips, Fotos und Texten zu den Protesten erkennt Joel einige subsaharische Freund\_innen aus Kamerun und Marokko wieder. Ich spreche ihn auf die dort repräsentierten Praxen der Solidarität und Möglichkeiten der Selbstermächtigung an, und stelle ihm Fragen zu sozialen und politischen Imaginationen, die er damit eventuell verbindet. Shermin Langhoff, die Intendantin des *Gorki Theaters* forderte in einer offenen Diskussionsrunde, zu der der *Zweite Berliner Herbstsalon* Künstler\_innen, Akteur\_innen und Initiativen der Geflüchtetenbewegung zur Reflexion der gegenwärtigen Ereignisse einlud, eine breite und inklusive politische Bewegung, die solche gesellschaftlichen Horizonte gemeinsam handelnd erstreiten kann. Auch hier wird deutlich, dass sich die Aushandlungen in aktivistischen Kreisen immer wieder als kompliziert erweisen. Sie stoßen oft unerwartet an die unsichtbaren Grenzen der Zuschreibungen, Dominanzen und Paternalismen entlang ineinander verschobener Bruchlinien von Herkunft, Klasse, Geschlecht und Migrationserfahrung. In meinem Bemühen ein affirmatives Verständnis dafür zu schaffen, sich nicht allein, sondern im Bündnis und in kollektiver Verantwortung mit anderen Menschen, mit und ohne deutschen Pass, für die Veränderung der eigenen Lage und der Situation aller stark zu machen, ertappe ich mich selbst oft in der Rolle der politisierenden Aufklärerin, einer Figur, die auf asymmetrischen Machtbeziehungen fußt.

Joels aktivistische Mitstreiter\_innen hatten ihm den RAV-Anwalt empfohlen. Joel und ich raten Mariol und Sylvain wiederum, sich ebenfalls vorsorglich mit ihm zu besprechen. Er könne dann, sobald nötig, schnell präzise Schritte zur Verhinderung einer Ausweisung einleiten. Zuvor suchte ich mit Sylvain auch die *Kreuzberger Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant\_innen e.V.* (KuB) auf. Der Anwalt verdeutlicht ihnen einmal mehr, dass die Erfolgsaussichten für Asylanträge von Menschen aus Kamerun knapp 20% betragen, da das Auswärtige Amt die dortige Lage momentan als ruhig einschätzt. Sie besprechen gemeinsam Möglichkeiten, die ihnen in Anbetracht der verschärften Gesetzeslage bleiben, um einen langfristigen Aufenthalt in Deutschland sichern zu können. Ihr Rat, unverzüglich zu ›Plan B‹ überzugehen, bestimmt seit Sommer 2015 Joels Lebensplanung und einige Monate später auch Sylvains und Mariols Vorstellungen einer Zukunft in Deutschland. Dazu gehört neben dem Fortsetzen der Integrationsbemühungen und Erlernen der deutschen Sprache auch das Erwägen einer tiefgreifenden und zeitintensiven Analyse und psychotherapeutischen Behandlung der auf dem Weg nach Deutschland erlebten Ereignisse.

Ende 2015 erlebe ich Joel niedergeschlagen und frustriert. Er wälze im Kopf ständig Gedanken darüber, welche der *méthodes* in seiner belastenden Situation mit geringen legalen Bleibereichtsmöglichkeiten geeignet sei, vertraut er mir verzweifelt an. »Je dois patienter mais je suis vraiment fatigué de tout!« Die nötige Geduld könne er nur noch schwer aufbringen. Noch habe er keine heiratswillige Person gefunden und sei erschöpft von dem anstrengenden Rhythmus, den die politische Arbeit mit vielen Terminen und Treffen mit sich bringt. Ihn treibt permanente Furcht vor einer direkten Abschiebung nach Kamerun, und die Frage, ob und wie er all die Mühen und Kosten für Europa danach noch einmal werde aufbringen können. Die Ausweisung ist jederzeit möglich, sofern seine Aufenthaltsgestattung aufgrund der negativen Asylentscheidung nicht verlängert wird. Er hofft, dass sein Anwalt frühzeitig davon erfährt und einschreiten kann. In diesen zermürbenden Momenten zweifelt er den Sinn organisierter Solidarität als Grundlage politischer Arbeit und die Möglichkeit des Schutzes Einzelner durch kollektive Aktionen, über die wir uns immer wieder verständigt hatten, an. Zu viele seiner engagierten migran-tischen Mitstreiter\_innen sind bereits ausgewiesen worden. So zieht er sich mürrisch vor Enttäuschung zurück und kündigt mir an, sich lieber allein durchschlagen zu wollen, als auf die zum Scheitern verurteilte Hilfe anderer angewiesen zu sein. Obendrein wartete er zu dem Zeitpunkt ungeduldig auf die Erteilung einer Arbeitserlaubnis durch die zuständige Ausländerbehörde.<sup>26</sup> Über einen Freund im Flüchtlingsheim hatte er ein Jobangebot im Logistikzentrum eines online-Möbelhauses erhalten, mit regulärem Arbeitsvertrag auf Mindestlohnbasis. Ohne dieses Einkommen als finanzielle Grundlage wird er weiterhin im Flüchtlingsheim leben und seine Familie in Kamerun auf seine Unterstützung warten müssen. Das knapp berechnete monatliche Taschengeld reicht gerade, um die Fahrtkosten zum Deutschkurs, den er sich selbst gesucht hat, abzudecken oder für die nötigen Dinge des täglichen Lebens, aber gar nicht für Besuche in Berlin. Für Joel seien der psychische Stress und fortwährende Druck hier viel stärker als in Marokko. Dort habe er mit vergleichsweise weniger Befürchtungen gerungen. Denn dort sei das einzige Ziel gewesen, nach Europa zu gelangen. In Deutschland aber sei alles viel komplizierter und komplexer. Es liege sehr wenig in seiner eigenen Hand. Er spüre sehr stark die Abhängigkeit von den scheinbar unberechenbaren Behörden. Diese absolut unsicheren und existenzbedrohenden Verhältnisse ließen ihn nicht schlafen.

Eine teilweise Erleichterung, zumindest in der finanziellen Notlage, erfährt Joel Anfang 2016. Die beantragte Arbeitserlaubnis wird per Stempel genehmigt und seine Aufenthaltsgestattung verlängert. So kann er die Vollzeit-



S. auf der Demo gegen Asylpaket II im Februar 2016; © Kristine Wolf

stelle antreten. Nichtsdestotrotz gibt ihm sein Anwalt zu bedenken, dass ein Arbeitsvertrag in keiner Weise vor Abschiebung bewahrt. Das zeigen in drastischer Weise die zahlreichen Fälle, in denen Menschen mit dem aufenthaltsrechtlichen Status der Duldung ausgewiesen oder zurückgeführt werden, obwohl sie zuvor jahrelang ein ›reguläres‹ Leben geführt hatten, und vermeintlich tadellos in die Gesellschaft integriert waren durch Schulbesuch, Ausbildung oder festen Arbeitsplatz.

Sylvain kennt die Zwänge und Grübeleien, die Joel bedrücken. Denn auch er und Mariol sinnen auf alternative Strategien, falls ihr Asylgesuch abgelehnt wird. Dazu kommt in ihrem Fall die Besonderheit, dass ihre in Marokko geknüpften Partnerschaft hart auf die Probe gestellt würde, wenn es darum geht zu entscheiden, wie eine Zukunft in Deutschland und Europa für sie möglich und ob sie diese dann gemeinsam werden gestalten können. Bisher gelingt es Sylvain erstaunlich gut, zuversichtlich zu bleiben. Die Tatsache, dass er und Mariol sich in ihrer Partnerschaft gegenseitig unterstützen und Kraft geben, trägt fraglos zu mehr Gelassenheit bei. Seit Juni 2015 sind die drei in einem für Familien ausgerichteten Asylbewerberwohnheim in einer kleinen Brandenburgischen Stadt untergebracht.<sup>27</sup> Sylvain fällt es hier leicht, innerhalb und außerhalb des Heims soziale Kontakte zu pflegen. Er halte es für wichtig, mit den Leuten in seiner Umgebung gut klarzukommen und suche keine Konflikte. So ist die Familie mit dem älteren, gesprächigen Herrn vom Sicherheits-

personal gut bekannt. Der lässt Sylvain auf dem Parkplatz mit seinem Wagen herumfahren, den Rasenmäher bedienen und legt ihnen gespendete Kleidungsstücke zurück. Im angrenzenden Krankenhaus arbeitet der ebenfalls erst vor kurzem zugezogene Assistenzarzt Lisias. Er ist deutsch-griechischer Herkunft und spielt sehr viel Gitarre. Lisias ist ein guter Freund der Familie geworden. Sie verbringen gemeinsame Nachmittage mit ihm. Nicht zuletzt können sie auch auf einen wohlwollenden und hilfsbereiten Heimleiter zählen. Er unterstützt sie beim korrekten Aufsetzen von Dokumenten. So half er ihre Anfrage nach dezentraler Unterbringung an das zuständige *Kreissozialamt für Straßenverkehr und Ausländerwesen* zu schicken, ein Ersuchen, das bisher erfolglos blieb. Diese Art der sozialen Bindung zieht Sylvain der verordnet wirkenden Geste der ›Willkommenskultur‹ vor, wie sie zum Beispiel in der sporadischen kommunalpolitischen Organisation interkultureller Fußballturniere zum Ausdruck kommt. Diese Veranstaltungen würden ihn nerven, da vom gemeinsamen Sportsgeist in gemischten Teams nach dem Spiel wenig übrig bliebe. Wenn das Verbindende nicht weiter gepflegt und versteigt werde, übertrage es sich nicht im Alltag.

War es in Marokko Mariol, die bei der Durchführung gemeinsamer Aktionen für alle großen Einsatz, Mut und einen starken Willen bewies, womit sie die Gruppe zusammenhielt, so ist es in Deutschland Sylvain, der sie kontinuierlich motiviert. Er macht der 10-jährigen Louise bewusst, wie wichtig das Lesen deutschsprachiger Bücher ist, die ihr von vielen Seiten geschenkt werden, ebenso wie das Erledigen der Aufgaben für die Schule. Louise wurde inzwischen in die vierte Klassenstufe versetzt, lernt in einer Regelklasse und benötigt inzwischen den Deutsch-Förderunterricht nicht mehr. Nach anfänglichen Schwierigkeiten hat sie Freund\_innen in der Schule gefunden und fühlt sich wohl.

Mariol dagegen ist vom Leben im *Lager* frustriert. Sie ärgert sich über die rassistische Haltung einiger südosteuropäischer Erwachsener im Wohnheim, deren Kinder jene Äußerungen beim Spielen mit Louise nachplappern. Sie wünscht sich ein Kind von Sylvain, weiß jedoch, dass dies ein denkbar schlechter Zeitpunkt dafür ist. Ohne Beschäftigung außerhalb des Wohnheims langweilt sie sich. Das örtliche Jobcenter hatte zwar ihre Lebensläufe und die bevorzugten Arbeitsbereiche abgefragt, doch bisher kam kein Angebot. Mariol meint, Syrer\_innen würden oftmals privilegiert behandelt, dürften einen Intensiv-Deutschkurs mit drei bis fünf Stunden pro Tag gleich gegenüber von dem Heim besuchen. Sie selbst müsse seit Herbst 2015 für die tägliche Unterrichtsstunde mit dem Bus an einen anderen Ort fahren. Diese Ungleichbehandlung alarmierte mich, zumal ich gelesen hatte, dass jenen

Asylbewerber\_innen mit geringen Chancen auf Anerkennung das Recht auf Sprachkurse vorenthalten werde. Es beruhigte mich, bald zu erfahren, dass sie sich für Mitte März 2016 in einen neuen Intensivkurs einschreiben durften. Bis dahin hatte sich Mariol allerdings bereits einen Platz in dem Deutschunterricht gegenüber des Wohnheims erkämpft: Sie hatte sich mit den anderen in die Klasse gesetzt und der Lehrperson furchtlos auf Deutsch mitgeteilt, sie wolle auch wieder hier lernen und durfte bleiben.

Anfang 2016 wurde dann auch Sylvain unruhig. Er müsse endlich etwas tun, »il faut bouger, m'occuper«. Über einen Bekannten fand er Arbeit mit einem informellen Vertrag in der *housekeeping*-Abteilung eines renommierten Fünf-Sterne-Hotels in Berlin. Er pendelte über einen Monat nach Berlin und übernachtete auch eine Zeitlang bei mir, um Kräfte und Ressourcen zu sparen. Dann entschied er, dass sich der Aufwand angesichts der enormen Unterbezahlung und erniedrigenden Behandlung durch einige Vorgesetzte nicht lohne. In seinem unendlichen Optimismus gibt er mir anhand einer bekannten Redewendung zu verstehen, dass es momentan sehr schwer sei, sich durchzuschlagen, es doch allemal vorangehen müsse: »Il nous faut avancer et manger où le chèvre est attaché.« Mitte Februar holt Sylvain seinen Gehaltsnachweis vom Hotel ab und nennt mir entsetzt die geringe Summe, die ihm nach allen Abzügen verbleibt. In seiner Empörung schließt er sich mir an und geht zu seiner ersten Demo gegen das *Asylpaket II* und die darin zementierte Politik der Abschreckung und gesellschaftlichen Spaltung. Es geht vom *LaGeSo* in der Moabiterturmstraße zum Reichstag. Sylvain ist begeistert von der kraftvollen, kämpferischen Atmosphäre, die von den zahlreichen migrationspolitischen und Geflüchtetenhilfs-Initiativen mit ihren Lautsprecher-Wagen geschaffen wird und die große Menge der Demonstrant\_innen zum Skandieren, Tanzen und Mitsingen widerständiger Songs von Interpreten franko- und anglophon-afrikanischer, arabischer oder serbokroatischer Sprachen treibt. Ein paar Wochen später wird auch diese »Asylrechtsverschärfung« vom Parlament verabschiedet.

Ohne Begründung und ohne über den Fortgang ihres Asylgesuchs informiert worden zu sein, erhalten Sylvain und Mariol Anfang März 2016 plötzlich den aufenthaltsrechtlichen Status der Duldung, das heißt die »vorübergehende Aussetzung der Abschiebung«. Sie kann jederzeit aufgehoben und die Familie ausgewiesen werden. Sylvain schickt mir ein Foto des Dokuments mit dem berüchtigten roten Balken per *whatsapp*. Und kurz darauf kommt die für Ende April angesetzte Ladung zum *grand interview*, die persönliche Anhörung ihrer Asylgründe beim BAMF – wiederum in *Eisen*.

## Bibliografie

- Beck, Ulrich (2004): *Der kosmopolitische Blick: Oder Krieg ist Frieden*. Frankfurt am Main.
- Beck, Ulrich/Nathan Sznaider (2006): *Unpacking Cosmopolitanism for Social Science: A Research Agenda*. In: *The British Journal of Sociology* 57/1, 1-23.
- Beck, Ulrich/Edgar Grande (2007): *Das kosmopolitische Europa*. Frankfurt am Main.
- Bojadžijev, Manuela/Serhat Karakayali (2007): *Autonomie der Migration*. 10 Thesen zu einer Methode. In: TRANSIT MIGRATION Forschungsgruppe (Hg.): *Turbulente Ränder. Neue Perspektiven auf Migration an den Grenzen Europas*. Bielefeld, 203–209.
- Bojadžijev, Manuela/Sandro Mezzadra (2015) < Refugee crisis' or crisis of European migration policies? URL: [www.focaalblog.com/2015/11/12/manuela-bojadzijeve-and-sandro-mezzadra-refugee-crisis-or-crisis-of-european-migration-policies](http://www.focaalblog.com/2015/11/12/manuela-bojadzijeve-and-sandro-mezzadra-refugee-crisis-or-crisis-of-european-migration-policies).
- Dünnwald, Stephan u.a. (2013): *Im Schatten der Zitadelle. Der Einfluss des europäischen Migrationsregimes auf »Drittstaaten«*. URL: [https://www.proasyl.de/wp-content/uploads/2013/12/Im\\_Schatten\\_der\\_Zitadelle\\_2013.pdf](https://www.proasyl.de/wp-content/uploads/2013/12/Im_Schatten_der_Zitadelle_2013.pdf).
- Knecht, Michi/Levent Soysal (Hg.) (2005, 2007): *Plausible Vielfalt. Wie der Karneval der Kulturen denkt, lernt und Kultur macht*. Berlin.
- Laubenthal, Barbara (2005): *La emergencia de las protestas de inmigrantes sin papeles en España: El caso de la región de Murcia*. In: Andrés Pedreño Cánovas et al. (Hg.) (2008): *La condición inmigrante. Exploraciones e investigaciones desde la Región de Murcia*. Murcia.
- Laubenthal, Barbara (2007): *Der Kampf um Legalisierung. Soziale Bewegungen illegaler Migranten in Frankreich, Spanien und der Schweiz*. Frankfurt am Main.
- Migreurop/ Gadem (2015): *Gérer la frontière euro-africaine*. URL : [http://www.migreurop.org/IMG/pdf/fr\\_note\\_melilla\\_2015-2.pdf](http://www.migreurop.org/IMG/pdf/fr_note_melilla_2015-2.pdf).
- Mezzadra, Sandro (2011): *The Gaze of Autonomy: Capitalism, Migration and Social Struggles*. In: Vicky Squire (Hg.): *The Contested Politics of Mobility. Borderzones and Irregularity*. London. 121–142.
- Moulier Boutang, Yann (2007): *Europa, Autonomie der Migration, Biopolitik*. In: Pieper, Marianne et al. (Hg.) (2007): *Empire und die biopolitische Wende. Die Internationale Diskussion im Anschluss an Negri und Hardt*. Frankfurt am Main, 169–180.
- Römhild, Regina (2007): *Alte Träume – neue Praktiken. Migration und Kosmopolitismus an den Grenzen Europas*. In: Transit Migration Forschungsgruppe (Hg.) (2007): *Turbulente Ränder. Neue Perspektiven auf Migration an den Grenzen Europas*. Bielefeld, 217-233.

- Römhild, Regina (2009): Aus der Perspektive der Migration. Die Kosmopolitisierung Europas. In: Sabine Hess et al. (Hg.) (2009): No integration?! Bielefeld, 225-232.
- Römhild, Regina (2014): Diversität?! Postethnische Perspektiven für eine reflexive Migrationsforschung. In: Boris Nieswand et al. (Hg.) (2014): Kultur, Gesellschaft, Migration. Die reflexive Wende in der Migrationsforschung. Wiesbaden, 255-270.
- Scheel, Stephan (2015): Das Konzept der Autonomie der Migration überdenken? Yes, please! In: movements. Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung 1/2. URL: <http://movements-journal.org/issues/02.kaempfe/14.scheel--autonomie-der-migration.html>.
- Tyszler, Elsa et al. (2015): Ceuta & Melilla, centres de tri à ciel ouvert aux portes de l'Afrique. Rapport conjoint. URL: [https://cimade-production.s3.amazonaws.com/publications/documents/110/original/Rapport\\_Ceuta\\_Melilla\\_dec2015.pdf?1450370561](https://cimade-production.s3.amazonaws.com/publications/documents/110/original/Rapport_Ceuta_Melilla_dec2015.pdf?1450370561).
- Vertovec, Steven (2007): Super-diversity and its implications. In: *Ethnic and Racial Studies* 29/6, 1024-54.
- Wolf, Kristine (2008): »Meine Arbeit macht kein Mann besser!« – Frauen im Kaltwalzwerk des Stahlgiganten, In: Ute Mohrmann, Leonore Scholze-Irrlitz, Sigrid Jacobeit (Hg.) (2008): Frauen im östlichsten deutschen Osten: Eisenhüttenstadt. Berliner Blätter 47, Münster, Hamburg, Berlin, London.
- Wolf, Kristine (2014): The Contested Right To EU-Europe. URL: <http://transformations-blog.com/migrant-mobility-the-contested-right-to-europe/>.

## Anmerkungen

- 1 Alle im Text auftauchenden Personen wurden anonymisiert.
- 2 Die Selbstbezeichnung *mifa* bedeutet in der französischen Jugend- und Umgangssprache des Verlan Familie. Sie entsteht aus der Umkehrung von Silben.
- 3 In meiner Dissertation untersuche ich die verändernden Wirkungen, welche postkoloniale migrantische Mobilitäten an den Rändern EU-Europas hervorrufen: es geht um migrantische Bewegungen, Solidaritäten und soziale sowie politische Imaginationen der Akteur\_innen. Die konkreten lokalen Schauplätze der sich stetig formierenden und ausdifferenzierenden Einwanderungsgesellschaften zwischen Rabat in Nordmarokko und Murcia in Südostspanien begreife ich als paradigmatische Schauplätze. Mit Blick auf aktuelle Migrationsdynamiken und besonderer Berücksichtigung diverser Effekte der anhaltenden europäischen Schulden- und Finanzkrise kommt es hier zu unterschiedlichsten Begegnungen und Konstellationen. Abgrenzungen und Abwehr prägen den gesellschaftlichen Alltag ebenso wie Vernetzungen, solidarischen Bündnisse, Selbstorganisation und kontinuierlichen Aushandlungen zwischen vermeintlich klar abgrenzbaren Kategorien von Mobilitäten und mobiler Menschen, zwischen sogenannten einheimischen Staatsbürger/innen

und migrantischen fremden ›Anderen‹. Das EU-afrikanische Grenz- und Migrationskontrollregime wird im Zuge dieser Bewegungen situativ zu Neuaushandlungen herausgefordert. Indem es taktisch unterwandert und überwunden wird, werden die von ihm tradierten Dichotomien und Grenzen in Frage gestellt und transformiert. Während meiner zwischen September 2012 und November 2013 in Rabat und Murcia betriebenen Feldforschung beschäftigte ich mit verschiedenen staatlichen, intergouvernementalen und nicht-staatlichen zivilgesellschaftlichen Akteur\_innen und den dort präsenten sozialen als auch politischen Imaginationen und Wissenspraktiken über das »Einwanderungsland Europa«, im Sinne meiner These einer »imaginären und kritischen Europäisierung von unten«. Ich arbeitete in Rabat insbesondere mit Migrant\_innenorganisationen, wie dem Conseil des Migrants Subsahariens au Maroc und der Organisation Démocratique du Travail - Immigrés (ODT-I) als erste Gewerkschaftssekretion für Arbeitsmigrant\_innen für den afrikanischen Raum. In Murcia forschte ich zu zwei lokalen Gruppen der spanischen Plattform Hypotheken-Betroffener und gegen Zwangsäumung (Plataforma de Afectados por la Hipoteca – PAH).

- 4 Als wir gemeinsam die facebook-Profilen von ihren Freund\_innen begutachten erfahre ich, dass alle Nutzer\_innen Bescheid wüßten, wie die zum Teil präntentösen Profilbilder zustande kommen, auf denen sich oftmals mit teuren Statussymbolen im öffentlichen Raum posierend oder auch in witzig-grotesken Collagen in Szene gesetzt wird. Das sei im Moment angesagt, niemand erwarte jedoch sich von den blendenden Darstellungen verlässliche Aussagen über die tatsächliche Lebenssituation der Person.
- 5 <http://www.taz.de/!5031163/>, aufgerufen am 8.6.2016 und <http://www.svz.de/regionales/brandenburg/wo-angst-in-hass-umschlaegt-id10435741.html>, aufgerufen am 8.6.2016.
- 6 Davon zeugt das Dokumentationszentrum Alltagskultur der DDR in Eisenhüttenstadt. Es befragt die materielle Kultur des Alltags in Verbindung mit einer breitangelegten Aufarbeitung der DDR-Geschichte, um »auf diese Weise zu einem vertieften Verständnis der deutschen Geschichte nach 1945 beizutragen.« (<http://www.alltagskultur-ddr.de/das-museum/konzeption/>, aufgerufen am 8.6.2016).
- 7 [http://www.eisenhuettenstadt.de/images/load/2015\\_03\\_31\\_Erklarung%20der%20Aktion%20Courage%20Eisenhuettenstadt.pdf](http://www.eisenhuettenstadt.de/images/load/2015_03_31_Erklarung%20der%20Aktion%20Courage%20Eisenhuettenstadt.pdf), aufgerufen am 8.6.2016.
- 8 <http://lagerwacheisen.blogspot.eu>, aufgerufen am 8.6.2016.
- 9 <http://www.ari-berlin.org/>, aufgerufen am 8.6.2016.
- 10 Eine aufschlussreiche Reportage zur Erstaufnahmeeinrichtung in Eisenhüttenstadt wurde am 27.2.2014 im ZEIT-Magazin veröffentlicht: <http://www.zeit.de/zeit-magazin/fluechtlinge-in-deutschland>, aufgerufen am 8.6.2016.
- 11 [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-16-963\\_fr.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-16-963_fr.htm), aufgerufen am 8.6.2016.
- 12 <https://www.proasyl.de/news/abschiebungen-und-haftlager-der-eu-tuerkei-deal-und-seine-verheerenden-folgen/>, aufgerufen am 8.6.2016; <http://bordermonito>

ring.eu/griechenland/2016/03/eu-tuerkei-deal-und-seine-folgen/, aufgerufen am 8.6.2016; [https://alarmphone.org/en/2016/03/20/the-week-that-europe-agrees-on-inhumane-deal-with-turkey-many-die-at-sea/?post\\_type\\_release\\_type=post](https://alarmphone.org/en/2016/03/20/the-week-that-europe-agrees-on-inhumane-deal-with-turkey-many-die-at-sea/?post_type_release_type=post), aufgerufen am 8.6.2016.

- 13 <https://www.freitag.de/autoren/dame-von-welt/demokratieabschaffung-spanisch-ley-mordaza>, aufgerufen am 8.6.2016.
- 14 Der Kiez mutet idyllisch an, stellt jedoch tatsächlich eine typische gesellschaftliche Konfliktzone dar, wo im Rahmen von liberalisierter Stadtentwicklungspolitik starke Verdrängungsmechanismen ausgelöst wurden und soziale Gegensätze aufeinanderprallen: Die zahlreichen Versuche der meist aus Südwestdeutschland zugezogenen Anwohner\_innen, die von Punks und Wohnungslosen als Treffpunkt genutzte Mittelinsel des von zwei Spielplätzen gesäumten Platzes definitiv räumen zu lassen, scheiterten bisher. So müssen sich besorgte Eltern, Kinder und sozial an den Rand Gedrängte – unterstützt vom Nachbarschaftshaus – weiterhin in der die Mitte des Platzes durchziehende Bruchzone, wo Tischtennisplatten alle Gruppen gleichmäßig anziehen, miteinander arrangieren.
- 15 Viele leerstehende Wohnungen und Apartment-Ruinen, als Ferienwohnung beziehungsweise zukünftigen Alterswohnsitz von derzeit in der EU lebenden Marokkaner\_innen geplant und errichtet, wurden anfangs von Subsahara-Afrikaner\_innen besetzt. Bald übernahmen Marokkaner\_innen den gut florierenden informellen Markt, indem sie sich selbst Zugang zu freien Wohnungen verschafften und diese systematisch an subsaharischen Migrant\_innen vermieteten. Im Zuge vermehrter rassistischer Übergriffe ansässiger Gruppen, tödlicher Polizeirazzien und kontinuierlicher Räumung, Abschiebung und Abtransport der Migrant\_innen aus Tanger, Nador und den angrenzenden Wäldern in provisorische Lager in Südmarokko seit Ende 2014 ist es in unmittelbarer Nähe der Enklaven ruhiger geworden. Migrant\_innen, die weiterhin nach Europa wollen, bereiten ihre Überfahrt mit noch größerer Vorsicht vor und harren im schwer zugänglichen Hinterland aus. Viele zogen sich für längere Zeit nach Rabat, Casablanca, Fes, Meknes, aber auch nach Layoune zurück, wo die Migrationsroute zu den Kanarischen Inseln reaktiviert wurde. Die 100 bis 500 Kilometer westlich vor der afrikanischen Küste liegenden, politisch zu Spanien gehörende Inselgruppe war schon in den Jahren 2000 bis 2009 stark für die gefährlichen Überfahrten in pateras genannten Fischerbooten frequentiert worden. (Tyszler et al. 2015; Dünnwald et al. 2013).
- 16 Mariol berichtet von der schwierigen Lage geflüchteter Menschen, oft Familien, aus Syrien. Sie suchen seit Beginn des Krieges 2011 auch in Marokko Schutz. Die Regierung hatte zunächst ein Kontingent für syrische Flüchtlinge einrichtet, im August 2015 schließlich eine Visapflicht für Libyer\_innen und Syrer\_innen eingeführt. Viele harren nun vor Melilla aus, wo Spanien Ende 2014 ein offizielles Asylbüro eröffnete. In spanisch-marokkanischer Übereinkunft wird der Zugang streng durch marokkanische Sicherheitskräfte bewacht. Recherchen von NGO vor Ort ergaben, dass die 50 dort pro Tag passierenden Personen jeweils rund 1.000 Euro direkt an die Grenzschützer beziehungsweise an mit ihnen zusammenarbeitende Einwohner zahlen. In

dem für rund 500 Personen ausgelegte und in den Jahren 2014 und 2015 mit bis zu 1500 Flüchtlingen stark überfüllten Aufnahmezentrum CETI in Melilla warteten sie viele Monate, einige sogar Jahre auf den üblicherweise nach einem bis drei Monaten stattfindenden Transfer auf das spanische Festland. Angesichts dieser aussichtslosen Lage bevorzugten viele, ihr Geld in eine lebensgefährliche Überfahrt per patera oder zodiak zu investieren. (Migreurop/Gadem 2015) Im März 2016 sinkt die Zahl der Insassen im CETI seit vielen Jahren erstmals wieder auf unter 500, nachdem ein Großteil nach Spanien gebracht wurde und Anfang 2016 sehr viel weniger Syrer\_innen Asyl beantragten. Mit dem EU-Türkei-Deal erwarten lokale NGO jedoch eine erneut stärkere Nutzung der nordwestafrikanischen Route über Marokko ([http://www.eldiario.es/desalambre/CETI-Melilla-acoge-refugiados-primer\\_a\\_o\\_492401422.html](http://www.eldiario.es/desalambre/CETI-Melilla-acoge-refugiados-primer_a_o_492401422.html), aufgerufen am 8.6.2016).

- 17 In das verzweigte System von Entscheidungsträger\_innen, Dienstleister\_innen und Informationsträger\_innen, die die Überfahrten erst ermöglichen, sind nach Aussage meiner Protagonist\_innen eine Reihe lokaler Angestellter von Polizei, Grenzschutz und Küstenwache involviert, ebenso wie deren Hilfskräfte aus der Zivilgesellschaft. Dazu gehören auch bereits länger in Marokko ansässige subsaharische Kollaborateure, die in dieser Schattenökonomie ihren Lebensunterhalt verdienen. Nicht selten scheitern die »traversés« an Täuschungsaktionen unredlicher Chauffeure, die ihre Passagiere nicht am vereinbarten Ort absetzen, sondern sie in einen Hinterhalt locken, wo ihnen Komplizen, das Material für die Überfahrt, Mobiltelefone und Geld abnehmen, um es auf dem Schwarzmarkt in Tanger gewinnbringend weiterzuverkaufen; schließlich wird die am Coup beteiligte Polizei verständig und die Beute mit ihr geteilt.
- 18 Seit Oktober 2014 betreibt die von europäischen zivilgesellschaftlichen Akteuren gestartete Initiative Watch The Med Alarm Phone eine unabhängige Notruf-Hotline für Flüchtlinge in Seenot. Die Nummer ist im gesamten Mittelmeerraum rund um die Uhr erreichbar und wird in den zentralen Transitregionen verbreitet. So betreut auch in Nordmarokko eine kleine Gruppe von Freiwilligen die Notrufnummer und gibt die an sie gesendeten Infos und Koordinaten an die Küstenwache weiter. Im Vordergrund steht die Rettung schiffbrüchiger Menschen, nicht deren Verbringen auf EU-europäischen Boden. Die Initiative soll darüber hinaus die Situation an den südlichen Rändern des EU-Schengenraums und die mit dem EU-Grenzkontroll- und Migrationsregime einhergehende politische Verantwortungslosigkeit dokumentieren ([www.watchthemed.net](http://www.watchthemed.net)).
- 19 Maquis nennen die frankophonen Westafrikaner\_innen gesellige, Kneipen ähnliche Orte, wo warme Mahlzeiten serviert, Alkohol ausgeschenkt, geraucht und getanzt wird. In Takadoum fungierte meist ein Raum im Eingangsbereich eines an Subsahara-Afrikaner vermieteten, aus mehreren kleinen kahlen Zimmern und Toilette bestehenden Hauses. Ursprünglich bezeichnet der Begriff den undurchdringlichen Buschwald (Macchie) in den Mittelmeerländern, wo sich Banditen, Partisanen u.a. sogenannte Gesetzlose versteckt hielten. Maquis ist daher auch Synonym

für Untergrundbewegungen, wie zum Beispiel Gruppen der französischen Résistance im zweiten Weltkrieg.

- 20 Den Behörden einen offiziellen Wohnsitz vorzuweisen könnte sich bei Abschiebungsgefahr als hilfreicher Hinderungsgrund erweisen.
- 21 Der Ausweis ist mit folgendem Zusatz versehen: in der Zeit ist selbständige Erwerbstätigkeit nicht gestattet, Arbeitsaufnahme erlaubt, wenn Arbeiterlaubnis vom zuständigen Arbeitsamt erteilt worden ist, Aufnahme eines Studiums oder einer sonstigen Berufsausbildung nicht gestattet.
- 22 Der Einsatz für Flüchtlinge, Illegalisierte und Nichtdeutsche ist seit Jahren eines der zentralen Aufgabengebiete des RAV. (<http://www.rav.de/themen/migration-asyl/>, aufgerufen am 8.6.2016).
- 23 Die Initiative von »Menschen mit und ohne Aufenthaltsstatus, mit und ohne Flucht- oder Migrationserfahrungen« kooperiert mit unterschiedlichen antirassistischen Gruppen in Berlin und Brandenburg.
- 24 We Will Rise versteht sich als wachsende Wanderausstellung und Archiv und wurde von einem Kollektiv von Menschen aus der Berliner Flüchtlingsbewegung erarbeitet. Das Projekt will Raum für Reflektion innerhalb der Bewegung und Austausch mit Menschen schaffen, die (noch) nicht Teil der Bewegung sind. (<http://www.fhxb-museum.de/index.php?id=382>, aufgerufen am 8.6.2016; <http://www.gorki.de/spielplan/festivals/zweiter-berliner-herbstsalon/we-will-rise/>, aufgerufen am 8.6.2016).
- 25 Der 2. Berliner Herbstsalon zum Thema Flucht fand vom 13.– 29. November 2015 und wurde von Shermin Langhoff mit Aljoscha Begrich, Çağla İlk und Antje Weitzel organisiert. Das Programm stellt Fragen zum Thema Flucht in den Mittelpunkt, die die Bürger\_innen Berlins und Europas weiterhin polarisieren, momentan gar zu »zerreißen« drohen: Wohin fliehen Menschen, wenn sie nach Berlin fliehen? Wie kann aus Solidaritätsbewegungen politisches Handeln entstehen? (<http://www.gorki.de/spielplan/festivals/zweiter-berliner-herbstsalon/>, aufgerufen am 8.6.2016).
- 26 Ein vollständiges Arbeitsverbot besteht für Flüchtlinge im Asylverfahren oder mit einer Duldung besteht mittlerweile aufgrund einer Liberalisierung im November 2014 nur noch in den ersten drei Monaten. Danach darf eine berufliche Tätigkeit aufgenommen werden, allerdings nur in Form eines nachrangigen Arbeitsmarktzuganges. Eine volle Beschäftigungserlaubnis erhalten sie nach 15 Monaten – zuvor mussten sie vier Jahre warten. Laut Pro Asyl erweist sich dies »in der Praxis immer wieder als hohe Hürde. Denn der »nachrangige Zugang« zum Arbeitsmarkt bedeutet, dass die Betroffenen bei der Arbeitssuche bei jeder in Frage kommenden Stelle ein Verfahren durchlaufen müssen, bei dem geprüft wird, ob ein bevorzogter Arbeitnehmer, zum Beispiel Deutsche oder EU-Ausländer, für diese Arbeitsstelle in Frage kommt. Nur bei Ausbildungen entfällt die Vorrangprüfung.« Zudem wurde die Liberalisierung der Arbeitsverbote im Gesetzestext so formuliert, dass nach drei Monaten eine Arbeiterlaubnis erteilt werden »kann«, aber nicht »soll«. Die Ausländerbehörden verfügen damit über einen großen Ermessensspielraum, um auch

in anderen Fällen eine Arbeitserlaubnis zu verweigern (<https://www.proasyl.de/news/arbeitsmarktzugang-fuer-fluechtlinge-weiterhin-hohe-huerden/>, aufgerufen am 8.6.2016).

- 27 Die drei wohnen in einem 19m<sup>2</sup> großen Zimmer mit kombinierter Wohn-, Dusch- und Kocheinheit.

# ›Der orientalische Mann‹ vor|nach Köln

## Zur sexuell-kulturellen Dynamik des antimuslimischen Rassismus in der Fluchtdebatte

Ozan Keskinliç

**Abstract** Geschlechtervorstellungen, Sexualitäts- und Gewaltfantasien erhalten in antimuslimischen Narrativen einen zentralen Stellenwert. Die Sorge um den Schutz der weißen Frau vor der Sexualität des nicht-weißen Mannes steht in historischer Linie zu tradierten Orientbildern und kolonialen Diskursen, die mit Exklusion und rassistischer Verfolgung zusammenhängen. Dieser Artikel geht antimuslimischen Narrativen im Diskurs der ›sexuellen Gefahr‹ vor und nach der medialen Berichterstattung zu sexualisierter Gewalt am Kölner Hauptbahnhof in der Silvesternacht nach und beleuchtet das Sexualmotiv als zentralen Schauplatz des Rassismus. Es wird der Frage nachgegangen, inwiefern der Diskurs über den Schutz der weißen Frau sowohl biologische Trennlinien begründet, als auch mit der Verteidigung europäischer Kulturdominanz einhergeht. Die Ethnisierung von Sexismus, Gewalt und Differenz in der Figur des Muslims offenbart sich demnach als Ausdruck hegemonialer Debatten über Leitkultur und mangelnde Integrationsbereitschaft und begründet die Exklusion und Ungleichbehandlung als nicht-deutsch und fremd markierter Menschen.

*Keywords: Islamophobie, antimuslimischer Rassismus, Orientalismus, Islam, Sexualität, Gender, Sexismus, Integration, Asyl, Flucht*

Das Schreckgespenst der ›islamischen Bedrohung‹ gehört nicht erst seit der Gründung der Bürgerbewegung PEGIDA oder der *Alternative für Deutschland* (AfD) zum festen Bestandteil politischer Debattenkultur über Migration und Integration. Im Gegenteil baut die rechtspopulistische Agenda gegen Islam, Muslim\_innen, Schwarze und People of Color<sup>1</sup> auf in der Mitte der Gesellschaft verankerte Rassismen auf. Die Rhetorik gegen Überfremdung und den Verlust deutscher Werte und Identität geht auch an aktuellen Debatten

über Flucht, Asyl und die Integration Geflüchteter nicht vorbei. Besonders der Islam als zugeschriebener Religions- und Kulturanker der aus Syrien geflüchteten Menschen erfreut sich besonderen Interesses im Ruf nach restriktiver Asylpolitik und Diskursen um defizitäre Integration. Spätestens seit der medialen Berichterstattung über sexualisierte Gewalt an Frauen am Kölner Hauptbahnhof in der Silvesternacht durch ›nordafrikanisch‹ und ›arabisch aussehende‹ Männer scheint die deutsche Willkommenskultur die Grenzen ihrer Toleranz und Aufnahmefreudigkeit erreicht zu haben. Neben Geschlechtervorstellungen und dem Topos eines aggressiven, patriarchalen Islam, der Frauen unterdrücke, ergänzt das Sexualmotiv in seiner Beziehung zu historischen, kolonialen Repräsentationen über Schwarze und People of Color das grundlegende antimuslimische Repertoire. Insofern entfaltet sich der antimuslimische Rassismus in seiner Verschränkung mit Gender und Sexualität. Darin steht der antimuslimische Rassismus in besonderer Nähe zu anderen Ausdrucksformen des Rassismus, der als nicht-weiß markierte Menschen durch die Zuschreibung naturalisierter und essentialisierter Merkmalszuschreibungen, ob kulturell, religiös und/oder biologisch, homogenisiert sowie Ungleichheit und Dominanz legitimiert (Rommelspacher 2009). Sexualität offenbart sich in dieser Kontinuitätslinie kolonialer Unterdrückung als entscheidender Schauplatz des Rassismus. Will man »die rassistische Situation psychoanalytisch verstehen«, so Frantz Fanon, Wegbereiter der postkolonialen Kritik, in »Schwarze Haut, Weiße Masken« (1985, 115), »muß man den sexuellen Phänomenen große Bedeutung beimessen.«

### Sexualisierte Orientfantasien

Anfang des 18. Jahrhunderts machte sich der französische Orientalist Antoine Galland (1646-1715) einen Namen unter begeisterten Märchensammlern\_innen und Reiselustigen in Europa. Galland präsentierte seinem europäischen Publikum die französische Übersetzung der Geschichten aus Tausendundeiner Nacht. Was ursprünglich eine uneinheitliche Sammlung mündlicher Überlieferungen wandernder Geschichtenerzähler war, die sich je nach Epoche, Ort und individuellen Belieben des Erzählers unterschied, fand in Gallands Werk einen geschlossenen Körper, der laut Rana Kabbani (1993) weit mehr über eine wilde, europäische Vorstellungskraft aussage, als über die Bewohner\_innen des Orients. Kabbani geht europäischen Mythenbildungen auf die Spur und stellt fest, dass es sich bei Gallands Werk um keine exakte Übersetzung handele. Stattdessen veränderte Galland die mündlichen Überliefe-

rungen und passte sie zur Unterhaltung seiner westlichen Leserschaft an (ebd., 50). Andreas Pflitsch (2007, 168) spricht deshalb »eher [von] eine[r] Geschichte von Adaptionen, die sich zugleich als ein Spiegelbild der europäischen Kultur-, Sitten- und Literaturgeschichte der letzten drei Jahrhunderte erweist«. Pflitsch zählt den britischen Reisenden, Diplomaten und Schriftsteller Richard Francis Burton (1821-1890) zu den einflussreichsten Übersetzern der orientalischen Erzählungen. Entgegen der viktorianischen Moralvorstellungen und Prüderie war »[d]er Orient [...] für ihn ein imaginärer Raum verdrängter Gefühle und verleugneter Sehnsüchte«, so Pflitsch (ebd., 175). Auch Kabbani (1993, 105) erkennt in Burtons Werken eine bemerkenswerte Kombination aus Gewalt, Erotik, Primitivität und Sexualität. Undenkbare Sexualpraktiken zierte das tradierte Bild eines Arabiens, das abstoße und anziehe. Angereichert mit soziologisch anmutenden Fußnoten und Kommentaren, verändert und angepasst nach persönlichen sexuellen Gelüsten, kreuzten sich die Fremddarstellungen mit ethnologisch-rassistischen Aufzeichnungen über einen fremden, anderen Orient (ebd., 98ff.). So stellt die Autorin fest: »Der Orient, wie er in den Vorstellungen Europas existierte, gewährte Entlastung von den sexuellen Repressionen des viktorianischen Zeitalters. Er brachte die erotischen Sehnsüchte einer ganzen Epoche zum Ausdruck, die sonst unterdrückt geblieben wären.« (ebd., 63) Demzufolge bereicherte sich der sexuelle Appetit des Kontinents an Geschichten eines tradierten Orientbildes und seiner Bewohner\_innen. Darin galt die orientalische Frau als lüstern, dämonisch und unehrenhaft, eine Intrigantin, die ihren Ehegatten betrüge. In ihrem niederen Charakter läge der Unterschied zur europäischen Weiblichkeit, rein, vornehm und fromm (ebd., 86). Der orientalische Mann hingegen sei ein gewalttätiger, rachsüchtiger Patriarch, der sich an seinem Harem wild verginge. Burtons Kommentare setzten nicht selten Menschen in Afrika und der »arabischen Welt« mit Tieren gleich. Diese Nähe zum Tier machte ihn zum rassistischen Gegenteil des weißen Mannes (ebd., 102). So schrieb Burton:

»Und das ist der Kayf des Arabers: Geschmack an der animalischen Existenz; der passive Genuß der reinen Sinne; die angenehme Schwüle, die träumerische Ruhe, der luftige Schloßbau, die in Asien die Stelle des tatkräftigen, intensiven, leidenschaftlichen Lebens, das in Europa herrscht, einnehmen. All das ist das Resultat einer nachgiebigen, auffällig reizbaren Natur und einer außergewöhnlichen Sensibilität der Nerven; es zeigt eine Wollust, die den nördlichen Regionen fremd ist, wo das Glück in der Ausübung von geistigen und physischen Kräften besteht.« (Burton zitiert nach Kabbani 1993, 89)

In diesen kulturellen Zeugnissen offenbart sich ein dichotomer Diskurs, den Edward Said (1978) unter dem Begriff des Orientalismus als politische Herrschaftsstrategie benennt. Dieser Diskurs konstruiert den Orient als kulturellen, fremden und primitiven Gegensatz und rechtfertigt damit Kolonisierungsprozesse. Dieses kolonial tradierte Orientbild, das gleichzeitig die Idee eines überlegenen, zivilisierten und rationalen Westens formiert, wirke, wie Iman Attia (2009, 57) in ihren Studien zum antimuslimischen Rassismus feststellt, bis heute nach. Der Orient nehme die Stellung des Fremden an, zu dessen Konstruktion neben der Exotisierung auch die Primitivisierung eines Gegenbildes gehöre. Wissensbestände eines tradierten Orient- und Islambildes machen sich laut Attia auch in aktuellen Kulturgütern von Film, Musik, Reiseliteratur bis hin zu Reportagen und wissenschaftlichen Arbeiten bemerkbar (ebd., 57). Aus der Auswahl und Betonung einzelner Orientserzählungen, ihrer Veränderung und willkürlichen Adaption leiteten sich Bilder der Gewalt, Erotik und Sexualität als wesentliche Diskursstränge ab. Exotischer Bauchtanz und animalische Sexualität auf der einen Seite, Gewalt und Terror auf der anderen seien Teil derselben Medaille: »Der Sehnsucht nach dem (weiblichen) Orient, die im Exotismus anklingt, steht die Angst vor dem (männlichen) Islam gegenüber.« (Attia 2007, 11) Im Gegensatz erscheine der Westen geschlechtslos, zeitlos und universell. In Anbetracht der Rolle, die Sexualität in der Repräsentation und Erfindung des Orients erhält, plädiert Meyda Yeğenoğlu (1998) für eine feministisch-postkoloniale Lesart des Orientalismus. In ihrer Analyse der Verknüpfung zwischen patriarchal-sexistischen und kolonial-imperialen Diskursen erkennt die Autorin **sexuelle Fantasien als wesentliches Grundmoment des Orientalismus an**. Demzufolge manifestiere sich der Orient in kultureller und sexueller Differenzierung zugleich (ebd., 26). Das Kopftuch und die Entschleierung der muslimischen Frau sind nach Yeğenoğlu beispielhaft für den sexualisierten Orientalismus und seiner Penetrationsfantasie (ebd., 39). Gerade Geschlechtervorstellungen, Frauenbilder und Sexualitätsfantasien erscheinen zentral in der kritischen Betrachtung orientalistischer Diskurse.

### Koloniale Kontinuitäten eines sexualisierten Rassismus

Ende 2015 finden die Motive der Erzählungen aus »Tausendundeiner Nacht« Wiederbelebung in der Zeitschrift des Philologenverbandes Sachsen-Anhalt (3/2015). Der darin veröffentlichte Leitartikel zur Flüchtlingsdebatte mit dem Titel »Anpassung an unsere Grundwerte erforderlich« philosophiert über je-

nen »Kayf« des Arabers, der Burtons literarische Sehnsüchte beflügelte. Es sind »junge, kräftige, meist muslimische Männer« (Seltmann-Kuke/Mannke 2015, 2), die der Fachgewerkschaft der Gymnasiallehrerinnen und -lehrer in Sachsen-Anhalt Sorgen bereiten:

»Viele der Männer kommen ohne ihre Familie oder Frauen und sicher nicht immer mit den ehrlichsten Absichten. Legt man unsere ethischen und moralischen Vorstellungen an, werden die Frauen in muslimischen Ländern nicht gleichberechtigt angesehen und oft nicht gerade würdevoll behandelt. Es ist nur ganz natürlich, dass diese jungen, oft auch ungebildeten Männer auch ein Bedürfnis nach Sexualität haben.« (ebd.)

Daraus ergäbe sich die folgende Frage: »Wie können wir unsere jungen Mädchen im Alter ab 12 Jahren so aufklären, dass sie sich nicht auf ein oberflächliches sexuelles Abenteuer mit sicher oft attraktiven muslimischen Männern einlassen?« (ebd.). Die Prophezeiung einer sexuellen Gefahr, die von muslimischen Männern ausgehe, schien sich in der Silvesternacht am Kölner Hauptbahnhof erfüllt zu haben. Die nachfolgende mediale Berichterstattung über sexualisierte Gewalt identifizierte geflüchtete Männer bzw. »nordafrikanisch« und »arabisch aussehende« Männer als besondere Bedrohung. Unter dem Titel »Frauen klagen an. Nach den Sex-Attacken von Migranten: Sind wir noch tolerant oder schon blind?« portraitierte die Zeitschrift *Focus* (am 9.1.2016) eine nackte, weiße Frau mit schwarzen, schmutzig abgefärbten Handabdrücken überseht. Die visuelle Reinszenierung der ›Rassenschande‹ assoziiert Schwarzsein mit Schmutz und begreift Sexismus und Gewalt als genuine Charaktereigenschaft der Anderen. Gleichzeitig erotisiert und bagatellisiert das Titelbild sexualisierte Gewalt unter dem Schlagwort »Sex-Attacken« und verdinglicht Frauen. In ähnlicher Manier veröffentlichte die *Süddeutsche Zeitung* (am 09./10.1.2016) ein Cover, auf dem ein schwarzer Arm zwischen zwei weiße Frauenbeine greift. Die Farbensymbolik basiert zweifellos auf kolonialen Konnotationen, die Schwarzsein mit niederem Charakter, Gefahr, Triebhaftigkeit und Aggression in Beziehung bringen. Die bildliche Schwarz-Weiß-Metapher lässt sich problemlos in gesellschaftliche Forderungen nach Segregation übersetzen, so wie in einem durchgesetzten Schwimmbad-Verbot für geflüchtete Männer in Bornheim bei Bonn der Fall, um Frauen, so die Begründung des Ausschlusses, vor sexueller Belästigung zu schützen (Spiegel am 15.1.2016). Es ist bemerkenswert, dass der Schutz vor sexuellen Übergriffen durch weiße Männer in diesem Diskurs unerheblich scheint.

Die Sorge um die Unschuld der weißen Frau und ihr Schutz vor der Sexualität des nicht-weißen, fremden Mannes stehen in historischer Tradition zu Diskursen, die mit Exklusion und rassistischer Verfolgung zusammenhängen. Die Naturalisierung und Hypersexualisierung muslimischer Maskulinität ziehen nicht nur eine klare Trennlinie zu europäischer Norm und Moralität. Sie begründen die Ungleichbehandlung jener, die ihrer Kultur nach dieser Fremdheit unterliegen. Der Diskurs der fremden Sexualität durchdrang im Zuge des Kolonialismus auch den außereuropäischen Raum. Weiße Frauen vor Schwarzen Männern zu schützen wurde zur Obsession europäischer Männer, die um sexuelle und politische Vormacht zugleich bangten. So spielte die Kontrolle intimer Beziehungen zwischen Weißen und Schwarzen im europäischen Kolonialismus eine bedeutende Rolle, rassistische Kategorien zu begründen und koloniale Erzählung der weißen Überlegenheit aufrechtzuerhalten (Stoler 2002, 45). Nicht zuletzt war die Kastration Schwarzer Männer, die sexuelle Beziehungen zu weißen Frauen hatten, wie Fanon (1985, 54) anmerkt, ein Ausdruck des sexuellen Phänomens im Rassismus. Mit Verweis auf historische Archive bestätigt Grada Kilomba (2013, 85) in »Plantation Memories«, dass bis in die 1950er Jahre gelynchte Schwarze Männer in den US-Südstaaten nahezu stets Kastrationsritualen ausgesetzt waren, wodurch die Hypersexualisierung des Schwarzen Körpers und der Versuch seiner körperlichen Kontrolle sich mit Momenten der Begierde und Zerstörung vermische. Es verwundert daher nicht, dass sich das Sexualmotiv als Ausdruck rassistischer Verfolgung einen wichtigen Platz im modernen Antisemitismus erkämpfte und vor lüsternen, triebhaften Juden warnte, die unschuldige blonde Mädchen vergewaltigen würden (Braun 2000, 196f.; Ziege 2002, 101). Daran knüpft der Mythos der »Schwarzen Schmach am Rhein« an, der nach dem Ersten Weltkrieg weiße deutsche Frauen vor der sexuellen Gefahr Schwarzer Soldaten in der französischen Armee warnte (Oguntoye et al. 1986, 49f.). Stoler (2002, 66f.) konstatiert, dass der Diskurs über den Schutz der weißen Frau verschiedene Aufgaben erfülle, einerseits legitimiere er koloniale Segregation und Dominanz, andererseits imaginiere er den weißen Frauenkörper als Eigentum und kulturellen Korpus europäischer Tugenden und Werte. Mit ihrer unberührten Unschuld verteidige der weiße Mann nicht nur biologistische Trennlinien, gleichzeitig konserviere er Privilegien, Moral und Ethik, die er als europäische Errungenschaften versteht. Stoler stellt fest, dass die weiße Frau damit zur Reproduktionsmaschine weißer Biologie und Kultur erklärt wird, die den weißen Mann in ihrer sauberen und ehrlichen Beziehung vor außereuropäischer Assimilation und Ansteckung mit niederer Kultur beschütze (ebd.). Daraus folgt nicht zuletzt, dass der Kampf um biologische

Reinheit von einem Kampf um die Verteidigung europäischer Kulturdominanz als wesentlicher Bestandteil des rassistischen Diskurses begleitet wird.

### Der Sexismus der Anderen: Externalisierung und Instrumentalisierung

Seit den Debatten um sexualisierte Gewalt in der Silvesternacht entwickelt sich ›nach Köln‹ zu einer Chiffre für die muslimische Bedrohung. Die Opfer sexualisierter Gewalt und Sexismus als normalisierter Gesellschaftszustand scheinen in diesem Diskursstrang zweitrangig. Die mediale Aufmerksamkeit empörte sich stattdessen über »nordafrikanisch aussehende Männer« und ihrer vermeintlich frauenverachtenden Kultur als Kollektiveigenschaft. So twitterte die ehemalige Familienministerin Kristina Schröder (am 4.1.2016) kurz nach den Ereignissen in Köln: »Sie wurden lang tabuisiert, aber wir müssen uns mit gewaltlegitimierenden Männlichkeitsnormen in muslimischer Kultur auseinandersetzen #Koeln«. Im ZDF-Interview (vom 5.1.2016) betont sie, dass es keinen »kulturellen Rabatt« geben dürfe. Die Auseinandersetzung mit der muslimischen Männlichkeit und ungleichen Geschlechterverhältnisse sei »Kernpunkt der Integration«. Dieser Rhetorik folgt auch Autor und ehemaliger ARD-Korrespondent zu Algerien, Samuel Schirmbeck. In seinem Kommentar (FAZ vom 11.1.2016) erklärt er die Islamkritik für überfällig, denn in Köln sei angekommen, was in der arabischen Welt zur muslimischen Normalität gehöre: »Sexuelle Übergriffe sind in islamischen Ländern die Regel und nicht Ausnahmen. Eine Muslimin kann in Deutschland den Bus nehmen, ohne befürchten zu müssen, begrabscht zu werden, eine Europäerin in Nordafrika kann das nicht.« Angesichts zunehmender Angriffe auf muslimische Frauen im öffentlichen Raum und ihrer Marginalisierung in der Mehrheitsgesellschaft scheint die Leugnung ihrer Sexismuserfahrung in Deutschland einerseits, dem gleichzeitigen Unsichtbarmachen ihrer Rassismuserfahrung und der Rolle des Kopftuches in Kämpfen um nationale und gesellschaftliche Zugehörigkeiten andererseits (Korteweg/Yurdakul 2014) mehr als zynisch. Juliane Hammer (2013, 109) berücksichtigt diese strukturelle Verknüpfung antimuslimischer Diskurse mit Frauenbildern und Geschlechtervorstellungen und spricht deshalb von »gendered Islamophobia«. Damit stünden muslimische Frauen im antimuslimischen Zentrum, einerseits als von Islam und Muslimen unterdrückte Frau imaginiert, andererseits als in der weißen Mehrheitsgesellschaft diskriminiert. Hingegen greift Schirmbeck in seinem Kommentar auf muslimische Frauen als »Kronzeuginnen« zurück, die die selektive und defizitäre Wahrnehmung über den Islam und seine aggressiven,

menschenverachtenden Auswüchse bestätigen würden. Diese Strategie weist »islamkritischen« Kronzeug\_innen Authentizität wie Autorität zu, um, wie Yasemin Shooman (2015) schlussfolgert, eine ganze Minderheit mit dem Ausweis interner Stimmen zu diskreditieren und auszugrenzen. Muslimische Männlichkeit wird letztlich zum Symbol frauenverachtender Kultur erklärt. So schreibt Alice Schwarzer (2015, 6) in der EMMA Winterausgabe:

»Viele der überwiegend jungen Männer, die da jetzt zu uns kommen, sind bisher noch nicht einmal von einem Hauch Gleichberechtigung der Geschlechter gestreift worden. Sie kommen aus Kulturen wie dem Islam, in denen Frauen als minderwertig gelten (was durch die Radikalisierung und Politisierung des Islam nicht gerade besser wird). Sie sind überwiegend Araber, bei denen es, unabhängig vom Glauben, traditionell schlecht bestellt ist um die Frauenrechte.«

In derartigen Klassifikationsmomenten offenbart sich die Entlastungsfunktion einer Ethnisierung von Sexismus als Ventil antimuslimischer Aversion. Dies trägt zur Vorstellung importierter Gewalt in einem ansonsten scheinbar diskriminierungsfreien Deutschland bei. Mit der Dämonisierung der muslimischen Denkfigur geht folglich die Idealisierung eines »Wir« einher, das Sexismus erfolgreich besiegt hätte. Damit werden Konflikte, Probleme, Gewalt und Defizite auf die Anderen externalisiert, simultan Angehörige der »eigenen« Gruppe von Schuld und Verantwortung entlastet. Nach Attia (2009, 78) handele es sich bei diesen Kulturalisierungen um eine Entpolitisierung:

»Indem politische, gesellschaftliche und soziale Phänomene zunehmend mit ›der Religion‹ der anderen verknüpft werden, können eigene Anteile an diesen Phänomenen und am problematischen Verhältnis zueinander geleugnet werden. Die Lage der Anderen wird mit deren ›Kultur‹ begründet, die wesentlich durch ›ihre Religion‹ geprägt sei, ›der Islam‹ sei für desolote Zustände verantwortlich und gefährde darüber hinaus ›uns‹.«

## #Ausnahmslos gegen Sexismus und Rassismus

Gegen diese Pauschalisierung von Täterbildern und der Instrumentalisierung feministischer Anliegen für rassistische Zecke wehrt sich nicht zuletzt die

Hashtag-Kampagne #ausnahmslos<sup>2</sup>. Mit dem Ziel, zu einer Versachlichung der Debatte um sexualisierte Gewalt beizutragen, fordern die Aktivistinnen, Sexismus ausnahmslos zu bekämpfen. Sie fordern eine Verschärfung des Sexualstrafrechts, öffentliche Aufklärungsarbeit und eine differenzierte Debatte über sexualisierte Gewalt, in der Sexismus und Rassismus nicht gegeneinander ausgespielt werden. Emine Aslan, Aktivistin und Mitverfasserin des Aufrufs #ausnahmslos, kritisiert das Ungleichgewicht aktueller Sexismusdebatten,

»[w]enn ich bei einem weißen deutschen Mann sein Geschlechterbild [...] nicht auf sein Deutschsein zurückführe oder auf sein christlich sein oder sein atheistisch sein [...]. Man muss fragen, warum das bei der muslimischen Person oder bei der schwarzen Person oder der geflüchteten Person zum Thema wird.« (Bayerischer Rundfunk, Interview vom 12.1.2016).

Greg Noble (2012) führt diese Asymmetrie auf die Figur des Muslims als Manifestation des Bösen zurück. Die Idee des Bösen werde von konkreten Tatbeständen und Individuen abstrahiert und auf all jene projiziert, die das vermeintliche Kollektivmerkmal ›Muslim‹ teilen:

»This imagining of evil moves from the idea of a specific act being evil, to the perpetrator being evil, to a cultural community being evil. Such moves constitute a kind of ›permission‹ to indulge in affectively charged social acts that target those identified as social demons« (ebd., 220f.).

Die Berichterstattung und politischen Debatten rund um die Silvesternacht sind beispielhaft für diesen Prozess der Rassifizierung. Mit Verweis auf die Täterbeschreibung ›nordafrikanisch und arabisch aussehend‹, werden als muslimisch markierte Menschen auf Basis ihres äußeren Erscheinungsbildes oder vermeintlicher kulturell-religiöser Zugehörigkeit kollektiv mit Sexismus und Gewalt in Verbindung gebracht. Es ist bemerkenswert, wie die Materialisierung des Bösen in der Gestalt des Muslims eigene Moralität bestätigt, Anomalität auf religiöse und kulturelle Fremdheit verlagert und das Selbstbild vom Stigma des Bösen befreit. Die Erfindung des generalisierten Anderen dient nicht zuletzt der Erhaltung und Verteidigung von Privilegien eines ›Wir‹, das Negativität, Perversion, Gewalt, Geschlechterungleichheit und Kriminalität auf die Körper der Anderen exportiert. Ein ›Wir‹ von Schuld und

Immoralität reinzuwaschen ist ein wesentliches Moment moralisch legitimer, gesellschaftlicher Ausschlüsse.

### Leitkultur und Exklusion in der Integrationsdebatte

Die Idee der deutschen Leitkultur stützt diesen Vorgang, indem eigene Überlegenheit beansprucht und das Andere als Abnormalität konstruiert wird. Die einseitige Integrationsforderung an Muslim\_innen mündet schnell in den Diskurs einer fehlenden Integrationswilligkeit oder gar -fähigkeit. So wirbt CDU-Politiker und Bundesinnenminister Thomas de Maizière für ein Gesetz, das Geflüchtete zur Integration verpflichtet und bei Verstoß unter anderem mit Leistungskürzungen sanktioniert. Diese Integrationspflicht müsse das Erlernen der deutschen Sprache und entsprechende Kenntnis und Akzeptanz deutscher Grundwerte beinhalten. »Jeder sollte unsere Kultur, unsere großen Dichter, unsere Architektur kennen«, so der Bundesinnenminister im Interview (Spiegel vom 8.4.2016). Im Anschluss definiert er Respekt, Höflichkeit und Hilfsbereitschaft zu Eigenschaften der deutschen Leitkultur. Inwiefern diese Werte und Kenntnisse über deutsche Dichter, Architektur und Kultur tatsächlich von dem abgegrenzten deutschen ›Wir‹ internalisiert sind, scheint in dieser Hinsicht überflüssig. Dieser Diskurs vernachlässigt, inwiefern Geflüchtete zum Spielball populistischer Verhandlungen werden. Währenddessen finden die Lebenssituationen von Geflüchteten in ihrer politischen, wirtschaftlichen und sozialen Spannweite wenig Berücksichtigung. Die neu belebte Leitkultur-Debatte unterstellt hingegen mangelnde Integrationsbereitschaft. Eine Integrationspflicht für Angehörige der Mehrheitsgesellschaft, geschweige denn für rechtspopulistische Gruppen, scheint in dieser konzeptionellen Überlegung undenkbar. Das Grundgesetz auf Arabisch zu übersetzen geht demnach mit einer Tradition einher, das Problem und Defizit bei Muslim\_innen zu suchen, während Verfassungstreue und Demokratieverständnis weißer Deutscher (oder eingewanderter weißer EU-Bürger\_innen) nicht in Frage gestellt wird. Ihre Geburt auf bundesdeutschem Boden und ihre definierte Zugehörigkeit zum »Abendland« befreit sie von der Integrationspflicht oder der Erwartung, Loyalität und Treue zu beweisen. Schwarze und People of Color stehen hingegen unter Generalverdacht, ihrer Kultur, Religion und vermeintlichen Herkunft nach demokratiefeindlich und ›anders‹ zu sein. In einem offenen Brief<sup>9</sup> an die Bundesregierung fordern deshalb Wissenschaftler\_innen, Künstler\_innen und Autor\_innen einen gemeinsamen Integrationsvertrag, dem sich die Gesellschaft als Ganzes verpflichten müsse, anstatt durch Teilun-

gen in ›Deutsche‹ und ›Migrant\_innen‹ zu spalten und Geflüchteten gegenüber Misstrauen zu wecken. Letztlich liegt im Ungleichgewicht einer einseitigen Integrationsaufforderung das Grundproblem einer fehlenden Debatte über institutionelle und strukturelle Ausgrenzung marginalisierter Menschen. Im Diskurs über den Schutz weißer Frauen vor der Sexualität und Geschlechterungleichheit der Anderen sowie der begleitenden Verteidigung deutscher Werte und Kulturdominanz liegt die Eigenheit aktuell geführter Debatten um Asyl, Flucht und Integration. Sie reihen sich neben Diskurse um Neutralität, die erst dann gefährdet scheint, wenn Lehrerinnen Kopftuch tragen, nicht jedoch wenn gesellschaftlich verankerte Wissensordnungen Menschen als Fremde markieren, sie als nicht-deutsch exkludieren und durch die Zuschreibung einer sexuellen, kulturellen und religiösen Differenz diskriminieren.

## Bibliografie

- Attia, Iman (2007): Kulturrassismus und Gesellschaftskritik. In: Attia, Iman (Hg.): Orient- und IslamBilder. Münster, 5-28.
- Attia, Iman (2009): Die »westliche Kultur« und ihr Anderes. Zur Dekonstruktion von Orientalismus und antimuslimischem Rassismus. Bielefeld.
- Bayerischer Rundfunk am 12.1.2016, Interview mit Emine Aslan, Mitbegründerin von #ausnahmslos, »Sexismus und Rassismus werden gegeneinander ausgespielt« URL: <http://www.br.de/radio/bayern2/sendungen/zuendfunk/netzkultur/interview-emine-aslan-100.html>, aufgerufen am 30.4.2016.
- Braun, Christina von (2000): Und der Feind ist Fleisch geworden. Der rassistische Antisemitismus. In: Braun, Christina von/ Ludger Heid (Hg.): Der ewige Judenhaß. Christlicher Antijudaismus, deutschnationale Judenfeindlichkeit, rassistischer Antisemitismus. Studien zur Geistesgeschichte 12, 149-213.
- Fanon, Frantz (1985): Schwarze Haut, weiße Masken. Frankfurt am Main.
- Focus Magazin (02/2016): Exklusiv: Was in der Kölner Nacht wirklich geschah. 9.1.2016. URL: [http://www.focus.de/magazin/archiv/jahrgang\\_2016/ausgabe\\_2/](http://www.focus.de/magazin/archiv/jahrgang_2016/ausgabe_2/), aufgerufen am 28.4.2016.
- Hammer, Juliane (2013): Center Stage: Gendered Islamophobia and Muslim Women. In: Ernst, Carl W. (Hg.): Islamophobia in America. The Anatomy of Intolerance. New York, 107-144.
- Kabbani, Rana (1993): Mythos Morgenland. London.
- Kien Nghi Ha (2009): ›People of Color‹ als Diversity-Ansatz in der antirassistischen Selbstbenennungs- und Identitätspolitik. In: Heinrich Böll Stiftung: Heimatkunde Migrationspolitisches Portal. URL: <https://heimatkunde.boell.de/2009/11/01/people-color-als-diversity-ansatz-der-antirassistischen-selbstbenennungs-und>, aufgerufen am 30.4.2015.

- Kilomba, Grada (2013): *Plantation Memories. Episodes of Everyday Racism*. Münster.
- Korteweg, Anna C./Gökçe Yurdakul (2014): *The Headscarf Debates: Conflicts of National Belonging*.
- Noble, Greg (2012): Where's the Moral in Moral Panic? Islam, Evil and Moral Turbulence. In: Morgan, George/Scott Poynting (Hg.): *Global Islamophobia. Muslims and Moral Panic in the West*. Farnham, 215-231.
- Oguntoye, Katharina/May Opitz/Dagmar Schultz (1986): *Farbe bekennen. Afro-deutsche Frauen auf den Spuren ihrer Geschichte*. Berlin.
- Pflitsch, Andreas (2007): *Schwindel erregende Ausschweifungen, süße Chimären. Die Erzählungen aus Tausendundeiner Nacht und ihr europäisches Publikum*. In: Attia, Iman (Hg.): *Orient- und Islambilder*. Münster, 167-180.
- Rommelspacher, Birgit (2009): Was ist eigentlich Rassismus? In: Claus Melter/ Paul Mecheril (Hg.): *Rassismuskritik, Rassismustheorie und -forschung*. Schwabach, 25-38.
- Said, Edward W. (1978): *Orientalism*. New York.
- Schirmbeck, Samuel (2016): *Muslimisches Frauenbild. Sie hassen uns*. In: FAZ Politik, 11.1.2016. URL: [http://www.faz.net/aktuell/politik/inland/gastbeitrag-von-samuel-schirmbeck-zum-muslimischen-frauenbild-14007010.html?printPagedArticle=true#pageIndex\\_2](http://www.faz.net/aktuell/politik/inland/gastbeitrag-von-samuel-schirmbeck-zum-muslimischen-frauenbild-14007010.html?printPagedArticle=true#pageIndex_2), aufgerufen am 30.4.2016.
- Schröder, Kristina am 4.1.2016, twitter-Post @schroeder\_k. URL: [https://twitter.com/schroeder\\_k/status/684113837545623552?lang=de](https://twitter.com/schroeder_k/status/684113837545623552?lang=de), aufgerufen am 28.4.2016.
- Schwarzer, Alice (2015): Sie muss es schaffen! Hat Merkel recht oder unrecht? Und was ist mit den Frauenrechten? In: EMMA, November/Dezember 2015 6.
- Seltmann-Kuke, Iris/Jürgen Mannke (2015): Leitartikel – Flüchtlingsdebatte: Anpassung an unsere Grundwerte erforderlich. In: *Philologenverband Sachsen-Anhalt* 3/2.
- Shooman, Yasemin (2015): Einblick gewähren in die Welt der Muslime. ›Authentische Stimmen‹ und ›Kronzeugenschaft‹ in antimuslimischen Diskursen. In: Attia, Iman/Swantje Köbsell/Nivedita Prasad (Hg.): *Dominanzkultur Reloaded: Neue Texte zu gesellschaftlichen Machtverhältnissen und ihren Wechselwirkungen*. Bielefeld, 47-58.
- Spiegel am 15.1.2016: *Bornheim bei Bonn: Schwimmbad-Verbot für männliche Flüchtlinge*. URL: <http://www.spiegel.de/panorama/gesellschaft/bornheim-maennliche-fluechtlinge-erhalten-schwimmbad-verbot-a-1072150.html>, aufgerufen am 30.4.2016.
- Spiegel am 8.4.2016: *De Maizière zur Integration von Flüchtlingen: »Jeder muss wissen, was in Auschwitz passiert ist«*. URL: <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/de-maiziere-zu-integration-von-fluechtlingen-jeder-muss-wissen-was-in-auschwitz-passiert-ist-a-1086088.html>, aufgerufen am 28.4.2016.
- Stoler, Ann Laura (2002): *Carnal Knowledge and Imperial Power. Race and the Intimate in Colonial Rule*. Berkeley/ Los Angeles.
- Süddeutsche Zeitung/Am Wochenende 72 6/9. 10.1.2016: Titelseite. München.

Yeğenoğlu, Meyda (1998): Colonial fantasies: towards a feminist reading of Orientalism.

ZDF-Interview am 5.1.2016 mit Kristina Schröder: Nach Überfällen in Köln Schröder: Tabus spielen Rechtsextremen in die Hände. URL: <http://www.heute.de/ex-ministerin-schroeder-sieht-nach-ueberfaellen-in-koeln-und-hamburg-problem-mit-muslimischen-maennern-41690074.html>, aufgerufen am 28.4.2016.

Ziege, Eva-Maria (2002): Mythische Kohärenz. Diskursanalyse des völkischen Antisemitismus. Konstanz.

## Anmerkungen

- 1 Dabei handelt es sich um eine antirassistische Selbstbezeichnung von Rassismus betroffener Menschen: »ein politischer Kampfbegriff, der rassistisch marginalisierte Communities und ihre Mitglieder über die Grenzen ihrer »eigenen« ethnischen, nationalen, kulturellen und religiösen Gruppenzugehörigkeiten mobilisiert und miteinander verbindet« (Ha 2009).
- 2 Ausnahmslos-Kampagne: Gegen sexualisierte Gewalt und Rassismus. Immer. Überall. [www.ausnahmslos.org](http://www.ausnahmslos.org), aufgerufen am 28.4.2016.
- 3 Die Initiator\_innen stellvertretend für die Erstunterzeichner\_innen sind Georg Diez, Farhad Dilmaghani, Prof. Dr. Naika Foroutan und Prof. Dr. Werner Schiffauer. Der offene Brief wird unterstützt vom *Rat für Migration, DeutschPlus – Initiative für eine plurale Republik e.V.* und *Neue deutsche Medienmacher e.V.* und ist als Online-Petition verfügbar: <https://www.openpetition.de/petition/online/das-geplante-integrationsgesetz-spaltet-wir-brauchen-einen-integrationsvertrag-fuer-alle>, aufgerufen am 5.5.2016.



## II Transnational Migration, Borders and Boundaries



# »It's a war against our own body«

## Long-term refugee women's strategies of adaptation to the withdrawal of relief organisations in Dakar, Senegal

Agathe Ménétrier

These few powerful words are L.'s. She has been living as a refugee in Dakar for years. We sat in the office she shares with her colleagues from the refugee women's committee. The room also serves as workshop for soap production, an activity in which the *UNHCR* offered them a training to enhance their *financial autonomy*. The budget is though too scarce to buy supplies, so that the room rarely sees a soap produced.

Asylum is currently at the centre of the public debate. The political debate largely focuses on who *deserves* a refugee status and who does not. In this context refugees' biographies are commonly narrated as journeys that start with the flight and end with the obtainment of a legal status in the hosting country. While asylum is understood to correspond to a legal status ensuring protection for persons accessing it, few raise the question of how this protection is ensured along refugees' long experience of exile. When the *United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)* allocates its budget to new *refugees crises* as a priority, long-term refugees elsewhere are expected to become independent from the organisation and its partners, after years, or sometimes decades, of assistance. For refugees interviewed for this research, it is time to consider their long relationship with relief organisations and remember the promises that have been honoured and those that have not. One of the UNHCR's missions has notably been to »promote the equal right of women and girls« (2007, 3). In this paper I want to explore how the UNHCR's advocacy of gender equal protection is maintained in the field over the years, that is to say once the *emergency* of the mission has past.

The case study upon which this work draws is the situation of long-term urban refugees in Dakar.<sup>1</sup> West Africa has historically been a place of population mobility, from forced displacement due to slave trade and colonial forced



Street merchant in Dakar, 2015. Entering the city's informal economy has proven difficult for number of refugees. © Agathe Ménétrier

labour, to work migrations facilitated by the *Economic Community of West African States (ECOWAS)*. Over recent decades, the hundreds of thousands of West Africans who had fled violence and persecution in their country of origin, had to turn to an international body, the UN, to seek refuge in neighbouring countries. Considering its number of national offices and its significant budget, the UNHCR is undoubtedly the main actor of refugee protection and relief<sup>2</sup> although the implementation of its activities relies much on local partners. Over the last twenty years, the UNHCR has supervised the protection and assistance to Liberians, Sierra Leoneans, Ivoirians, Gambians and Mauritians seeking asylum in Senegal.<sup>3</sup> Today the organisation is in an *exit strategy*. Considering that long-term refugees are in the end of a process of ›local integration‹ into the Senegalese host society (culminating in naturalisation), the UNHCR asks its implementation partners in the field to gradually withdraw from a system of direct assistance to refugees. Refugees and asylum seekers who live in Dakar find themselves in an ambiguous situation. Because of their geographical proximity with UNHCR's and partners' offices, their everyday life followed the rhythm of regular visits to these offices. Interestingly, refugees' relationship with those street-level humanitarians does not stop together with the cessation of aid.<sup>4</sup> Through a focus on programs and discourses targeting refugee women, this paper contributes to understanding the evolution of this relationship.

## Exile: a gendered experience

Especially in times of violent conflict, women are often reduced to the duties of essential biological reproduction (Anthias/Yuval-Davis 1993). Historically, wars have been fought by men to protect the »womenandchildren« (Enloe 1990). Within nation building and protection, different contributions are expected from citizens according to their gender. From these different kinds of citizenship arise different experiences, and experiences during times of wars or armed conflicts provide a poignant illustration of this difference (Yuval-Davis et al. 2005).

Having understood war as a gendered phenomenon, it is not surprising that the aftermath of violent conflicts entails gendered differences, too (Jones 1994). When a conflict explodes next door, it tends to violently affect civilians (women, older men and children) as well as the men in combat, with the difference that men often remain the primary targets of killing and imprisonment. The civilians, of whom the majority are women, who have remained at home to take care of the children and the elderly, are the ones who will flee. If one includes internally displaced persons, a large majority of the world's refugees are indeed women and children (Lindsey 2001). Becoming a refugee is inevitably a gendered experience, since war is a gendered experience. But how well has this gender aspect been taken into consideration within asylum law and refugee assistance?

## Gendering asylum law and refugee assistance

There is no doubt that, thanks to women's groups and feminist lobbying of the UN and the EU in the late 1980s and early 1990s, gender-related persecutions have been put on the international agenda. However, its transfer into policy of national asylum regimes have been much slower or non-existent (Freedman 2007, 93). Local constraints, political interest or cultural beliefs have often prevented national institutions and local actors from legally interpreting gender-related persecution as a continuum of structurally embedded gender inequalities (Moser 1993; von Braunmühl 2013).<sup>5</sup>

Pressure by human rights feminist defenders and women's groups, as previously touched upon, have initiated attempts to *gender* asylum law as well as the entire system of refugee relief. At the first *World United Nations Conference on Women* held in Mexico in 1975, the »First World Survey on the Role of Women in Development«, published by the UN, uncovered the scale of

sexual violence suffered by women not only while they flee but also once they obtained the status of refugee. The UNHCR reacted by presenting a paper titled »The Situation of Refugee Women the World Over« at the *World Conference for the Decade on Women* in 1980 in Copenhagen. It marked the beginning of growing international attention towards *refugee women*. At the end of the 1980s the UNHCR mandate had adapted to states' reluctance to host refugees and its mission evolved towards emergency relief; providing material aid to refugees sheltered in camps in regions of conflicts (Glasman 2016). Highlighted by the closed setting of the camps, the number of women among the refugee population became much more visible. The unequal access to food and non-food items (NFI) and the lack of opportunities for women to participate in decisions regarding the organisation of the camp highlighted the need for a more gender-sensitive method of assistance (Freedman 2007, 41). In reaction to the critiques climaxing in the creation of an *International Group for Refugee Women*, the UNHCR appointed a *Senior Coordinator for Refugee Women* in 1989 and a series of reports focusing on refugee women were published by the UNHCR.<sup>6</sup> According to its self-assessment, the organisation has managed to evolve from an approach of »targeting women as a special group« to »mainstreaming gender, diversity and age« (2013a, 4). In other words, the UNHCR acknowledges that the needs for protection and the expression of these needs differ not only between refugee men and refugee women, but that they also vary according to a person's sexual orientation, age and social environment. This intersectional intention has been welcomed by scholars, who however criticised the limited effort to operationalise according to the needs (Freedman 2007; True/Parisi 2013).

### Making refugee women visible

Making UNHCR guidelines operational is precisely the task that street-level humanitarians are left with in the field. As is customary for UNHCR *missions*, a local NGO is paid by the UNHCR to run activities with refugees in Dakar. Each year a convention has to be signed, regulating the management of programmes and the funding allocated. The signing of the convention for the year to come depends upon the results presented by the partner NGO and the UNHCR's satisfaction with those. Evaluating results is a central task in street-level humanitarians' work-life. They are thus confronted with the difficulty of making their mission of *mainstreaming gender* (along with age and diversity) traceable, quantifiable. Communicating on refugee women is easier than com-

municating on gender inequalities. The number of sensitisation sessions organised during a period of time and the percentage of women participating in symbolic celebrations is easier to determinate than the degree to which these sessions address refugee women's preoccupations. It is therefore not surprising that the often denounced shortcuts about gender unequal protection seem to be at stake when one observes activities targeting refugees living in Dakar: refugee men (or men in general) are completely absent from talks about what is depicted as refugee women's issues, and refugee women are displayed as a homogenous group, a group which must be made visible. Five years after the introduction of the UNHCR's policy on Age, Gender and Diversity Mainstreaming from the 2010s onwards, little trace of an intersectional endeavour is to be found in UNHCR and partnering NGO practices of assistance.

### Giving priority to refugee women »at risk«

If gender mainstreaming remains a women's issue in street-level humanitarians' assistance to refugees in Dakar, it seems to be based on refugee women's intrinsic vulnerability. Refugee women are considered *at risk*, even though the risks they are specifically facing are never stated explicitly. Refugee women's vulnerability is aligned with their role as mothers, whereas here again, the types of risks they specifically face as mothers remain blurred. Activities directed at refugee women (mainly sensitisation sessions and rare material distribution) all involve subjects that concern their bodies (nutrition, hygiene, uterus cervix cancer). Sexual assault is also treated as a women-only issue, since sensitisation sessions target refugee women and aim at changing their *risky behaviors*.<sup>7</sup> Handling these subjects as refugee women's problems creates an amalgam between the consequences of these issues, displayed on women's bodies, and the structural social roots behind them, which obviously go beyond women's bodies.

Refugee women are categorised as vulnerable *per se*, women heads of household as particularly *at risk*, and sexual assault as being central to the risks they face. This prioritisation might have been operational and even justified in situations of emergency relief in camps, where interveners<sup>8</sup> had to be careful that women were not left out of camps organisation; to distribute more food and other NFI to women heads of household; and to protect refugee women from sexual assaults at the fringes of the camp (Freedman 2007). But it is questionable whether this focus on vulnerability is adapted to address the

preoccupations of long-term refugee women living in an urban setting and to whom direct aid is no longer distributed. Indeed, if one agrees that a sick person no longer necessitates care when he\*she<sup>9</sup> is healed or that a child is no longer vulnerable when he\*she grows up, when is a refugee woman considered to have overcome her *vulnerability*? Street-level humanitarians interviewed have presented women's *vulnerability* to be a tool to measure priority for aid distribution. Simultaneously, *vulnerability* is advanced as the reason behind the very risks that refugee women are considered to be facing. One must note the apparent tautology of this relationship between women and *vulnerability*. It is therefore hard to conceive that refugee women will ever be considered by street-level humanitarians for other activities than those emphasising their *risks*.

### Making entrepreneurial refugee women

As the UNHCR gradually withdraws from direct aid to long-term refugees residing in Dakar, the organisation and its partners increasingly emphasise the importance for refugees to become financially autonomous. Street-level humanitarians consider that most urban refugees in Dakar have resided long enough as refugees amidst the local population to be assimilated and treated as Senegalese. They celebrate refugees who have managed to find a job in the city and now earn a relatively good income, presenting them as examples to follow. This *path* of integration through a successful career does not seem to be open to refugee women. Indeed refugee women are considered to have a poor entrepreneurial spirit, and are therefore trusted with smaller micro-loans<sup>10</sup>. They are though still expected to prove their enthusiasm and motivation to become financially autonomous, as the contrary is regarded as profiting from relief organisations. On the one hand UNHCR and its partners train refugee women, teaching them the importance of becoming financially autonomous, because they consider them to be better providers for their family than refugee men.<sup>11</sup> On the other hand it is precisely this *social responsibility* or carefulness that is reproached to them by interveners (when they prefer not to trust them with important micro-loan amounts, for example). Refugee women are expected to become financially autonomous from the UNHCR and its partners but considered unfit for the entrepreneurial ideal celebrated by street-level humanitarians.

## Refugee women's continuous adjustment to contradictory incentives

The refugee women I met, who have resided in Dakar for several years (sometimes decades), try to adapt to the aforementioned incentive of financial autonomy. To manifest their will to become autonomous from interveners' aid, they even often themselves use UNHCR and partners' vocabulary of *becoming autonomous, go to trainings*.<sup>12</sup> Their willingness to become economically autonomous extends as far as the private sphere. For example, they would agree to open their homes to a micro-loans company who assesses mortgageable belongings, in order to prove their ability to reimburse a potential loan. But their belongings do not suffice as a guaranty to be granted a micro-loan. In general, refugee women's adjustments to incentives of financial autonomy do not suffice to be taken seriously as economic agents by the UNHCR and its partners.

The refugee women I interviewed in Dakar thus continue positioning themselves as *vulnerable* in front of street-level humanitarians. Consciously portraying oneself as victim has often been pointed out by scholars as a tactic among others to survive and gain access to aid from relief organisations (Utas 2005; Ratner referenced in Freedman 2007, 115). In Dakar, long-term refugee women have learned the vocabulary and criteria of *vulnerability* upon which direct aid might be distributed. Even though direct aid has been cut, they plead for their case in the hope to be granted the scarce remains of financial or material aid. This incentive of proving one's vulnerability to access aid extends to the private sphere, as refugee must be open to an inspection of their home at any time for surprise visits aimed at assessing their living conditions. I find home visits quite striking as examples of refugee women's adjustments to interveners' contradictory incentives. Indeed, the micro-loan company can visit a refugee woman's home on a Monday morning to verify her entrepreneurship potential (finding mortgageable goods, as mentioned before), then in the afternoon the same person can receive a surprise visit from the NGO social worker coming to verify the *vulnerability* of her situation, according to which she might be granted direct financial aid. But again, neither adjusting to incentives of entrepreneurship nor vulnerability can ensure a regular income in this time of UNHCR's *exit strategy*. Indeed, none of the refugee women I met in Dakar had benefitted from a micro-loan, and material or financial aid has become so scarce that it is impossible to count on it on a regular basis.

## Refugee women's body as site of collision of contradictory incentives: the example of paid sex

It is hard to know how many or how often refugee women practice paid sex in Dakar. Noting that every refugee woman I interviewed raised this topic without me previously asking about it, I had to conclude that many refugee women relate to the subject, directly or indirectly. Considering their lack of opportunities to become financially autonomous through entrepreneurship, and the impossibility to count on regular aid, refugee women seem to see prostitution as one option to earn money in order to meet their basic needs:

»If someone offers: ›I will go out with you in exchange for money‹, do you think that you will refuse? Sometimes you do not have a choice. I do not have another source of income.« (L., refugee women's committee)

Receiving money in exchange for sex is not illegal in Senegal, and the UNHCR does not criminalise prostitution<sup>13</sup> (UNHCR 2003; Department of State 2009<sup>14</sup>). Fouquet's (2011) extensive research on night life and paid sex in Dakar has shown that it covers a multitude of different practices. From occasional paid sex in night clubs to continuous financial support by a much older partner, those whom he calls *city adventurers* reinvent their social positioning and try to enter new worlds through their practices. It is interesting to note that refugee women who talked to me about paid sex never mentioned the word *prostitution*. They live in Dakar for years, sometimes decades, and all of them have a legal status. They consider themselves protected from the persecutions they fled (»You are not persecuted« L., refugee women's committee) in their country of origin. Their recourse to paid sex does not occur during the emergency of war<sup>15</sup> but rather in a context of economic emergency, within the safety of the host country. The message transmitted by refugee women I interviewed in Dakar was that being paid in exchange for sex is for them a constrained, but active decision.<sup>16</sup>

Observed on a financial level, the income that refugee women earn through paid sex represents an amount that they will not ask in the form of aid. By (partially) sustaining their needs, they thus successfully adjust to interveners' incentive of becoming financially autonomous. If one considers this activity through the lens of the income it generates, refugee women who practice paid sex behave like the entrepreneurs that the UNHCR and its partners encourage them to become.



Street-level humanitarian taking a break in Dakar, Senegal. © Agathe Ménétrier

However, paid sex does of course not correspond to relief organisations' image of entrepreneurship. Even though its financial outcome responds to incentives of financial autonomy put forward by interveners, paid sex does not represent an activity easily valuable, nor evaluable as such. It is hardly quantifiable as source of revenue, it implies physical and health related risks and slippages into situations of coercive or forced prostitution are hard to prevent. It is thus difficult for street-level humanitarian to speak of refugee women who live from paid sex as successful autonomous entrepreneurs.

On the other hand, prostitution of refugee women is a phenomenon which interveners can hardly ignore (as mentioned earlier, every refugee woman interviewed openly mentioned the subject). As field agents, they must therefore position themselves in relation to it. As the UNHCR and partners do not directly criminalise refugees' practice of paid sex, their rejection of refugee women's *behaviours* finds its expression under the more excusable explanation of women's *vulnerability*. Indeed being an activity linked to refugee women's bodies, prostitution is easily explained by the intrinsic vulnerability they are considered to embody (»She is at risk, that someone tells her that he wants to help her, but in exchange for payment, that she has to sleep with him.« (N., NGO worker)) The subject of paid sex is covered in sensitisation sessions together with the topic of sexually based violence (»In terms of violence against women, sexist and sexual violence and also fight against, how

shall I say, because there are certain women who prostitute themselves.« (A.D., NGO worker)) Paid sex is solely regarded as a risk facing refugee women's bodies, like sexual assault and rape. The subject is solely framed in terms of forced prostitution, quite telling for this is the appellation *survival sex* with which interveners systematically report prostitution on official documents (it would be provocative but one could ask if continuously asking for aid at interveners offices could be called *survival begging*). Rape and prostitution are dealt with by interveners as interchangeable illustrations of one and the same general risk to refugee women's bodies. Refugee women are therefore not considered as agents but as victims of their decision to practice paid sex.

Essentialising paid sex as yet another *risk* facing *vulnerable* refugee women poses a problem for refugee women who try to adjust to street-level humanitarians' incentives both of financial autonomy and vulnerability. This contradiction is quite evident in the way refugee women who work as relays between interveners and their *community*<sup>27</sup> have framed the topic. On the one hand, as mentioned before, they express that prostitution constitutes a source of financial autonomy, on the other hand they are also responsible for sensitising their peers against it («We sensitise against it a lot« (L., refugee women's committee)). This contradiction results in turn in their alignment of refugee women being victims of rape- a crime of which they have been passive victims- with refugee women's- constrained but active- decision of prostituting themselves:

»The person who raped her will give her money so that she remains quiet. She will get a taste and continue. She'll tell you: ›I do not have others means, that's all I can do.« [...] If someone comes to offer her money, it is not rape any more, she will give herself freely to feed her child« (A.B. & L, Refugee women's committee)

In the words of refugee women working as relays, paid sex is blamed on the woman's wrong decision, much like the position of street-level humanitarians interviewed, as described earlier («she will get a taste and continue«, L. refugee women's committee). This *failure* is simultaneously excused or explained by refugee women's general *weakness*. A.C., a refugee woman working as community relay, said: »They are subject to attempts of prostitution for example, if they want to take the easy option. They are easy targets, just like children.« For A.B. & L.: »The more the woman notices she lacks certain things, the most she would be ready to do, if she is not strong.« (Refugee women's committee)

Prostitution is practiced as an active answer to economic misery, but simultaneously justified as an illustration of refugee women's vulnerability. These justifications can therefore be analysed as adjustments to interveners' contradictory incentives of becoming financial autonomous on the one hand and being inherently vulnerable on the other.

C.'s story sheds light on how violently these adjustments can play out. She left her country of origin with her son after having been victim of persecution-including gang-rape- because of her political engagement. She was transferred from her first country of asylum to Dakar by the UNHCR in order to be treated after her cancer was discovered. Now that the UNHCR entered an *exit strategy* in Dakar and cut direct aid for refugees and asylum seekers, her treatment has been interrupted. To provide for her son and herself, she occasionally practices paid sex. Nationals from her country of origin are quite rare in Dakar, as it is relatively distant geographically and culturally. She struggles learning French and the most spoken local language Wolof. As a single woman head of household with limited chances of local integration in Senegal and a serious medical condition, she qualifies for the international *Women at risk* resettlement programme (UNHCR 2013b). After having successfully passed UNHCR's successive steps to qualify for a resettlement to the USA (including interviews by several UNHCR agents), a US official came to Dakar and interviewed her, a couple of months before I met her. C. told her story as she had told it to the other agents before. The US American interviewer closed the case after C. mentioned that she had received money in exchange for sex to sustain her needs. Prostitution is considered a crime under US law, C. is thus considered a criminal and disqualified for the resettlement program:

»When I don't know what else to do, sometimes if someone says: If you don't mind lie down with me, I will give you money for you and your son. Once in a while I do that. I told her and she said I was doing prostitution and it is not allowed in the US. I told if you came to know why and how I did that, you would understand. I made an appeal and they said that my case was denied saying that (reading the letter): ›There is no appeal for a denial of an application of refugee status.‹ The reason that they are blaming me for is (reading): ›you felt to establish that you are admissible to the US.‹ That is what I explained to them: I did it not because I wanted to do it. It is not in my religion, it is not in my lifestyle, it is not something I ever dreamt of doing. I did it because I am having a child in my hands whose father has turned his back to.« (C., refugee woman)

I find C.'s case to be a quite striking illustration of constant adjustment that is made to contradictory incentives. For over two years during which she has resided in Dakar without direct aid from the UNHCR<sup>18</sup>, she adjusted to interveners' incentive to become financially autonomous- she clearly describes her recourse to prostitution as a means to pay for her and her son's daily needs. At the beginning of the interview she had explained that she had come to Dakar for the resettlement programme because »I am a woman at risk« (ibid).<sup>19</sup> Her resettlement case was first opened in November 2013 and for a year and a half she has been in contact with the UNHCR and its partners on several occasions, trying to prove that she qualifies to the category of *women at risk*<sup>20</sup>. Prostitution being, as detailed previously, presented by interveners and community relays as an illustration of refugee women's *weakness*, it is therefore not surprising that C. shared this information with interviewers, to prove her *vulnerability*. It goes without saying that I did not witness the interview led by the US American official. I can only imagine that C., just as she did with me, the French interviewer, listed all the aspects of her hardship: fleeing from persecution and gang-rape; suffering from cancer; providing for her son on her own; having recourse to prostitution. Used to adjusting the presentation of her case to criteria of vulnerability, C. did not know that the codes would change as she spoke to the US interviewer. It cost her the resettlement she had been hoping for, for two years.

Because of their habit to address issues touching refugee women as *women's issues* rather than considering those issues in their social complexity, interveners do not consider prostitution as an economical decision but rather align it with a refugee women's *weakness*. Without saying that interveners should encourage prostitution for financial autonomy, I am questioning the benefit of handling paid sex indiscriminately as forced prostitution, and yet another sexual violence that refugee women suffer. In many cases it represents the only source of relatively regular income they can count on. A regular income that they generate without UNHCR and its partners' aid nor their assistance. Shaming them for this activity and undermining their decision to resort to paid sex by aligning it with the trauma of sexual assault they have experienced or witnessed in their flight, traps them in a state of emergency in which they are eternal victims. One of my interviewees said: »We cannot flee war, and come into war, it's a war against our own body, our own health.« (L., refugee women's committee)

## Methods and reflection on ethics

It has to be noted that the majority of refugee women I interviewed for this paper were *privileged* in the sense that they were working as relays for interveners or were presiding the refugee women's committee. They might not be representative of all refugee women living in Dakar, as I believe no sample can represent a group of people as heterogeneous and complex as the refugee population in Dakar. It was also a choice driven by my intention to limit the scope of my intrusion in people's lives, especially because I was only in Dakar for a short term.<sup>21</sup> For this reason I decided not to interview the highest possible number of people but rather to conduct participative observation in places where refugees would meet with street-level humanitarians. It explains how I came in contact with relays and committee presidents, who are more present at such places of gathering. These first contacts permitted me to get to know other, less connected persons through a *snow ball effect*. This being said, I am of course conscious of the influence that my presence might have had on the behaviours of my interviewees. As a white European woman, UNHCR agents and NGO agents treated me like the interns they regularly welcome in their offices. It of course poses ethical questions on conducting fieldwork with refugees in such a relatively dominant position. *Do no harm* guidelines guided my decisions in that regard.<sup>22</sup> This being said, as I informed refugee women about my academic project and the unlikelihood of a direct influence on their situation, many of my interviewees responded that they were familiar with research methods and outcomes as they had themselves submitted academic writings or thesis in the past or knew someone who had. I believe that overall my presence did not induce more harm than would the presence of a white European girl interning with the UNHCR or a partner NGO. The extent to which my western understanding of gender has influenced my analysis could of course be discussed. I chose to present several topics in this paper but my analysis is not exhaustive and might have ignored other aspects of equal importance to refugee women.

## Conclusion

Literature on refugee relief has often denounced a system encouraging refugees' material dependency on aid, especially with regards to camps settings (Harrell-Bond 1986; Malkki 1995; Freedman 2007). In the case of long-term refuge in an urban setting such as Dakar, direct aid has ceased but a relation

of dependency remains between street-level humanitarians and refugees. Focusing on relief organisations' gender sensitive practices (which turned out to be solely targeting refugee women), this paper has shown that a withdrawal from direct aid rather implied the emergence of contradictory expectations directed at refugees, and not their disappearance. In response, refugee women have developed the capacity to adjust to the criteria upon which aid or assistance is awarded (at times it is vulnerability, at other times entrepreneurial motivation). Refugee women have built their everyday life according to the UNHCR's criteria, hoping to correspond to one category or the other (material aid for single mothers, professional training for motivated educated women, resettlement for victims of rape). Their lives in the host country have developed over the years in conjunction with interveners' incentives (e.g. be-

Bon nombre de réfugiés parviennent à s'insérer dans le secteur informel de l'économie sénégalaise. Avec un petit coup de pouce, le P.A.R.I. leur aura ainsi mis le pied à l'étrier.



**Comment aider le P.A.R.I. ?**

- En faisant parvenir votre contribution financière au compte bancaire suivant :  
BICIS-Roume N° 177 888 0067

**POINT D'ACCUEIL POUR REFUGIES ET IMMIGRES « P.A.R.I. »**

**D'où viennent t-ils ?**



Burundi  
Congo  
Côte d'Ivoire  
Erythrie  
Libéria  
Rwanda  
Sierra Leone  
Somalie  
Zambie

**« P.A.R.I. »**  
**CARITAS Sénégal**  
**Délégation Diocésaine de Dakar**  
Km 2, Avenue Cheikh Anta Diop  
Tel: (221) 33 822 01 53  
B.P. 5915 Dakar - Fann (Sénégal)  
E-mail: caritaspari@arc.sn

›Flyer of the P.A.R.I., branch of Caritas Senegal in charge of assisting refugees living in Dakar.‹ © Agathe Ménétrier

come financially autonomous) and expectations (e.g. dress less provocatively to avoid sexual assaults). Once tired of waiting for uncertain and scarce aid, some refugee women take the initiative to find a source of income on their own, through prostitution for instance. They are then called to order, required to fit back into the categories provided by the UNHCR and its partners, sometimes violently, as C.'s case of aborted resettlement has shown. These categories do not seem to evolve in response to refugee women's situations over time, refugee women are rather those who adjust to the evolution of the UNHCR (budget cutting in this case). Years, sometimes decades after their arrival in Dakar, the women I met still identify themselves essentially as refugee women.<sup>23</sup> They can hardly project themselves outside of an *eternal emergency* state as they continue to be constrained by their assigned categories. A.B. & L, presidents of the refugee women's committee, expressed it as follows: »One cannot speak of a goal, we tell ourselves that we are living a temporary time. It cannot be forever.«

## Bibliography

- Anthias, Floya/Nira Yuval-Davis (1993): *Racialized Boundaries: Race, Nation, Gender, Colour and Class and the Anti-Racist Struggle*. Oxon.
- Baines, Erin (2004): *Vulnerable Bodies*. Aldershot.
- Braunmühl, Claudia von (2013): A Feminist Analysis of UN Security Council Resolutions on Women, Peace, and Security. In: Çağlar, Gülay et al. (eds.): *Feminist Strategies in International Governance*. Oxon, 163-180.
- Enloe, Cynthia (1990): The Gulf Crisis: Making Feminist Sense of It. In: *Pacific Research* (November), 3-5.
- Fouquet, Thomas (2011): *Filles de La Nuit, Aventurières de La Cité: Arts de La Citadinéité et Désirs de l'Ailleurs À Dakar*. Paris.
- Freedman, Jane (2007): *Gendering the International Refugee and Asylum Debate*. Hampshire/NewYork.
- Goffman, Erving (1959): The Moral Career of the Mental Patient. In: *Psychiatry* 22/2, 123-142.
- Harrell-Bond, Barbara (2004): Weapons of the Weak. In: *Journal of Refugee Studies* 17/1, 27-28.
- Harrell-Bond, Barbara (1986): *Imposing Aid: Emergency Assistance to Refugees*. Oxford.
- Jones, Adam (1994): Gender and Ethnic Conflict in Ex-Yugoslavia. In: *Ethnic and Racial Studies* 17/1, 115-134.
- Krause, Ulrike (2016): *Ethische Überlegungen zur Feldforschung: Impulse für die Untersuchung konfliktbedingter Flucht*. Marburg. [Working Paper]

- Lindsey, Charlotte (2001): Women Facing War. International Committee of the Red Cross. Women and War. Geneva, October 2001. URL: [https://www.icrc.org/eng/assets/files/other/icrc\\_002\\_0798\\_women\\_facing\\_war.pdf](https://www.icrc.org/eng/assets/files/other/icrc_002_0798_women_facing_war.pdf), accessed 8.4.2016.
- Lipsky, Michael/Richard Weatherley (1977): Street-Level Bureaucrats and Institutional Innovation: Implementing Special-Education Reform. In: *Harvard Educational Review* 47/2, 171-197.
- Macklin, Audrey (1995): Refugee Women and the Imperative of Categories. In: *Human Rights Quarterly* 17/2, 213-277.
- Malkki, Liisa H (1995): Refugees and Exile: From »Refugee Studies« to the National Order of Things. In: *Annual Review of Anthropology* 24/1, 495-523.
- Martin, Susan Forbes/John Tirman (eds.) (2009): *Women, Migration, and Conflict: Breaking a Deadly Cycle*. Dordrecht et al.
- Moser, Carolyn O. (1993): *Gender Planning and Development: Theory Practice and Training*. London.
- Ochola, Washington Odongo/Pascal C. Sanginga/Isaac Bekalo (eds.) (2010): *Managing Natural Resources for Development in Africa: A Resource Book*. Nairobi. >OFADEC Page D'accueil<. URL: <http://www.ofadec.org/>, accessed 8.4.2016
- True, Jaqui/Laure Parisi (2013): Gender Mainstreaming Strategies in International Governance. In *Feminist Strategies in International Governance*. Oxon, 37-56.
- UNHCR (1990): Policy on refugee women. Geneva. URL: <http://www.unhcr.org/protection/women/3ba6186810/unhcr-policy-on-refugee-women-1990.html>, accessed 8.4.2016.
- UNHCR (1991): Guidelines on the Protection of Refugee Women. Geneva. URL: <http://www.unhcr.org/3d4f915e4.html>, accessed 8.4.2016.
- UNHCR (1995): Sexual violence against refugees: guidelines on prevention and response. Geneva. URL: <http://collections.infocollections.org/ukedu/en/d/Jh0198e/>, accessed 14.6.2016.
- UNHCR (2003): Sexual and Gender-Based Violence Against Refugees, Returnees and Internally Displaced Persons. Guidelines for Prevention and Response, May 2003. URL: <http://www.refworld.org/docid/3edcd0661.html>, accessed 8.4.2016.
- UNHCR (2007): Handbook for Emergencies. 3rd Edition. URL: [http://www.ifrc.org/PageFiles/95884/D.01.03.%20Handbook%20for%20Emergencies\\_UNHCR.pdf](http://www.ifrc.org/PageFiles/95884/D.01.03.%20Handbook%20for%20Emergencies_UNHCR.pdf), accessed 8.4.2016.
- UNHCR (2013a): From 1975 to 2013: UNHCR's Gender Equality Chronology. URL: <http://www.unhcr.org/543b90796.html>, accessed 8.4.2016.
- UNHCR (2013b): Resettlement and Women at Risk: Can the Risk Be Reduced? Geneva. URL: <http://www.unhcr.org/51de6e929.pdf>, accessed 8.4.2016.
- UNHCR: Senegal Fact Sheet. Dakar. URL: <http://www.unhcr.org/524d86db9.html>, accessed 29.3.2016.
- Utas, Mats (2005): Victimcy, Girlfriending, Soldiering: Tactic Agency in a Young Woman's Social Navigation of the Liberian War Zone. In: *Anthropological Quarterly* 78/2, 403-430.

Yuval-Davis, Nira/Floya Anthias/Eleonore Kofman (2005): *Secure Borders and Safe Haven and the Gendered Politics of Belonging: Beyond Social Cohesion*. In: *Ethnic and Racial Studies* 28/3, 513-35.

## Notes

- 1 A month long ethnography of UNHCR practices of assistance to long-term refugees residing in Dakar was conducted in June-July 2015. All interviews quoted in this paper are thus dated as such.
- 2 Indeed while states or group of states (such as the European Union) in the Global North have developed their own asylum systems and institutions, many of the states of the Global South work with or delegate asylum governance to the UNHCR.
- 3 Today the UNHCR counts about 16 000 refugees and asylum seekers in Senegal (OFADEC Page D'accueil 2016; UNHCR 2016). According to UNHCR and partnering NGO agents' assessment, between 2000 and 3000 urban refugees live in Dakar. Approximately half of them being refugee women.
- 4 I understand *street-level humanitarians* to be workers in charge of programme implementation (in this case agents working for local NGOs partnering with the UNHCR). This expression is based on Lipsky's *street-level bureaucrats* (1977). Relief organisations function thanks to the daily field work of a variety of local actors that are often forgotten in refugee studies.
- 5 An example of national constraint would be an asylum administration lacking female interviewers for female asylum claimants. By cultural beliefs, I refer to the UNHCR's principle of non-intervention, which, for certain staff members, means putting down gender-related persecution to cultural difference (Baines 2004, 63). This lack of structural approach is visible in administrators' or judges' refusals to grant asylum to claimants fleeing violence such as rape or Female Genital Mutilation (FGM) on the ground that those are traditional uses and limited to the private sphere (for more details on this matter see Macklin 1995; Freedman 2007).
- 6 Most notably, *Policy on refugee women, Guidelines on the protection of refugee women and Sexual violence against refugees: guidelines on prevention and response* (UNHCR 1990, 1991, 1995).
- 7 For example, *provocative clothing* is considered a *risky behavior* (interview with NGO worker).
- 8 I borrow the term *interveners* from Harrell-Bond, a term which encompasses both the UNHCR and local actors as well as cooperating NGOs or INGOs engaged in refugee assistance (1986, xii).
- 9 »\*« indicates the existence of a variety of gender identities between those commonly referred to as *male* or *female*.

- 10 As drawn from my interviews with street-level humanitarians, although I did not meet a single beneficiary of a micro-loan –even of a reduced amount- among refugee women I came in contact with.
- 11 This idea is quite common in the development world, it corresponds to the WID (Women In Development) approach that emerged in the early 1970s and advocates for *investing in women* based on the assumption that they are *untapped resources* for development (Ochola 2010).
- 12 Thinking of Goffman's interactionism, the use of this vocabulary is quite telling of a »front-stage« presentation due to the situation of the interview (1959). But the very fact that my interviewees use this vocabulary shows how conscious they are of the organisations' incentives.
- 13 While the UNHCR denounces forced prostitution and trafficking, prostitution is not illegalised nor is it a reason for withdrawal of status nor aid (Martin/Tirman 2009).
- 14 Department Of State. Bureau of Public Affairs (2009): Senegal. Report. 25 February 2009. Senegal. <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2008/af/119021.htm>, accessed 8.4.2016.
- 15 One refugee woman I met expressed that she had already recourse to prostitution on her journey from her country of origin to Senegal, but most of the refugee women I met said that they started this activity in Senegal.
- 16 Unlike the situation that my interviewees acknowledged as a threat especially for young girls who can be forced into domestic prostitution. See Martin/Tirman for definitions of forced prostitution in situations of migration (2009).
- 17 Their *community* is understood by interveners as embracing refugee women in general. See Harrell-Bond for critiques of assumptions that a group of refugees constitute a *community* (2004, 27).
- 18 An operation to treat her cancer was paid by the UNHCR but she had to pay herself for the biopsy and medication.
- 19 Showing her knowledge of the organisation's vocabulary.
- 20 The criteria being at »extreme risk of harassment, physical or sexual violence or refoulement« (Freedman 2007, 119).
- 21 The financial means I am grateful to have been granted for my master's thesis by a DAAD funded PROMO scholarship sufficed for one month of field presence.
- 22 See Krause for a detailed reflection on ethical field work in situations of forced migration (2016).
- 23 This presentation might be linked to a *front-stage* presentation in reaction to my presence, a European researcher. But as this paper has shown, they live in a continuous front-stage presentation, in front of street-level humanitarians.

# Schleppen – Schleusen – Fluchthilfe

## Aushandlungen der Grenzen von Legalität und Illegalität am Beispiel einer transnationalen migrationspolitischen NGO

Tiziana Calandrino

### Einleitung

Die Bekämpfung von Schleusern steht schon seit mehreren Jahren auf der Agenda des EU Migrationsmanagements, erhielt aber mit dem Bootsunglück auf dem Mittelmeer vom 19. April 2015, bei dem circa 800 Geflüchtete starben eine priorisierte Stellung. Der *EU-Aktionsplan gegen die Schleusung von Migranten* vom 27. Mai 2015 formuliert Strategien in gemeinsamer Zusammenarbeit mit Dritt- und Transitstaaten und der europäischen Zivilgesellschaft. Dabei wird »die Bekämpfung der Migrantenschleusung als ein vorrangiges Ziel festgelegt [...] durch dessen Verwirklichung die Ausbeutung von Migranten durch kriminelle Netze verhindert und die Anreize für irreguläre Migration verringert werden sollen.«<sup>1</sup> Der Kampf gegen Schlepper<sup>2</sup> erscheint somit als eine der Lösungsstrategien, um das Sterben auf dem Mittelmeer zu verhindern. Seit dem Einstellen des Programms *Mare Nostrum* der italienischen Regierung im Oktober 2014, womit in Seenot geratene Flüchtlingsboote gerettet werden sollten, und der Weigerung der EU das Programm zu übernehmen, wurde die Grenzschutzagentur *Frontex* mit der Operation *Triton* für diese Aufgabe beauftragt. Diese vollzog sich jedoch mit weniger Schiffen und einem kleineren Radius, als im Programm *Mare Nostrum*. Seit dem Schiffsunfall verfasste die Europäische Union am 20. April 2015 einen *Zehn-Punkte-Plan*, indem das Sterben von Geflüchteten auf dem Mittelmeer nun konkret in Zusammenhang mit den »kriminellen Netzwerken des Schleusertums« gebracht wurde und daraufhin ein intensiver Kampf gegen Schlepper formuliert wurde. Darin sollten die Finanzmittel der Operation *Triton* verdoppelt werden. Seit Mai 2015 werden militärische Einsätze im Zuge des Programms *EUNAV FOR Med* durchgeführt,

durch das verdächtige Schiffe auf See beschlagnahmt und zerstört werden können<sup>3</sup>.

Die Ereignisse an den Grenzen während des letzten Sommers führten auch dazu, dass sich politische Initiativen gründeten, die sich mit Fluchthelfer\_innen solidarisieren, oder selber Fluchthilfe betreiben. Zu nennen sind hier beispielsweise das *Erzsébet Szabó – Kollektiv*<sup>4</sup>, das im September 2015 einen Autokonvoi organisierte, in dem 170 Privatpersonen 370 Geflüchtete von Budapest nach Wien brachten, oder sogar zur Fluchthilfe aufrufen, wie die Kampagne *Fluchthelfer.in*<sup>5</sup>, ausgerichtet vom *Peng-Kollektiv*.

Dieser Artikel präsentiert einen Ausschnitt meiner Masterarbeit, die während des »langen Sommers der Migration« (Kasperek/ Speer 2015) ihre Anfänge nahm, als zahlreiche Geflüchtete nicht nur die EU-Außengrenzen, sondern auch Zentraleuropa erreichten und Politik, wie Zivilgesellschaft herausforderten. Die Antwort der Europäischen Union darauf ist eine verschärfte Grenz- und Migrationspolitik, Sabine Hess et al. (2014, 14) sprechen schon seit letztem Jahr von einer »Radikalisierung des europäischen Grenz- und Migrationsregimes«, das Migration als ein Problem konzeptualisiert und restriktive Maßnahmen ergreift, um diese nicht komplett abzuwenden, sondern vielmehr zu managen.

Mein Hauptinteresse galt der politischen Organisierung und dem Widerstand, der sich analog beziehungsweise als Effekt der restriktiven europäischen Grenz- und Migrationspolitik entwickelt hat und bereits in einer historischen Kontinuität steht. Mich interessierte vor allem, wie politischer Aktivismus in Zeiten von Globalisierung und Europäisierung funktioniert. Welchen Einfluss haben Globalisierungsprozesse und Europäisierungsprozesse auf die Form und Vernetzung sozialer Bewegungen? Welche Form des Protests nehmen sie an und vor allem, an wen ist dieser Protest adressiert? Laut Jens Adam und Asta Vonderau (2014) bringen Globalisierung und Europäisierung eine qualitative Veränderung des Politischen mit sich. Während ehemals ein Machtzentrum bestand, in dem die Eliten eines Nationalstaates politische Prozesse, Diskurse und Konzepte hervorbrachten und durchsetzten, verteilt sich die Macht nun auf mehrere Akteur\_innen. So werden die von der Globalisierung durchzogenen politischen Prozesse nicht mehr nur von nationalen Regierungen entschieden, sondern Macht und politische Entscheidungsmacht werden auf mehrere Akteur\_innen übertragen, wie inter- und supranationale Organisationen, private Unternehmen und nicht-staatliche Organisationen (Adam/Vonderau 2014, 16f). Was bedeutet dies für einen politischen Widerstand im migrationspolitischen Bereich?

Beleuchtet wird die transnational agierende NGO *borderline Europe. Menschenrechte ohne Grenzen e.V.*<sup>6</sup>, die im Rahmen des EU-Programms *Europe for Citizens* in Kooperation mit zwei weiteren NGOs *Asyl in Not* aus Österreich und *Borderline Sicilia* aus Italien eine politische Kampagne initiiert. Mit der Kampagne soll der öffentlich dominante Diskurs gegen Schlepperei dekonstruiert und die in diesem Kontext erschließbaren Widersprüche der europäischen Migrationspolitik aufgedeckt werden.

Da meine Forschung zeigen kann, dass die Diskussionen innerhalb der migrationspolitischen NGO sich stark auf die Kritik von Kriminalisierung und Illegalisierung der Fluchthilfe bezieht, werde ich sichtbar machen wie im Feld die Begriffe der Legalität und Illegalität Verwendung finden und konkreter: wie die am Diskurs beteiligten Akteur\_innen die Grenzen des Legalen und Illegalen innerhalb des Diskurses über Schlepperei aushandeln. Dabei geht es auch darum, wie sie versuchen ihren Diskurs anschlussfähig an eine Öffentlichkeit zu machen. Dieser Anspruch rahmt und strukturiert ebenso die Aushandlungen der Grenzen des Legalen und Illegalen und den Diskurs über Schlepperei innerhalb der untersuchten NGO.

Für die Untersuchung führte ich Interviews mit den an dem Projekt beteiligten NGOs aus Italien, Deutschland und Österreich. Darüber hinaus nahm ich an Gruppentreffen, Vernetzungstreffen und der Auftaktveranstaltung des Projekts, der »II. Internationalen Schlepper- und Schleusertagung« in München teil.<sup>7</sup> Das ethnografische Material wurde mit einem diskursanalytischen Verfahren ausgewertet, anlehnend an die »Kritische Diskursanalyse« (Jäger 2012).

In diesem Artikel werde ich zuerst eine Beschreibung der politischen Organisation und der transnationalen Vernetzung im migrationspolitischen Bereich darstellen. Hier wird einerseits deutlich, wie sich in Bezug auf das Aufkommen eines europäischen Grenz- und Migrationsregimes eine transnationale Organisation entwickelt hat. Im Anschluss daran werde ich den Gegendiskurs der NGO darstellen, welcher nicht nur innerhalb der NGO, sondern auch innerhalb der Bewegung zu verorten ist. Abschließend werde ich die Ergebnisse zusammenfassen und meine eigene Rolle im Feld reflektieren.

### Kämpfe der Migration und ihrer Unterstützer\_innen: Entwicklungslinien einer transnationalen Organisation und Vernetzung im Politikfeld Migration

Analog zu den Entwicklungen hin zu einem europäischen Grenz- und Migrationsregime lässt sich auch ein politischer Widerstand seitens der Migrant\_

innen, aber auch ihrer Unterstützer\_innen-Gruppen verzeichnen. Im Folgenden werden einige prägnante, für die Entstehung einer *Refugee*-Bewegung wichtige, historische Momente und die politische Organisation von Migrant\_innen sowie ihren Unterstützer\_innengruppen vorgestellt. Dabei werden zuerst die Prozesse der Transnationalisierung festgehalten, die zum Entstehen einer Refugee-Bewegung führten und im Anschluss daran die Akteur\_innen und ihre Protestform vorgestellt. Dabei ist entscheidend, dass die untersuchte NGO *borderline europe* innerhalb dieser transnationalen Vernetzung agiert und dass der Diskurs über Fluchthilfe und Schlepperei innerhalb dieses Netzwerkes zu verorten ist.

Erste widerständige sichtbare Kämpfe der Migration beschreiben Manuela Bojadžijev (2008) und Serhat Karakayalı (2008) in ihren Arbeiten, in denen sie unter anderem Kämpfe um Bleibe- und Arbeitsrechte sowie politischer Partizipation ab den 1970er Jahren in der Bundesrepublik untersuchen.

Der Anwerbestopp von 1973 und die zunehmende Illegalisierung von Migration, führten zu einer veränderten Strategie seitens der Migrant\_innen, die nun über ein Asylverfahren die legale Einreise suchten. Dies führte in den 1980er Jahren zu einer erhöhten Anzahl Asylsuchender und wurde durch eine folgenreiche Kampagne seitens der CDU mit einer Asylgesetzverschärfung zu unterbinden versucht. Die Einführung des Artikels 16a im deutschen Grundgesetz im Jahre 1993 führte die Regelung des »sicheren Drittstaates« ein und sollte vermeintliche Wirtschaftsflüchtlinge von der Einreise abhalten (Bojadžijev 2008, 246f.).

Dies führte zudem zu einer neuen Dimension der Politisierung und regte auch die konkrete Beschäftigung mit Fragen des Asyls, der Flucht und der Migration an. Hier gewinnen auch die zuvor präsenten Unterstützer\_innen-Gruppen an Bedeutung, die sich zunehmend mit Geflüchteten solidarisieren und sich für die Erhaltung ihrer Menschenrechte einsetzen. Ein Beispiel dafür bildet die Menschenrechtsorganisation *Pro Asyl*<sup>8</sup>, die Ende der 1980er Jahre entstand und sich als eine der ersten Organisationen für die Rechte verfolgter Menschen einsetzte. In enger Kooperation mit *Pro Asyl*, gingen in den verschiedenen Bundesländern Flüchtlingsräte hervor und die Gründung der Initiative und Kampagne *Kein Mensch ist Illegal* auf der Documenta 1997 in Kassel.

Im europäischen Kontext machte besonders die Bewegung der *Sans Papiers* in Frankreich auf sich aufmerksam, die durch einen Kirchenstreik in Paris 1996 mediale Aufmerksamkeit erhielt. Ziel der Bewegung war es, aus der Unsichtbarkeit zu treten und gegen die Entrechtung und das Schattendasein illegalisierter Migrant\_innen zu kämpfen.

Die Europäisierung, Globalisierung und Transnationalisierung des Grenz- und Migrationsregimes hatte auch einen Einfluss auf die widerständige Organisation, welche sich einerseits ebenfalls zunehmend transnationalisierte und andererseits die thematischen Schwerpunkte änderte. Die durch das Schengener-Abkommen im Jahr 1985 eingeführte europäische Außengrenze und die sich ändernde geopolitische Situation nach dem Fall der Mauer veränderte auch die Situation an der deutsch-polnischen Grenze. Die Ermöglichung der EU-Osterweiterung und die Bestrebungen Polens zum EU-Beitritt wurden auch für eine europäische Grenz- und Migrationspolitik wichtig. Die Europäische Union setzte Richtlinien fest, aufgrund derer sich ein potentieller Mitgliedsstaat für die Aufnahme qualifizieren konnte. Darunter fielen verschärfte Maßnahmen gegenüber »illegaler« Einwanderung und die Regelung der Einreise über den sicheren Drittstaat wirkte auch hier. Die deutsch-polnische Grenze gewann also sowohl für die deutsche, als auch für die europäische Grenz- und Migrationspolitik an Bedeutung. So gründete sich 1993 die *Forschungsstelle Flucht und Migration (FFM)*, die sich durch intensive Rechercharbeiten und deren Publikation insbesondere der Grenzsituation an der polnischen Außengrenze zuwendete. Ein Themenschwerpunkt der *FFM* war bereits Ende der 90er Jahre die Beobachtung von Schlepper-Prozessen und sie forderten damals schon eine Begriffsänderung in »kommerzielle Fluchthilfe«<sup>9</sup>.

Mit diesen Entwicklungen ging eine Transnationalisierung der Unterstützer\_innen-Gruppen einher. Diese bildeten sowohl innerhalb Europas als auch über dessen Grenzen hinaus Allianzen, um gemeinsam einen antiimperialistischen und antikolonialen Widerstand zu gestalten. Diese Entwicklung ist vor allem seit dem Einzug postkolonialer Theorien in den aktivistischen und sozialwissenschaftlichen Kontexten verbunden. Dabei ging es darum, die Geflüchteten in ihrem eigenen Empowerment zu unterstützen und weniger darum, eine Stellvertreter\_innenposition einzunehmen. In diesen Kontext lassen sich die Organisation der *No-Border Camps*, oder die Gründung der *Karawane für die Rechte von Flüchtlingen und MigrantInnen* eingliedern. Darüber hinaus setzte sich das *Frassanito-Netzwerk* zusammen: ein Versuch der transnationalen Vernetzung migrationspolitischer Aktivist\_innen, Initiativen und Organisationen, die sich im Jahre 2003 auf einem *No-Border Camp* im apulischen Frassanito in der Nähe von Bari zusammenfanden.<sup>10</sup> Außerdem entstanden die Forschungsgruppe *TRANSIT Migration*<sup>11</sup> und das *Netzwerk Kritischer Grenz- und Migrationsforschung (Kritnet)*, gegründet im Jahr 2010 (Hess et al. 2014, 32f.). Beide versuchen vor allem in einen wissenschaftlichen Diskurs der Grenz- und Migrationsforschung zu intervenieren. Das Netzwerk

verortet sich selbst an der Schnittstelle von Aktivismus, Kunst und Wissenschaft und bemüht sich um eine kritische Wissensproduktion bezüglich des Grenz- und Migrationsregimes<sup>12</sup> (ebd.). Eine Intensivierung der transnationalen Vernetzung stellen Autor\_innen der Einleitung des *movement* Magazins seit den Protesten am Oranienplatz in Berlin im Jahr 2012 fest, die zahlreiche weitere Proteste innerhalb Deutschlands und Europas auslösten. Beispielsweise den *March of Freedom* im Mai 2014, der von Straßburg nach Brüssel von *Sans Papiers* angeführt wurde und von weiteren Aktionen in europäischen Städten begleitet wurde (Ataç et al. 2015).

## Der Gegendiskurs

Für die konkrete Auswertung des ethnografischen Materials bediente ich mich an der »methodischen Werkzeugkiste« der »Kritische[n] Diskursanalyse«, die von dem Sprachwissenschaftler Siegfried Jäger (2012, 25) und Mitarbeiter\_innen des Duisburger Instituts für Sprach- und Sozialforschung entwickelt wurde. Zentral ist dabei das den Diskursen zugrundeliegende Wissen und die Frage danach, wie Sprache und Wissen soziale Wirklichkeit konstituieren (ebd.). Subjekte sind hier nicht die konstituierende Kraft, die Diskurse generieren, sondern andersherum: Subjekte konstituieren sich aus den Diskursen, mit denen sie ihre Realität deuten. Jäger fügt dem Diskursbegriff eine Raumkomponente hinzu und beschreibt Diskurse als einen:

»rhyzomartig verzweigte[n] mäandernde[n] ›Fluss von ›Wissen‹ beziehungsweise sozialen Wissensvorräten durch die Zeit«, der durchaus auch einmal rückwärts fließen kann, und [der] [...] die Vorgaben für die Subjektbildung und die Strukturierung und Gestaltung von Gesellschaften [schafft], die sich entsprechend als außerordentlich vielgestaltig erweisen« (Jäger/Jäger 2007, 23; zitiert in Jäger 2012, 26).

Daran anschließend entstehen auch Gegenräume, die Jäger mit dem an Foucault angelehnten Konzept der Heterotopie herleitet. Heterotopien sind demnach Räume, in denen die Vorstellungen, die in anderen diskursiven Räumen als »normale« gelten, aufgehoben werden. In Bezug auf widerständige Diskurse und Praktiken verbinden sich Gegenräume mit realen Räumen, in dem die alltäglichen Lebensrealitäten außer Kraft gesetzt werden. Sie schaffen Illusionen, setzen der alltäglichen Wirklichkeit etwas entgegen, entwerten sie und stellen sie in Frage (Jäger 2012, 31f.). Der Diskurs zu Fluchthilfe innerhalb der

NGO wird also als eine Heterotopie aufgefasst, als Gegenraum, in dem jedoch genauso eine bestimmte Ordnung des Wissens, Redeformen und Grenzen des Sagbaren herrschen und somit unterliegt auch dieser Diskurs Machteffekten.

### Politiken der Unsichtbarkeit als Problemkonstruktion: Wahrnehmung des hegemonialen Diskurses

Die Aktivist\_innen des Projektes *Kontroversen der europäischen Migrationspolitik (Kidem)* nehmen einen sehr verkürzten dominanten Diskurs bezüglich Fluchthilfe wahr, das von einem Bild des als »böser Schlepper und sonst gibt es nichts« (Interview vom 1.3.2016) und »das sind alles Kriminelle, das sind alles Verbrecher, oder Ähnliches« (Interview vom 28.10.2015) geprägt ist. Darüber hinaus wird der Diskurs der Fluchthilfe als »stark negativ konnotiert« (Interview vom 25.10.2015) wahrgenommen. Es wird ihm eine »ganz eindeutige Zielrichtung« (Interview vom 28.10.2015) zugesprochen. Dabei lenke der Diskurs

»von der Verantwortung von den Mittelmeertoten ab. Also wenn du dir gerade mal diesen Bereich im Mittelmeer nimmst und diese Militarisierung der Bekämpfung der Schlepper und Schleuser und das in den Vordergrund gerückt wird und die für die Toten verantwortlich machen, lenkt einfach ab von der Abschottung, die letztendlich, aus meiner Sicht, dafür verantwortlich zu machen ist.« (Interview vom 28.10.2015).

Eine weitere Aktivistin beschreibt, dass der öffentliche Diskurs verkürzt geführt werde:

»Verkürzungen [...] insofern, dass, wenn ausgeblendet wird, dass die Einreisemöglichkeiten nicht oder praktisch nicht vorhanden sind, dann ich finde das verändert sehr stark das Darüber-Reden. Und andersherum, wenn man sich darüber bewusst wird, dass diese Zugangsmöglichkeiten fehlen, dann bekommt die Frage von Schleppei, Schleusen, Fluchthilfe noch mal eine andere Konnotation.« (Interview vom 25.10.2015)

Diese Äußerungen verweisen darauf, dass die Aktivist\_innen eine oppositionelle Haltung gegenüber dem öffentlichen Diskurs einnehmen. Sie nehmen

an, dass die militärischen Einsätze auf dem Mittelmeer durch die Erzeugung eines negativen Bildes der Fluchthilfe seitens politischer Entscheidungsträger\_innen legitimiert werden. Die Äußerungen verdeutlichen, dass die Aktivist\_innen sich in ihrer eigenen Problemkonstruktion bezüglich der Fluchthilfe auf den öffentlichen Diskurs beziehen. Die diskursiv erzeugte Figur des kriminellen Schleppers wird hier als eine der Strategien angesehen, mit dem diskursiv die Illegalität der Fluchthilfe hergestellt und verstetigt wird. Die Kritik wendet sich also nicht nur an eine Illegalisierung der Fluchthilfe, sondern an die restriktiven Praktiken des Grenzregimes, das ihrer Deutung nach versucht, Migration abzuwenden. Darüber hinaus wird ebenso eine Spaltung im öffentlichen Diskurs wahrgenommen, der in ›gute Fluchthilfe‹ und ›böse Schlepperei‹ unterteilt. Private und solidarische Fluchthilfe gelte dabei als legitim, wobei kommerzielle Fluchthilfe mit einem ökonomischen Interesse als eine kriminelle Aktivität gehandelt werde. Dies stellt eine Aktivistin fest:

»Also das ist eine Unterscheidung, die ich sehr stark antreffe, die sobald es um die Frage des Entgelts geht, geht das in so eine graue, illegale Geschichte. Würde sich insofern gut eignen die Unterscheidung, wenn man sich darauf einigen könnte, dass alle die, die Geld nehmen, uninteressiert daran sind, dass jemand gut ankommt« (Interview vom 25.10.2015).

Dabei wird die Gefahr einer Reproduktion der Spaltung durch widerständige Praktiken einiger Initiativen und Kampagnen, die entweder selber Fluchthilfe betreiben oder dazu auffordern, formuliert. Diese ›gute‹ Fluchthilfe rücke nun immer weiter in die Mitte der Gesellschaft. Dabei wird befürchtet, dass gute Fluchthilfe einen Opferdiskurs reproduziert, in dem Geflüchtete viktimisiert und von ›guten‹ Fluchthelfer\_innen gerettet werden. Dabei bliebe aber ein Bild des kriminellen Schleppers bestehen, dessen Figur weiterhin zu Legitimierung restriktiver politischer Entscheidungen bezüglich Einwanderung benutzt werden könne (Feldtagebuch Kritnet-Tagung vom 25.9.2015). In diesem Wissen wirken widerständige, humanitäre Diskurse und Praktiken möglicherweise konsolidierend. Die Äußerungen zeigen, dass die Aktivist\_innen ihre eigenen widerständigen Praktiken bezüglich Fluchthilfe immer wieder zu reflektieren scheinen und in den Kontext der Funktionsweisen des Grenzregimes setzen.

### *Grenzen als Ursache für Schlepperei*

Das Aufkommen der kommerziellen Fluchhilfe wird als eine Konsequenz der Grenzziehungsprozesse gesehen, die sich immer weiter hin zu einer Abschottungspolitik entwickle. So konstatiert eine Aktivistin:

»Nämlich [...] der Bedarf, dass Personen, die eine Schlepperei organisieren, produziert ist, durch das Grenzregime. Durch die Art und Weise wie Abschottung betrieben wird. Also das ist für mich ein ganz wichtiger Punkt, der fehlt in den meisten öffentlichen Debatten.« (Interview vom 25.10.2015)

So stellt eine Aktivistin der Gruppe fest: »Dadurch, dass die Grenzen immer dichter werden, ist es ein Thema [...]« (Interview vom 1.3.2016). Ein Weiterer sieht in anhaltenden Grenzziehungsprozessen eine

»Eskalationsspirale: Je mehr Abschottung, desto professioneller muss die Hilfe sein, desto teurer wird sie auch, desto weniger können sich das leisten. Das ist auch ein gewollter Effekt.« (Interview vom 28.10.2015).

Der Deutung der Aktivist\_innen zufolge ist es also die Grenze, die das Phänomen der Fluchhilfe erst erzeugt. Grenzziehungsprozesse werden hier in unterschiedlicher Art und Weise definiert. Dabei entfernen sich auch die Aktivist\_innen von der Vorstellung einer physischen Grenze. Stattdessen betonen sie mit Begriffen wie Abschottung oder Grenzregime die politischen Maßnahmen, die über die physische hinaus eine Grenze erzeugen. Einerseits sind es ihrer Meinung nach die Grenzziehungsprozesse, die das Phänomen der Fluchhilfe und den Rückgriff auf informelle und illegale Praktiken, hervorgerufen. Andererseits seien es die politischen Maßnahmen, seitens der Europäischen Union und ihrer Nationalstaaten, die durch die im öffentlichen Diskurs produzierte Figur des ›kriminellen Schleppers‹ legitimiert würden. Fluchhilfe wird also als ein politisch selbstgeschaffenes Problem angesehen. Auch die Illegalität und Kriminalität der Schlepper und Schleuser deuten sie damit als politisch hergestellt. Diese Erkenntnis motiviert sie zum eigenen politischen Handeln, das in Form der Dekonstruktion des öffentlich hergestellten Schlepperbildes und der Bildung eines Gegenarrativs erfolgt. Die Dekonstruktion des dominanten Schlepperdiskurses erfolgt dabei ebenfalls unter Rückgriff einer eigenen Diskursanalyse, deren Ergebnisse sie sichtbar machen. Diese

Erkenntnisse rahmen den Diskurs, den sie in eine Öffentlichkeit tragen und mit dem sie politisch intervenieren.

## Politiken des Sichtbarmachens

### *Die historische Perspektive: Fluchhilfe vs. Schlepperei*

Sowohl auf der *ISS* in München als auch in den persönlichen Interviews wird ein Bezug zu in der Vergangenheit stattgefunden Fällen der Fluchhilfe vorgenommen.

»Diese Untersuchung im geschichtlichen Kontext und das sich Fragen, aus welchen Gründen sich die Situation heute so anders darstellt, ist für mich eine Dekonstruktion des aktuellen Schleppereidiskurses« (Interview vom 25.10.2015).

So verweist eine Aktivistin auf den Vergleich mit dem Umgang von Fluchhilfe zu Zeiten der DDR:

»Anfang der 1980er Jahre entschied der Bundesgerichtshof, dass der Vertrag zwischen einem Geflüchteten aus der DDR und seinem Fluchthelfer nicht allgemein gegen die guten Sitten verstoße – um dessen Strafbarkeit ging es erst gar nicht. Der BGH äußerte sich auch zum kommerziellen Charakter solcher Fluchthilfe mit dem Tenor, es sei nicht in jedem Fall anstößig, eine Hilfeleistung, selbst für einen Menschen in einer Notlage, von einer Vergütung abhängig zu machen. Die Handlung beruhe ›durchaus auf billigenwerten, ja edlen Motiven‹ [...]. Im Kontext des Kalten Krieges war der DDR Fluchthelfer eine Heldenfigur, jetzt hat sich der geopolitische Kontext verschoben, das damalige Feindbild ist verschwunden. Und damit auch die Heldenfigur« (Interview vom 25.10.2015).

Mit dieser historischen Perspektive wird der sich verändernde Umgang hinsichtlich einer juristischen, politisch-institutionellen, als auch der öffentlichen Perspektive bezüglich Fluchhilfe aufmerksam gemacht. Damit wird nicht nur das Phänomen der Fluchhilfe in der Vergangenheit aufgedeckt, sondern gleichzeitig die sich ändernden sozialen Bedingungen, die zu einer begrifflichen und somit auch diskursiven Verschiebung führen.

»Das Bild gerade rücken«: Motive und der soziale Hintergrund der Fluchthelfer\_innen

Das im öffentlichen Diskurs dominante Bild des kriminellen, skrupellosen Schleppers nehmen die Aktivist\_innen aus ihrer Erfahrungswelt wahr. So beschreibt ein Aktivist: »Also, ja, das ist einfach Realität. Und ja, kann man nicht so tun, als würde es die nicht geben« (Interview vom 28.10.2015, 8, Z. 350f). Auf der anderen Seite wird es als ein Randphänomen, oder als »die Ausnahmefälle« wahrgenommen, »weil ich glaube es sind im Vergleich dazu, wie viele Menschen sich bewegen wenige, die so ne Sachen machen« (Interview vom 29.10.2015).

Sie betonen eine mögliche Zufriedenheit seitens der Geflüchteten mit der Qualität der entlohnten Dienstleistung ihrer Fluchthelfer\_innen und stellen darüber hinaus fest, dass: »sich ja zeigt in den Fällen, die wir kennen, dass da jemand besorgt sein kann und sich dafür bezahlen lässt« (Interview vom 25.10.2015).

Die Konsequenz aus Gesprächen mit Geflüchteten selbst und einem differenzierteren Blick auf unterschiedliche Praktiken der Fluchthilfe ist, sich positiv zu Fluchthilfe zu positionieren und vor allem sowohl die Qualität der Fluchthilfe als auch die sozialen Hintergründe der Fluchthelfer\_innen zu benennen (Interview vom 25.10.2015).

Eine weitere Argumentation ist, dass viele Geflüchtete durch ihren Aufenthaltsstatus eingeschränkte bis gar keine Chancen auf eine reguläre Arbeit haben. Fluchthilfe stelle also für Geflüchtete ohne Aufenthaltsstatus auch eine Existenzsicherung dar, »eine Dienstleistung [...], mit der Lebensunterhalt bestritten wird« (Interview vom 25.10.2015). Mit dieser Perspektive auf Fluchthilfe wird die Frage des Entgelts relativiert und die Motivation für Fluchthilfe in den Vordergrund gestellt (Interview vom 25.10.2015).

In den gleichen Kontext der Fluchthilfe stellen sie auch die Arbeit von politischen Initiativen, die sich mit Fluchthelfer\_innen solidarisieren. Diese betreiben entweder selber Fluchthilfe, wie das *Erzsébet Szabó – Kollektiv*, oder rufen sogar direkt zur Fluchthilfe auf, wie die Kampagne *Fluchthelfer.in*.

Hier wird eine Politik des Sichtbarmachens seitens der Aktivist\_innen erkennbar. Mit dem breiten Bild der Fluchthilfe und der Thematisierung der kriminellen Schlepperei als Randphänomen wird das medial erzeugte Bild dekonstruiert. Dabei sei erstens nicht jede Art der Schlepperei als kriminelle Tat zu bewerten und zweitens obliege es nicht der freien Entscheidung eines jeden Fluchthelfenden, diese Tätigkeit auszuführen. Vielmehr rekurrten die Aktivist\_innen auf ein System, das aktiv versuche, Migrant\_innen in eine prekäre

Lebenssituation zu drängen und aufgrund dessen als einzige Möglichkeit der Lebensunterhaltbestreitung die informelle Ökonomie in Form von Fluchthilfe bleibe. Dabei ist hier wieder der Ausgangspunkt, dass die Illegalität nicht als ein Faktum zu betrachten ist, sondern erst in einen spezifischen juristischen wie politischen Kontext entstehe.

### *Schleppen als Dienstleistung*

Vor diesem Hintergrund umschreiben die Aktivist\_innen Schlepperei als »Dienstleistung« (Interview vom 25.10.2015), »Reiseagentur« (Interview vom 29.10.2015), »das etwas andere Reisebüro« (Interview vom 1.3.2016), oder »berufliche [...] Tätigkeit« (Interview vom 28.10.2015). Die in den öffentlichen Medien problematisierte Rolle und Höhe des Entgelts spiele für die Aktivist\_innen somit eine nachrangige Rolle. Ein Aktivist erklärt so:

»Und ich finde also so etwas simpel formuliert, wenn die ihren Job anständig machen, dann ist das ok, da finde ich irgendwie das Thema wie viel Geld sie nehmen schon nachrangig« (Interview vom 28.10.2015).

Ihre Argumentation untermalen die Aktivist\_innen mit dem Vergleich zu ökonomischen Aktivitäten in der formellen Ökonomie.

»Also man kann diesen Bereich der Fluchthilfe durchaus mit normalen Wirtschaftsbereichen vergleichen. Es gibt in beiden Bereichen Angebot und Nachfrage und es gibt auch in der legalen Wirtschaft eine ganze Reihe von Firmen und Konzernen, die natürlich auch über Leihen gehen, nur wird das weniger in den Medien thematisiert. Und die gibt's in diesem Dienstleistungs-, Fluchthilfebereich auch« (Interview vom 28.10.2015).

Eine weitere Argumentation ist, dass je weniger die Zugangsmöglichkeiten der regulären Einreise vorhanden sei, desto höher sei die Nachfrage der Fluchthilfe und desto teurer werde auch die Dienstleistung (Interview vom 28.10.2015).

Gewalttätige Schlepper werden im Kontext der Auswegs- und chancenlosen Abhängigkeit dieser Menschen und der Begrenzung des Angebotes gesehen. Dabei müsse jedoch hervorgehoben werden, dass Schlepper aufgrund ihrer ökonomischen Interessen grundsätzlich, am Erfolg ihrer Schleusungen

interessiert seien (Feldnotizen Internationale Schlepper- und Schleusertagung vom 16.10.2015).

Mit der Gleichsetzung der Funktionsweisen einer formellen und informellen Ökonomie, begründen die Aktivist\_innen die Höhe des Entgelts. Dabei wird anerkannt, dass es natürlich auch unter den Fluchthelfer\_innen Menschen gibt, denen es tatsächlich nur um den Profit geht. Diese, ihrer Deutung nach, moralisch verwerflichen Tätigkeiten werden mit genauso verwerflichen Tätigkeiten innerhalb der formellen Ökonomie verglichen. Diese würden jedoch unsichtbar bleiben, weil sie innerhalb staatlicher Regulierungen geschähen und somit aus staatlicher Perspektive als legitim bewertet würden. So werden die Kriterien der Legalität und Illegalität nicht mehr als moralisch betrachtet, die apriori existieren, sondern als Kriterien, die erst innerhalb des politischen und juristischen Kontextes Bedeutung erlangen. Die fehlenden Kontrollmechanismen könnten somit als konstituierend für die Illegalität der Fluchthilfe gesehen werden. Diesen Markt also zu regulieren, würde bedeuten, die Einreise für geflüchtete Personen zu legalisieren. Der Vergleich zu formellen Ökonomien zeigt, dass die Aktivist\_innen den politisch vorgelagerten Entscheidungsprozess der Illegalisierung, also die Konstruktion der Illegalität, kritisieren und somit auch die Illegalität der Einreise. So sagt auch ein Aktivist: »[Für die] Balkanroute sind die Preise dermaßen in den Keller gegangen. Wenn der Staat das organisiert, wird das ziemlich billig« (Interview vom 28.10.2015).

Innere Deutungskonflikte als diskursive Praxen:  
Grenzen des Sagbaren im Spannungsfeld innerer Problemkonstruktion  
und Anschlussfähigkeit der Öffentlichkeit

*Die Auswahl der Präzedenzfälle:*

›Gute Fluchthilfe‹ vs. ›schlechte Schlepperei‹ revisited

Obwohl ein Konsens darüber besteht, dass es eine Gefahr gibt durch die eigene aktivistische Arbeit, eine Spaltung innerhalb des öffentlichen Diskurses zu reproduzieren, wurde im Verlauf der Forschung sichtbar, dass der öffentliche Spaltungsdiskurs bis in die internen Diskussionen hineinwirken. Bei der Frage danach, für welche Fälle der Fluchthilfe Öffentlichkeitsarbeit oder gar, in Form eines Rechtshilfefonds, Unterstützung geleistet werden sollte, trennen sich die Meinungen unter den Aktivist\_innen. Eine Beobachtung ist, dass zu Beginn des Projektes scheinbar nicht ausdiskutiert wurde, welche Art der

Fluchthilfe für die Gruppe legitim ist. Erst im weiteren Verlauf des Projektes stellte sich heraus, dass unterschiedliche Einstellungen und Meinungen vertreten werden, die aber bis zu einem konkreten Fallbeispiel nicht zur Sprache kamen. Auch relativierte sich die Meinung einer Aktivistin, jede Art der Fluchthilfe zu unterstützen, nach einem Besuch an der griechisch-mazedonischen Grenze. Dort sprach sie mit geflüchteten Personen, die von ihren Erfahrungen ihrer Flucht berichteten, welche unter brutalen Bedingungen seitens der Fluchthelfer stattfanden. Obwohl die Aktivist\_innen benennen, nicht in einen moralischen Diskurs verfallen zu wollen, weil es um rationale politische Entscheidungen geht, die es zu kritisieren gilt, sind es dennoch moralisch ethische Fragen, mit denen sie in konkreten Fallbeispielen konfrontiert werden und sie vor erneuten Diskussionen stellen. So konstatiert auch ein Aktivist:

»Und insofern muss man sich selber Kriterien erarbeiten. Ab wann findet man selber Fluchthilfe noch ok, und wo werden da Grenzen überschritten, die einfach nicht mehr akzeptabel sind. Und das macht sich ja dann auch in Fällen bemerkbar, wenn du bei Prozessen versuchst so Solidaritätsgeschichten zu organisieren. Da musst du einfach wissen, mit wem du es dann zu tun hast? Und wie haben die agiert« (Interview vom 28.10.2015).

In der Beschäftigung mit konkreten Fällen scheint eine Notwendigkeit zu bestehen einen eigenen Bewertungskatalog zu entwerfen. Das rückt die Aktivist\_innen schließlich doch in eine Position, in der auch sie bewerten müssen, welche Fluchthilfe noch als legitim gelten kann. Somit stellt die eigene Herstellung einer Legitimität der Fluchthilfe die Aktivist\_innen vor Herausforderungen und konturieren darüber hinaus den eigenen Diskurs. Sie leiten die Einstellungen und die Auswahl der Fälle.

In Abhängigkeit der nationalen, rechtlichen Regulierungen und den geographischen Bedingungen, entstehen auch bei den Projektteilnehmer\_innen unterschiedliche Argumentationslinien, die sich auf die Auswahl der Fälle für ihre Solidaritätsarbeit auswirken. Dabei spielen einerseits die unterschiedlichen Grenzsituationen und andererseits der Zugang zu Fällen eine Rolle. Während in Griechenland, Österreich und Deutschland vor allem Fälle bekannt sind, in denen NGOs, Aktivist\_innen und Menschen mit Flucht- oder Migrationsgeschichte kriminalisiert werden, die weitestgehend gewaltfrei und ohne Todesfälle verlaufen, so ergibt sich in Italien durch die Lage am Mittelmeer eine veränderte Situation. Hier sind überwiegend Fälle bekannt, bei denen sowohl Gewalt seitens der Schlepper als auch Todesfälle während

der Überfahrt bekannt sind. Erneut gestaltet sich der Aushandlungsprozess nicht entlang der Kriterien legal/illegal, sondern entlang der vorgelagerten moralisch-ethischen Vorstellungen. An der italienischen Grenzsituation ergibt sich das Problem, dass keine Fälle von Fluchthilfe bekannt sind, die gewaltfrei und ihrer Ansicht nach moralisch vertretbar wären (Feldtagebuch Kidem-Treffen vom 04.03.2016). Hier wird also deutlich, dass die Auswahl der Fälle und die Entscheidung über eine Solidaritätsarbeit von folgenden Punkten abhängt: Erstens von dem Zugang zu Fällen, die in Abhängigkeit bestimmter Informationsnetzwerke stehen. Zweitens die unterschiedlichen Grenzsituationen, die auch bestimmen unter welchen, teilweise grausamen Bedingungen die Art der Fluchthilfe stattfindet. Drittens die Notwendigkeit diese Fälle anhand moralisch-ethischer Kriterien bewerten zu müssen, um viertens diese in einer breiteren Öffentlichkeit sagbar zu machen. Dabei entsteht folgendes Dilemma: Die Präzedenzfälle, an denen auch für ein breiteres Publikum ersichtlich wird, dass die Schlepperfigur und die Kriminalisierung der Fluchthilfe ein Mittel dafür sind, Migration abzuhalten, sind auch die Fälle, die ›gute Fluchthilfe‹ zeigen. Also Fälle, in denen NGO-Helfer\_innen kriminalisiert werden, oder die gewaltfrei und quasi unentgeltlich verlaufen. Jedoch sind es genau diese offensichtlichen Fälle, diese Präzedenzfälle, die einen möglichen Spaltungsdiskurs reproduzieren würden. Diese Aushandlungsprozesse sind noch nicht abgeschlossen und müssen mit jedem Fall neu bewertet und diskutiert werden. Sie leiten daher die Auswahl der Fälle und begleiten die Solidaritätsarbeit. Sie strukturieren und rahmen darüber hinaus den zielgerichteten Diskurs, der im Anschluss in die Öffentlichkeit getragen werden soll und mit dem ein diskursiver Kampf um die Deutungsmacht des Phänomens Fluchthilfe stattfindet.

## Lösungsstrategien und politische Forderungen

Wenn es um die Auswahl der zu unterstützenden Fälle geht, so werden diese von ständigen Reflexionen und Einordnungen in bestehende Funktionsweisen des Grenzregimes eingeordnet. Bei der Auswahl der Fälle und den dabei entstehenden moralisch-ethischen Fragen, wird bei jedem Fall neu bewertet, welcher zu unterstützen ist und welcher nicht. Dabei besteht die Gefahr der Reproduktion eines Spaltungsdiskurses. In konkreten Fällen, stellt die Kriminalisierung der Begleitphänomene eine Lösungsstrategie dar, die während einer organisierten Überfahrt passieren. So bietet, laut Axel Nagler das Strafrecht eine Vielzahl an Möglichkeiten die beispielsweise Fälle des Totschlags,

Vergewaltigung und so weiter kriminalisieren. Dabei sollte aber die Fluchhilfe an sich nicht kriminalisiert werden. Als weiteren Lösungsansatz formulieren die Aktivist\_innen legale und sichere Einreisewege und damit die Regulierung der bisher nicht regulierten, informellen Ökonomien. So lautet eine Forderung »*ferries* statt *Frontex*«, die sich vor allem auf die Mittelmeerroute zwischen Libyen und Europa bezieht. Eine andere Möglichkeit sehen die Aktivist\_innen in der Ermöglichung von Asylverfahren, wobei vor allem das Botchafts asyl eine Rolle spielt. Andere wiederum verfolgen einen *No-Border*-Ansatz und damit die absolute Bewegungsfreiheit für alle und die generelle Abschaffung von Migrationskontrollen – denn ohne Grenzen sei das Problem der Schlepper ohnehin gelöst.

### Reflexionen: Forscher\_innenposition und Subjektivierungsprozesse

Während der Forschung zeigte sich eine Verschränkung von aktivistischem Interdiskurs und wissenschaftlichen Spezialdiskurs. Das bedeutet, dass sich das Wissen im Feld weitgehend mit dem aktuellen Forschungsstand der kritischen Migrationsforschung der Europäischen Ethnologie deckt. Grund dafür ist eine Überschneidung der wissenschaftlichen und aktivistischen Sphäre in diesem Feld. Die Wissensproduktion der Aktivist\_innen geschieht gemeinsam mit Wissenschaftler\_innen, die sich abermals aktivistisch an dem Diskurs direkt beteiligen und den aktivistischen Interdiskurs mitgestalten. Dies liegt vor allem an der engen Vernetzung der NGO mit dem Netzwerk *Kritischer Grenz- und Migrationsforschung*. Die Verschränkung begründet sich darin, dass sich das *Kritnet* als eine Wissensproduktion an der Schnittstelle zu Wissenschaft, Aktivismus und Kunst verortet, sie sprechen aus der gleichen ideologischen Perspektive und vor allem mit dem gleichen Anspruch: die politische Situation und das Image der Fluchhilfe zu verändern. Hinzu kommt, dass es genau der sozialwissenschaftliche Spezialdiskurs bezüglich einer kritischen Grenz- und Migrationsforschung ist, der meiner Arbeit zugrunde liegt. Ich machte die Erkenntnis, dass die Aktivist\_innen auf den gleichen Wissenspool zurückgreifen wie ich und mehr noch: dass sie gleichzeitig zu den Akteur\_innen gehören, die mein universitär erworbenes Wissen mit produzieren. Meine eigenen Erfahrungen im Feld und in der wissenschaftlichen Auseinandersetzung können als ein Beleg gelesen werden, wie sich die Binari-tät akademischen Wissens und aktivistischen Wissens in meinem Fall aufzulösen scheinen. Somit kann der Aktivismus als einer beschrieben werden, der im universitären Kontext Einzug hält und als wissenschaftliche Perspektive

wiederum in den Aktivismus hineinfließt. Diese Arbeit bedient sich also an einem »situiereten Wissen« (Haraway 1995) und reproduziert »situieretes Wissen«, das sich einer kritischen Grenz- und Migrationsforschung verschreibt. Aus diesem Grund positioniere ich mich nun als »engagierte Forscherin« (Carstensen et al. 2014). Ich selbst engagierte und engagiere mich noch in dem Projekt, bringe eigenes Wissen in den Diskurs ein und möchte mit meiner Forschung und Arbeit an einer Diskursverschiebung des hegemonialen Schlepperdiskurses mitarbeiten.

## Bibliografie

- Adam, Jens/Asta Vonderau (2014): Formationen des Politischen. Überlegungen zu einer Anthropologie politischer Felder. In: Adam, Jens/Asta Vonderau (Hg.): Formationen des Politischen. Anthropologiepolitischer Felder. Bielefeld, 7-34.
- Ataç, Ilker et al. (2015): **Kämpfe der Migration als Un-/Sichtbare Politiken. Einleitung** zur zweiten Ausgabe. In: movements. Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung 1/2. URL: <http://movements-journal.org/issues/02.kaempfe/01.ata%C3%A7,kron,schilliger,schwartz,stierl--einleitung.html>, aufgerufen am 3.1.2016.
- Bojadžijev, Manuela (2008): Die windige Internationale. Rassismus und Kämpfe der Migration. Münster.
- Carstensen, Anne Lisa et al. (2014): Forschende Aktivist\_innen und Aktivistische Forscher\_innen: eine Hinleitung. In: Heimeshoff, Lisa-Marie et al. (Hg.): Grenzregime II. Migration, Kontrolle, Wissen. Transnationale Perspektiven. Berlin/Hamburg, 257-268.
- Haraway, Donna (1995): Die Neuerfindung der Natur. Primaten, Cyborgs und Frauen. Bielefeld.
- Hess, Sabine et al. (2014): Einleitung. In: Heimeshoff, Lisa-Marie et al. (Hg.): Grenzregime II. Migration, Kontrolle, Wissen. Transnationale Perspektiven. Berlin/Hamburg, 9-39.
- Jäger, Siegfried (2012): Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung. Münster.
- Karakayalı, Serhat (2008): Gespenster der Migration. Zur Genealogie illegaler Einwanderung in der Bundesrepublik Deutschland. Bielefeld.
- Kasperek, Bernd/Marc Speer (2015): Of hope. Ungarn und der lange Sommer der Migration. URL: <http://bordermonitoring.eu/ungarn/2015/09/of-hope/>, aufgerufen am 21.4.2016.

## Anmerkungen

- 1 [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/documents/policies/asylum/general/docs/eu\\_action\\_plan\\_against\\_migrant\\_smuggling\\_de.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/documents/policies/asylum/general/docs/eu_action_plan_against_migrant_smuggling_de.pdf), aufgerufen am 29.4.2016.
- 2 In dieser Arbeit wird grundsätzlich auf eine gendersensible Sprache geachtet. Durch den Unterstrich sollen auch alle über weibliche und männliche hinausgehende Geschlechtsidentitäten angesprochen werden. Die Begriffe Schlepper und Schleuser hingegen weisen auf einen dominanten Männer-zentrierten Diskurs. Sie sind daher als Zitate zu betrachten und werden nicht einer gendersensiblen Sprache angeglichen (Stiegler 2014: 14).
- 3 <https://www.cilip.de/2016/02/08/acht-monate-in-europa-von-der-fluechtlingskrise-zum-normalzustand>, aufgerufen am 29.5.2016.
- 4 [https://www.facebook.com/refugeeconvoy/info?tab=page\\_info](https://www.facebook.com/refugeeconvoy/info?tab=page_info), aufgerufen am 29.4.2016.
- 5 <http://www.fluchthelfer.in/>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 6 <http://www.borderline-europe.de/?l=de>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 7 <http://iss2015.eu/>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 8 <https://www.proasyl.de/wer-wir-sind/>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 9 <http://www.ffm-berlin.de/empathie.html>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 10 [http://www.fluechtlingsrat-hamburg.de/content/TheFrassanit%20Network\\_Mai06.pdf](http://www.fluechtlingsrat-hamburg.de/content/TheFrassanit%20Network_Mai06.pdf), aufgerufen am 2.1.2016.
- 11 <http://www.transitmigration.org/homekonzept.html>, aufgerufen am 29.4.2016.
- 12 <http://kritnet.org/tagungen/kassel-2012/aufruf-zur-tagung/>, aufgerufen am 2.1.2016.

# »Beihilfe zur unerlaubten Einreise«

## Reflexionen zu einer Prozessbeobachtung

Sara Bellezza

*»Es gibt darin keinen Irrtum. Unsere Behörde, soweit ich sie kenne, und ich kenne nur die niedrigsten Grade, sucht doch nicht etwa die Schuld in der Bevölkerung, sondern wird wie es im Gesetz heißt von der Schuld angezogen und muß uns Wächter ausschicken. Das ist Gesetz. Wo gäbe es da einen Irrtum?« (Der Prozess. Kafka 1990, 12)*

Wie aus einer kleinen Anfrage von *Die LINKE* im Bundestag hervorgeht, wurden zwischen Januar und September 2015 2.653 Personen aufgrund sogenannter *Schleusung* in die Bundesrepublik festgenommen. Im Vergleich zu den Zahlen des Vorjahreszeitraums handelt es sich dabei fast um eine Verdopplung.<sup>1</sup> Der von der EU-Kommission angekündigte »EU-Aktionsplan gegen *Schleuser*«<sup>2</sup> wird somit nicht nur im Mittelmeerraum und an den EU-europäischen Außengrenzen angewendet (Monroy 2016). Auch innerhalb des Schengenraumes wird Fluchthilfe kriminalisiert und verstärkt geahndet (Wegner 2016, 60f.). Die Beihilfe zu undokumentierten Grenzübertritten wird seit den 1990er Jahren in Europa kriminalisiert (van Liempt 2016). Zuvor galt Fluchthilfe zum Beispiel im Kontext der BRD als notwendiges Mittel, um die Reise- und Bewegungsfreiheit im Sinne der Menschenrechte gegenüber der DDR zu verteidigen. Auch die Etablierung eines kommerziellen Fluchthilfesektors wurde im BRD-Diskurs zu Fluchthilfe nicht kritisiert (Stiegler 2014, 14).

Als Studentin der Ethnologie und Aktivistin bei *Borderline-Europe Menschenrechte ohne Grenzen e.V.* will ich hier meine Reflexionen zum Verlauf eines Gerichtsprozesses über »Beihilfe zur unerlaubten Einreise« wiedergeben, den ich im Herbst 2015 verfolgt habe. Im Verlauf dreier Prozesstage wurde der Grenzübertritt zweier Personen von Italien nach Deutschland diskutiert, von denen einer der beiden keine »ordentlichen Grenzübertrittsdokumente« (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015) bei sich hatte. Beide Reisenden wurden bei ihrer Ankunft am Flughafen in Berlin einer »verdachtsunabhängigen Kontrolle« (ebd.) unterzogen. Während des Prozesses

stellte sich nun die Frage, welche Motive die Person ohne »ordentliche Grenzübertrittsdokumente« für die Einreise hatte, wie die Reise verlief und warum sein Begleiter ihm ein Flugticket gekauft und ihn von Italien nach Deutschland brachte.

Während die mediale Berichterstattung über *Schlepper\_innen* und *Schleuser\_innen* ein Bild von brutalen Menschenhändler\_innen zeichnet, die gegen den Willen ihrer Opfer Menschen dazu bringen, *illegal*<sup>3</sup> Grenzen zu überqueren (Menschick 2014, 52f.), kommen mir während der Verhandlung, die ich beobachte, ganz andere Gedanken. Wie Didier Fassin (2011, 215f.) feststellt, sind Fragen zu Immigration, Grenzen, ihrer Kontrollen und insgesamt die Einstellung gegenüber den vermeintlich »Fremden« zyklischen Schwankungen unterworfen. Ob eine Person als *Schlepper\_in* oder als Fluchthelfer\_in betrachtet wird, ist dementsprechend davon abhängig, wie Immigration im jeweiligen Zyklus bewertet wird. Bevor ich den Gerichtssaal betrete, frage ich mich daher, wie die angeklagte Person während der Verhandlung dargestellt werden wird. Als brutale/r Menschenhändler\_in? Oder als Fluchthelfer\_in?

Obwohl ich den Prozess eigentlich aus aktivistischen Gründen verfolge und hoffe, gemeinsam mit *Borderline-Europe* Öffentlichkeit über die Kriminalisierung von Fluchthilfe innerhalb des europäischen Grenzregimes<sup>4</sup> schaffen zu können, beobachtete ich ihn auch aus anthropologischer Perspektive. Mir kommen Konzepte zu Macht und Staatlichkeit in den Sinn, die hier mitverhandelt werden (Gupta/Sharma 2006). Die Funktion des Gesetzes, das übertreten wurde und seine Verortung im aktuellen politischen und sozialen Kontext müssten überprüft werden (Donovan 2008). Ich frage mich außerdem, welche Diskurse im Verlauf der Verhandlung auftreten werden und wie diese aus der Perspektive der kritischen Migrationsforschung problematisiert werden können (Feldtagebuch vom 27.11.2015). Zunächst will ich aber den Ablauf der Verhandlung beschreiben.

### Eine verdachtsunabhängige Kontrolle

Der Prozess findet an drei Sitzungstagen statt, von denen ich zwei besuche. Es ist bemerkenswert, dass das am dritten Prozesstag gefällte Urteil sich hauptsächlich auf die Zeugenaussage eines Polizisten gründet, der am zweiten Prozesstag gehört wird. Er hat die beiden Reisenden bei ihrer Ankunft kontrolliert und wird über anderthalb Stunden vorrangig darüber Aussagen machen, was er im Vernehmungsprotokoll gelesen hat. Tatsächlich ist die Kontrolle

bereits anderthalb Jahre her, was sein Erinnerungsvermögen einschränkt (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).

Zu Beginn der Verhandlung schildert er den Ablauf der Kontrolle - eine »verdachtsunabhängigen Kontrolle«, wie er erklärt. Routine für seinen Arbeitsalltag. Er ist Teil des Arbeitsbereiches »Urkundenfälschung, Dokumentenmissbrauch und der ›unerlaubte[n] Einreise-Sonderkommission««. Er betont, dass er eng mit dem Bundesgrenzschutz zusammenarbeitet. Der Fall, der hier verhandelt wird, sei ihm besonders im Gedächtnis geblieben. Es habe ihn gewundert, dass beide Reisenden kein Gepäck dabei hatten (ebd.). Mich wundert das nicht. Bei Flügen innerhalb Europas haben nach meiner Erfahrung die meisten Passagiere kein Aufgabegepäck. Als er von dem »Zugriff« berichtet, frage ich mich, ob diese »verdachtsunabhängige Kontrolle« auch bei zwei weißen Reisenden durchgeführt worden wäre. Wie viele Personen sind wohl aufgrund von Racial Profiling<sup>5</sup> dem Verdacht der »unerlaubten Einreise« ausgesetzt? **»Stops and identity checks only on the grounds of the colours of the skin, or the ›foreign‹ appearance of persons are unconstitutional and therefore do not occur, says the German government«** (Busch 2013). Wie Friederike Wegner (2016, 57f.) feststellt, finden diese Kontrollen dennoch zahlreich statt, vor allem an Bahnhöfen und Flughäfen. Es handle sich um präventivpolizeiliche Maßnahmen, die darauf abzielten, Migration zu kontrollieren. Rücksichtnahme auf Menschenrechte oder der im Grundgesetz festgelegte Paragraph gegen Diskriminierung (Art. 3 Abs. 3 GG.) werden dabei zweitrangig (Cremer 2013, 7f.). Dürfte dieser Prozess überhaupt stattfinden, wenn das Verbot gegen Racial Profiling eingehalten würde?

## Die Verhandlung

Während der Polizist von dem »Zugriff« berichtet, sehe ich mir den Gerichtssaal genauer an. Der Raum sieht eher aus wie ein Büro, farblich in grau gehalten. Die Eingangstür befindet sich in der rechten Ecke des Raumes gegenüber der Fenster. An der Wand neben der Tür in Richtung der Fenster befinden sich die Plätze der Besucher\_innen. Gegenüberliegend sitzen erhöht die Richterin und die Vorsitzende. Auf gleicher Höhe sitzt die Staatsanwältin. Wie mich der Verteidiger nach dem Prozess aufklärt, ist es eigentlich unzulässig, dass die Staatsanwältin im Raum auf gleicher Höhe mit der Richterin sitzt. Als ich sehe, wie die Richterin und die Staatsanwältin nach der Verhandlung gemeinsam das Gebäude verlassen, frage ich mich zudem, inwiefern ihre Bezie-

hung zueinander das Urteil der Verhandlung beeinflusst (Feldtagebuch vom 27.11.2015).

An der rechten Ecke sitzen der Verteidiger mit einer Praktikantin, in der Mitte des Raumes links der Polizist, daneben die Dolmetscherin und der Angeklagte.

Der Polizist erklärt, dass ihm bei der Kontrolle der beiden Passagiere direkt aufgefallen sei, dass der *Geschleuste* nicht die Person sei, die auf dem vorgezeigten Pass zu sehen war. Er habe daraufhin einen Kollegen hinzugezogen und den Pass überprüfen lassen. Die Schilderungen des Polizisten in Bezug auf die einzelnen Hergänge sind nicht chronologisch. Es ist auffallend, dass er sich an Einzelheiten der Verhaftung gut erinnert, wie z. B. seine Empörung darüber, dass der Angeklagte dem *Geschleusten* das Flugticket gekauft hat. Er fragt sich wiederholt, welche Gegenleistung der Angeklagte sich dafür erhofft hätte. Außerdem scheint er wütend darüber zu sein, dass der Reisende bereits im letzten Jahr in Griechenland über EURODAC<sup>6</sup> mit Fingerabdrücken registriert wurde. Aus der EURODAC Datenbank »gehe das klar hervor«. Undeutlich wird seine Aussage an den Stellen, an die der Polizist sich nicht mehr genau erinnern kann, die er aber im Vernehmungsprotokoll nachgelesen hat. Wie die Verteidigung am Ende des zweiten Prozesstages feststellt, hätte man während der Verhandlung zuerst den Zeugen hören müssen, bevor der Vernehmungsbeamte zu Wort kommt (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015). Auch ich bin schockiert darüber, dass den Aussagen des Polizisten so viel Raum während der Verhandlung eingeräumt wird.

Aufgrund der unklaren Schilderung des Falles stellt die Richterin zahlreiche Fragen zu den Abläufen. Zunächst erzählt der Polizist daher, wie der Reisende nach Europa und schließlich nach Deutschland gekommen sei. Die verschlungenen Pfade des EU-Überwachungsapparates, sowie die dadurch entstehenden Zwänge, auf komplizierten Wegen zu reisen, werden in seiner Beschreibung sehr deutlich.

## Die Reise: EURODAC und die falschen Pässe

Der *Geschleuste* sei laut dem Polizisten aus einem afrikanischen Land *illegal* mit einem Boot in die Türkei gereist. Dort habe er einen Antrag auf Asyl gestellt. Wegen mangelnder Möglichkeiten, eine Unterkunft zu finden, sei er dann weiter nach Griechenland gefahren, wo er einen falschen Pass und einen Ausweis für 300 Euro gekauft habe. Bei der Überfahrt von Griechenland nach Italien habe er sich mit dem gekauften Pass, der einen deutschen Aufenthalts-

titel enthielt, ausgewiesen. Dieser Pass war der Pass des Angeklagten, der ihm zuvor in Deutschland mit seinem Portemonnaie gestohlen wurde. Der Reisende habe den Angeklagten kontaktiert, um ihn darüber aufzuklären, dass er nun im Besitz seiner Dokumente sei und mit diesen nach Italien reise. Der Polizist erklärt:

»Am 22.3. hat der Beschuldigte den *Geschleusten* in Italien abgeholt. Er hat das Flugticket für sich und den *Geschleusten* gebucht. Beide haben sich da getroffen. Der *Geschleuste* wusste, wie der Beschuldigte aussieht, weil er ja seine Dokumente hatte« (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).

Mir fällt während seiner Beschreibungen vor allem auf, wie unverhältnismäßig oft er den Reisenden als den *Geschleusten* bezeichnet, obwohl in diesem Prozess erst verhandelt wird, ob eine *Schleusung* tatsächlich stattgefunden hat. Zudem scheint der Polizist stolz auf das gut funktionierende Grenzkontrollsystem zu sein. Empört ist er nur über die Beamt\_innen in Griechenland, »die es versäumt haben, ein Verfahren wegen des Ausweismissbrauchs einzuleiten« (Feldtagebuch vom 27.11.2015). Für ihn ist der Reisende zudem in sehr ärgerliche »Identitätswechsel« verstrickt (ebd.). Seine Fingerabdrücke seien nicht nur in Griechenland, sondern auch in Bulgarien über EURODAC registriert. Er habe außerdem während der Vernehmung jeweils einen anderen Namen angegeben, als den, mit dem er bereits registriert wurde.

»Wir haben die Fingerabdrücke überprüft und in Deutschland keine Übereinstimmung gefunden. Registriert wurde er aber über EURODAC letztes Jahr in Griechenland, dabei hat er aber andere Personalien angegeben. Der *Geschleuste* hat einen Asylantrag gestellt und beim Ausfüllen der Formulare für das BAMF<sup>7</sup> hat er andere Personalien angegeben, als die, die im Pass standen [...].« (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).

EURODAC erfasst 2,7 Millionen Datensätze zur Sicherstellung des Dublin-Regimes<sup>8</sup>. Seit 2003 können die 28 EU Mitgliedsstaaten und die vier assoziierten Schengen-Staaten auf das System zurückgreifen, um die Fingerabdrücke von Asylsuchenden, von *illegal* eingereisten Ausländer\_innen und von Personen, die sich *irregulär* innerhalb des Schengenraumes aufhalten, zu überprüfen (Töpfer 2016, 34f.). Wie Eric Töpfer (ebd., 36f.) feststellt, sind die Praktiken der Fingerabdrucknahme oft von Zwangsmaßnahmen begleitet und

können bei Widersetzung in einigen Mitgliedsstaaten mit Inhaftierung bestraft werden. Während der Verhandlung werden diese Praktiken in Bezug auf den Reisenden nicht thematisiert. Nach Angaben des Polizisten wird außerdem in der EURODAC Datenbank nicht registriert, ob die Person einen Asylantrag gestellt hat. Eine Abschiebung im Rahmen der Dublin Verordnungen nach Griechenland oder Bulgarien ist im Falle des Reisenden unwahrscheinlich. Im weiteren Verlauf der Verhandlung wird vielmehr diskutiert, warum er nicht in Italien geblieben sei (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).

Laut Walters (2015) können wir Reisepässe zudem als »an expression of the sovereignty of the state – from the national symbolism that adorns its pages to its express function of regulating the movement of citizens and foreigners across the borders of the state« denken. In Anlehnung an Barry Hindess betrachtet er Staatsbürgerschaft als Teil des »international management of population« (Hindess 2000 in Walters 2002, 267). Dieser argumentiert, dass Staatsbürgerschaft ein Regime darstellt, welches die Menschheit in unterschiedliche Nationalitäten aufteilt und somit als Regierungsmechanismus für die Weltbevölkerung agieren kann. Die internationale Einteilung der Welt in Nationalstaaten sei nicht natürlich gegeben, sondern kann in Frage gestellt werden. »Seen from this angle migration policy could be likened to a form of dispersed police that is exercised over the world's population, ordering, dividing, distributing but also connecting populations and territories« (Walters 2002 in ebd. 2015). Zudem unterliegen auch Reisepässe einem strengen System von Regulationspraktiken, die von ›wealthy states‹ und internationalen Organisationen für den Rest der Welt diktiert werden. Die Nutzung verschiedener Pässe möchte ich hier im Gegensatz zu den Aussagen des Polizisten als eine Möglichkeit denken, den globalen national-staatlichen Formen der Governance<sup>9</sup> von Menschen und Bewegungen etwas entgegenzusetzen. Aus meiner Perspektive müssten vielmehr das Konzept der Staatsbürgerschaft und die Aufteilung der Welt in Nationalstaaten *illegalisiert* werden und nicht die Menschen, die dieses System mit ihren Handlungen in Frage stellen.

## Der Diskurs

Im Gegensatz zu meiner Vorannahme, dass verhandelt würde, ob es sich beim Angeklagten um einen *Schlepper* oder einen Fluchthelfer handele, spielt diese Frage während der ersten Hälfte des Prozesses keine Rolle. Die Richterin, die Staatsanwältin und die Verteidigung scheinen sich einig zu sein, dass es sich um kein Verbrechen handelt, bei dem Personen zu Schaden kamen. Was indi-

rekt verhandelt wird, ist vielmehr die Verletzung der Souveränität nationalstaatlicher Grenzen oder auch die Frage, wer das Recht hat, innerhalb der europäischen Union zu reisen und wer nicht.

Thomas Scheffer (2007) lädt dazu ein, ethnographische Forschungen während gerichtlicher Verhandlungen mit einer Diskursanalyse nach Foucaults (2003) »Archeology of the knowledge« zu ergänzen. Der Polizist in seiner Funktion als Grenzbeamter und seine Aussagen können dabei als kleinste diskursive Einheit betrachtet werden. Als Akteur des Grenzregimes spiegeln seine Aussagen in Anlehnung an Foucaults Definition eines »statements«<sup>10</sup> ihre Beziehung zu anderen Aussagen und im weitesten Sinne zu anderen diskursiven Elementen wider. Der Prozess kann somit als Diskurs innerhalb des europäischen Grenzregimes gesehen werden, in dem andere institutionalisierte Formen der Migrationskontrolle (wie »verdachtsunabhängige Kontrollen« am Flughafen) als Ansammlung diskursiver Elemente in Beziehung zu den Aussagen des Polizisten während der Verhandlung gesetzt werden müssen. Wie Scheffer (2007) in Anlehnung an Foucault (2003) feststellt, ist

»a legal statement [...] what it does: (a) it circulates in one or even more cases; (b) it gains or loses relevancy in the procedural course such as the plea bargaining session, the client-lawyer-conferences, or the witness examinations; (c) it invites, binds, or blocks future statements; (d) it dissociates from the initial context of production and the author's first ambitions.«

Die Tatsache, dass der Polizist während seiner Zeugenaussage nicht nur den Fall schildert, sondern kontinuierlich Diskurse über *Illegalität*, nationalstaatliche Souveränität und »unerlaubte Einreise« (re)produziert, muss auf seine Wirkung im Kontext des Grenzregimes überprüft werden. Scheffer (2007) schlägt vor, die Perspektiven beobachteter Verhandlung(en) mit politischen Programmen und Reformen zu vergleichen. Dabei sind die Beobachtung einzelner Fälle und ihre detaillierte Beschreibung genauso sinnvoll wie ein Vergleich verschiedener gerichtlicher Entscheidungen, die in ihrer Gesamtheit zu Statistiken über Kriminalität beitragen.<sup>11</sup> Diese wiederum beeinflussen dann neue politische Programmatiken.

## Das Recht auf Asyl<sup>12</sup>

In der weiteren Befragung des Polizisten durch die Richterin kommen die Motive der ›unerlaubten Einreise‹ zur Sprache. Der Polizist erklärt, dass der *Geschleuste* bereits 2001 einen Asylantrag in Deutschland gestellt hatte, der abgelehnt wurde. An dieser Stelle interveniert die Verteidigung und argumentiert, dass der Polizist keine Aussagen darüber machen könne, was 2001 vorgefallen sei. Er könne lediglich bezeugen, was er mit eigenen Augen gesehen hätte und solle deswegen keine Aussagen treffen, die zu Lasten des Angeklagten oder des Reisenden gehen könnten (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015). Die Richterin reagiert mit zusammengezogenen Augenbrauen und spitzem Tonfall auf die Intervention der Verteidigung. Sie fordert den Verteidiger genervt auf, seine Fragen zu einem späteren Zeitpunkt zu stellen.<sup>13</sup> Dem Polizisten begegnet sie mit einem Lächeln und ermutigt ihn in sanfterem Tonfall dazu, mit der Schilderung des Falles fortzufahren. Die Stimmung im Gerichtssaal wirkt angespannt und ich frage mich, ob es sich zu Ungunsten des Angeklagten auswirken kann, wenn zwischen Richterin und Verteidigung Antipathien herrschen (Feldtagebuch vom 27.11.2016).

Der Polizist erläutert daraufhin, der *Geschleuste* habe ausgesagt, dass er HIV positiv sei und deshalb nach Deutschland gekommen sei, um einen Asylantrag zu stellen. Er habe ihn gefragt, warum er sich in Italien nicht um ein Visum bei der deutschen Botschaft bemüht hätte. Nachdem er in seinen vorherigen Aussagen fundierte Kenntnisse über die Kontroll- und Regulationsmechanismen des europäischen Grenzregimes gezeigt hat, wundert es mich, dass er sich nicht im Klaren darüber zu sein scheint, dass deutsche Botschaften keine Asylanträge im Ausland bearbeiten. Auch die Richterin scheint sich nicht mit den Bedingungen für Asylsuchende in der EU auszukennen. Erstaunt fragt sie den Polizisten, warum der Reisende keinen Asylantrag in Italien gestellt habe. Dieser erklärt daraufhin, der Reisende habe ausgesagt, dass er dort auf der Straße leben musste und ihm keine gesundheitliche Versorgung zur Verfügung gestellt wurde.

Wie aus mehreren Berichten verschiedener Menschenrechtsgruppen hervorgeht, entsprechen die Bedingungen für Asylsuchende in Italien nicht humanitären Standards (Pro Asyl 2011; Borderline Europe 2012; Amnesty International 2015; Triulzi 2013). So entschied auch der *Europäische Gerichtshof für Menschenrechte* 2011<sup>14</sup>, dass eine Suspendierungspflicht in Bezug auf eine Rückführung im Rahmen der Dublin Verordnungen für die Länder vorliegt, in denen systematische Missstände im Asylverfahren bestehen. Wenn die Aufnahmebedingungen für Asylsuchende mit der Gefahr unmenschlicher oder

erniedrigender Behandlung verbunden sind, muss eine Abschiebung ausgesetzt werden.

Obwohl die EU kontinuierlich Bemühungen um eine Vereinheitlichung ihres Grenzschutzes und des Umgangs mit Migration und Flucht im Allgemeinen propagiert, liegen erhebliche Unterschiede in den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen und Unterstützungsmöglichkeiten für Geflüchtete vor (Bendel 2011, 11f.). Die Tatsache, dass die Richterin und der Polizist über geringe Kenntnisse zur EU-Asylgesetzgebung und den Bedingungen für Geflüchtete in den einzelnen EU-Nationalstaaten verfügen, lässt mich die Richtigkeit der Zeugenaussage und die Gerechtigkeit des zu fällenden Urteils anzweifeln.

Auch der Verteidiger ist über diesen Umstand verwundert. Er plädiert in seiner Abschlussargumentation dafür, das Verfahren einzustellen, da die Einreise nach Deutschland durch Italien erfolgte und nach den eben dargelegten Umständen nicht als ›unerlaubt‹ zu bewerten sei.

## Die Verteidigung

Bevor ich zur Beschreibung des Abschlussplädoyers komme, möchte ich auf die Befragung des Polizisten durch den Verteidiger eingehen. Dabei liest der Verteidiger zunächst Einzelheiten aus dem Vernehmungsprotokoll vor, um herauszufinden, ob der Polizist sich an die jeweiligen Aussagen erinnern kann. So fragt er zum Beispiel:

»Sie haben ihm vorgehalten, es mache keinen Sinn, dass er 1.300 Euro fürs Ticket bezahlt? Das finde ich nicht im Protokoll.« Daraufhin antwortet der Polizist: »Das habe ich doch eben schon gesagt, ich beziehe mich auf die Fragen, die im Protokoll stehen. Natürlich kann ich mich an die Fragen erinnern, weil ich die grad gelesen habe, aber nicht im Detail.« Verteidiger: »Warum haben Sie keine Gegenleistung erhalten? Niemand bezahlt doch ohne Gegenleistung ein Ticket für eine andere Person. Warum haben sie das gemacht?« Erinnern Sie sich an diese Fragen?« Polizist: »Ja. Er hat geantwortet, weil er seine Papiere wiederhaben will.« (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015)

Diese Form der Befragung dauert über eine halbe Stunde, während die Mundwinkel der Richterin stetig nach unten sinken. Schließlich unterbricht sie den Verteidiger wiederum in scharfem Tonfall und fordert ihn auf, seine Fragen zu beenden.

Richterin: »Herr Verteidiger! Wir kommen doch so nicht weiter! Kein Mensch, kein Mensch kann sich daran erinnern, woran er sich erinnert und was seine Erinnerung zum Lesen des Protokolls ist. Das ist zeugenpsychologisch nicht möglich«<sup>15</sup> (ebd.). Die Verteidigung stellt daraufhin fest, dass das Erinnerungsvermögen des Zeugen große Relevanz hat, wenn es darum geht, die Richtigkeit seiner Aussagen zu überprüfen. Dennoch verdeutlicht er, dass die »Aussagen des Vernehmungsbeamten insgesamt wenig relevant für den Tathergang sind«.

Man hätte, wie bereits oben beschrieben, laut der Verteidigung zuerst den Zeugen und nicht den Vernehmungsbeamten hören müssen. Der Verteidiger betont, der Vernehmungsbeamte hätte sich außerdem nicht darüber empören sollen, dass der Angeklagte das Vernehmungsprotokoll<sup>16</sup> nicht unterschreiben wollte. Dies sei sein Recht gewesen. Stattdessen hätte er ihn darauf hinweisen sollen, dass der *Geschleuste* einen Asylantrag stellen kann und damit wäre die Einreise nicht unerlaubt gewesen (ebd.).

Der Verteidiger fährt fort, indem er seinen Antrag auf Einstellung des Verfahrens vorstellt, den er bereits vor der Verhandlung an die Richterin und Staatsanwältin übergeben hatte. Darin habe er dargelegt, dass die Einreise aus mehreren Gründen nicht als »unerlaubt« zu betrachten sei. Erstens ergebe sich aus der Asylantragstellung ein Rechtfertigungsgrund, der nach Artikel 31<sup>17</sup> der *Genfer Flüchtlingskonvention* die Einreise legalisiert. Zweitens kann das Dublin-System in Bezug auf Italien keine Anwendung finden. Dazu stellt der Verteidiger Entscheidungen deutscher Gerichte vor, die eine Abschiebung nach Italien aufgrund von Mängeln in der Aufenthalts- und Asylpolitik als unrechtmäßig anerkannt haben. Weiterhin könne Italien aus eben genannten Gründen auch nicht als »sicherer Drittstaat« eingestuft werden, denn »sicher« sei ein Staat nicht nur, wenn keine Verfolgung vorliege, sondern auch ein gesicherter Aufenthaltsstatus zur Umsetzung des Asylverfahrens bestehe. Nach dieser Argumentation sei eine Strafbarkeit wegen Beihilfe zur unerlaubten Einreise nicht mehr in Betracht zu ziehen.

Außerdem stellt der Verteidiger weiterhin fest, dass der Reisende bezeugen könne, dass er tatsächlich im Besitz der Dokumente des Angeklagten war. Man müsse ihn daher auch als Zeugen anhören. Dies würde auch beweisen, dass der Angeklagte deshalb nach Italien reisen musste, um seine Dokumente bei dem Reisenden abzuholen.

## Das Urteil

Nach Ausführung der meiner Ansicht nach sehr überzeugenden Verteidigung, bietet die Richterin der Staatsanwältin die Möglichkeit, dazu Stellung zu beziehen. Diese antwortet daraufhin: »Ich kenne mich mit den Menschenrechten und dem Asylrecht nicht aus, ich müsste mich da erstmal reinlesen und kann dazu jetzt keine Stellung nehmen« (Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).

Infolgedessen wird die Verhandlung auf einen weiteren Prozesstag verschoben, in der der Reisende angehört werden sollte. Stattdessen wird das Verfahren am folgenden Verhandlungstag beendet. Der Zeuge ist nicht erschienen. Richterin, Staatsanwältin und Verteidiger einigen sich mit Zustimmung des Angeklagten darauf, dass er 40 gemeinnützige Arbeitsstunden innerhalb von drei Monaten ableistet und die Kosten des Verfahrens zu tragen hat (Forschungsprozessprotokoll vom 18.12.2015).

## Fazit

Die Beobachtungen des Prozesses haben ergeben, dass in der Praxis dieser Verhandlung nicht die ›Beihilfe zur unerlaubten Einreise‹ im Mittelpunkt steht, sondern vielmehr die *unerlaubte* Einreise an sich. Konzepte über *Illegalität*, Staatsbürgerschaft und das Recht zur Einreise werden thematisiert. Dabei ist auffallend, dass weder die Richterin noch die Staatsanwältin über fundierte Kenntnisse der EU-europäischen und deutschen Asylgesetzgebung verfügen. Dass sie dennoch dazu berechtigt sind, über ein Strafverfahren wegen ›unerlaubter Einreise‹ zu entscheiden, lässt mich die Rechtmäßigkeit des Verfahrens anzweifeln. Es wird deutlich, dass die Akteur\_innen über Machtbefugnisse verfügen, mit denen sie über die Zukunft und das Leben von Menschen entscheiden können, die sie als *Illegale* betrachten. Chowra Makaremi (2009) zufolge hat in den letzten Jahrzehnten eine neue Form der Machtverteilung im globalen Kontext stattgefunden, die sich auf den Zugang zu Mobilität bezieht. Im Zuge dessen beschäftigen sich Nationalstaaten nun nicht mehr mit einem Wettstreit um soziale und ökonomische Modelle des Governance, sondern mit Sicherheit und Staatsbürgerschaft (ebd., 411). In diesem Zusammenhang kann also eine Analyse von Akteur\_innen und Institutionen wie Grenzen und Grenzbeamten\_innen, Asylentscheider\_innen und Gerichten ratsam sein, die danach fragt, wer in der Praxis die Macht hat zu entscheiden, wer eine Grenze übertreten darf und wer nicht.

Der Polizist, der als einziger Zeuge während der Verhandlung gehört wird, hat durch die ›verdachtsunabhängige Kontrolle‹ mit hoher Wahrscheinlichkeit gegen das Anti-Diskriminierungsgesetz und das Verbot von Racial Profiling verstoßen. Dadurch, dass er den Reisenden während des Prozesses konstant als der *Geschleuste* bezeichnet, setzt er damit implizit voraus, dass es auch eine/n *Schleuser\_in* gab, selbst wenn er den Angeklagten nicht direkt so bezeichnet. Die Kriminalisierung von Fluchthilfe ist kein neues Phänomen. Allerdings muss anhand der oft als ›Festung Europa‹ bezeichneten strengen Migrationskontrolle festgestellt werden, dass *Schlepper\_innen* eine Dienstleistung anbieten, »um ihre ›Kunden‹ über Grenzen zu führen, die sie andernfalls nicht überqueren könnten« (Schloenhardt 2015, 4f.). Der Angeklagte in dieser Verhandlung hat weder eine Dienstleistung angeboten, noch gewerblich Menschen über Grenzen transportiert.

Ich möchte daher dazu anregen, diesen ›Fall‹ als Beispiel für die ›Abschreckung‹ und die Kriminalisierung von Fluchthilfe zu denken.

## Bibliografie

- Amnesty International (2015): Amnesty Report 2015 Italien. URL: <https://www.amnesty.de/jahresbericht/2015/italien#rechtevonfluchtlingenundmigranten>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Bendel, Petra (2011): Widersprüche im Mehrebenensystem: Migrationspolitik der EU und ihre menschenrechtlichen Konsequenzen. In: Klaus Sieveking (Hg.), Wechselwirkungen von Migration und Integration im europäischen Mehrebenensystem. Rechts- und sozialwissenschaftliche Beiträge. Baden-Baden, 11-27.
- Bevir, Mark (2013): Governance: A very short introduction. Oxford.
- Bojadžijev, Manuela/ Serhat Karakayalı (2007): Autonomie der Migration. 10 Thesen zu einer Methode. In: Transit Migration Forschungsgruppe (Hg.): Turbulente Ränder. Neue Perspektiven auf Migration an den Grenzen Europas. Bielefeld, 203-211.
- Borderline-Europe (2012): Gutachten zum Beweisbeschluss des VG Braunschweig vom 28.9.2012. URL: [http://www.borderline-europe.de/sites/default/files/readingtips/2012\\_12\\_02\\_Gutachten\\_Antworten\\_finale\\_anonym.pdf](http://www.borderline-europe.de/sites/default/files/readingtips/2012_12_02_Gutachten_Antworten_finale_anonym.pdf), aufgerufen am 31.3.2016.
- Buchan, Stefan (2014): Die neuen Staatsfeinde. Wie die Helfer syrischer Kriegsflüchtlinge in Deutschland kriminalisiert werden. Bonn.
- Busch, Heiner (2013): The institutional racism of police checks and beyond. In: Bürgerrechte und Polizei. Racial Profiling. Stasi Unterlagen für Polizei und Geheimdienste. EU, Cybercrime und das Trennungsgesetz. Polizeiliche Todeschüsse 2012. CILIP 104 (12/2013).

- Cremer, Hendrik (2013): »Racial Profiling« – Menschenrechtswidrige Personenkontrollen nach § 22 Abs. 1 a Bundespolizeigesetz. Empfehlungen an den Gesetzgeber, Gerichte und Polizei. Deutsches Institut für Menschenrechte. URL: [http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/uploads/tx\\_commerce/Studie\\_Racial\\_Profiling\\_Menschenrechtswidrige\\_Personenkontrollen\\_nach\\_Bundespolizeigesetz.pdf](http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/uploads/tx_commerce/Studie_Racial_Profiling_Menschenrechtswidrige_Personenkontrollen_nach_Bundespolizeigesetz.pdf), aufgerufen am 24.3.2016.
- Cross Borders (2015): Widerstand gegen die Dublin-III-Verordnung! URL: <http://crossborders-ger.blogspot.de/2015/01/widerstand-gegen-die-dublin-iii.html>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Cuttitta, Paolo (2010): Das europäische Grenzregime: Dynamiken und Wechselwirkungen. In: Hess, Sabine/Bernd Kasperek (Hg.): Grenzregime. Diskurse. Praktiken. Institutionen in Europa. Berlin/Hamburg, 23-43.
- Donovan, James M. (2007): Legal anthropology: an introduction. Lanham.
- European Council (2015): Council launches EU naval operation to disrupt human smugglers and traffickers in the Mediterranean. In: European Council. Council of the European Union. URL: <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2015/06/22-fac-naval-operation/>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Feldman, Ilana (2007): Difficult Distinctions: Refugee Law, Humanitarian Practice, and Political Identification in Gaza. *Cultural Anthropology* 22/1, 129-169.
- Foucault, Michel (2003 [1972]). *The archaeology of knowledge*. London.
- Hess, Sabine/Vassilis Tsianos (2005): «Killing me softly?»: «Festung Europa» oder Grenzregime als soziales Kräfteverhältnis? Europäisierung der Migrations- und Grenzpolitiken. In: Heinrich Böll Stiftung. URL: [http://www.boell-hessen.de/archivseite/pol/hess\\_23\\_03\\_05.htm](http://www.boell-hessen.de/archivseite/pol/hess_23_03_05.htm), aufgerufen am 31.3.2016.
- Kafka, Franz (1990 [1925]): *Der Proceß*. Frankfurt am Main.
- Kasperek, Bernd/Aida Ibrahim (2015): Dublin. Ein System in der Krise. In: *Hinterland* 29, 35-40.
- Leifker, Maren (2015): Geld lässt sich besser verschieben als Menschen. In: *Hinterland* 29, 21-23.
- Makarami, Chowra (2009): Governing Borders in France: From Extraterritorial to Humanitarian Confinement. In: *Canadian Journal of Law and Society/Revue Canadienne Droit et Société* 24/3, 411-432.
- Monroy, Matthias (2016): EU-Aktionsplan gegen Schlepper. Europol & Co. gegen die Flucht übers Mittelmeer. In: *Bürgerrechte und Polizei. Europas Staatsgewalten gegen Migration*. CILIP 109 (1/2016), 26-32.
- Pro Asyl (2011): Zur Situation von Flüchtlingen in Italien. Ein Bericht von Maria Bethke und Dominik Bender. In: Pro Asyl – Förderverein Pro Asyl e. V. Der Einzelfall zählt. URL: [https://www.proasyl.de/wp-content/uploads/2014/02/Italienbericht\\_FINAL\\_15MAERZ2011.pdf](https://www.proasyl.de/wp-content/uploads/2014/02/Italienbericht_FINAL_15MAERZ2011.pdf), aufgerufen am 31.3.2016.
- Scheffer, Thomas (2007): Research report: statements, cases, and criminal cases: the ethnographic discourse analysis of legal discourse formation. In: *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 8/2. URL: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs702P88>, aufgerufen am 31.3.2016.

- Schloenhardt, Andreas (2015): *Flucht, Schlepperei und Fluchthilfe entlang der West-Balkan Route: Lösungen finden statt Festungen bauen*. Budapest.
- Stiegler, Johannes (2014): Helfer oder Halunken Über den diskursiven Wandel vom »Fluchthelfer« zum »Schleuser«. In: *Hinterland* 27, 10-14.
- Töpfer, Eric (2016): Die Trias digitaler Grenzen. Eurodac, SIS II und VIS. In: *Bürgerrechte und Polizei. Europas Staatsgewalten gegen Migration*. CILIP 109 (1/2016), 33-44.
- Triulzi, Alessandro (2013): »Like a plate of spaghetti«: Migrant Narratives from the Libya- Lampedusa Route. In: *Alessandro Triulzi/Robert Lawrence McKenzie* (Hg.): *Long Journeys. African Migrants on the Road*. Leiden/Boston, 213-233.
- Van Liempt, Ilse (2016): A Critical Insight into Europe's Criminalisation of Human Smuggling. In: *Swedish Institute for European Policy Studies. European Policy Analysis* 3.
- Verordnung (EG) Nr. 343/2003: »Dublin-II-Verordnung« URL: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=URISERV:l33153>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Verordnung (EU) Nr. 604/2013. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:180:0031:0059:DE:PDF>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Verordnung Nr. 2725/2000: »Eurodac«-System. Verordnung Nr. 2725/2000. URL: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=URISERV:l33081>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Walters, William (2002): Deportation, Expulsion, and the International Police of Aliens. In: *Citizenship Studies* 6/3, 265–92.
- Walters, William (2015): Reflections on Migration and Governmentality. In: *movements*. *Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung* 1/1. URL: <http://movements-journal.org/issues/01.grenzregime/04.walters-migration.governmentality.html>, aufgerufen am 31.3.2016.
- Wegner, Friederike (2015): Schleierfahndung und Binnengrenzen: Migrationskontrolle durch die Polizei. In: *Bürgerrechte und Polizei. Europas Staatsgewalten gegen Migration*. CILIP 109 (1/2016), 54-61.

## Anmerkungen

- 1 <http://dip21.bundestag.de/dip21/btd/18/064/1806445.pdf>, aufgerufen am 31.3.2016.
- 2 Am 22.6.2015 startete die *European Naval Operation* »EUNAVFOR Med« zur Identifizierung, Festsetzung und Entsorgung von Schiffen und anderen Fahrzeugen, die von sogenannten *Schleppern* und *Schleusern* benutzt werden, um Migrant\_innen zu schmuggeln (European Council 2015).
- 3 Die Begriffe *illegal*, *geschleust*, *Schleuser\_in* et cetera werden immer kursiv angeführt. Sie verweisen auf das Konstrukt der Nationalstaatlichkeit, das die Erlaubnis, sich an einem Ort aufzuhalten, sich zugehörig zu fühlen oder einzureisen, an Natio-

nalitäten und Visabestimmungen knüpft. Zur Konstruktion von sozialer Identität anhand von Staatlichkeit vor allem in Bezug auf Geflüchtete empfiehlt sich Feldman 2007. Ich lehne diese Begriffe ab, vor allem weil sie zur Kriminalisierung der Menschen gebraucht werden, die diesen Kategorien nicht entsprechen (dürfen). Wenn die Begriffe gebraucht werden, dann weil es sich um Diskurse handelt, die im Rahmen des hier dokumentierten Prozesses auftauchen oder für diesen als Kontextualisierung relevant sind.

- 4 Der Begriff Grenzregime bezieht sich auf alle Diskurse, Institutionen, Akteur\_innen und Praktiken, die zur Überwachung und Regulierung von Migration genutzt werden (Hess/Tsianos 2005). Wie Paolo Cuttitta (2010, 23) betont, ist das europäische Grenzregime kein Einzelfall, sondern viel mehr als ein Aspekt der Globalisierung von Migrationsregimen zu betrachten.
- 5 »Mit ›Racial Profiling‹ wird die Methode bezeichnet, das physische Erscheinungsbild, etwa Hautfarbe oder Gesichtszüge, einer Person als Entscheidungsgrundlage für polizeiliche Maßnahmen wie Personenkontrollen, Ermittlungen und Überwachungen heranzuziehen« (Cremer 2013, 6).
- 6 »Das Eurodac-System hilft den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) bei der Identifizierung von Asylbewerbern sowie Personen, die beim *illegalen* Überschreiten einer EU-Außengrenze aufgegriffen wurden. Anhand des Vergleichs der Fingerabdrücke kann ein EU-Mitgliedstaat feststellen, ob ein Asylbewerber oder ein Ausländer, der sich *illegal* in seinem Hoheitsgebiet aufhält, bereits in einem anderen EU-Mitgliedstaat Asyl beantragt hat, oder ob ein Asylbewerber *illegal* in die EU eingereist ist. ›Eurodac‹ besteht aus einer von der Europäischen Kommission verwalteten Zentraleinheit, einer computergestützten Datenbank für Fingerabdrücke und elektronischen Einrichtungen für die Datenübertragung zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der zentralen Datenbank« (Verordnung Nr. 2725/2000).
- 7 *Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.*
- 8 Die Dublin Verordnungen legen fest, dass derjenige Mitgliedsstaat für die Prüfung des Asylverfahrens zuständig ist, den »Staatsangehörige eines Drittlandes« bei ihrer Einreise in den Schengenraum zuerst betreten haben (Verordnung (EG) Nr. 343/2003 und Verordnung (EU) Nr. 604/2013). Aufgrund ihrer Praktik, Menschen ohne Rücksicht auf ihre Bedürfnisse im Asylsystem hin- und herzuschieben, werden die Dublin Verordnungen von zahlreichen aktivistischen Gruppen und Kampagnen kritisiert (Kasperek/Ibrahim 2015; Leifker 2015; Cross Borders 2015).
- 9 Governance bezieht sich auf »all processes of governing, whether undertaken by a government, market or network, whether over a family, tribe, formal or informal organization or territory and whether through laws, norms, power or language« (Bevir 2013, 1).
- 10 »A statement is a statement only in relation to other statements. It is available and at work vis-à-vis other statements re-grouped around it. The statement is effective – meaning: discriminating, supporting, contrasting etc. – only in the regard to other statements in formation.« (Foucault 2003 in Scheffer 2007)

- 11 Stefan Buchens (2014) Dokumentation »Die neuen Staatsfeinde« über einen Prozess wegen *Schleusung* in Essen ist ein spannender Beitrag zu diesen Zusammenhängen.
- 12 Nach der Genfer Flüchtlingskonvention von 1951, URL: <http://www.igfm.de/menschenrechte/abkommen-und-vertraege/richtlinie-200483eg/>, 31.3.2016.
- 13 Richterin zur Verteidigung in vorwurfsvollen Ton: »Herr Schmidt! Wir werten das später aus!« (Name geändert, Forschungsprozessprotokoll vom 27.11.2015).
- 14 Dr. Reinhard Marx bietet eine juristische Bewertung des Urteils des EuGH vom 21.12.2011 C-411/10, C-493/10 in Bezug auf die Dublin Verordnung II. Im Konkreten Fall entschied der EuGH, dass Abschiebungen nach Griechenland aufgrund der dortigen Situation für Geflüchtete ausgesetzt werden müssen (Bendel 2011) URL: [http://www.asyl.net/fileadmin/user\\_upload/redaktion/Dokumente/Stellungnahmen/2012-02-06-Marx-EuGH.pdf](http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/redaktion/Dokumente/Stellungnahmen/2012-02-06-Marx-EuGH.pdf), aufgerufen am 31.3.2016.
- 15 Worauf die Richterin mit dieser Aussage meiner Ansicht nach hinaus wollte, ist der Umstand, dass der Zeuge (der Vernehmungsbeamte) nach dem Lesen des Vernehmungsprotokolls nicht mehr unterscheiden könne, was seine tatsächlichen Erinnerungen zu dem Vorfall sind und was er kurz vor der Verhandlung erneut gelesen hat.
- 16 Der Vernehmungsbeamte äußert sich während seiner Zeugenaussage empört über den Umstand, dass der Angeklagte während der Vernehmung am Flughafen auf sein Recht bestand, mit seinem Anwalt zu sprechen, bevor er das Vernehmungsprotokoll unterschreibt (Prozessprotokoll vom 27.11.2015).
- 17 »Die vertragschließenden Staaten werden wegen unrechtmäßiger Einreise oder Aufenthalts keine Strafen gegen Flüchtlinge verhängen, die unmittelbar aus einem Gebiet kommen, in dem ihr Leben oder ihre Freiheit im Sinne von Artikel 1 bedroht waren und die ohne Erlaubnis in das Gebiet der vertragschließenden Staaten einreisen oder sich dort aufhalten, vorausgesetzt, dass sie sich unverzüglich bei den Behörden melden und Gründe darlegen, die ihre unrechtmäßige Einreise oder ihren unrechtmäßigen Aufenthalt rechtfertigen« URL: <https://www.jurion.de/Gesetze/GFK/31>, aufgerufen am 31.3.2016.





# Herzlich Unwillkommen?

## Eine Kritik am Berliner Konzept zur schulischen Integration geflüchteter Kinder

Hannah Göppert

### *Abstract*

Eine der wichtigsten Aufgaben, vor der Schulen in Deutschland momentan stehen, ist die Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen nichtdeutscher Herkunftssprache in ihren Unterricht. Um Kindern schnell Deutschkenntnisse zu vermitteln und gleiche Bildungschancen zu ermöglichen, hat das Land Berlin nach Sprachkenntnissen getrennte Lerngruppen – sogenannte Willkommensklassen – eingeführt. Trotz ihres vielversprechenden Namens ist es wichtig, kritisch zu prüfen, inwiefern die Einrichtung ihren Zielen gerecht wird und wo Hindernisse bestehen. Dieser Artikel leistet einen Beitrag zur Reflexion der praktischen Gestaltung der sogenannten Willkommensklassen sowie der ihnen zugrunde liegenden pädagogischen und bildungspolitischen Konzepte. Im Rückgriff auf eine explorative Untersuchung an Neuköllner Grundschulen zeigt sich, dass die Willkommensklassen in ihrer aktuellen Gestaltung sowohl die Bildungschancen als auch die soziale Integration der zugewanderten Kinder beeinträchtigen. Vielmehr scheint die ethno-linguistische Segregation das Erlernen der deutschen Sprache zu erschweren und eine defizitorientierte Perspektive auf die Schüler\_innen zu verstärken. Der Artikel analysiert die Willkommensklassen auch im Kontext des deutschen Bildungssystems, das auf Selektion und homogene Lerngruppen ausgerichtet ist. Ihre Mängel weisen somit auf notwendigen institutionellen Wandel von Schulen hin. Konzepte aus der interkulturellen Pädagogik geben Impulse für eine stärkere Anerkennung von Mehrsprachigkeit und multikulturellen Identitäten, die Diskriminierungen abbauen und zum Bildungserfolg von neu zugewanderten Kindern beitragen könnten.

*One of the most important challenges German schools are currently facing is the integration of young refugees and immigrants without command of the German language. In order to create equal opportunities and to help children acquiring the language quickly, the federal state Berlin has created separated classes for German learners, called Welcome Classes. Despite their promising name it is necessary to critically assess the existing obstacles that limit meeting the institution's goals. This article reflects on the practical organization of the Welcome Classes, as well as their underlying pedagogical concepts and educational policies. Drawing on an explorative study carried out at primary schools in the district Neukölln, I suggest that in their current design the Welcome Classes are harmful both for children's educational opportunities and social integration. Their ethno-linguistic segregation rather seems to make language learning more difficult and to increase a deficit-perspective onto the students. The article also analyzes the Welcome Classes in the context of the German educational system's structural principles of selectivity and homogeneity. Their flaws therefore point to the need for institutional change in German schools. Intercultural pedagogy gives impulses for more appreciation of multilingualism and multicultural identities in education. They can dismantle discrimination and contribute to the immigrated children's educational success.*

Seit Sommer 2015 dominiert die sogenannte »Flüchtlingsdebatte« die Medienberichterstattung und den politischen Diskurs in Deutschland. Fragen zur langfristigen Gestaltung von Integration werden dabei häufig damit gekontert, dass Geflüchtete zunächst eine Bringschuld hätten, sich an die in Deutschland geltenden Regeln und Normen anzupassen.<sup>1</sup> Migrationsforscher\_innen kritisieren ein derartiges Verständnis von Integration nicht nur, weil es eine einseitige Assimilation vorsieht, sondern auch weil es die Komplexität und Vielfalt der Identitäten, Lebensweisen und Einstellungen in einem seit langem von Einwanderung geprägten Land ignoriert (Radtko 2013; Foroutan 2015).<sup>2</sup> Abseits von politischer Polemik verstehen viele Menschen mit und ohne »Migrationshintergrund«<sup>3</sup> Integration vielmehr als gesamtgesellschaftliche Aufgabe. Dies erkennt auch das jüngst vereinbarte Integrationsgesetz prinzipiell an, das andererseits jedoch Sanktionen vorsieht, wenn Geflüchtete gewissen Integrationsauflagen nicht nachkommen (Greven 2016). Integrationspolitik hat in den nächsten Jahren das wichtige Ziel, Chancen zur gleichberechtigten sozialen, politischen und ökonomischen Teilhabe von Geflüchteten und anderen Neuankommenden in der deutschen Gesellschaft herzustellen. Eine wichtige Rolle dabei spielen Institutionen, allen voran die Schule.

Viele der Menschen, die aktuell nach Deutschland kommen, um Asyl zu beantragen, sind minderjährig. Unabhängig von ihrem Aufenthaltsstatus haben sie nicht nur das Recht eine Schule zu besuchen, sondern sind wie alle anderen jungen Menschen zwischen dem sechsten Lebensjahr und gewöhnlich bis zur Vollendung des zehnten Schuljahres schulpflichtig (Weiser 2013). Die Kultusministerkonferenz schätzte im Oktober 2015, dass in den kommenden zwölf Monaten mit der Aufnahme von bundesweit etwa 325.000 Schüler\_innen zu rechnen sei (Bayrischer Rundfunk 2015). Die einzelnen Bundesländer nutzen unterschiedliche Modelle zur Unterrichtung von Geflüchteten sowie zur Vermittlung von Deutsch als Zweitsprache. Grundsätzlich zu unterscheiden ist die direkte Aufnahme in den Regelunterricht vom Modell der Vorbereitungs- oder Übergangsklassen, die in Berlin den Namen »Willkommensklassen« tragen (Massumi et al. 2015). Die mediale Rezeption dieser Klassen ist aktuell in der Regel positiv, beispielsweise wird die Einstellung zahlreicher zusätzlicher Lehrkräfte als angemessene und schnelle Reaktion auf die vielen Neuzugänge an den Berliner Schulen bewertet (Warnecke 2016). Dennoch ist es notwendig genauer zu fragen, was hinter dem vielversprechenden Namen steckt.

Mit diesem Artikel identifiziere und diskutiere ich mehrere Probleme am Berliner Instrument zur schulischen Integration von Kindern nichtdeutscher Herkunftssprache. Dabei adressiere ich verschiedene Ebenen. Zunächst thematisiere ich konkrete Herausforderungen, die Pädagog\_innen in der Praxis wahrnehmen. Daraufhin betrachte ich das den Willkommensklassen zugrundeliegende pädagogische Konzept und argumentiere, dass der getrennte Unterricht das Deutschlernen erschweren sowie zur Betonung von Differenzen und zur Reproduktion rassistischer Stereotype beitragen kann. Schließlich weise ich auf Zusammenhänge zu allgemeinen Gestaltungsprinzipien des deutschen Schulsystems und bildungspolitischen Paradigmen hin. Um Ansatzpunkte für Veränderungen aufzuzeigen, skizziere ich im letzten Teil im Rückgriff auf Konzepte aus der interkulturellen Pädagogik einige Empfehlungen, wie Spracherwerb und soziale Teilhabe besser gefördert werden könnten. Mein Beitrag soll damit auch auf die Notwendigkeit der kontinuierlichen Reflexion und daran anknüpfenden Weiterentwicklung von Modellen der schulischen Integration geflüchteter Schüler\_innen hinweisen und zu einer umfassenderen Diskussion über notwendigen Wandel der Institution Schule in der Einwanderungsgesellschaft beitragen.

Meine Argumente beziehen sich in erster Linie auf die Ergebnisse einer qualitativen Befragung von Expert\_innen und Schulpersonal zu ihren Erfahrungen mit den Berliner Willkommensklassen, die ich im Frühjahr 2014 durchgeführt habe.<sup>4</sup> Die Untersuchung war als explorative Studie angelegt, die

bestehende Probleme identifiziert und aufzeigt, an welchen Stellen es weiterer Erklärung oder einer Überarbeitung der politischen Richtlinien bedarf. Ich konzentrierte mich auf Grundschulen, da die nach Sprachkenntnissen separierte Unterrichtung insbesondere bei jüngeren Kindern problematisch erscheint, während sie im Sekundarschulalter und bei fortgeschrittenen fachlichem Niveau besser begründbar ist (Dörnyei 2009). Räumlich war die Erhebung auf Grundschulen im Bezirk Neukölln beschränkt, da es dort zum Untersuchungszeitpunkt eine besonders hohe Zahl an Willkommensklassen gab. Obwohl die Mehrheit der Kinder in den untersuchten Neuköllner Willkommensklassen aus EU-Mitgliedsstaaten zugewandert sind, weshalb sich ihre Situation in einigen Punkten wie zum Beispiel ihrem rechtlichen Aufenthaltsstatus von der geflüchteter Kinder unterscheidet, haben die grundsätzlichen Herausforderungen und Kritikpunkte an den Willkommensklassen unabhängig davon Relevanz. Denn nach wie vor handelt es sich bei den Kindern um sehr heterogene Gruppen, deren primäre interne Gemeinsamkeit die geringen Deutschkenntnisse sind. Die qualitativen Daten werden ergänzt und im derzeitigen Kontext verortet durch aktuelle Zahlen zu den Willkommensklassen, eine Analyse der jüngsten Version des ihnen zugrunde liegenden Konzeptes, sowie Informationen, die Medienberichten und den Anfragen von Mitgliedern des Abgeordnetenhauses an den Berliner Senat zu entnehmen sind.

## Das Berliner Konzept der Willkommensklassen

Die *Berliner Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft* (im Folgenden Sen. BJW genannt) beschreibt Willkommensklassen als Lerngruppen, in denen Kinder und Jugendliche unterrichtet werden, «die in einer Regelklasse wegen fehlender Deutschkenntnisse nicht ausreichend gefördert werden können» (Sen. BJW 2015). Sie wurden zum Schuljahr 2011/12 eingerichtet, die rechtliche Grundlage dafür bildete eine Ergänzung von §15 des Berliner Schulgesetzes, der den Unterricht für Schülerinnen und Schüler nichtdeutscher Herkunftssprache regelt (Sen. BJW 2010, 22; SchulG §15 Art. 2). Mit den gestiegenen Zahlen von Geflüchteten in Berlin hat auch die Zahl der Willkommensklassen stark zugenommen. Im April 2016 lernten 10.051 Kinder und Jugendliche in 855 Willkommensklassen (Reinwarth 2016). Fast 200 davon wurden allein zum aktuellen Schulhalbjahr eingerichtet.<sup>5</sup>

Ziel der nach Sprachkenntnissen separierten Klassen sei es, den «intensiven und systematischen Erwerb der deutschen Sprache als Unterrichtssprache» und somit den «frühstmöglichen Wechsel in eine Regelklasse» zu er-

möglichen (Sen. BJW 2015). Mit der Einrichtung der Willkommensklassen veröffentlichte die Senatsverwaltung auch einen »Leitfaden zur schulischen Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen«, der im November 2015 erweitert und aktualisiert wurde. Eine »Lerngruppe für Neuzugänge ohne Deutschkenntnisse« wird demnach jeweils für ein Schuljahr eingerichtet, gesondert von sonstigen Mitteln der Sprachförderung finanziert und hat eine Zumessungsfrequenz von zwölf Schüler\_innen. Bei der Schulanmeldung eines Kindes »nichtdeutscher Herkunftssprache« entscheidet die regionale Schulaufsicht anhand von Sprachstand und Alter, ob es am Unterricht in der Regelklasse teilnimmt oder einer Willkommensklasse zugewiesen wird (ebd., 9). Normalerweise werden Schüler\_innen ab acht Jahren in Willkommensklassen unterrichtet, entweder an einer wohnortnahen Grundschule, oder wenn sie bereits älter sind an einer weiterführenden allgemeinbildenden Schule oder einem Oberstufenzentrum (ebd., 14). Die Zuweisung zu einer Willkommensklasse wird als temporär verstanden, weshalb sie bei ihrer Einrichtung auch mit einem »Durchlauferhitzer« (Sen. BJW 2011, 4) verglichen wurden. Prinzipiell sollen Schüler\_innen jederzeit in Regelklassen übergehen können, insofern ihre deutschen Sprachkompetenzen als ausreichend eingeschätzt werden. Daher sind die Lehrkräfte der Willkommensklassen aufgefordert, einen individuellen Förderplan und eine Dokumentation der Sprachstandsentwicklung jeder Schülerin und jedes Schülers zu erstellen (Sen. BJW 2015, 15). Laut der im Leitfaden getroffenen Empfehlungen sollten Schüler\_innen für gewöhnlich sechs Monate, und nur in besonderen Fällen über ein Jahr in den Willkommensklassen bleiben.

## Diskrepanzen zwischen Unterrichtskonzept und Praxis

Die beschriebenen Regelungen sollen Schulen entlasten, indem ihnen ein einheitliches Konzept zum Umgang mit neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen an die Hand gereicht wird. Zudem lassen sie die Absicht erkennen, den Kindern eine intensive Betreuung mit besonderem Fokus auf der Vermittlung von Deutschkenntnissen zu ermöglichen, damit sie im Anschluss mit besseren Voraussetzungen am Regelunterricht teilnehmen können. Doch aus den Erfahrungen des Schulpersonals ging hervor, dass zwischen den vom Senat getroffenen Vorgaben und der praktischen Gestaltung der Willkommensklassen an den untersuchten Schulen nur eine geringe Kohärenz besteht. Darüber hinaus beließen die Vorgaben verschiedene Aspekte weitestgehend unreglementiert. Deshalb konnten sich teils problematische Praktiken etab-

lieren, beispielsweise waren die Willkommensklassen an manchen Schulen sowohl durch unterschiedliche Pausenzeiten als auch durch die Lage des Klassenzimmers vom restlichen Schulbetrieb isoliert.

In Reaktion auf Kritik von Eltern und Praktiker\_innen an derartigen Zuständen wurde der Leitfaden des Senates inzwischen deutlich überarbeitet. So weist die neueste Version darauf hin, dass Willkommens- und Regelklassen innerhalb einer Schule die gleichen Unterrichts- und Pausenzeiten haben sollten (Sen. BJW 2015, 11). Dennoch ist auch die aktuellste Version des Leitfadens nicht frei von Schwierigkeiten und Lücken. Die Kritik meiner Interviewpartner\_innen, dass er für etliche Situationen keine Lösung bietet, kann weiterhin geltend gemacht werden. So gibt es beispielsweise wenig Auskunft zur Frage, wie der Übergang in den Regelunterricht gestaltet werden kann. Da die Teilnahme an einer Willkommensklasse Schüler\_innen nicht das Recht gibt, im Anschluss an der gleichen Schule oder Schulform zu bleiben (ebd.), ist zu erwarten, dass viele Kinder nach ihrer Eingewöhnung in einer Willkommensklasse erneut die Schule und ihr soziales Umfeld wechseln müssen. Interviewpartner\_innen bemängelten zudem, dass es kaum einen Rahmen oder klar ersichtliche Regeln gibt, die Unterrichtsinhalte, Lehrmethoden oder Zieldefinitionen festlegen: »Es [gibt] eigentlich gar kein Konzept, wie man so eine Klasse am besten unterrichtet« (Interview Carina S. vom 28.2.2014). In der Tat gibt es keine Hinweise, wie der Unterricht in den Willkommensklassen konkret gestaltet werden sollte, beispielsweise inwiefern neben Sprach- auch Sachkenntnisse vermittelt werden sollten. Stattdessen wird Schulen die Verantwortung übertragen, »geeignete Maßnahmen festzulegen« für das erfolgreiche Deutschlernen der Schüler\_innen »im Rahmen ihres schuleigenen Sprachbildungskonzepts« (Sen. BJW 2015, 11). Neben einem pädagogischen Konzept fehlt es auch an Hinweisen zur sonstigen Begleitung oder Betreuung der Kinder, von denen viele aufgrund ihrer Fluchtbiografien traumatisiert sind (Kalarickal 2015; Interview Jette O. vom 19.2.2014).

An anderen Stellen wurde der Leitfaden als wenig praktikabel beurteilt, weil die Anforderungen schwer erfüllbar seien. So verlängerte sich die Dauer bis zum Übergang in Regelklassen im Vergleich zu den Vorgaben häufig. Außerdem zeigten die Befragungen und Hospitanzen an Neuköllner Schulen, dass jede Schule ihre eigenen Strategien entwickelt, da ihnen die Kapazitäten fehlten, wie vorgesehen den Lernfortschritt jedes einzelnen Kindes zu dokumentieren. Aufgrund dieser Mängel arbeiteten manche Lehrkräfte jedoch an der Dokumentation ihrer Erfahrungen und Lehrmaterialien, mit der Absicht diese an andere weiter reichen zu können.

Die alltäglichen Herausforderungen an Berliner Schulen sind oft komplizierter als im Konzept erfasst, schon allein da die genauen Zahlen der Neuansmeldungen von geflüchteten Kindern und infolge dessen die Verfügbarkeit von Mitteln von Schulen schwer zu antizipieren sind. Um die schulische Integration geflüchteter Kinder praktisch und nachhaltig zu verbessern, ist es wichtig, diese Diskrepanzen zu benennen und die Ursachen der Probleme, die der Unterrichtspraxis in den Willkommensklassen zugrunde liegen, zu analysieren. Neben den pädagogischen Leitlinien und ihrer Umsetzung, haben die in den Willkommensklassen unterrichtenden Lehrkräfte selbst eine wichtige Rolle inne. Ihre Situation soll daher genauer betrachtet werden.

### Einstellungskriterien und Arbeitsbedingungen der Lehrkräfte

»Aber, ich kann auch nicht gleichzeitig Familienhelfer, Schulhelfer, sonst was sein.« (Interview Nils S. vom 13.2.2014)

Die Zahl der in Willkommensklassen tätigen Lehrer\_innen hat sich seit dem vergangenen Schuljahr von circa 470 auf über 800 erhöht (news4teachers 2016b). Die Anstellung zahlreicher zusätzlicher Pädagog\_innen erscheint als angemessene Reaktion auf die gestiegenen Schüler\_innenzahlen. Doch darüber hinaus ist es zur Beurteilung der Erfolge und Probleme der Willkommensklassen relevant, wie die Auswahlverfahren, Qualifikationen und Arbeitsbedingungen von Lehrkräften, die in den Willkommensklassen unterrichten, aussehen. Aus den Antworten auf mehrere Anfragen an den Senat von Seiten der Grünen-Fraktion im Berliner Abgeordnetenhaus geht hervor, dass sich bei Neueinstellungen in der Regel die Schulen selbst für eine\_n Bewerber\_in entscheiden. Dabei gelten entweder ein Lehramtsstudium oder alternativ ein Studium oder Erfahrungen im Bereich Deutsch als Zweitsprache als Einstellungskriterium. Auch bereits an einer Schule beschäftigte Lehrer\_innen können bei nicht weiter definierter »entsprechender Qualifikation« (Berliner Abgeordnetenhaus 2015a) in Willkommensklassen unterrichten. Darüber hinaus blieben die Angaben relativ vage, so gibt es beispielsweise keine Information darüber, wie viele Personen mit »Migrationshintergrund« oder eigener Fluchterfahrung, die unter Umständen eine besondere Vorbildfunktion einnehmen oder stärkere Sensibilität für Benachteiligungen von zugewanderten Kindern haben können, eingestellt wurden (Berliner Abgeordnetenhaus 2015b).

Die vorliegenden Informationen decken sich in mehrerlei Hinsicht mit dem Bild, das sich in meiner Untersuchung an Neuköllner Grundschulen zeigt.

te. Obwohl das Hauptziel der Willkommensklassen die Vermittlung von Deutschkenntnissen sein soll, verfügte nur eine der interviewten Personen über eine Ausbildung in Deutsch als Fremdsprache, alle anderen Lehrkräfte haben sich dies autodidaktisch angeeignet. Des Weiteren wurden Lehrer\_innen häufig in Positionen eingesetzt, die nicht ihrer Qualifikation entsprechen, zum Beispiel unterrichteten sie in der Schulanfangsphase trotz Ausbildung für die Sekundarstufe II. Die mangelnde formelle Qualifikation bedeutet nicht notwendigerweise, dass die Lehrkraft ungeeignet ist, stellt sie aber vor besonders hohe Herausforderungen. Hinzu kommt, dass die Lehrer\_innen der Willkommensklassen häufig unter prekären Bedingungen angestellt waren. Drei von vier interviewten Lehrkräften arbeiteten mit einem auf ein Jahr begrenzten Vertrag. Selbst wenn dieser verlängert wird, kann die Bezahlung der Sommerferien durch die Befristung entfallen. Wie aus den Anfragen der Grünen hervor geht, hat sich auch diese Praxis noch nicht geändert (Berliner Abgeordnetenhaus 2015c). Die Lehrkräfte bemängelten auch, dass ihr Honorar deutlich unter dem der fest angestellten Kolleg\_innen liege.

Da sie zudem nur mit einer geringen Stundenzahl beschäftigt waren, waren sie wenig motiviert, Fortbildungsangebote wahrzunehmen:

»Gibt ja immer sowas wie Deutschkonferenzen, aber [...] bei <ner Drittelstelle werd' ich mir jetzt nicht noch Konferenzen reinziehen.«  
(Interview Nils S. vom 13.2.2014)

Die *Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft* macht Schulen zwar Beratungsangebote und bietet Fortbildungen an, in denen Sprachbildungskoordinatoren ausgebildet werden. Es ist jedoch fraglich, ob diese Angebote von Lehrkräften, die in Willkommensklassen unterrichten, angenommen werden. Die verfügbaren Zahlen zu den teilnehmenden Schulen und Personen sind nicht differenziert genug, um dies zu beurteilen (Sen. BJW 2014).

Aufgrund der schwierigen Arbeitsbedingungen und der fehlenden Erfahrungswerte, etablierter Materialien oder Methoden fühlte sich die Mehrzahl der Lehrkräfte allein gelassen und überfordert, den Bedürfnissen der Schüler\_innen gerecht zu werden. Zudem äußerten manche Lehrkräfte Ängste, die sie vor der Übernahme einer Willkommensklasse wegen der Sprachbarriere und des defizitgeprägten Bildes, das diesen voraus eilt, hatten. Aus diesen Gründen verglich einer der interviewten Expert\_innen das Unterrichten in einer Willkommensklasse mit einer »Strafe« (Interview Gabriel I. vom 17.1.2014). Eine andere Expertin war sich mit ihm darin einig, dass es den in den Klassen eingesetzten Pädagog\_innen nicht nur an Qualifizierung und angemessener

Bezahlung mangle, sondern auch an Sensibilisierung und »interkultureller Öffnung« (Interview Jette O. vom 19.2.2014).<sup>6</sup> Doch an dieser Stelle hören die Schwierigkeiten noch nicht auf. Über die konkreten Unterrichtsbedingungen hinausgehend gibt es Gründe, die das pädagogische Konzept der separierten Beschulung neu zugewanderter Kinder in Willkommensklassen an sich in Frage stellen. Das nächste Kapitel wird die Effekte der getrennten Unterrichtung auf die Bildungschancen und die soziale Integration der Schüler\_innen in den Willkommensklassen untersuchen.

### Erschwerte Bedingungen zum Deutschlernen

Vieles spricht dafür, dass Willkommensklassen das Deutschlernen eher erschweren als beschleunigen. Die Zuteilung zu ihnen basiert auf der Annahme, dass der gemeinsame Unterricht mit anderen Sprachschüler\_innen die Kinder gezielt unterstütze. Die Nützlichkeit dieser Praxis ist aus spracherwerbstheoretischer Perspektive zu hinterfragen, denn in der Linguistik gilt es als Konsens, dass eine Sprache leichter zu erlernen ist, wenn eine Person sich in einem Umfeld aufhält, in dem diese Sprache viel verwendet wird, da dies unbewusste und implizite Lernvorgänge begünstigt (zum Beispiel Klann-Delius 1999). Insbesondere junge Kinder sind erfahrungsgemäß in der Lage, die Verkehrssprache durch die Teilnahme am Unterricht und den Umgang mit anderen Kindern schnell zu erlernen (McLaughlin 2012). Theoretisch berücksichtigt der Leitfaden des Senats dies mit der Regelung, dass Kinder unter acht Jahren gemeinsam mit den übrigen Schüler\_innen die Schulanfangsphase besuchen sollen. Faktisch sieht die Lage jedoch anders aus, da Schulen in der Nähe von Erst- und Notaufnahmestellen von Geflüchteten von dieser Regel ausgenommen sind. Dies wird damit begründet, dass die Fluktuation von Familien, die nach etwa drei Monaten die Einrichtungen verlassen und innerhalb des Stadtgebietes umziehen, den Lernprozess der übrigen Schüler\_innen störe (Sen. BJW 2015, 12).

Lehrkräfte der Schulen, an denen Willkommensklassen durch andere Methoden ersetzt wurden – beispielsweise häufigen und niveauspezifischen Deutschunterricht für zugewanderte Schüler\_innen bei gleichzeitiger Teilnahme am normalen Unterricht – beobachteten, dass in den Regelklassen besser Deutsch gelernt werde als zuvor (Interview Valerie B. vom 19.2.2014; Interview Dagmar B. vom 27.2.2014). Sie schilderten, dass deutsch in Gruppen mit einer hohen Konzentration von Schüler\_innen mit gemeinsamer Herkunftssprache wenig benötigt und genutzt wurde, während es in stärker

durchmischten Klassen eine größere Lernmotivation gebe, weil dort deutsch zur gemeinsamen Verkehrssprache der Kinder wird. Es liegen keine Daten zur sprachlichen Komposition der Berliner Willkommensklassen vor. Aber da momentan die überwiegende Mehrheit der Personen, die in Deutschland Asyl beantragen und auch Chancen auf ein längerfristiges Bleiberecht haben, aus den Herkunftsländern Syrien und Irak kommen (BAMF 2016), liegt es nahe, dass es Willkommensklassen gibt, in denen die Mehrheit arabisch spricht. Zwar kann in einer Gruppe mit gemeinsamer Herkunftssprache sehr produktives »*dual language learning*« stattfinden, wobei sowohl Erst- und Zweit-sprache genutzt werden und einander stärken (Garcia/Markos 2015). Doch dafür müssten gezielt arabischsprachige Lehrer\_innen eingestellt und Klassen entsprechend zusammengestellt werden, was momentan nicht der Fall ist. Das aktuelle Konzept fokussiert ausschließlich das Deutschlernen und bezieht sich in keiner Weise auf die Herkunftssprache.

Ein weiteres Problem wurde darin gesehen, dass die Einteilung von Lerngruppen anhand des Differenzkriteriums »nichtdeutsche Herkunftssprache« kein Garant für eine homogene Schüler\_innenschaft mit vergleichbaren Förderbedürfnissen sei. Im Gegenteil, die Lehrkräfte mehrerer Schulen hoben hervor, dass die Kinder in ihrer Klasse sich hinsichtlich ihrer »Sprache, Kenntnisse, Fähigkeiten, Fertigkeiten« (Interview Nils S. vom 13.2.2014), so wie ihres Verhaltens und Alters stark unterscheiden. Bei geflüchteten Kindern kommen außerdem die individuell sehr unterschiedlichen Erfahrungen von Krieg, Flucht und Neuanfang hinzu (Interview Jette O. vom 19.2.2014).

## Soziale Exklusion und Stigmatisierung der Willkommensklassen

»Ach, ihr seid diese Speziellen, die kein Deutsch können.« (Indirektes Zitat aus dem Interview mit Valerie B. vom 19.2.2014)

Alle befragten Lehrkräfte waren sich einig, dass ein weiteres Problem der Willkommensklassen darin besteht, dass die getrennte Unterrichtung der neu zugewanderten Schüler\_innen die Kontaktaufnahme mit Mitschüler\_innen, die in Deutschland aufgewachsenen sind oder bereits seit längerem hier leben, erschwert. Sie beschrieben wie die Separierung sich auch außerhalb des Unterrichts fortsetzt, beispielsweise indem die Kinder in der Hofpause stets unter sich blieben. Doch über den erschwerten sozialen Kontakt hinausgehend ging aus den Interviews auch hervor, dass die Kinder in der Willkommensklasse stets als »Andere« wahrgenommen werden. Resultat der gegenseitigen Un-

kenntnis waren ablehnende Haltungen und Vorurteile, die Schüler\_innen der Regelklassen sowie auch deren Eltern und das Lehrpersonal der Grundschulen den Kindern in den gesonderten Lerngruppen gegenüber demonstrierten. Hormel und Scherr (2009, 46) erklären, dass die Konstitution sozialer und ›ethnischer‹<sup>7</sup> Differenzierungen im Schulalltag sich vielfach mit ›hoch problematischen, ideologisch konturierten Annahmen über vermeintliche soziale, kulturelle oder religiöse Besonderheiten« verbindet.

Die Lehrkräfte und Sozialarbeiter\_innen beschrieben mehrere Situationen, in denen Schüler\_innen sich über die Kinder der Willkommensklassen lustig machten oder es gar zu Konflikten kam, die auf ›ethnischen‹ Stereotypisierungen und Abgrenzungen fußten. Da an den Neuköllner Schulen die überwiegende Mehrheit der Kinder einen ›Migrationshintergrund‹ hat, nahmen die Lehrkräfte eine Hierarchie wahr, in der die zuletzt angekommenen Kinder die unterste Position einnehmen. Die Erfahrung an den Schulen, an denen die Willkommensklassen abgeschafft wurden, weisen darauf hin, dass die Ausgrenzungen und Konflikte besonders extrem waren, solange die Kinder separiert unterrichtet wurden. Während eine Sozialarbeiterin »Bandenprozesse« auf dem Schulhof schilderte, die weniger geworden seien, nachdem es die Willkommensklasse nicht mehr gab, beschrieb eine Lehrerin, dass die Integration in Regelklassen rassistische Ressentiments reduziere:

»Die sind jetzt in den Regelklassen. [...] Und drei dieser Roma-Kinder sind da mit drin, sie kriegen manches noch ein bisschen später mit, aber es bringt so eine Normalität. [...] Und es ist dann auch plötzlich ganz egal, da wird keiner mehr sagen, ›das ist der David aus Rumänien.« (Interview Kirsten H. vom 27.2.2014)

Als eine Ursache für die Konflikte unter den Schüler\_innen benannten die Interviewpartner\_innen ablehnende bis feindselige Haltungen von Eltern gegenüber neuen Zuwanderer\_innen. Diese Vorurteile gäben sie an ihre Kinder weiter. Doch darüber hinaus beobachteten alle interviewten Lehrkräfte auch in ihren eigenen Kollegien Vorbehalte. So würde den Kindern als Gruppe zugeschrieben, schwächer und schwieriger im Umgang zu sein als die Norm. Wie bereits erwähnt wurde das Unterrichten der Willkommensklasse generell als eine Aufgabe charakterisiert, vor der viele Lehrer\_innen sich scheuen.

»Unsere Klasse wird immer so ein bisschen na, exotisch weiß ich nicht, aber, ich hab öfter zu hören gekriegt, ›Ach ihr Armen, mit diesen [...] Kindern, die noch nichts kennen, noch nichts können, oder

nicht viel, und so ›DAS wäre mir ja zu viel.« (Interview Nils S. vom 13.2.2014)

Aufgrund der Unkenntnis und Vorurteile forderte eine Lehrerin vermehrte anti-rassistische Fortbildung des Lehrerkollegiums und eine stärkere Fokussierung auf Toleranz im Unterricht. Sie betonte, dass dafür jedoch ein größerer Wille der Schule und der Lehrkräfte nötig sei. Diese Forderung impliziert damit nicht nur einen Bedarf von finanziellen und zeitlichen Ressourcen, sondern auch von **Bereitschaft zur Selbstkritik in Schulkollegien**.

Die erschwerten Bedingungen zum Deutschlernen und der sozialen Integration in das Schulleben werfen Zweifel am grundsätzlichen pädagogischen Konzept der Willkommensklassen auf. Darum liegt die Annahme nahe, dass sie eher der organisatorischen Erleichterung des Schullalltags dienen. Dafür **spricht auch der Blick auf grundlegende Gestaltungsprinzipien des deutschen Schulsystems und ihren Zusammenhang mit struktureller Diskriminierung**.

### Der monokulturell-monolinguale Habitus des deutschen Schulsystems

Die anhaltende Bildungsbenachteiligung von Personen mit ›Migrationshintergrund‹ in Deutschland ist seit dem Erscheinen der ersten PISA-Studie ausführlich dokumentiert und kommentiert worden. Bildungsforscher\_innen kritisieren beispielsweise die frühe Separation von Schüler\_innen anhand von durch Lehrkräften getroffenen Schullaufbahneempfehlungen (Britz 2007; Baumert et al. 2006; Baur 2010). Zahlreiche Untersuchungen zeigen, dass diese und andere institutionelle Praktiken Kinder aufgrund ihrer sozio-ökonomischen Herkunft und »Ethnizität« systematisch benachteiligen (Gomolla/Radtke 2007). Mechthild Gomolla (2009) argumentiert, dass Homogenität ein wirkmächtiges »Strukturprinzip« des deutschen Schulsystems ist, was sich insbesondere in seiner **Mehrgliedrigkeit und der frühen Leistungsselektion** manifestiert. Heterogenität hingegen werde innerhalb dieser Strukturen generell als Problem wahrgenommen. In den Willkommensklassen spiegelt sich diese Idee wider: Mit der Separation nach Sprachkenntnissen wird der Versuch unternommen, homogene Lerngruppen zu erschaffen. Dies steht jedoch im Widerspruch zu den von den Lehrkräften wahrgenommenen ›Binnendifferenzen‹ der Kinder. Hier zeigt sich, dass Sprache als Differenzkriterium andere Faktoren wie schulische Vorerfahrungen und spezifische Bedürfnisse der Schüler\_innen außer Acht lässt.

Vor diesem Hintergrund werden auch die Schwierigkeiten der Lehrkräfte, mit den unterschiedlichen Erfahrungen und Fähigkeiten der Kinder in den Willkommensklassen umzugehen, verständlich. Die Mehrheit deutscher Lehrkräfte ist an homogene Lerngruppen gewöhnt und nicht ausreichend auf den Umgang mit Differenz vorbereitet. Nicht nur sind Migrant\_innen in Lehrberufen weiterhin unterrepräsentiert, auch die Darstellung von Lehrinhalten in Schulbüchern sind überwiegend »westlich-weiß« (Tajmel 2009, 144) konnotiert. Aufgrund dieser monokulturellen Prägung haben Lehrkräfte häufig »Normalitätsannahmen« (Hormel/Scherr 2009, 49), die nicht der Realität der Einwanderungsgesellschaft entsprechen. Mehrsprachigkeit, multikulturelle Identitäten und andere Kompetenzen zugewanderter Schüler\_innen bleiben daher unbeachtet oder werden als »bildungsbenachteiligende Eigenschaften« (Stojanov 2010, 89) begriffen.

Darüber hinaus muss die Konzeption der Willkommensklassen auch im Zusammenhang mit dem diskursiv einflussreichen Verständnis von Integration als Assimilation gesehen werden. Erklärtes Ziel der Willkommensklassen ist das Aufholen von Kompetenzen, insbesondere von Sprachkenntnissen. Dem liegt ein »kompensatorisches Konzept« von Integration als Anpassungserwartung an die Zuwanderer zugrunde, in dem Sprachlernfortschritt als Indikator für gelingende Integration gilt (Schründer-Lenzen 2009, 129). Im weiteren Sinn handelt es sich dabei um eine Anpassung der Kinder an die im deutschen Schulsystem geltenden Werte und Verhaltensnormen.

Die mangelnde Kompetenz von Schulpersonal für Diversität sowie die Dominanz eines assimilativen Integrationskonzeptes zeigen sich auch in der geringen schulischen Anerkennung für die Herkunftssprache der zugewanderten Kinder. Es gibt zahlreiche Hinweise, insbesondere aus der Unterrichtspraxis in anderen Ländern, dass die Förderung der Erstsprache »positive Transfereffekte« (Dirim et al. 2009, 12) für das Erlernen der Zweitsprache mit sich bringt. Außerdem gilt die schulische Anerkennung des Wertes der Herkunftssprache und der multilingualen gesellschaftlichen Realität als ausschlaggebend für den Schulerfolg von Migrant\_innen (Gogolin et al. 2003). Obwohl auch die Kultusministerkonferenz bereits 1996 anerkannte, dass »die Muttersprachenkompetenz in erheblichem Maße zur Identitäts- und Persönlichkeitsentwicklung bei[trägt]« (Kultusministerkonferenz 1996), ist in Deutschland die Tendenz, die Herkunftssprache aus dem Unterricht und möglichst auch vom Schulhof fern zu halten, stärker ausgeprägt. Damit hält das Konzept der Willkommensklassen am von Gogolin (1994) postulierten »monolingualen Habitus« des deutschen Schulsystems fest.

## Die Kontinuität von ›ethnischer‹ Segregation in Berliner Schulen

Die Vorstellung, dass diverse Lerngruppen ein Problem seien, manifestiert sich nicht nur auf der institutionellen Ebene, sondern ist auch diskursiv einflussreich. Das zeigt sich in Prozessen sozialer und ›ethnischer‹ Segregation in der Berliner Schullandschaft, die vielfach dokumentiert und untersucht wurden (zur Nieden/Karakayalı 2015; Baur 2012; Sachverständigenrat deutscher Stiftungen für Integration und Migration 2012). Auch die Willkommensklassen können als Fortsetzung einer Tradition ›ethnisch‹ segregierten Unterrichts in Berlin verstanden werden. Diese ist jedoch anders als oft angenommen nicht nur Resultat von elterlichem Schulwahlverhalten, sondern bereits seit Jahrzehnten auch bildungspolitisch gesteuert (Baur 2012, Karakayalı/zur Nieden 2013). Der getrennte Unterricht in den Willkommensklassen wird anhand der Einteilung von Schüler\_innen in die Gruppen ›deutschsprachig‹ und ›nicht-deutsche Herkunftssprache‹ legitimiert. Diese Kategorisierung ist zwar nicht identisch mit einer Trennung nach Kriterien ›ethnischer‹ Gruppenzugehörigkeit, kommt ihr aber doch sehr nahe. Karakayalı/zur Nieden (2013) zeigen, dass schon in den 1960ern in Stadtteilen mit hohen Anteilen von Migrant\_innen an der Bevölkerung sogenannte »Ausländerklassen« eingerichtet wurden. Sie wurden legitimiert durch die Befürchtung, dass ein »zu hoher« Anteil »ausländischer Kinder« in Regelklassen negative Auswirkungen auf Unterricht und Bildungserfolge habe (ebd.). Erst 1995, nachdem migrantische Vereine die schulische Segregation der Kinder scharf kritisiert hatten, wurden die »Ausländerklassen« durch eine Änderung des Berliner Schulgesetzes formell abgeschafft (Engin 2003, zitiert nach ebd.). In diesem historischen Kontext lässt sich argumentieren, dass in den Willkommensklassen das Kriterium der Sprachkenntnisse die Segregation anhand der Kriterien ›Ethnizität‹ oder Nationalität ersetzt, da letztere nicht mit geltenden Antidiskriminierungsvorgaben vereinbar<sup>8</sup> und argumentativ kaum begründbar wären. Doch unabhängig von der Frage, ob die schulische Trennung mehrheitlich geflüchteter Kinder von mehrheitlich deutschen Kindern intendiert ist oder nicht, hat die Separierung reale soziale Folgen.

### Schlussbemerkungen

Das Land Berlin ist sichtlich bemüht, dem gestiegenen Bedarf an Schulplätzen gerecht zu werden und allen geflüchteten Kindern und Jugendlichen einen schnellen Einstieg ins Schulsystem zu ermöglichen. Die schnelle und unkom-

plizierte Anstellung vieler neuer Lehrkräfte und die Einrichtung von mehreren hundert Klassen in den letzten Monaten zeugen von diesen Bemühungen. Doch die Aufnahme geflüchteter Kinder in Berliner Schulen sollte nicht vornehmlich als Integrationserfolg proklamiert werden. Da der Schulbesuch laut UN-Kinderrechtskonvention ein Grundrecht aller Kinder ist, sollte dies vielmehr eine Selbstverständlichkeit sein (OHCHR 1990).

Um ihrem Namen gerecht zu werden, müssten die Berliner Willkommensklassen zugewanderten Kindern zu Chancengleichheit verhelfen. Die Erfahrungen und Bewertungen der im Rahmen meiner explorativen Studie interviewten Lehrkräfte, Sozialarbeiter\_innen und Expert\_innen zeigen jedoch, dass die getrennten Lerngruppen unter den aktuellen Gegebenheiten in mehrererlei Hinsicht ihre Zielsetzungen verfehlen. Anders als die Rahmenkonzeption vorsieht (Sen. BJW 2015), variierten die Sprachvermittlungskonzepte und Qualifikationen der Lehrkräfte von Schule zu Schule. Die primäre Gemeinsamkeit, die zwischen den Willkommensklassen zu bestehen schien, war die Akkumulation hinderlicher Einflüsse auf die Lernumgebung der Kinder. Das Erlernen der deutschen Sprache war durch die Abwesenheit von Muttersprachler\_innen erschwert. Außerdem waren einzelne Lehrkräfte wegen schlechter Arbeitsbedingungen demotiviert sowie unzureichend vorbereitet und qualifiziert für das Unterrichten in den Willkommensklassen. Darüber hinaus ließ sich erkennen, dass die Separation der neu zugewanderten Schüler\_innen nicht nur den Kontakt zu anderen Kindern sowie die Partizipation am Schulleben erschwert, sondern rassistische Ausschlüsse begünstigen kann. Andere Kinder, Eltern und Lehrkräfte nahmen die Kinder aufgrund des Sonderstatus der Klasse innerhalb der Schule als eine einheitliche Gruppe wahr, der sie negative Eigenschaften zuschrieben.

Die Hindernisse, die im Hinblick auf das Deutschlernen und die soziale Integration von Kindern und Jugendlichen bestehen, sind besonders alarmierend, weil der Übergang von der Willkommensklasse in den regulären Schulunterricht nicht immer so schnell und reibungslos verlief wie angedacht. Doch ob die Trennung temporär oder längerfristig ist, die defizitorientierte Perspektive auf die gesonderten Lerngruppen, die ›Nichtkönnen‹ und aufzuholende Kompetenzen betont, birgt die Gefahr, den Kindern einen dauerhaften Stempel als Außenseiter\_in aufzudrücken. Damit können sie eher zur Verstärkung als zum Abbau von Ungleichheiten für den Bildungserfolg der Kinder beitragen.

Die aufgezeigten Probleme scheinen jedoch nicht nur das Resultat gut gemeinter, aber schlecht umgesetzter Richtlinien zu sein. Radtke (2013, 15) argumentiert, dass durch eine rein pädagogisierende Debatte über Bildungsun-

gleichheit »die Regierungskunst zur Erziehungskunst gedrosselt wird«. Daher müssen die Schwierigkeiten der Willkommensklassen auch im Kontext der im deutschen Schulsystem dominanten Werte und Prinzipien verstanden werden. Die Kinder von Migrant\_innen und Geflüchteten, die momentan an Berliner Schulen neu angemeldet werden, sind nicht die ersten, deren Erfahrungen, kulturelles Wissen und Sprachkenntnisse nicht als Ressourcen, sondern als Integrationshindernisse gesehen werden. Schon seit Generationen stellen die Homogenisierungs- und Selektionsmechanismen des deutschen Bildungssystems eine Hürde für Kinder mit ›Migrationshintergrund‹ dar, die sich häufig überschneiden mit der Benachteiligung von Kindern nichtakademischer Eltern. Kritik an Verfehlungen einzelner Lehrkräfte oder Schulen kommt daher ebenso zu kurz wie eine Sichtweise, welche die Kinder selbst zur Ursache der Probleme erklärt, denn beide Erklärungen blenden das zugrunde liegende gesellschaftliche und institutionelle Gefüge aus.

Aus meinen empirischen Beobachtungen und theoretischen Überlegungen ergeben sich mehrere Anregungen. Solange die ethno-linguistisch segregierten Willkommensklassen bestehen, ist es essentiell, dass sie den Spracherwerb und die soziale Inklusion nicht behindern. Deshalb brauchen Schulen gut qualifiziertes Personal sowie Lehrmaterial, das die Bedürfnisse von Deutschlernenden mit Arabischkenntnissen besonders berücksichtigt. So sollte einerseits viel Kontakt zur deutschen Sprache ermöglicht, und andererseits die Herkunftssprache der Schüler\_innen wertgeschätzt und in den Unterricht eingebunden werden. Den Lehrkräften, die in Willkommensklassen unterrichten, sollten pädagogische Begleitung und Vorbereitung für das Unterrichten von Deutsch als Zweitsprache angeboten werden. Damit sie Gelegenheiten zur Fortbildung und Vernetzung mit anderen wahrnehmen können, bedarf es angemessener Arbeitsbedingungen. Darüber hinaus wäre eine stärkere Sensibilisierung des gesamten Schulpersonals für Diversität und zum Umgang mit Rassismus wichtig. Aufgrund all dessen spricht viel dafür, dass insbesondere im Grundschulalter die schulische Integration besser gelingt, wenn Kinder unmittelbar in die Regelklassen gehen und sie zusätzlich regelmäßige und niveaugerechte Sprachförderung erhalten. Erfahrungen aus öffentlichen Schulen in den USA könnten sinnvolle Anregungen für die Konkretisierung solcher Forderungen sowie für weitergehende Forschung geben. Dort werden seit Jahrzehnten verschiedenste Modelle des Spracherwerbs erprobt und progressive Konzepte entwickelt, die mit dem Dualismus von Mutter- und Nichtmuttersprache brechen (zum Beispiel Garcia/Wei 2014).

Doch auch über Fragen der Sprachvermittlung hinaus muss ein politisches Umdenken stattfinden, damit strukturelle Diskriminierungen an Schu-

len abgebaut werden. Diversität und Mehrsprachigkeit müssten an Schulen stärker normalisiert werden. Beispielsweise sollten größere Bemühungen unternommen werden, damit Lehrpläne, Unterrichtsmaterialien und die personelle Zusammensetzung von Schulkollegien stärker den multikulturellen Identitäten und mehrsprachlichen Repertoires ihrer Schüler\_innen entsprechen.

Es gibt bereits progressive Entwicklungen, die, wie die interviewten Lehrkräfte berichteten, teils von unten aus der Unterrichtspraxis an Schulen hervorgehen. Andernorts finden sie auch auf institutioneller Ebene statt, beispielsweise hat der Kreis Unna die Praxis der »Integration von der ersten Unterrichtsstunde an« (news4teachers 2016a) bereits 2012 unter dem Namen »Go-in-Schulen« konzeptualisiert (RAA Kreis Unna 2012). Der demographische Wandel der Schulen hat außerdem auch intendierte sowie nichtintendierte Folgen, die das Schulsystem langfristig verändern könnten. So führt der abrupt gestiegene Bedarf von Lehrer\_innen für Deutsch als Zweitsprache dazu, dass in den letzten Jahren mehr Bewerber\_innen mit »Migrationshintergrund«, an Berliner Schulen angestellt wurden (Berliner Abgeordnetenhaus 2015b). Derartige Veränderungen sind ein wichtiger Schritt für eine Angleichung der Schulen an die Realität der Einwanderungsgesellschaft. Momentan sind schnelle und pragmatische Reaktionen auf die steigenden Zahlen neuer Schüler\_innen wichtig. Doch um eine Institutionalisierung der problematischen Aspekte der Willkommensklassen zu vermeiden, bedarf es kontinuierlicher Reflexion, Weiterentwicklung und Investitionen, unter anderem in die Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften.

## Bibliografie

- Abgeordnetenhaus Berlin (Hg.) (2015a): Lehrkräfte in Willkommensklassen: aktueller Stand. [Schriftliche Anfrage der Abgeordneten Stefanie Remlinger vom 13.10.2015]. URL: <http://pardok.parlament-berlin.de/starweb/adis/citat/VT/17/SchrAnfr/S17-17177.pdf>, aufgerufen am 28.2.2016.
- Abgeordnetenhaus Berlin (2015b): Lehrkräfte in Willkommensklassen III: Chance zur interkulturellen Öffnung? [Schriftliche Anfrage der Abgeordneten Stefanie Remlinger vom 30.10.2015]. URL: [http://stefanie-remlinger.de/wp-content/uploads/2015/11/ka\\_lehrkraefte-in-willkommensklassen-iii\\_chance-zur-interkulturellen-oeffnung.pdf](http://stefanie-remlinger.de/wp-content/uploads/2015/11/ka_lehrkraefte-in-willkommensklassen-iii_chance-zur-interkulturellen-oeffnung.pdf), aufgerufen am 28.2.2016.
- Abgeordnetenhaus Berlin (2015c): Willkommensklassen in Berlin. [Schriftliche Anfrage des Abgeordneten Dennis Buchner vom 25.9.2015]. URL: <http://par>

- dok.parlament-berlin.de/starweb/adis/citat/VT/17/SchrAnfr/S17-17102.pdf, aufgerufen am 24.3.2016.
- Baumert, Jürgen /Petra Stanat/Rainer Watermann (2006): Schulstruktur und die Entstehung differentieller Lern- und Entwicklungsmileus. In: Baumert, Jürgen/Petra Stanat/Rainer Watermann (Hg.): *Herkunftsbedingte Disparitäten im Bildungswesen. Vertiefende Analysen im Rahmen von PISA 2000*. Wiesbaden, 95-188.
- Baur, Christine (2010): Bildungsbenachteiligung von Kindern mit Migrationshintergrund durch soziale und ethnische Segregation und institutionelle Diskriminierung. In: Heinrich Böll Stiftung (Hg.): *Rassismus & Diskriminierung in Deutschland*. URL: [http://www.migration-boell.de/downloads/diversity/Dossier\\_Rassismus\\_und\\_Diskriminierung.pdf](http://www.migration-boell.de/downloads/diversity/Dossier_Rassismus_und_Diskriminierung.pdf), aufgerufen am 18.1.2014.
- Bayrischer Rundfunk (Hg.) (2015): Herausforderung für die Schulen. URL: <http://www.br.de/nachrichten/mercator-studie-fluechtlinge-schulen-100.html>, aufgerufen am 14.3.2016.
- Britz, Lisa (2007): Bildungsungleichheit und Ansätze interkultureller Pädagogik. In: Bundeszentrale für politische Bildung (Hg.): *Grundlegendossier Migration*. URL: [www.bpb.de/gesellschaft/migration/dossier-migration/](http://www.bpb.de/gesellschaft/migration/dossier-migration/) (aufgerufen am 30.1.2016).
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Hg.) (2016): Asylgeschäftsstatistik für den Monat Februar 2016. URL: [http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Statistik/Asyl/201602-statistik-anlage-asyl-geschaeftsbericht.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Statistik/Asyl/201602-statistik-anlage-asyl-geschaeftsbericht.pdf?__blob=publicationFile), aufgerufen am 14.3.2016.
- Dirim, İnci et al. (2009): Schulversuch bilinguale Grundschulklassen in Hamburg – Wissenschaftliche Begleitung. Bericht 2009. Abschlussbericht über die türkisch-deutschen Modellklassen. Hamburg. URL: <http://www.epb.uni-hamburg.de/files/Bericht2009.pdf>, aufgerufen am 26.1.2014.
- Dörnyei, Zoltán (2009): *The Psychology of Second Language Acquisition*. Oxford.
- Fereidooni, Karim/Antonietta Zeoli (2016): Eine Analyse der Gestaltungsprinzipien des deutschen Schulwesens: Gelten Objektivität, Aufstiegsmobilität und Individualität für Kinder ›mit und ohne Migrationshintergrund‹ in gleichem Maße? In: Karim Fereidooni/Antonietta Zeoli (Hg.): *Managing Diversity: Die diversitätssensible Ausrichtung des Bildungs- und Kulturwesens, der Wirtschaft und Verwaltung*. Wiesbaden.
- Flick, Uwe (2007): Design und Prozess qualitativer Forschung. In: Flick, Uwe/von Kardorff, Ernst/Steinke, Ines (Hg.): *Qualitative Forschung*. Reinbek, 252-264.
- Foroutan, Naika (2015): Die Einheit der Verschiedenen: Integration in der postmigrantischen Gesellschaft. In: Kurzdossier der Bundeszentrale für politische Bildung. Bonn.
- García, Eugene. E./Amy. M. Markos (2015): Early Childhood Education and Dual Language Learners. In: Wayne. E. Wright/Sovicheth Boun/Ofelia García (Hg.): *The Handbook of Bilingual and Multilingual Education*. Chichester: 301-318.

- Garcia, Ofelia/Li Wei (2014): *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Basingstoke.
- Greven, Ludwig (2016): Beruhigungsmittel fürs Volk. In: Zeit Online vom 15.4.2016. URL: [http://www.zeit.de/politik/deutschland/2016-04/integrationsgesetz-einwanderungsgesetz-grosse-koalition-schwarz-gruen,aufgerufen am 16.4.2016](http://www.zeit.de/politik/deutschland/2016-04/integrationsgesetz-einwanderungsgesetz-grosse-koalition-schwarz-gruen,aufgerufen%20am%2016.4.2016).
- Gogolin, Ingrid (1994): *Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule*. Münster/New York.
- Gogolin, Ingrid/Ursula Neumann/Hans-Joachim Ruth (2003): Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Expertise für die Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung und Forschungsförderung 107. URL: [https://www.bmbf.de/pub/studie\\_foerderung\\_migration.pdf](https://www.bmbf.de/pub/studie_foerderung_migration.pdf), aufgerufen am 17.8.2016.
- Gomolla, Mechthild (2009): Homogenität als Strukturprinzip. In: Fürstenau, Sara/Mechthild Gomolla (Hg.): *Migration und schulischer Wandel*. Unterricht. Wiesbaden, 21-44.
- Gomolla, Mechthild/Frank-Olaf Radtke (2007): *Institutionelle Diskriminierung: Die Herstellung ethnischer Differenz in der Schule*. Opladen.
- Hall, Stuart (1994): *Rassismus und kulturelle Identität*. Ausgewählte Schriften. Hamburg.
- Hormel, Ulrike/Albert Scherr (2009): *Bildungskonzepte für die Einwanderungsgesellschaft*. In: Fürstenau, Sara/Mechthild Gomolla (Hg.): *Migration und schulischer Wandel: Unterricht*. Wiesbaden, 45-60.
- Kalarickal, Jasmin (2015): Die Schule ist ein geschützter Raum. In: taz vom 23.9.2015. URL: <http://www.taz.de/!5234362/>, aufgerufen am 1.4.2016.
- Klann-Delius, Gisela (1999): *Spracherwerb*. Stuttgart.
- Kultusministerkonferenz (Hg.) (1996): *Interkulturelle Bildung und Erziehung in der Schule*. Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 15.10.1996. URL: <http://nibis.ni.schule.de/nli1/ikb/erlasse/kmkikbue.pdf>, aufgerufen am 22.1.2014.
- Office of the High Commissioner of Human Rights (OHCHR) (Hg.) (1990): *Convention on the Rights of the Child*. URL: <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CRC.aspx>, aufgerufen am 29.1.2016.
- Massumi, Mona et al. (2015): *Neu zugewanderte Kinder und Jugendliche im deutschen Schulsystem*. Köln.
- Mayring, Philipp (2010): *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken*. Weinheim/Basel.
- News4teachers (Hg.) (2016a): Sind »Willkommensklassen« für Flüchtlingskinder pädagogisch sinnvoll? Kritik wird laut. URL: <http://www.news4teachers.de/2016/01/sind-willkommensklassen-fuer-fluechtlingskinder-paedagogisch-sinnvoll-kritik-wird-laut/>, aufgerufen am 16.2.2016.
- News4teachers (2016b): Die 16 Bundesländer im Überblick: Wie sie die Schulen für die Flüchtlingskinder ausstatten. URL: <http://www.news4teachers.de/2016/01/die-16-bundeslaender-im-ueberblick-wie-sie-die-schulen-fuer-die-fluechtlingskinder-ausstatten/>, aufgerufen am 16.2.2016.

- McLaughlin, Barry (2012): *Second-Language Acquisition in Childhood. Volume 2. School-Age Children*. New York.
- Radtke, Frank-Olaf (2013): *Schulversagen. Migrantenkinder als Objekt der Politik, der Wissenschaft und der Publikumsmedien*. Gekürzte Version online: [https://mediendienst-integration.de/fileadmin/Dateien/Essay\\_FOR\\_Schulversagen\\_MDI\\_final.pdf](https://mediendienst-integration.de/fileadmin/Dateien/Essay_FOR_Schulversagen_MDI_final.pdf), aufgerufen am 4.4.2016.
- Regionale Arbeitsstelle zur Förderung von Kindern und Jugendlichen aus Zuwandererfamilien Kreis Unna (RAA) (Hg.) (2012): *Schulische Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen*. URL: [http://www.kfi.nrw.de/Archiv\\_-\\_Aktuelle\\_Meldungen/2012/\\_Go-in-Schulen\\_\\_im\\_Kreis\\_Unna/go-in-schulen-information\\_18\\_08\\_2011\\_\\_3\\_.pdf](http://www.kfi.nrw.de/Archiv_-_Aktuelle_Meldungen/2012/_Go-in-Schulen__im_Kreis_Unna/go-in-schulen-information_18_08_2011__3_.pdf), aufgerufen am 15.2.2016.
- Reinwarth, Martina (2016): AW: Aktuelle Zahlen Willkommensklassen. [E-Mail vom 4.4.2016].
- Sachverständigenrat deutscher Stiftungen für Integration und Migration (Hg.) (2012): *Segregation an Grundschulen. Der Einfluss der elterlichen Schulwahl*. URL: [http://www.svr-migration.de/wp-content/uploads/2014/11/Segregation\\_an\\_Grundschulen\\_SVR-FB\\_WEB.pdf](http://www.svr-migration.de/wp-content/uploads/2014/11/Segregation_an_Grundschulen_SVR-FB_WEB.pdf), aufgerufen am 10.4.2016.
- Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft (Hg.) (2012): *Leitfaden zur schulischen Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen*. URL: [http://www.berlin.de/imperia/md/content/sen-bildung/foerderung/sprachfoerderung/leitfaden\\_schulische\\_integration.pdf?start&ts=1355840349&file=leitfaden\\_schulische\\_integration.pdf](http://www.berlin.de/imperia/md/content/sen-bildung/foerderung/sprachfoerderung/leitfaden_schulische_integration.pdf?start&ts=1355840349&file=leitfaden_schulische_integration.pdf), aufgerufen am 6.4.2014.
- Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft (Hg.) (2014): *Transfer erfolgreich gestalten – Innovationen nutzen. Dokumentation über vernetztes Arbeiten im FörMig-Transferprozess*. URL: [http://www.foermig-berlin.de/materialien/Transfer\\_erfolgreich\\_gestalten.pdf](http://www.foermig-berlin.de/materialien/Transfer_erfolgreich_gestalten.pdf), aufgerufen am 29.1.2016.
- Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft (Hg.) (2015): *Leitfaden zur Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen in die Kindertagesförderung und die Schule*. URL: [http://www.berlin.de/imperia/md/content/sen-bildung/foerderung/sprachfoerderung/leitfaden\\_zur\\_integrati-on.pdf?start&ts=1452858549&file=leitfaden\\_zur\\_integrati-on.pdf](http://www.berlin.de/imperia/md/content/sen-bildung/foerderung/sprachfoerderung/leitfaden_zur_integrati-on.pdf?start&ts=1452858549&file=leitfaden_zur_integrati-on.pdf), aufgerufen am 26.2.2016.
- Tajmel, Tanja (2009): Ein Beispiel: Physikunterricht. In: Fürstenau, Sara/Mechtild Gomolla (Hg.): *Migration und schulischer Wandel: Unterricht*. Wiesbaden, 139-156.
- Weiser, Barbara (2013): *Recht auf Bildung für Flüchtlinge*. Beilage zum Asylmagazin 11/2013. URL: [http://www.asyl.net/fileadmin/user\\_upload/redaktion/Dokumente/Publikationen/RechtBildung\\_2104druck.pdf](http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/redaktion/Dokumente/Publikationen/RechtBildung_2104druck.pdf), aufgerufen am 4.4.2016.
- Zur Nieden, Birgit/Juliane Karakayalı (2015): *Harte Tür. Schulische Segregation nach Herkunft in der postmigrantischen Gesellschaft*. In: Geier, Thomas/Katrin Zaborowski (Hg.): *Migration: Auflösungen und Grenzziehungen. Zu aktuellen Perspektiven einer erziehungswissenschaftlichen Migrationsforschung*. Wiesbaden, 81-96.

## Anmerkungen

- 1 Beispielsweise forderte Thomas de Maizière jüngst härtere Strafen für sogenannte »Integrationsverweigerer« (<http://taz.de/De-Maizi%C3%A8re-fordert-haertere-Strafen/5286989/>, aufgerufen am 12.4.2016).
- 2 Derartige Aussagen basieren auf der Annahme eines vermeintlich homogenen nationalen Wertekanons, der sich grundsätzlich unterscheidet von den Wertvorstellungen von Migrant\_innen (Foroutan 2015).
- 3 Fereidooni und Zeoli betonen, dass der Begriff »Migrationshintergrund« Homogenität suggeriert und somit Verallgemeinerungen bewirkt, die eine »Andersartigkeit« von Schüler\_innen mit »Migrationshintergrund« gegenüber den deutschen Schüler\_innen konstruiert (2016). Da sich der Ausdruck jedoch im Bildungsdiskurs durchgesetzt hat und in Ermangelung einer Alternative, verwende ich ihn.
- 4 Mithilfe von leitfadengestützten Interviews befragte ich fünf Lehrkräfte und Sozialarbeiter\_innen von Neuköllner Grundschulen, die eng mit jüngst zugewanderten Kindern zusammen arbeiteten, zu ihren Erfahrungen und Bewertungen des Unterrichtsmodells. Des Weiteren interviewte ich mehrere Expert\_innen: Einen Mitarbeiter der Roma-Selbstorganisation Amaro Foro e.V., der dank seiner sozialarbeiterischen Tätigkeit an Schulen im Bezirk über besondere Expertise zu dem Thema verfügt, eine Schulrätin des Bezirkes, sowie eine Lehrerin, die schulübergreifende Vernetzung und Austausch von Lehrkräften zum Thema organisiert. Alle Interviews wurden transkribiert und in Anlehnung an die strukturierende qualitative Inhaltsanalyse nach Mayring ausgewertet (Mayring 2010; Flick 2007). Die Namen aller Interviewpartner\_innen wurden anonymisiert.
- 5 Die Auskünfte erhielt ich per E-Mail-Anfrage an die Stelle für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft.
- 6 Trotz aller Schwierigkeiten und der von den Expert\_innen wahrgenommenen Fehlbesetzungen ist jedoch zu betonen, dass die interviewten Lehrkräfte einen sehr engagierten Eindruck machten, die sich teilweise in ihrer Freizeit mit den Lehrer\_innen anderer Willkommensklassen vernetzten.
- 7 Ich verstehe »Ethnizität« nicht biologisch-essentialistisch, sondern als sozial konstruiertes – jedoch sehr wirkmächtiges – Identitätskonzept (Hall 1994).
- 8 Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz: <http://www.gesetze-im-internet.de/agg/BJNR189710006.html>, aufgerufen am 30.3.2016.



# »Mia san ned nur mia.«

## Das ländliche Niederbayern nach dem langen Sommer der Migration

Michael Westrich

»In Passau stranden täglich Hunderte Flüchtlinge – Geschichten aus Deutschlands Lampedusa«<sup>1</sup>, schrieb *Die Zeit* am 06. August 2015. Nach einem längeren europäischen Asylpoker hatte Mazedonien Anfang August erfolglos die Grenze zu Griechenland geschlossen, was in Ungarn kurz darauf zu einem Anstieg der ankommenden Geflüchteten und letztendlich zu einer Eskalation führte, die in einen gemeinsamen Marsch der Menschen Richtung Österreich und Deutschland gipfelte. Für manche begann in diesen Tagen die »Flüchtlingskrise«, für andere die »Krise des Grenzregimes« und ein »langer Sommer der Migration« (Kasperek/ Speer 2015). Stadt und Landkreis Passau, als deutsche Außengrenze und einer der Endpunkte dieser Route, wurden auf diese Weise unerwartet mit der Ankunft tausender Migrant\_innen konfrontiert, was für mich, der ich dort aufgewachsen bin, eine persönliche Geschichte aufgriff und fortschrieb.

Die Grenzen der Gegend haben meine Kindheit geprägt, zuerst, weil sie geschlossen waren und als gefährlich galten, später, weil sie offen waren und der kleine Grenzverkehr zum Alltag gehörte. Bis die Schengen-Verträge die Grenze zu Österreich und der Fall des Eisernen Vorhangs die nur 60 Kilometer entfernten Schlagbäume zum heutigen Tschechien öffneten, fristete die Gegend ein Leben in der Peripherie Europas. In Verbindung mit dem für Fremde schwer verständlichen Dialekt, den oft als eigenwillig beschriebenen Umgangsweisen, sozialen Routinen und Formen von Humor hatte sich so eine lokale Identität herausgebildet, mit der ich aufgewachsen bin. Sie lässt sich, einem gängigen, geflügelten Ausdruck entsprechend, auf die Formel bringen: »Mia san mia«, »Wir sind wir«. Dass dieser Regionalismus jedoch keineswegs – wie man vielleicht vermuten würde – zwangsläufig fremdenfeindlich ist, zeigt sich im Kontext Migration.

Die Ankunft der so genannten Asylbewerber\_innen in den 1990er Jahren und den erstarkenden Rechtsradikalismus hatte ich intensiv miterlebt, in den Konflikten um die Unterkunft in meinem Heimatstädtchen Hauzenberg wurde ich in gewisser Weise politisch sozialisiert. Migration und der Wandel, den sie in Grenzregionen anstößt und die Utopie einer anderen Welt, die daraus entstehen kann, hatten mich durchs Studium begleitet; in meiner Dissertation<sup>2</sup> vollzog ich die neuen Gemeinschaften, die sich im Zuge dessen bilden können, an der Meerenge von Gibraltar als »praktizierten Kosmopolitismus« nach, was mir die Bedeutung lokalgeschichtlicher, narrativer Ablagerungen<sup>3</sup> für die aktuellen sozialen Dynamiken vor Augen führte. Als meine Heimat im Sommer 2015 zu einem der diskursiven Zentren europäischer Migrationspolitik wurde, nahm deshalb eine persönliche Reise, auf der ich mich seit Jahren befand, eine unerwartete Wendung. Wie würde eine Gegend, die einen gewissen Stolz auf Eigensinn und Abgrenzung ausgebildet und mit der Wendung »mia san mia« belegt hatte, auf die Bewegung der Migration reagieren? Da ich nicht primär zum Forschen nach Passau gefahren bin, versuche ich keineswegs, darauf eine ausgearbeitete Antwort zu liefern. Allerdings kann ich anhand von autoethnografischen Skizzen Konstellationen umreißen, die zeigen, wie die so genannte »Flüchtlingskrise« die Ambivalenzen und Gleichzeitigkeiten eines historisch gewachsenen »Ethos der Region« (Lindner 1994) sichtbar macht und damit zur Kosmopolitisierung gesellschaftlicher Solidarität beiträgt.

## Szenen aus Niederbayern

Wenn ich zur Abendstunde in meiner alten Heimat ankomme, schweigt der Bahnhof für gewöhnlich. Zeitungskiosk, Bäckerei und Fahrkartenschalter sind geschlossen. Passau ist mit etwas mehr als 50.000 Einwohner\_innen ein Ort überschaubarer Größe, gelegen an und geprägt von der deutsch-österreichischen Grenze. An der Burgveste Unterhaus fließen jene drei Flüsse ineinander, die den Charme »Kleinvenedigs« ausmachen, zahlreiche Tourist\_innen anlocken und regelmäßig die Innenstadt mit Hochwasser überschwemmen. Der Wahlspruch des Stadtmarketings lautet: »Grenzenlos lebenswert«, was die Bedeutung der Grenznähe positiv hervorhebt. In den Jahrzehnten des Kalten Krieges hatte die Gegend jedoch genau deshalb ein Dasein in der Peripherie gefristet. Nach dem Bau der Mauer und der Errichtung des Eisernen Vorhangs grenzte der Landkreis Passau nicht nur entlang seiner Ostseite an Österreich. Auch die Schlagbäume zur damaligen Tschechoslowakei lagen nahe, was die Gegend touristisch und wirtschaftlich relativ uninteressant

machte. Erst das Schengen-Abkommen und die Grenzöffnung der 1980er Jahre sowie die spätere EU-Osterweiterung veränderten die Marginalisierung der Gegend grundlegend, vom Rande Europas rückte Passau in seine Mitte. Dass dies mit Migration verbunden ist, erfuhr Passau bereits im Vorfeld der Wiedervereinigung, als tausende DDR-Geflüchtete die neue Situation nutzten und über Ungarn in die Dreiflüssestadt einreisten, wo sie in der damaligen Nibelungenhalle und in Zeltlager-Siedlungen untergebracht und gepflegt wurden. Passau wurde zu einer Passage. Die so genannte Flüchtlingskrise des Jahres 2015 rückte den Ort jedoch stärker in den medialen und politischen Fokus als irgendein Ereignis zuvor, was die *Times* überschrieb mit: »Welcome to Germany: sleepy backwater becomes frontier town«<sup>4</sup>.

Es ist daher nicht verwunderlich, dass Bahnhof und Innenstadt im Sommer 2015 weniger ruhig scheinen als sonst. Ich steige aus dem Zug und finde mich inmitten dunkelblau uniformierter Bundespolizist\_innen wieder, die an den Bahnsteigen stehen und Ausweise kontrollieren, Menschengruppen zu einem am Ausgang errichteten Zelt eskortieren, die Züge durchforsten – und dabei nicht fotografiert werden wollen, wie ich im Selbstversuch in Erfahrung bringe. Die große Zahl von Geflüchteten wird politisch als ›Flüchtlingskrise‹ wahrgenommen und genau so behandelt: Als Ausnahmezustand, der unter Kontrolle zu bringen ist. Der Brennpunkt, der Anfang Oktober täglich in den nationalen Medien gezeigt wird, um dies zu illustrieren, ist der Grenzübergang Wegscheid, eine Gemeinde im nördlichen Zipfel des Landkreises, unweit meines Heimatstädtchens Hauzenberg. In Wegscheid leben 5.500 Menschen, und vermutlich ist es das erste Mal in der Geschichte der Gemeinde, dass ihr Bürgermeister in allen überregionalen Abendnachrichten zu Wort kommt. Zu Spitzenzeiten passieren etwa 2.000 Menschen pro Tag die Grenze des kleinen Ortes, was ihn als ›Hot Spot‹, der entlastet werden muss, vorübergehend ins Zentrum der europäischen Migrationspolitik rückt – und des Alltags.

Denn der politische konstatierte Ausnahmezustand wird maßgeblich ehrenamtlich bearbeitet, und manchmal scheint es, als sei die Unterstützung von Geflüchteten ein Wesenszug der Gegend. Abseits der Brennpunkte – im Supermarkt, am Gartenzaun, in Familiendiskussionen – fällt jedoch immer wieder auf, dass die Frage nach dem angemessenen Umgang mit den ›Fremden‹ zentrale Identitätsnarrative, die sich direkt oder indirekt auf die Eigenarten der Gegend beziehen, herausfordern. Dazu gehört die Vorstellung eines regional eigenen »Menschenschlages«, wie ihn die Gemeinde Wegscheid auf ihrer Website beschreibt: »Die z. T. harten Bedingungen haben im Wegscheider Land einen Menschenschlag geformt, der treu an seiner Heimat hängt und ihre herbe Schönheit liebt.«<sup>5</sup> Wenn es um den Umgang mit Fremden

geht, die sich im ländlichen Niederbayern aufhalten, lassen sich solche regionalen Identitätserzählungen in einfacher und plausibler Weise mit Haltungen verschränken, die sich gegen Fremde richten.

## Alltagsdistanzen

Politisch legte sich das Thema Migration schwer über den Alltag in den kleinen Orten entlang der Grenze im Landkreis Passau. Die CSU-geführte Landesregierung trug ihren Teil dazu bei, indem sie stets versuchte, so schien es mir, Franz Josef Strauß' Diktum, keiner demokratischen Partei rechts von ihr Platz zu lassen, gewissenhaft zu erfüllen. Den Passauer Bundestagsabgeordneten und CSU-Generalsekretär Andreas Scheuer zitierte die lokale Tageszeitung mit den Worten: »Deutsche Leitkultur ist viel mehr als das Grundgesetz«. Dazu gehörten »unsere Traditionen, unsere Lebensweise und unsere gemeinsamen Werte«<sup>6</sup>. Es seien »gerade die christlichen Werte [...], die unsere Heimat prägen und zeigen, wo unsere Wurzeln liegen«<sup>7</sup>, führte der CSU-Landrat Franz Meyer an anderer Stelle aus, und ähnliche Aussagen lassen sich an verschiedenen Stellen im niederbayerischen Alltag vernehmen – beispielsweise im Sportverein.

Wir befinden uns in einer der wenigen Hallen in der Umgebung, in der weiterhin trainiert wird, viele wurden zu Notunterkünften umgewidmet. Beinahe unvermeidlich fällt das Gespräch an irgendeinem Punkt auf die Frage nach dem angemessenen Umgang mit den Migrationsbewegungen, und so gut wie alle Anwesenden können Anekdoten erzählen, die die Irritationen der persönlichen Begegnung mit jenen Menschen beschreiben, die als Geflüchtete im Landkreis Passau ankommen. Der Imagination einer lokalen Gemeinschaft, die in der Formel »mia san mia« ihren Ausdruck findet, kommt dabei – in ihren verschiedenen Spielarten – eine zentrale Rolle zu. Sie dient der Konstruktion von kultureller und religiöser Differenz und als Legitimation für Ausschluss. Mit dieser Logik bin ich seit meiner Kindheit vertraut. Mit ihr wird mein aus der Pfalz stammender Vater, nach etwa 40 Jahren in Bayern immer wieder im Spaß oder im Ernst zum außenstehenden »Preußen« degradiert; sie ist es, die mitschwingt, wenn ein Bekannter, als Gastarbeiter in den 1960er Jahren von Italien nach Deutschland gekommen, noch heute mit dem Spitznamen »Itaker« gerufen wird; und sie ist daran beteiligt, wenn sich die in Deutschland aufgewachsenen, aber aus dem Kosovo stammenden Nachbarkinder lieber mit albanischen Jugendlichen, die ähnliche Erfahrungen wie sie gemacht haben, umgeben als mit deutschen. Auf diese Weise verbirgt die

›mia san mia‹-Rhetorik, seit ich sie kenne, kulturalistische Abwehrreflexe oder auch rassistische Stereotype hinter einem lokal vorhandenen, bekannten Identitätsnarrativ, das sie zu normalisieren und als sozial unproblematisch zu entwerfen hilft. Dazu greift sie auf die Vorstellung zurück, gesellschaftliche Solidarität gelinge am besten unter Bedingungen kultureller Nähe (Bayertz 1998), was nicht nur die politische Kontrolle von Grenzziehungen nahelegt, um unter Bedingungen von Migration ein funktionierendes Zusammenleben zu ermöglichen. Ein ›Wir‹ der Gleichen mit dem Verweis auf die ›Anderen‹ mit ›ihrer‹ Lebensweise, ›ihrer‹ Kultur etc. zu entwerfen, ist aktiv an der (Re-)Produktion von Differenz und der Legitimation von Exklusion beteiligt. Das Narrativ einer regionalen Eigenart droht mit den essentialistischen Positionen der Neuen Rechten zu paktieren. Unter dem Vorzeichen von »Abstammungsgemeinschaften« (Lindner 1994, 202) und mit Begriffen wie »Ethnopluralismus« wird gegen nationale, kulturelle, religiöse und potentiell gefährliche Andere mobil zu machen versucht.

Die »Krise des Grenzregimes« und die Auseinandersetzungen um eine Politik der offenen bzw. geschlossenen europäischen Grenzen mobilisieren aber nicht nur jene »historisch gesättigten Vorstellungen« (Lindner, zit. nach Schweiger 2010, 253) des Eigenen, die sich gegen Zuwanderung wenden lassen, weil sie die vermeintliche Bedrohung des Status Quo durch Fremde kritisieren. Diese Krise mobilisiert auch die auf den ersten Blick weitgehend unsichtbaren Genealogien, die das »regionale Imaginäre« (ebd.) ausmachen. Folge dessen ist, dass das kulturelle beziehungsweise religiöse ›Wir‹ als unmarkierte Seite einer Unterscheidung zwischen Geflüchteten und Einheimischen nicht nur neue Bedeutung und Plausibilität gewinnt, sondern gleichzeitig seine vermeintliche Fraglosigkeit verliert. Denn im Kontext einer wahrgenommenen ›Flüchtlingskrise‹ und den zwischenmenschlichen Begegnungen, die daraus hervorgehen, treten die verflechtungsgeschichtlich angelegten Ambivalenzen des regionalen »Ethos« (ebd.) zu Tage. Deutlicher als in meinen beschriebenen Kindheitserinnerungen beobachtete ich im Sommer 2015, dass die identitären Rückzüge auf ein regionales ›Wir‹ keineswegs humanitäre Positionen und Hilfsbereitschaft ausschließen, sondern sich in vielfältiger und komplexer Weise mit ihnen überlagern. Die unausweichlichen Begegnungen mit dem Thema Migration im Alltag führen vor Augen, wie die Imagination einer homogenen, lokalen Abstammungsgemeinschaft, die von den globalen Entgrenzungen unberührt bleiben könnte, von innen aufricht.

## Geschichten der Hilfsbereitschaft

Fragt man die zahlreichen, zum Teil unermüdlich wirkenden Helfer\_innen, warum sie sich engagieren, nennen sie christliche Nächstenliebe, humanistische Vorstellungen vom Recht auf Menschenrechte oder eine Kritik gegenüber dem politischen Grenzregime bzw. der anti- migrantischen Rhetorik rechtspopulistischer Gruppen als Gründe. Doch auch sie müssen im lokalen Kontext gelesen werden, was zur Erzählung jenes ›Wir‹ zurückführt, das auf den ersten Blick der Abgrenzung der Einheimischen von den geflüchteten Anderen dient. In der Praxis der Geflüchtetenunterstützung – also in der menschlichen Begegnung, dem gegenseitigen Austausch und dem Aushandeln der dabei unvermeidlichen Konflikte – entstehen Bündnisse, die ebenfalls die lokale Identität des ›mia san mia‹ zentral stellt, sich damit aber gegen unterschiedliche Politiken der Diskriminierung von Schutzsuchenden positioniert. Der im Nachbarlandkreis Freyung-Grafenau entstandene Zusammenschluss *Da Woid is bunt* (Der Wald ist bunt) trägt dieses Selbstverständnis im Namen. Es steht, so heißt es in seiner Agenda, »[...] für einen offenen Bayerischen Wald, in dem Fremde, Minderheiten und Migranten genauso dahoam sein können, wie diejenigen, die seit Generationen zwischen Passau und Cham leben.«<sup>8</sup> Indem Gruppen wie *Da Woid is bunt* die Anwesenheit von Menschen, die nicht in die Idee einer lokalen Gemeinschaft der Gleichen passen, in die Imagination sozialer Vergemeinschaftung ›im Wald‹ aufnehmen, legen sie die Spur zu einer widerborstigen lokalen Genealogie des ›mia san mia‹-Motivs.

## Die neue Welt

Als ›neue Welt‹ wird im Volksmund die Gegend von Breitenberg im östlichen Landkreis Passau bezeichnet. Wenn es auch auf den ersten Blick nicht unmittelbar mit den Diskussionen um Geflüchtete zu tun hat, eignet es sich doch, um die Vorstellung eines regional typischen »Menschenschlages« mit einer weiteren, im Kontext Migration ebenfalls wirkmächtigen Dimension des ›mia san mia‹ zu ergänzen.

Darauf aufmerksam wurde ich durch einen Zufall. Kurz vor dem ›langen Sommer der Migration‹ fand meine Mutter heraus, dass ihr längst verstorbener Onkel kurz vor dem Zweiten Weltkrieg in einem lokal verbreiteten Heftchen über Breitenberg die Geschichte der »Neuen Welt« (Gruber 1930) beschrieben hatte. Er führte die Bezeichnung auf den Passauer Fürstbischof

Wenzeslaus Graf von Thun zurück, der die Region im 17. Jahrhundert aus finanziellen Gründen in seinen politischen Einflussbereich aufnahm. Weil die Gegend bis dahin Urwald gewesen sei, gab der Fürstbischof den Auftrag, die Gegend zu ›kolonisieren‹ und landwirtschaftlich nutzbar zu machen. Es liegt nahe, dass jene ›unzivilisierte‹ ›Neue Welt‹ aber keineswegs unerschlossen war. Denn vom 14. bis zum 17. Jahrhundert diente Breitenberg als Transitregion für den internationalen Ochsenhandel, der die Weideflächen in Südosteuropa über den ›Ungarnsteig‹ mit den urbanen Zentren Süddeutschlands und entlang des Rheins verband<sup>9</sup>. Der Nürnberger Heimatforscher Wolfgang von Stromer (1979) beschreibt in einem Artikel namens ›Wildwest in Europa‹, wie der Viehhandel die Menschen entlang der Route entweder in die Armut trieb, weil ihre Felder und Wiesen zertrampelt wurden, oder ihnen zu Reichtum verhalf, wenn sie sich darauf einstellten und zum Beispiel Futter verkauften. ›Wildwest‹ deutet aber ebenfalls an, dass mit der Errichtung kontrollierter Grenzen auch die Entstehung grenzüberschreitender Praktiken verbunden waren. So änderten sich die Handelswege und ihre Nutzung zwar im Verlaufe der Geschichte immer wieder, sie verschwanden jedoch selbst dann nicht mehr, wenn die Grenzen aus politischen Gründen geschlossen wurden. Stromer führt aus, dass sie in den 250 Jahre dauernden Kriegen gegen das Osmanische Reich und sogar nach der Errichtung des Eisernen Vorhangs intakt blieben – aus legalem Handel wurde Schmuggel. Die Jahrhunderte alten Handelswege und die Versuche, sie politisch unter Kontrolle zu bringen, sind nicht nur die historischen Fundamente für die Routen der Migration, die aus dem Balkan in die deutschen und europäischen Zentren führen, sondern auch die verschwiegenen identitären Grundlagen einer Region, die seit Jahrhunderten gleichermaßen Grenz- wie Transitzone ist. Wie tief diese Identitäten in der Region verankert sind, zeigen die vor einigen Jahren eröffneten Wanderwege, die die Passauer Grenzregionen auf den alten Schmugglerpfaden mit den Gebieten in Österreich und Tschechien verbinden. Auf der Projektwebsite wird ein Beitrag der Volkskundlerin Elisabeth Schiffkorn zitiert, in dem sie verschiedene Beispiele der Schmuggel-Praxis beschreibt. Erst mit der EU-Europäisierung seien die Aktivitäten an der grünen Grenze zurückgegangen<sup>10</sup>.

Die gesellschaftliche Auseinandersetzung um die Geflüchtetenbewegungen im Sommer 2015 aktualisierte daher die bis dahin im Kontext Migration wenig beachtete Geschichte einer Region, zu deren ›regionalen Ethos‹ das Unterlaufen und Überschreiten politisch gezogener Grenzen ebenso gehören wie die identitäre Abgrenzung nach außen. Insoweit führen die kontrovers geführten Debatten über das Eigene und das Fremde in einem Moment der ge-

fühlten Krise und ihre Ambivalenzen unmittelbar in die vielschichtigen lokal-historischen Sedimente, auf die sich die Bevölkerung berufen kann, wenn sie sich mit den Geflüchteten gegen bayerische, nationale oder europäische Grenzpolitiken solidarisiert und Diskriminierung, Fremdenfeindlichkeit bzw. Rechtspopulismus kritisiert. Die Gruppe *Da Woid is bunt* illustriert diese Gleichzeitigkeit (bewusst oder unbewusst), indem sie den Rückgriff auf den Wald als regionale Identität mit der Positionierung gegen jene »Ewiggestrigen, die mit ihren immer gleichen dumpf-dummen und angstgetriebenen Stammtischparolen Stimmung machen wollen gegen Menschen, deren Schicksale sie nicht kennen«<sup>11</sup> verbindet. Sich mit Menschen, »deren Schicksal man nicht kennt« (ebd.) unter dieser Prämisse zu solidarisieren, aktualisiert lokalhistorische Identitätsnarrative aber nicht nur, sondern verändert sie auch.

### Die Kosmopolitisierung des ›mia

In einer Familie, die in einem kleinen Ort im Landkreis Passau lebt, gab es Streitigkeiten zwischen Vater und Tochter. Die Tochter – eine Freundin von mir, die ebenfalls dem Sommer der Migration in die Heimat gefolgt war – freundete sich im Zuge des Engagements für Geflüchtete mit einem Syrer an. In welcher Beziehung die beiden zueinander standen, ist mir nicht bekannt, jedenfalls brachte sie ihn gegen den Willen des Vaters mit in ihr Elternhaus und stellte ihn vor. Überraschenderweise entstand zwischen dem Geflüchteten und dem Vater ein reger Austausch. So kam es, dass der Syrer auf einem kleinen See in der Nähe von Hauzenberg die lokale Variante des Eisstockschießens erlernte und Teil einer Gruppe wurde, die in ähnlich prägnanter Weise für Ausdruck Bayerischer Tradition gesehen werden kann wie ein Trachtenverein. Der Vater hingegen lernte den Alltag, die Imaginationen und die Sorgen von Geflüchteten kennen und damit auch die Widersprüche, die die europäische Migrationspolitik auf individueller Ebene produziert. Solche Entwicklungen deuten die unaufhaltsame Transformation jener Imagination an, die im geflügelten Wort des ›mia san mia‹ ihren Ausdruck findet: In der sozialen Praxis des Alltags, in Folge der Begegnungen zwischen Menschen, die sich sonst fremd geblieben wären, und den Auseinandersetzungen, die sie unweigerlich nach sich ziehen.

Meine (auto-)ethnografischen Skizzen und die daran anschließenden Überlegungen nehmen weder in Anspruch, diese Auseinandersetzungen umfassend darzustellen, noch, sie *en detail* zu interpretieren. Einen Einblick in

die Logik der sozialen Dynamiken, die den Landkreis Passau im langen Sommer der Migration beherrschten, können sie jedoch durchaus geben. Zum einen, weil sie die Gleichzeitigkeit von Unterstützung und Abgrenzung demonstrieren, die charakteristisch für die aktuellen Diskussionen um Migration ist. Zum anderen thematisieren sie die Wirkmächtigkeit eines ›Ethos der Region‹ im Kontext Flucht, was für gewöhnlich zugunsten anderer Perspektiven ausgeblendet wird. Dabei sind es gerade die lokalhistorischen Sedimente, die die Spuren für ein gelingendes zukünftiges Zusammenleben legen. Im Landkreis Passau stellen sie den politisch sicht- und auch im Alltag spürbaren Tendenzen, ›mia san mia‹ gegen Geflüchtete in Stellung zu bringen, eine widerständige, aus der Praxis der Grenzüberschreitung hervorgehende Genealogie des Narrativs gegenüber.

Darin wiederum liegt der Samen einer politischen Vision, die es für die Gestaltung des Zusammenlebens in der Migrationsgesellschaft dringend braucht. Sie steht im Mittelpunkt einer kulturanthropologischen Kosmopolitismusforschung, die nicht nur nachzuvollziehen versucht, wie die innere Globalisierung die Grenzen politischer Vergemeinschaftung aufbricht, sondern auch nach den Konsequenzen für Gemeinwohl und gesellschaftlichen Zusammenhalt fragt (Römhild/Westrich 2013). Als Ausgangspunkt wählt Römhild (2007) eine ethnografische »Perspektive der Migration«, die der eigenen Involviertheit und den Irritationen des forschenden Blicks – auch unter Einsatz künstlerischer beziehungsweise filmischer Mittel – folgt, um im Alltag der »Kosmopolitisierung« nach »kosmopolitischen Praktiken« zu fahnden. Gleichzeitig entwirft sie damit die Umrisslinien eines aus der sozialen Praxis hervorgehenden Kosmopolitismus-Begriffs, der dazu in der Lage ist, bei der Neuausrichtung der europäischen Idee Pate zu stehen. Ganz in diesem Sinne enden auch die kuratorischen Ausführungen über das ›mia san mia‹ im Landkreis Passau mit einem Funken Utopie.

Nachdem ich in den nationalen Medien Berichte über meine alte Heimat gesehen und mich dorthin begeben hatte, traf es mich nicht unerwartet, dass viele Menschen mit Angst und Abwehrreflexen reagierten, als plötzlich hunderte Geflüchtete täglich in der Region ankamen. Doch gleichzeitig wurde ich Zeuge solidarischer Momente, die aus der Logik lokaler Identitätsnarrative entstanden, sie aber im Kontext Migration aktualisierten und damit veränderten. Den Blick für sie zu schärfen und sie gezielt zu unterstützen, scheint mir die Voraussetzung zu sein für die Konstitution einer kosmopolitisch erneuerten »imagined community« (Andersson), die eine inklusive Gesellschaft vortreibt, ohne sich in die nationalen Untiefen der Rede von der Integration zu begeben. In den Worten eines Konzertplakats, das den ehrenamtlichen Hel-

fer\_innen gewidmet war, ließe sich im lokalen Duktus als Wegmarke formulieren: »Mia san ned nur mia« (Wir sind nicht nur wir). Vorausgesetzt, das Ziel besteht darin, die Negation durchzuhalten und sie damit loszuwerden.

## Bibliografie

- Bayertz, Kurt (1998): Begriff und Problem der Solidarität. In: Kurt Bayertz (Hg.): Solidarität. Begriff und Problem. Frankfurt am Main, 11-53.
- Gruber, Alois (1930): Die Neue Welt. Breitenberg.
- Kasperek, Bernd/Marc Speer (2015): Of Hope. Ungarn und der lange Sommer der Migration. URL: <http://bordermonitoring.eu/ungarn/2015/09/of-hope/>, aufgerufen am 1.4.2016
- Lindner, Rolf (1994): Das Ethos der Region. In: Rolf Lindner (Hg.): Die Wiederkehr des Regionalen: Über neue Formen kultureller Identität. Frankfurt am Main, 201-231.
- Römhild, Regina (2007): Alte Träume, neue Praktiken: Migration und Kosmopolitismus an den Grenzen Europas. In: Transit Migration Forschungsgruppe (Hg.): Turbulente Ränder. Neue Perspektiven auf Migration an den Grenzen Europas. Bielefeld, 211-228.
- Römhild, Regina/Michael Westrich (2013): Kosmopolitismus an der Grenze: Der Mittelmeerraum als Laboratorium für transversalen Gemeinsinn. In: Zeitschrift für Kulturwissenschaften.
- Schweiger, Tobias (2010): Räuber, Rauber, Dickschädel. Zur kumulativen Textur des Innviertels. In: Binder, Beate et al. (Hg.): Orte - Situationen - Atmosphären. Kulturanalytische Skizzen. Frankfurt am Main/New York, 247-259.
- Stromer, Wolfgang (1979): Wildwest in Europa. Der transkontinentale Ochsenhandel in der frühen Neuzeit. In: Kultur und Technik 3/2, 36-43.

## Anmerkungen

- 1 <http://www.zeit.de/2015/32/fluechtlinge-bayern-passau>, aufgerufen am 1.4.2016
- 2 <https://www.euroethno.hu-berlin.de/de/forschung/labore/europaeisierungsfor-schung>, aufgerufen am 26.4.2016 [unveröffentlichtes Manuskript]
- 3 Schweiger, Tobias (2010) spricht von »kumulativen Texturen«
- 4 <http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article4534531.ece>, aufgerufen am 1.4.2016
- 5 <http://www.wegscheid.de/gemeinde/geschichte.html>, aufgerufen am 1.4.2016

- 6 [http://www.pnp.de/region\\_und\\_lokal/stadt\\_und\\_landkreis\\_passau/passau\\_stadt/1829343\\_Scheuer-Fluechtlinge-muessen-deutsche-Leitkultur-anerkennen.html](http://www.pnp.de/region_und_lokal/stadt_und_landkreis_passau/passau_stadt/1829343_Scheuer-Fluechtlinge-muessen-deutsche-Leitkultur-anerkennen.html), aufgerufen am 29.3.2016
- 7 In einer Rede von den Maltesern, online einsehbar unter <http://www.landkreis-passau.de/Presse/RedendesLandrats/2016.aspx>, aufgerufen am 29.03.2016
- 8 <https://www.facebook.com/dawoidisbunt/>, aufgerufen am 1.4.2016
- 9 Auch interkontinental genannt, da die Ochsen von dem Kumanen aus der eurasischen Steppe nach Ungarn gelangt waren, vgl. dazu Stromer (1979)
- 10 <http://www.schmuggler.at/Volkskundetagung.htm>, aufgerufen am 1.4.2016
- 11 <https://www.facebook.com/dawoidisbunt/>, aufgerufen am 1.4.2016



# Hand in Hand in die postmigrantische Arbeitsgesellschaft?

## Aushandlungen um Arbeit für Geflüchtete im Spiegel handwerklicher Kleinbetriebe zwischen Leistung und Inklusion

Jan Lange & Manuel Liebig

Mit dem letzten Sommer – dem »langen Sommer der Migration« (Ataç et al. 2015; Kasperek/Speer 2015) – hat eine enorme Anzahl an Menschen das europäische Grenzregime über die sogenannte »Balkanroute« überwunden. Sie stehen dabei in einer Kontinuität der selbstständigen und letztendlich unkontrollierbaren Migration nach Europa. Mit ihrer Ankunft auf europäischem Territorium haben sie weitreichende politische wie gesellschaftliche Reaktionen hervorgerufen, soziale Aushandlungsprozesse angestoßen und rechtliche Fragen aufgeworfen. In polarisierten Diskursen, die sich um Abschottung und Humanität bewegen und zwischen Rechtsruck und Willkommenskultur oszillieren, zeigt sich, dass Migration ein eklatanter Bestandteil einer Gesellschaft im Werden ist, die sich anhand der daran anschließenden Herausforderungen immer wieder aufs Neue austariert.

Ein zentrales Feld der gegenwärtigen Auseinandersetzung hinsichtlich des Umgangs mit geflüchteten Menschen stellt die Diskussion um den Arbeitsmarktzugang dar. Während in Teilen der Gesellschaft in der Sorge über die »Einwanderung« in die sozialen Systeme stigmatisierende und teils rassistische Reflexe reaktiviert werden, wird seitens Politik und Wirtschaft weitestgehend die Position eingenommen, den Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete zu erleichtern. Dieser Aufsatz hat zum Ziel, Perspektiven im Diskurs um den Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete aufzuzeigen, die verstärkt für eine Erleichterung argumentieren. Ausgehend von unseren unmittelbaren Beobachtungen einer als »Ausnahmestand« deklarierten gesellschaftlichen Situation wollen wir das Kräftefeld sich verschiebender Diskurse anhand von ethnogra-

fischen Einblicken und Interviews in handwerklichen Kleinbetrieben beleuchten und anhand eines Fokus auf empirische Ausschnitte analysieren.

Wir beobachten im momentanen Diskurs einen Aushandlungsprozess einer postmigrantischen Gesellschaft, in der sich die Migration mit ihrer dynamischen Präsenz in gesellschaftliche Prozesse einschreibt und als konstitutiver Faktor unterschiedlichste Reaktionen hervorruft. Die Debatte um den Arbeitsmarktzugang steht darin für eine dem wirtschaftlichen Verwertungszusammenhang folgende »differentielle Inklusion« (Mezzadra/Neilson 2013) migrantischer Subjektivitäten in einer postfordistischen Arbeitswelt.

### Der konstitutive Faktor des Postmigrantischen

Der Begriff des »Postmigrantischen« (Foroutan et al. 2014; Yıldız/Hill 2015)<sup>1</sup>, der aus der Kulturproduktion kommt und zunehmend in den Kultur- und Sozialwissenschaften Einzug erhält, meint die Realität einer Gesellschaft, in der der konstitutive Faktor der Migration schon längst eine Tatsache geworden ist. An ihm vollziehen sich stetige Auseinandersetzungen, in denen »konkurrierende Normen und Werte ausgehandelt werden« (Foroutan et al. 2014, 36). Eine postmigrantische Gesellschaft repräsentiert demnach

»eine Wirklichkeit der europäischen Gesellschaften, die auch noch lange nach der individuellen Ankunft von Migranten in politischer, kultureller und identitärer Bewegung bleiben« (Römhild 2015).

Die Omnipräsenz der Migration und das vehemente Einschreiben von Migrant\_innen fungiert als wirkmächtiges Moment in allen gesellschaftlichen Bereichen und kriert somit im Zuge einer historischen Normalisierung ein sich kontinuierlich wandelndes Gesellschaftsverständnis, das über prozesshafte Verhandlungen von Zugehörigkeiten, Teilhabe, Normen und Werten geformt wird. Der gelebte Alltag und die gesellschaftlichen Lebenswelten sind dadurch bereits zutiefst heterogenisiert und pluralisiert. Die Migration wird zum »gesellschaftsstrukturierenden Metanarrativ« (Foroutan et al. 2015, 14), das die gesellschaftlichen Lebensbereiche als Verflechtungsgeschichte jenseits nationaler und kultureller Containervorstellungen neu ordnet.

Dies verläuft aber keineswegs nur affirmativ. Die Konzeption der postmigrantischen Gesellschaft begreift die Anerkennung von Diversität und Transformation als ein stark konfliktives Feld, in dem reagierende Diskurse um Migration und dessen Auswirkungen ausgetragen werden:

»Minderheitenrechte und -positionen werden ausgehandelt sowie die Frage nach der gesamtgesellschaftlichen Identität und Zugehörigkeiten neu gestellt. Dementsprechend sind postmigrantische Gesellschaften auch von einem Konflikt zwischen MigrationsbefürworterInnen und -gegnerInnen geprägt« (Foroutan et al. 2014, 16).

Die postmigrantische Perspektive legt dabei insbesondere gesamtgesellschaftliche Konfliktlinien und -dynamiken offen, da diese sich in den Auseinandersetzungen um Migration abzeichnen. Soziale und politische Transformationsprozesse, Brüche und Identitäten werden dadurch sicht- und analysierbar, beispielsweise in der Einforderung ebenbürtiger Rechte durch Migrant\_innen. Somit ermöglichen vor allem »Verteilungskonflikte als zentraler Motor die postmigrantische Gesellschaft zu charakterisieren« (Foroutan et al. 2015, 16; Hervorhebung im Original), in der die Migration zugleich als Quelle, Katalysator und Projektionsfläche fungiert. Dies wird insbesondere in der hier behandelten Frage um den Zugang zum Arbeitsmarkt für Geflüchtete deutlich, da Arbeit und der Zugang dazu als Reproduktionsmoment gesellschaftlichen Reichtums den Inbegriff sozialer Auseinandersetzungen impliziert.

## Vom Wert und Wandel der Arbeit

Die Sozialverhältnisse moderner Gesellschaften resultieren im Wesentlichen aus der Organisation der Arbeit, ihre Vergesellschaftungsprozesse sind insbesondere auf die Generierung und Inwertsetzung von Arbeitskraft gerichtet (Geisen 2012). Die Einweisung von Arbeitskraft in qualifikatorische Subbereiche des Tätigseins, ihre soziale Passung und immer mehr auch ihre grundlegende Fähigkeit zur Transformation und Adaption neuer Produktionsmuster sind dabei die zentralen Ressourcen der Reproduktion (Jessop 2007; Castel 2000). Aufgrund dieser Ressourcenqualität kommt der Erwerbsarbeit der Stellenwert einer zentralen konstituierenden Größe des Alltagslebens der Menschen zu. Während Alltag einerseits den Ort materieller Reproduktion identifiziert, werden dort andererseits ›objektive‹ Arbeitsverhältnisse, an milieu- und lebensstilspezifischen Sinngebungen orientiert, subjektiv reflektiert und in Sinnzusammenhänge einsortiert.

»Gerade in Bezug auf Statuskonsistenz und soziale Anerkennung werden Beschäftigungsverhältnisse auf persönliche Angemessenheit und identifikatorische Qualität vermessen« (Seifert 2009, 44).

Der allgemeine Wandel der gesellschaftlichen Arbeit gehört zum common ground sozialwissenschaftlicher Arbeitsforschung und wird dort vor allem als paradigmatischer Übergang vom fordistischen zum postfordistischen Produktionsregime diskutiert (siehe u.a. Schönberger 2007; Seifert 2004a). Konstatiert wird, dass Arbeit in diesem Prozess in der Tendenz »räumlich flexibel, scheinbar unregulierter und selbstverantwortlicher, jedoch auch psychophysisch belastender und unsicherer« wird (Seifert 2004b, 334). Die zunehmende Flexibilisierung, Prekarisierung und Subjektivierung, welche in der sozialwissenschaftlichen Arbeitsforschung mit dem Konzept der Entgrenzung<sup>2</sup> diskutiert werden, kennzeichnen nicht allein die Produktion, sondern auch neue Formen der Sozialität. Erwerbsverhältnisse entsprechen dabei immer seltener dem herkömmlichen, sozialpolitisch regulierten Normalarbeitsverhältnis (tarifrechtliche Gehälter, Kündigungsschutz, Kranken- und Urlaubsgeld, feste Arbeitszeiten). Seit den 1980er Jahren entsteht eine relativ breite Zone der Prekarität, verstanden als sozialstruktureller Zwischenraum zwischen gesellschaftlicher Exklusion und Inklusion, welche begrifflich Beschäftigungsverhältnisse mit hohem Unsicherheitspotential, wie Teilzeitarbeit, Leiharbeit, geringfügige Beschäftigung und so weiter, bündelt (Dörre 2010). Der Wandel der Erwerbssphäre geht dabei auf makrostrukturelle Prozesse wie Rationalisierung, Tertiärisierung, Verlagerung der Produktionsstandorte im globalem Maßstab und nicht zuletzt die forcierte Deregulierung und Flexibilisierung des Arbeitsmarktes durch staatliche Politiken zurück. Die Gegenmaßnahme der Ideologisierung von Kreativität (Althans et al. 2008) als individuelles Selbstverhältnis kann dabei allerdings nicht verhindern, dass die moderne Arbeitsgesellschaft nicht mehr ausreichend existenzsichernde Erwerbsarbeit hervorbringt.

### Der Zugang zum Arbeitsmarkt für Geflüchtete – Kontinuitäten und Aufholbewegung

Während Geflüchtete sich diesem, in seinen zentralen Modifikationen grob skizzierten, Erwerbsfeld gegenübersehen, ist es zunächst seine rechtliche Beschaffenheit, die die Möglichkeit ihrer erfolgreichen Positionierung in der Arbeitssphäre strukturell limitiert. Die heute bestehenden Restriktionen wurzeln letztlich in der konservativen Arbeitsmarktpolitik der westeuropäischen Industrieländer, die im Zuge der Arbeitsmigration aus ehemaligen Kolonialgebieten und peripheren Wirtschaftsregionen des Mittelmeerraumes seit den 1960er-Jahren zu »Einwanderungsländern wider Willen« (Bade 1983, 67)

wurden (Berlinghoff 2015, 932). Eine nennenswerte ›Abkehr von der Abwehr‹ der umfassenden Anerkennung – und das meint hier insbesondere hinsichtlich ihrer arbeitsmarktlichen Partizipationsmöglichkeiten – von in Deutschland lebenden Arbeitskräften aus dem Ausland ergab sich erst mit der partiellen Einführung des jus soli, dem neuen Staatsangehörigkeitsgesetz im Jahr 2000, beziehungsweise dem neuen Zuwanderungsgesetz im Jahr 2005. Aus der oben skizzierten postmigrantischen Perspektive stellt sich dieses als Konsequenz der nicht-intendierten Folgen der Massenwerbung von ›Gastarbeiter\_innen‹ dar: Aus temporär gedachten Aufhalten wurden selbstverständliche langfristige, mehrgenerationelle Lebensentwürfe und -projekte, die längst nicht mehr unter migrantischen Zuschreibungen funktionieren. Die angeworbenen Migrant\_innen blieben nicht nur einfach – sie forcierten den Familiennachzug, forderten ebenbürtige Rechte ein und implementierten selbstständige Projekte, beispielsweise durch die Gründung eigener Betriebe, zunächst vor allem in der Gastronomie.<sup>3</sup>

Gleichwohl weisen Migrant\_innen auf dem deutschen Arbeitsmarkt nach wie vor beträchtliche Nachteile hinsichtlich Platzierung und Einkommen auf und unterschichten in Folge meistens den Teil der Bevölkerung ohne Migrationshintergrund. Während die Unterschichtung für die erste Generation durch die selektive Migration relativ gut erklärbar ist, so stehen die fortbestehenden Nachteile für die Folgegenerationen im Widerspruch zu den Prognosen klassischer Assimilationsmodelle. Im strukturellen Kernbereich der Gesellschaft lässt sich keine Angleichung feststellen, noch immer scheinen Migrant\_innen von der Kontrolle zentraler Ressourcen abgeschnitten (Kogan 2004; Bender/Seifert 1996 ).<sup>4</sup>

Für Geflüchtete stellt sich die Situation trotz dieser Verschiebungen und jüngeren Maßnahmen wie etwa dem neuen Beschäftigungsrecht für Geflüchtete und Asylsuchende im Juli 2013 (BMJV 2013) oder der Reduzierung des Arbeitsverbots für Geflüchtete auf die ersten drei Monate im November 2014 gänzlich anders dar. Nach wie vor gilt für Geflüchtete, dass sie nach ihrer Ankunft in Deutschland 15 Monate lang lediglich einen ‚nachrangigen Zugang‘ zum Arbeitsmarkt haben. Dies bedeutet, dass im Einzelfall für jeden prinzipiell in Frage kommenden Arbeitsplatz geprüft wird, ob bevorrechtigte Arbeitnehmer\_innen (Menschen mit deutschem Pass/EU-Ausländer\_innen) für die Stelle in Frage kommen und somit vorzuziehen sind. Zudem kommt für Geflüchtete bei ihrer Suche nach einem Arbeitsplatz verstärkend negativ hinzu, dass potentielle Arbeiter\_innen durch den eventuell noch nicht gesicherten Aufenthalt (Aufenthaltsgestattung/Duldung) vor einer Anstellung beziehungsweise Ausbildung zurückschrecken. Eine weitere Hürde stellt der Um-

stand dar, dass die Bildungsabschlüsse aus den Herkunftsländern der Geflüchteten in Deutschland nicht anerkannt werden. Da die vorrangige Zahl der Geflüchteten nach deutschem Recht jedoch nicht mehr regelschulpflichtig ist, **haben sie wenig Chancen, einen deutschen Bildungsabschluss zu erwerben.** Als letzter Punkt sei an dieser Stelle bezüglich der strukturellen Benachteiligung der Geflüchteten hinsichtlich ihres Zugangs zum Arbeitsmarkt die negative Auswirkung der sogenannten Residenzpflicht erwähnt. Die Verpflichtung auf einen bestimmten Wohnsitz und die Beschränkung des Bewegungsradius ist ein zentrales Hindernis bei der Suche nach einem Arbeitsverhältnis (Niedersächsischer Flüchtlingsrat ohne Jahr).

### Diskursive Inwertsetzung und differentielle Inklusion von Geflüchteten

Die Forderung nach dem Abbau der bestehenden Hürden des Zugangs zum Arbeitsmarkt für Geflüchtete nimmt mittlerweile in der öffentlichen Diskussion eine prominente Position ein und wird lagerübergreifend von CDU bis GRÜNEN, von Gewerkschaften, der Industrie- und Handelskammer (IHK) bis zum Arbeitgeberverband gefordert. Im Folgenden wird ein Einblick in Argumente dieser Forderung gegeben, um deren Basis zu verstehen und darzulegen, welches Arbeitssubjekt damit adressiert wird.

So heißt es in der »Karlsruher Erklärung« des CDU-Bundesparteitags von Dezember 2015, dass »Flüchtlinge [...] mit guter Bleibeperspektive so schnell wie möglich Arbeit annehmen« sollen, um Sozialkassen und Kommunen zu entlasten und durch ein reguläres Arbeitsverhältnis zu einer »gelungenen gesellschaftlichen Integration« beizutragen. Hierzu habe man »bereits 2014 das Arbeitsverbot für Asylbewerber deutlich gelockert und ihnen die Arbeitsaufnahme nach drei Monaten gestattet« (CDU 2015, 19f). Parallel dazu sehen die GRÜNEN in der »Vielzahl der Flüchtlinge [en] *großes Potenzial für unser Land*«, da sie mit ihrer Integration in den Arbeitsmarkt im Stande wären, »den drohenden Mangel an Fachkräften und den demografischen Wandel zu bewältigen oder mindestens zu mildern« (Grüne Bundestagsfraktion 2016). Der Arbeitgeberverband sieht in der »Bereitschaft, Flüchtlingen eine Chance zu geben [einen] schwierige[n] und steinige[n], aber auf jeden Fall lohnende[n] Weg, auf den wir uns alle machen müssen« (Kramer 2016). Mit der Handreichung »Potentiale nutzen – geflüchtete Menschen beschäftigen« wirbt die *Bundesagentur für Arbeit* seit August 2015 für die Einbindung von Geflüchteten in Betriebe, da es sich »lohnen« würde, die »Potenziale von geflüchteten Menschen stärker in den Blick zu nehmen«. Viele bräuchten »berufliche und

soziale Kompetenzen und Erfahrungen aus den Herkunftsländern« mit, die sich am Arbeitsplatz »auszahlen« würden. Darüber hinaus gäbe es eine »überdurchschnittliche Motivation, Eigeninitiative sowie eine hohe Lern- und Leistungsbereitschaft« (Bundesagentur für Arbeit 2015, 2). Auch die Industrie- und Handelskammer (IHK) argumentiert in diesem Ton. Der für Unternehmen entwickelte Leitfaden »Flüchtlinge in Ausbildung und Beschäftigung bringen« der IHK Rheinland-Pfalz aus dem Juli 2015 sieht »[v]or dem Hintergrund des demografiebedingten Mangels an Fachkräften [eine] Win-Win-Situation für alle Beteiligten« (IHK Rheinland-Pfalz 2015, 2) – Geflüchtete, Unternehmen und Staat. Daran anschließend wünscht sich die IHK Berlin eine Beschleunigung des Arbeitsmarktzugangs für Geflüchtete, während die IG Metall dafür sogar das europäische Dublin-System abschaffen will (Hoffmann 2015).

Die Diskursstränge um den Arbeitsmarktzugang von Geflüchteten verlaufen demnach in sich überschneidenden Bahnen. Sowohl die politische Sphäre als auch Wirtschaftsverbände und Betriebe argumentieren gros für die Einbindung von Geflüchteten. »Hier sind wir alle einer Meinung«, konstatiert eine Ausbildungs- und Berufsinitiative zur Integration von geflüchteten Menschen in den Berliner Arbeitsmarkt, die an der Schnittstelle zu Betrieben fungiert, und die wir im Rahmen unserer Forschung interviewt haben.

Momentane gesellschaftliche Herausforderungen im Zuge der Migrationsbewegungen, der gleichzeitige Mangel an (Fach-)Arbeitskräften und die Probleme des demographischen Wandels seien darüber zu lösen. Zudem sei das gewinnbringende Potential des Arbeitssubjekts Geflüchteter zu erkennen und in die Gesellschaft zu integrieren. So stellt auch der »Masterplan Integration und Sicherheit« des Berliner Senats fest, dass die »Teilnahme am Erwerbsleben zu den wichtigsten Aspekten für erfolgreiche Integrationsverläufe [zählt]. Der Arbeitsmarktzugang ist eine elementare Voraussetzung« (Berliner Senat 2016, 42).

Hier trifft sich die politische und wirtschaftliche Sphäre mit Pilot- und Modellprojekten, die aus eher humanitärer Motivation heraus Arbeitsplätze für Menschen mit Flüchtlingsstatus schaffen wollen. Dieser humanitäre, auf Selbstempowerment ausgerichtete Ansatz setzt auf innovative Formen und das Ausschöpfen von rechtlichen Grauzonen, um beispielsweise Geflüchtete mittels eines Minijobs oder im Rahmen einer Projektfinanzierung für ihre Arbeit zu entlohnen und nebenbei noch integrative Angebote wie Sprachkurse oder ähnliches anzubieten. Ein Beispiel hierfür ist *Cucula – Refugees Company for Crafts and Design*, ein gemeinnütziger »Verein, Werkstatt und Schulprogramm«, um

»[i]m Gegensatz zur theoretischen Debatte über die Situation von Flüchtlingen in Deutschland [...] eine pragmatische und unmittelbare Praxis des Handelns zu erproben, die nicht ›für‹ sondern eben ›gemeinsam mit‹ Flüchtlingen entsteht« (Cucula e.V ohne Jahr a).

Der Verein fertigt seit 2013 hochwertige Designmöbelstücke – beispielsweise aus Schiffsplanken der in Seenot geratenen Boote vor Lampedusa – und bildet hierzu Geflüchtete im Handwerk aus. In unterschiedlichen Medien steht die Initiative als Schlüsselbeispiel für gelungene Integration (Cucula e.V. ohne Jahr b).

Die unterschiedlichen Begründungsmuster beim Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete eint also das Interesse an einer ›Integration‹ von Geflüchteten – jedoch aus unterschiedlichen Perspektiven. Der umstrittene, uneindeutige Begriff der Integration wurde in sozial- und kulturwissenschaftlichen Abhandlungen vehement kritisiert und abgelehnt (siehe u.a. Hess et al. 2009; Bojadžijev 2012). Er fokussiert demnach auf eine starre containerartige Auffassung von (nationalen) Kulturen und wird in der gängigen, popularen Debatte meist mit assimilierender Bringschuld der Ankommenden gleichgesetzt. Somit werden reale Aushandlungsverhältnisse und das stetig Prozesshafte einer (postmigrantischen) Gesellschaft negiert und das konstitutive Moment der Migration ausgeblendet.

In der Auseinandersetzung mit dem popularen Wiederaufkommen des Integrationsbegriffs im Zuge der Debatte um den Arbeitsmarktzugang erweist sich das Konzept der »differentiellen Inklusion« von Sandro Mezzadra und Brett Neilson als besonders produktiv. Sie führen darin die Arbeitskraft in Aushandlungen um gesellschaftliche Teilhabe und in migrantischen Grenzfiguren als zentrale Analysekategorie ein (Mezzadra/Neilson 2013). Die Prozesse der »differentiellen Inklusion« meinen eine »selektive Eingliederung von Migrant\_innen in den Raum europäischer Bürgerschaft und von Migrationsarbeit in die europäischen Arbeitsmärkte« (Mezzadra 2013, 391, Hervorhebung im Original). An der Grenze, der liminalen Zone an den Rändern Europas, wird dabei in einem »System der Filterung und Schichtung, das als Maßnahme zur Hierarchisierung und Kontrolle fungiert« (Mezzadra/Neilson 2008), nach Herkunft und Status selektiert, Kategorien produziert und diese hierarchisch geschichtet. Mit dieser Perspektive lässt sich konstatieren, dass es in einem hegemonialen System weniger um eine totale Abschottung geht, sondern um eine abgestufte Einbindung. So stellen auch Analysen zum europäischen Grenzregime fest:

»Die Grenze ist also eine selektierende und kategorisierende Hierarchisierungsinstitution. Damit wird auch ihre Porösität nicht als Krise und Versagen, sondern als kalkulierte Norm verstehbar« (Hess et al. 2014, 17).

Aus dieser Perspektive lassen sich zwei Folgerungen ziehen: Die stetigen Migrationsbewegungen lassen sich nur temporär aufhalten und gegebenenfalls entschleunigen. Nicht zuletzt der vergangene Sommer hat gezeigt, dass Kontroll- und Rechtssysteme, physische Barrieren und Repression nicht zwangsläufig Hindernisse darstellen, wenn sich Menschen entschlossen auf den Weg machen. Die Dynamik der Migration lässt sich nur bis zu einem gewissen Grad steuern; andernfalls sucht sie sich selbst neue, alternative Möglichkeiten, um ihr mobiles Projekt zu verwirklichen. Andererseits ist das Motiv der als ›Migrationsmanagement‹ deklarierten Regierungsform der europäischen Staaten die kontrollierte Hereinnahme von migrantischen Subjektivitäten:

»Die totale Abschottung ist praktisch nicht durchsetzbar, und zugleich ist sie selbst für die politischen Entscheidungsträger in Europa nicht ein wirklich zu verfolgendes Ziel« (Cuttitta 2010, 29).

Begründungen hierfür sind wiederum unter anderem im oben skizzierten Diskurs um einen Arbeitskräftebedarf auf den europäischen Märkten – zum Beispiel durch demographischen Wandel – zu sehen. So ließ die Kommission der Europäischen Gemeinschaften 2007 verlauten, dass

»[d]ie europäischen Wirtschafts- und Sozialsysteme auf Einwanderung angewiesen [sein], allein schon deshalb, weil die Geburtenrate in Europa zu niedrig sei« (Cuttitta 2010, 29).

Die (differentielle) Inklusion funktioniert darüber nach einer der kapitalistischen Verwertungslogik entstammenden Notwendigkeit an ›Humankapital‹. Auch in einer postfordistischen Moderne ist das Wirtschaftssystem auf die physische Präsenz der Ware Arbeitskraft angewiesen, die an den lebendigen Körpern der Migrant\_innen haftet.

## »Die Wirtschaftsmacht. Von nebenan« im Fokus

Nachdem wir nun das diskursive Feld um den Arbeitsmarktzugang von Geflüchteten als eine Form der differentiellen Inklusion konzeptualisiert haben, wollen wir uns nun den empirischen Erkenntnissen unserer Forschung zuwenden, die wir resultierend aus unserem freien Interesse an Fragen zur Schnittstelle von zeitgenössischen Arbeitskulturen und Migrationsprozessen durchgeführt haben. Im Rahmen der Forschung haben wir Interviews mit Mitarbeiter\_innen und Leiter\_innen von kleineren Berliner Handwerksbetrieben – Automechaniker\_innen, Tischlerei, Malerbetrieb – mit einer Zahl von vier bis sieben Beschäftigten sowie mit zwei Handwerksinnungen (Metall- und Maler-/Lackiererinnung) geführt. Dabei haben wir untersucht, wie innerhalb kleiner Handwerksbetriebe Geflüchtete in die Arbeitsprozesse einbezogen werden, wie dies von den Mitarbeiter\_innen reflektiert und wie die so neu geschaffene Arbeitssituation von den Beteiligten erlebt und interpretiert wird. Der Fokus auf Handwerksbetriebe liegt in der gewichtigen Stimme der Berufssparte innerhalb der Diskussion um den Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete begründet:

»Hand in Hand – etwa in einem Handwerksbetrieb – gelingt Integration am besten. Die überschaubare Größe, die klare Aufgabenverteilung, der beständige Kontakt zwischen Kolleginnen und Kollegen auf der Baustelle, im Betrieb oder im Geschäft helfen dabei. Viele Flüchtlinge des Balkankrieges haben das in den 90er Jahren erfahren, ebenso die vielen Spätaussiedler. Oft sind Arbeitsbeziehungen oder sogar Freundschaften fürs Leben entstanden. [...] [D]en jungen Menschen, die vielleicht viele Jahre bei uns leben werden, muss eine ganzheitliche Ausbildung in einem Handwerksberuf vermittelt werden. Wir brauchen keine Schubkarren-Schieber, wir brauchen Fachkräfte« (Wollseifer 2016).

Die handwerklichen Betriebe begreifen wir mit Pierre Bourdieu als »soziale Mikrokosmen« (Bourdieu/Wacquant 1996, 127), sprich als relativ eigenständige Felder gesellschaftlicher Arbeit, innerhalb derer eine spezifische Logik vorherrschend ist, die sich wiederum in den Bewertungs- und Wahrnehmungsschemata ihrer Akteur\_innen niederschlägt.

Bei der Annäherung an den umstrittenen Begriff des Handwerks folgen wir der gängigsten Definition, die Handwerk betrieblich und funktional interpretiert, und somit Anchlüsse für ein sozialwissenschaftliches Verständnis bietet:

WWW.HANDWERK.DE

**Bei uns zählt nicht,  
wo man herkommt.  
Sondern wo man  
hinwill.**

Wer vorankommen will, kommt zum Handwerk. Die Herkunft spielt dabei keine Rolle. Schließlich sind Begeisterung, Einsatz und Teamgeist auf der ganzen Welt zu finden. Denn egal welche Sprache unsere Mitarbeiter zu Hause sprechen: Sie verstehen ihr Handwerk.

**DAS HANDWERK**  
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN

© Deutscher Handwerkskammertag e.V.

»Handwerk ist selbstständige Erwerbstätigkeit, gerichtet auf die Befriedigung individualisierter Bedürfnisse durch Leistungen, die ein Ergebnis der Persönlichkeit des gewerblichen Unternehmers, seiner umfassenden beruflichen Ausbildung und des üblichen Einsatzes seiner persönlichen Mittel und Kräfte sind« (Recontres de St. Gall von 1949 zitiert nach Glasl et al. 2008, 8).

Generell werden als besondere Charakteristika des Handwerks neben der rechtlichen Selbstständigkeit und der Berufsbildung die produktionsspezifischen Leistungen wie die Vorrangigkeit der Handarbeit, die individuelle Konzeption und die Instandsetzung (Reparatur) angeführt (ebd., 8f). Als Stichwortgeber einer sozialwissenschaftlichen Interpretation ist Karl Marx anzuführen, der das Handwerk neben der Bauernwirtschaft als Antipode der kapitalistischen Produktionsweise interpretiert, da dessen soziales Ordnungssystem der Zünfte die Ausrichtung auf industrielle Standards verhinderte. Durch die Verunmöglichung der Teilung der Arbeit

»ging aber auch jeder mittelalterliche Handwerker ganz in seiner Arbeit auf, hatte ein gemütliches Knechtschaftsverhältnis zu ihr und war

viel mehr als der moderne Arbeiter, dem seine Arbeit gleichgültig ist, in sie eingebunden« (Marx 1956, 52).

In jüngerer Zeit hat prominent Richard Senett den Begriff des Handwerks als praktisches Versprechen »das materielle Leben humaner [zu] gestalten« (Senett 2008, 18) aufgegriffen.

Im Folgenden möchten wir anhand einiger empirischer Interviewausschnitte mit den Meistern aus den handwerklichen Betrieben – allesamt Berliner Traditionswerkstätten, die als Partner der Berufs- und Ausbildungsinitiative für Geflüchtete Arrivo Berlin gelistet sind – und Vertreter\_innen der Innungen einen Einblick in die diskursive Position dieser Berufssparte geben und anhand der bereits dargelegten theoretischen Konzepte analysieren.

### Der Handwerksbetrieb als leistungsbasierter Inklusionsraum

»Was draußen los ist, verändert auch das Klima im Betrieb. Die Betriebe spüren die Verantwortung. Viele nehmen jetzt Flüchtlinge auf. Als Chef ist man da so eine Art Pate, der den Laden zusammenhält. Wer bei uns anpackt, der gehört dazu. Das ist hier die Denke. So. Wichtig ist, ich bin kein Sozialunternehmen. Engagement ist wichtig, von beiden Seiten« (Interview Automechanikermeister vom 23.1.2016).

In dem angeführten Zitat kommt eine Haltung zum Ausdruck, die stellvertretend für eine gegenüber uns eingenommene Perspektive der Betriebe ist. Derzufolge steht an erster Stelle die grundlegende Leistungsbereitschaft aller Mitarbeiter\_innen, die ihren ›Wert‹ für das Unternehmen und im Produktionsprozess bestimmt. Diese Kategorisierung verschafft auch Geflüchteten die Möglichkeit zur erfolgreichen Einpassung in die betrieblichen Abläufe. Die gesellschaftlichen Herausforderungen im Umgang mit Migration und Flucht werden also innerhalb der Betriebe als produktives Moment angesehen. Diese Wahrnehmung resultiert nicht zuletzt daraus, dass die Selektion hinsichtlich der Frage wer arbeitsberechtigt und für ein spezifisches Handwerk gewinnbringend einzusetzen ist, bereits vor der Aufnahme in den Betrieb stattfindet. In diesem Filterungsprozess arbeiten Handwerksinnungen gemeinsam mit Vermittlungsinitiativen und staatlichen Institutionen in einem komplexen Netz unterschiedlicher Maßnahmen. Auf betrieblicher Ebene wird das Leistungsparadigma in der Regel mit dem diskursiven Bezug auf den sogenannten Fachkräftemangel gekoppelt:

»Der Fachkräftemangel und der demographische Wandel führen zu einer sehr angespannten Situation. Da kann man sich überall im Handwerk umhören, da kann jeder Betrieb ein Lied von singen. Klar: hier sind Betriebe wie unserer anscheinend nicht mehr nachgefragt. Heute studieren doch fast alle. Die Flüchtlinge dagegen wollen sich hier was aufbauen und sind motiviert, das ist was wir brauchen. Wir sind also auf die Einwanderung angewiesen« (Interview Malermeister vom 7.2.2016).

Der Rekurs auf den handwerklichen Fachkräftemangel wurde von allen unseren Gesprächspartner\_innen unternommen. Dies ist bemerkenswert eingedenk des Umstandes, dass drei der interviewten Handwerksmeisterangaben, bezüglich der Entwicklung ihres Betriebs optimistisch und auch hinsichtlich jungem Personal gut aufgestellt zu sein. Die Häufungen des Insistierens auf den allgemeinen Fachkräftemangel sind daher als Indikatoren der Identifikation mit dem Handwerk als solchem verstehbar. Sie lassen sich mit Gerrit Herlyn als »rhetorische Figuren [...] verstehen, die aus Sicht der handelnden und deutenden Subjekte Orientierung und Ordnung, aber auch Legitimation und Rechtfertigung sind« (Herlyn 2007, 168). Das Motiv der Einbindung von Geflüchteten in die Betriebe unter Verweis auf den Fachkräftemangel folgt in erster Linie einem ökonomischen Kalkül. Darin passt sich auch eine sich durchziehende Logik eines pragmatisch-realpolitischen Ansatzes ein, in dem nur Leistungswilligen Arbeit ermöglicht werden soll, der rechtliche status quo zum Beispiel bei Abschiebungen als gegeben und sinnvoll hingenommen wird und nur im Sinne des Verwertungszusammenhangs Veränderungen angestrebt werden. Dies verquickt sich aber mit humanitären Argumentationslinien:

»Die Arbeitsintegration ist der Schlüssel für Integration. Wenn ein Handwerksbetrieb einen Flüchtling übernimmt, ist das so, wie wenn eine Familie jemanden adoptiert. Für mich ist das eine Herzensangelegenheit, für unser Land und auch für die Flüchtlinge selbst. Die können sich dann hier einfügen, und wir lernen aufeinander zuzugehen. Da wird auch viel kulturelles Verständnis vermittelt. Das sind die Erfolgsindikatoren für gelingende Integration« (Interview Tischlermeister vom 17.2.2016).

Die Arbeitsform des Handwerks erlaubt ein Erlernen der Arbeitsabläufe direkt in den Prozessen selbst. Hierin wird auch ein zentraler Vorteil gegenüber der Industrie gesehen. Diese ist demnach eine

»losgelöste Ausbildungswerkstatt, die immer so ein bisschen Kuscheleffektor hat. Bei uns [im Handwerk] wird man sofort reingeschubst. Alles ist viel enger in den ganzen Prozess eingebunden. Man kriegt auch mehr Sozialkompetenzen vermittelt« (Interview Vertreter der Innung für Metall- und Kunststofftechnik vom 3.2.2016).

Häufig entstehen dadurch Formen des Paternalismus, in denen zwar die Arbeitskraft im Vordergrund steht, zugleich jedoch positive Momente der gesellschaftlichen Integration der Geflüchteten über die Arbeit im Betrieb, ermöglicht durch die Arbeitgebenden, hervorgehoben werden. Dabei wird auf die Beschaffenheit eines Handwerksbetriebes rekurriert, in dem der direkte Austausch und die Kommunikation, somit eine Zusammenarbeit der gesamten Belegschaft ausschlaggebend ist:

»In den Betrieben werden die Geflüchteten besser in die Gesellschaft integriert. Der Betrieb ist so eine Art Mikrokosmos. Man muss raus, auf die Baustelle, manchmal ist der Ton dann auch ruppiger. Das ist die Realität und die vermittelt man. [...] Und das findet in beide Richtungen statt. Die Kollegen sprechen ja auch untereinander. Man muss da schon immer wieder klar machen, dass das hier so läuft, jeder macht seine Arbeit, und da ist's auch kein Problem, wenn der Isi mal zum beten in den Gemeinschaftsraum geht. Wenn der dann aus dem Libanon erzählt, das bewirkt viel mehr als jede Schulung zu interkultureller Kompetenz« (Interview Tischlermeister vom 17.2.2016).

Diese Schilderung des Betriebsklimas durch den Tischlermeister und die Einbindung des Geflüchteten Isi steht symptomatisch für sich im gelebten Alltag entstehende konviviale Momente (Nowicka/Vertovec 2014), einer »positiven Vision eines Zusammenlebens« (Adloff 2014, 8), unter besonderer Berücksichtigung der »Qualität sozialer Beziehungen [...] in praktische[n] Formen des friedlichen Miteinanders« (ebd., 9), das heißt dass ein auf die\_ den Anderen bezogener, freundlicher Umgang gepflegt wird. Der in unterschiedlichen – vor allem philosophischen und ökologisch-wachstumskritischen – Strömungen (Illich 1975; Gilroy 2004) diskutierte Begriff der Konvivialität artikuliert sich in Diskussionen um bedürfnisorientierte Produktion – und damit auf eine auf (demokratische) Kommunikation ausgerichtete (materielle) Wertschöpfung jenseits klassistischer, rassistischer, sexistischer, nationalistischer, utilitaristischer oder identitärer Beziehungen. »Radikale und universelle Gleichheit« (Adloff 2014, 16) ist damit die Basis konvivialen Zusammen-

lebens. In dem hier betrachteten Feld ergibt sich sogleich eine Kritik am Konzept: Das Machtgefälle zwischen Arbeitgeber\_in und geflüchtetem\_r Arbeitnehmer\_in enthält nicht nur die klassische Verfügungsgewalt über die Produktionsmittel oder andersherum den Zwang zum Verkauf der Arbeitskraft, sondern auch die skizzierten strukturellen Barrieren und sprachlichen Nachteile. Dennoch kann in konvivialen Momenten innerhalb des Betriebs unter der Belegschaft durchaus eine Vision eines möglichen gesellschaftlichen Zusammenlebens entstehen, das der postmigrantischen Vorstellung entspricht. Hieran könnten künftige empirische Forschungen in den Betrieben anschließen.

### Auf dem Weg in eine neue Gesellschaft?

Die vehement geführten Debatten um Arbeit und hier dargelegten Begründungsmuster sowie Diskurse um die Einbindung von Geflüchteten in (Handwerks-)Betriebe stehen symptomatisch für die Realität einer postmigrantischen Gesellschaft.

Die aufgeführten empirischen Ausschnitte zeigen somit nur eine Seite der Medaille. Der Diskurs um den Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete und die konkrete Aufnahme von Ausbildungsprogrammen oder Praktikastellen durch Betriebe folgt einer pragmatischen Ausschöpfung der Möglichkeiten in einer postmigrantischen Gesellschaft, in der sich die Migration als potentielles Arbeitssubjekt auf die Tagesordnung geschrieben hat. Dies führt jedoch im Sinne der ›differentiellen Inklusion‹ nicht direkt zu einer gleichberechtigten gesellschaftlichen Teilhabe, zu umfassender Konvivialität, dem Treffen auf Augenhöhe gesellschaftlicher Positionierungen oder gar der Überwindung von (rassistischen) Abgrenzungen. Wir sind demnach mitten in der Aushandlung eines postmigrantischen Spannungsraums, der Momente des Potentials einer Gesellschaftskonzeption denken lässt, die auf »Rechtsprechungen und Gerechtigkeitsordnungen jenseits der Politik der Staatsbürgerschaft zielt« (Tsianos/Karakayalı 2014, 6). Perspektivisch wäre darin die Überwindung der Nation beziehungsweise des Nationalstaats zu verhandeln, indem die Ordnungskonstante Bürger\_innenschaft ad acta gelegt wird und somit ein tatsächlich neues gesellschaftliches Zusammenleben ermöglicht wird.

## Bibliografie

- Adloff, Frank (2014): »Es gibt schon ein richtiges Leben im falschen.« Konvivialismus – zum Hintergrund einer Debatte. In: Adloff, Frank/Claus Leggewie (Hg.): Das konvivialistische Manifest. Für eine neue Zukunft des Zusammenlebens. Bielefeld, 7-32.
- Althans, Birgit et al. (Hg.) (2008): Kreativität. Eine Rückrufaktion. Zeitschrift für Kulturwissenschaften 1. Bielefeld.
- Kramer, Ingo (2016): Integration von Flüchtlingen braucht langen Atem, ist aber ein lohnender Weg. In: Arbeitgeberverband Presse-Information 011/2016. URL: [http://www.arbeitgeber.de/www/arbeitgeber.nsf/res/PIO1116.pdf/\\$file/PIO1116.pdf](http://www.arbeitgeber.de/www/arbeitgeber.nsf/res/PIO1116.pdf/$file/PIO1116.pdf), aufgerufen am 15.3.2016.
- Arrow, Kenneth J. (1998): What Has Economics to Say About Racial Discrimination? In: Journal of Economic Perspectives 12/2, 91-100.
- Ataç, Ilker/Kron, Stefanie/Schilliger, Sarah et al. (2015): Kämpfe der Migration als Un-/Sichtbare Politiken. Einleitung zur zweiten Ausgabe. In: movements. Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung 1/2. URL: <http://movements-journal.org/issues/02.kaempfe/01.atac.kron.schilliger.schwartz.stierl--einleitung.html>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Bade, Klaus J. (1983): Vom Auswanderungsland zum Einwanderungsland? Deutschland 1880-1980. Berlin.
- Bender, Stefan/Wolfgang Seifert (1996): Zuwanderer auf dem Arbeitsmarkt. Nationalitäten- und geschlechtsspezifische Unterschiede. In: Zeitschrift für Soziologie 25/6, 473-495.
- Berliner Senat (2016): Masterplan Integration und Sicherheit. Entwurf. URL: <https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2016/pressemitteilung.458945.php>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Berlinghoff, Marcel (2015): Die Bundesrepublik und die Europäisierung der Migrationspolitik seit den späten 1960er Jahren. In: Oltmer, Joachim: Handbuch Staat und Migration seit dem 17. Jahrhundert. Paderborn, 931-966.
- Bojadžijev, Manuela (2012): Die windige Internationale. Rassismus und Kämpfe der Migration. 2. Aufl., Münster.
- Bundesagentur für Arbeit (2015): Potenziale nutzen – geflüchtete Menschen beschäftigen. Informationen für Arbeitgeber. URL: <https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mjc3/~edisp/16019022dstbai771709.pdf>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Bundesministeriums der Justiz und für Verbraucherschutz (2013): Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern. URL: [http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/beschv\\_2013/gesamt.pdf](http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/beschv_2013/gesamt.pdf), aufgerufen am 15.3.2016.
- Castel, Robert (2000): Die Metamorphosen der sozialen Frage. Eine Chronik der Lohnarbeit. Konstanz.

- CDU (2015): Beschluss. Karlsruher Erklärung zu Terror und Sicherheit, Flucht und Integration. URL: <https://www.cdu.de/system/tdf/media/dokumente/beschluss-karlsruher-erklaerung.pdf?file=1>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Cucula e.V. (ohne Jahr a): Konzept. URL: <http://www.cucula.org/konzept/>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Cucula e.V. (ohne Jahr b): Presse. URL: <http://www.cucula.org/presse/>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Cuttitta, Paolo (2010): Das europäische Grenzregime: Dynamiken und Wechselwirkungen. In: Hess, Sabine/Bernd Kasperek (Hg.): Grenzregime. Diskurse, Praktiken, Institutionen in Europa. Berlin/Hamburg, 23 – 40.
- Dörre, Klaus (2010): Prekarität. In: Nohlen, Dieter/ Rainer-Olaf Schultze (Hg.): Lexikon der Politikwissenschaft. Theorien, Methoden, Begriffe Band 2. München, 849-850.
- Foroutan, Naika et al. (2014): Deutschland postmigrantisch I. Gesellschaft, Religion, Identität – Erste Ergebnisse. Berlin.
- Foroutan, Naika et al. (2015): Deutschland postmigrantisch II – Einstellungen von Jugendlichen und jungen Erwachsenen zu Gesellschaft, Religion und Identität. Berlin.
- Glasl, Markus/Beate Maiwald/Maximilian Wolf (2008): Handwerk – Bedeutung, Definition, Abgrenzung. München.
- Gilroy, Paul (2004): After Empire. Melancholia or Convivial Culture? London.
- Gottschall, Karin/ Günther G. Voß (2003): Entgrenzung von Arbeit und Leben. Eine Einleitung. In: Dies. (Hg.): Entgrenzung von Arbeit und Leben. Zum Wandel der Beziehung von Erwerbstätigkeit und Privatsphäre im Alltag. München, 11-33.
- Geisen, Thomas (2012): Arbeit in der Moderne. Ein dialogue imaginaire zwischen Karl Marx und Hannah Arendt. Wiesbaden.
- Granato, Nadia/Frank Kalter (2001): Die Persistenz ethnischer Ungleichheit auf dem deutschen Arbeitsmarkt. Diskriminierung oder Unterinvestition in Humankapital? In: Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie 53/3, 497-520.
- Grüne Bundestagsfraktion (2016): Arbeitsmarktintegration. Flüchtlinge und der Arbeitsmarkt. URL: [https://www.gruene-bundestag.de/themen/arbeit/fluechtlinge-und-der-arbeitsmarkt\\_ID\\_4398216.html](https://www.gruene-bundestag.de/themen/arbeit/fluechtlinge-und-der-arbeitsmarkt_ID_4398216.html), aufgerufen am 15.3.2016.
- Herlyn, Gerrit (2007): Deutungsmuster und Erzählstrategien bei der Bewältigung beruflicher Krisenerfahrung. In: Seifert, Manfred/Irene Götz/Birgit Huber (Hg.): Flexible Biografien? Horizonte und Brüche im Arbeitsleben der Gegenwart. Frankfurt am Main, 167-182.
- Hess, Sabine/Jana Binder/Johannes Moser (Hg.) (2009): No integration?!: Kulturwissenschaftliche Beiträge zur Integrationsdebatte in Europa. Bielefeld.
- Hess, Sabine et al. (2014): Einleitung. In: Hess, Sabine et al. (Hg.): Grenzregime II. Migration, Kontrolle, Wissen. Transnationale Perspektiven. Berlin/Hamburg, 9-39.

- Hoffmann, Kevin P. (2015): IHK-Vorstoß. So sollen Flüchtlinge leichter in Berlin Arbeit finden. In: Der Tagesspiegel vom 8.7.2015. URL: <http://www.tagesspiegel.de/wirtschaft/ihk-vorstoss-so-sollen-fluechtlinge-leichter-arbeit-in-berlin-finden/12024398.html>, aufgerufen am 15.3.2016.
- IHK Rheinland-Pfalz (2015): Flüchtlinge in Ausbildung und Beschäftigung bringen. Leitfaden für Unternehmen. URL: [http://www.ihk-arbeitsgemeinschaft-rlp.de/blob/agpfalz/servicemarken/presse/Aktuelle\\_Pressemitteilungen/downloads/2758120/47d4a033e3da571cdcecoece302a13f1f/Leitfaden-fuer-Unternehmer-Fluechtlinge-in-Ausbildung-data.pdf](http://www.ihk-arbeitsgemeinschaft-rlp.de/blob/agpfalz/servicemarken/presse/Aktuelle_Pressemitteilungen/downloads/2758120/47d4a033e3da571cdcecoece302a13f1f/Leitfaden-fuer-Unternehmer-Fluechtlinge-in-Ausbildung-data.pdf), aufgerufen am 15.3.2016.
- Illich, Ivan (1975): Selbstbegrenzung. Eine politische Kritik der Technik. Reinbek. Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung (2014): Zahlen zum Thema »Ausbildungsmodell Normalarbeitsverhältnis? URL: <http://www.iab.de/1406/view.aspx>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Jessop, Bob (2007): Kapitalismus, Regulation, Staat. Ausgewählte Schriften. Hamburg.
- Kasperek, Bernd/Marc Speer (2015): Of Hope. Ungarn und der lange Sommer der Migration. URL: <http://bordermonitoring.eu/ungarn/2015/09/of-hope/>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Koch, Gertraud/Bernd Jürgen Warneken (Hg.) (2012): Wissensarbeit und Arbeitswissen. Zur Ethnographie des kognitiven Kapitalismus. Frankfurt am Main/New York.
- Kogan, Irena (2004): Last Hired, First Fired? The Unemployment Dynamics of Male Immigrants in Germany. In: *European Sociological Review* 20/5, 445-461.
- Liebig, Manuel (2015): Das Postmigrantische. Ein neues Konzept für eine Kritische Migrationsforschung? *Studentische Hausarbeit, veröffentlicht im Labor Migration*. URL: [https://www.euroethno.hu-berlin.de/de/forschung/labore/migration/hausarbeit\\_postmigrantisch\\_manuel-liebig.pdf/view](https://www.euroethno.hu-berlin.de/de/forschung/labore/migration/hausarbeit_postmigrantisch_manuel-liebig.pdf/view), aufgerufen am 15.3.2016.
- Lorey, Isabell/Klaus Neundlinger (Hg.) (2012): *Kognitiver Kapitalismus*. Wien.
- Marx, Karl (1956): *Deutsche Ideologie*. Marx-Engels-Werke, Band 3.
- Mezzadra, Sandro (2013): Kämpfe für Gerechtigkeit an den Grenzen: Die Suche nach einem neuen politischen Subjekt im globalen Zeitalter. In: Conrad, Sebastian/Randeria, Shalini/Römhild, Regina (Hg.): *Jenseits des Eurozentrismus. Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*. 2. Aufl., Frankfurt am Main, 379-401.
- Mezzadra, Sandro/Neilson, Brett (2008): Die Grenze als Methode, oder die Vielfältigkeit der Arbeit. In: *transversal* 06/08. URL: <http://eipcp.net/transversal/0608/mezzadraneilson/de>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Mezzadra, Sandro/Brett Neilson (2013): *Border as Method, or the Multiplication of Labour*. Durham.
- Niedersächsischer Flüchtlingsrat e.V. (ohne Jahr): AZF II. Arbeitsmarktzugang für Flüchtlinge. Probleme in der Praxis. URL: <http://azf2.de/infomaterial/leitfaden-arbeitslaubnisrecht/probleme-in-der-praxis/>, aufgerufen am 15.3.2016.

- Nowicka, Magdalena/Steven Vertovec (2014): Comparing convivialities: Dreams and realities of living-with-difference. In: *European Journal of Cultural Studies* 17, 341-356.
- Römhild, Regina (2015): Andere Europas. Soziale Imagination an der Schnittstelle von Kunst, Politik und Ethnografie. In: Bachmann, Michael/Vonderau, Asta (Hg.): *Europa – Spiel ohne Grenzen? Zur künstlerischen und kulturellen Praxis eines politischen Projekts*. Bielefeld. [Unveröffentl. Manuskript].
- Seifert, Manfred (2009): Prekarisierung der Arbeits- und Lebenswelt. Kulturwissenschaftliche Reflexionen zu Karriere und Potenzial eines Interpretationsansatzes. In: Götz, Irene/Barbara Lemberger (Hg.): *Prekär Arbeiten, prekär leben. Kulturwissenschaftliche Perspektiven auf ein gesellschaftliches Phänomen*. Frankfurt am Main, 31-54.
- Seifert, Manfred (2004): Arbeitswelten im Wandel. Zur Ethnographie der Arbeitsbedingungen und Arbeitsauffassungen. In: *Rheinisch-westfälische Zeitschrift für Volkskunde* 49, 57-94.
- Seifert, Manfred (2004): Wie postmodern ist das postfordistische Arbeitsmodell? Arbeit und Identität in historischen und gegenwärtigen Kontexten. In: Hirschfelder, Gunther/Birgit Huber (Hg.): *Die Virtualisierung der Arbeit. Zur Ethnographie neuer Arbeits- und Organisationsformen*. Frankfurt am Main, 333-356.
- Sennett, Richard (2008): *Handwerk*. Berlin.
- Tsianos, Vassilis/Juliane Karakayali (2014): Rassismus und Repräsentationspolitik in der postmigrantischen Gesellschaft. In: *ApuZ* 13-14/2014, 33-39. URL: <http://www.bpb.de/apuz/180863/repraesentationspolitik-in-der-postmigrantischen-gesellschaft?p=all>, aufgerufen am 15.3.2016.
- Wollseifer, Hans Peter (2016): Qualifizierungsinitiative für junge Flüchtlinge. In: Zentralverband des Deutschen Handwerks (ZDH): *Pressekonferenz vom 5.2.2016*. URL: [http://www.zdh.de/fileadmin/user\\_upload/presse/reden\\_statements/Reden\\_2016/05-PS\\_PK\\_Qualifizierungsinitiative\\_Presseversion.pdf](http://www.zdh.de/fileadmin/user_upload/presse/reden_statements/Reden_2016/05-PS_PK_Qualifizierungsinitiative_Presseversion.pdf), aufgerufen am 15.3.2016.
- Yıldız, Erol/Marc Hill (Hg.) (2015): *Nach der Migration. Postmigrantische Perspektiven jenseits der Parallelgesellschaft*. Bielefeld.

## Anmerkungen

- 1 Zur Genealogie und definitorischen Bandbreite des Begriffs siehe Liebig (2015).
- 2 Das Konzept stammt ursprünglich aus der Arbeits- und Industriesoziologie. Karin Gottschall und Günther Voß (2003, 18) definieren Entgrenzung als einen Prozess, in dem »unter bestimmten historischen Bedingungen entstandene gesellschaftliche Strukturen der regulierenden Begrenzung von sozialen Vorgängen ganz oder partiell erodieren oder sogar bewusst ausgedünnt werden« (Hervorhebung im Original). Hinsichtlich des wachsenden Zugriffs auf das Wissen von Arbeitssubjekten als Ressource der Produktion scheint uns insbesondere das in jüngerer Zeit aufgekom-

mene Konzept des kognitiven Kapitalismus (Lorey/Neundlinger 2012; Koch/Warneken 2012) produktive Anstöße für empirischer Untersuchungen von Entgrenzungsprozessen liefern zu können.

- 3 Zu den Kämpfen und Projekten der Gastarbeiter\_innen in flexiblen Mobilitätsströmen siehe Bojadžijev (2012).
- 4 Bei der Erklärung dieses Residualeffekts stehen sich im Wesentlichen zwei theoretische Ansätze gegenüber. Die Humankapital-Theorie führt die dauerhafte Benachteiligung der Migrant\_innen auf einen Mangel in der Ausstattung mit arbeitsmarkt-relevanten Ressourcen zurückgeführt. Die Diskriminierungstheorie geht davon aus, dass Migrant\_inen aufgrund ethnisierte Wahrnehmungs- und Selektionsmuster in der Gesellschaft der sozioökonomische Aufstieg verwehrt wird. Vergleiche vertiefend Granato/Kalter (2001), Arrow (1998).

# Violence and the Neoliberal Governing of the ›Unwanted‹:

## The Case of Serbian Asylum Seekers in Germany

Jelena Jovičić

### Introduction

Since 2011, Germany, along with other European countries, has borne witness to numerous exchanges, challenges and changes to discourses surrounding the refugee debate (or, popularly, the ›refugee crisis‹). While a part of civil society has been enormously engaged in and has stood in solidarity with those seeking protection in Germany, xenophobic messages, anti-immigrant rallies, and attacks on refugee accommodations have gained considerable public attention as well. Despite the view that Germany has shown great generosity when it comes to granting protection to asylum seekers, research on refugees points to an overall growth of restrictions and actual shrinkage of asylum claiming rights (Bosswick 2000). While the general terms for being granted refugee status are somewhat sacredly set by the 1951 *Convention Relating to the Status of Refugees* (i.e. Geneva) and the 1967 *Protocol Relating to the Status of Refugees*, national governments have been highly involved in renegotiating these terms.

In Germany, the political debate has included a series of discussions and changes in discourse, mostly towards the tightening of the rules surrounding the rights to asylum. The post-World War II political climate in Germany engendered a short, but progressive debate on the issue of asylum; much has happened since. Successive influxes of refugees into Germany were followed by political discussions that contributed to the tightening of the rights to asylum. Examples include refugees fleeing the military coup in Turkey during the 1980s, and administrative changes which included the acceleration of procedures diminishing the right to appeals, mobility restrictions of rejected asylum seekers, and temporary bans on work rights for asylum seekers (Bosswick, 2000). The years to follow were marked by the emergence of discourses – especially in conservative political circles – surrounding so-called ›economic

refugees< (German: *Wirtschaftsflüchtlinge*) and corresponding institutional reactions towards the criminalization of asylum. The latter was reflected in the popular idea that asylum seekers are not all ›genuine‹ victims, but that ›bogus economic refugees‹ were trying to abuse the generous social system in Germany, and were thereby abusing the asylum system (German: *Asylmissbrauch*). After a series of right wing extremist violence reflected targeted attacks on people with a migration background and asylum seekers, the dominant discourse became one of emergency. This new discourse is reflected in the restrictions on asylum claims for those who passed through a safe state on their way to Germany, especially if they came from a ›non-persecuting state‹. Under modern asylum law terminology, these are the roots of the ›safe third country‹<sup>1</sup> and the ›safe country of origin‹<sup>2</sup> rules.

It is the concept of the ›safe country of origin‹ (SCO) that I pay special attention to in this paper. Defined in the German Basic Law as the practice whereby

›states may be specified in which, on the basis of their laws, enforcement practices and general political conditions, it can be safely concluded that neither political persecution nor inhuman or degrading punishment or treatment exists‹<sup>3</sup>.

The policy aims at speeding up and deterring further asylum claims from countries where persecution on any grounds generally does not exist. This homogenizing assumption of safety for all has been challenged both by experts and researchers (Engelmann 2014; Hunt 2014). The German Asylum Act (German: *Asylgesetz*) currently lists Albania, Bosnia and Herzegovina, Ghana, Kosovo, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Senegal and Serbia as ›safe‹. As a part of *Asylum Package II* (German: *Asylpaket II*), the German Parliament agreed that, in 2016, Algeria, Morocco and Tunisia will be added to the SCO list. These legal changes have been followed by a revival of discourses regarding the genuineness of refugees and asylum seekers. The underlying assumption is a binary distinction between the ›genuine refugee‹ as a passive victim, in contrast to the ›bogus‹ ›economic refugee‹, the one actively using his/her agency to profit from the generous social system in Germany. What remains unseen are a myriad of different experiences driven by prolonged political and institutional maltreatment, often exceptional poverty, and, most importantly, motivation for status and recognition (perhaps even exceptionality). In this paper I try to contrast the dominant understanding, accompanied by policy and legal changes, by providing direct insights

from a field study done with Serbian asylum seekers in Berlin, Germany. In doing so, I aim to acquire a better understanding of how neoliberal governing of ›unwanted‹ migration is seen from the perspective of asylum seekers from Serbia.

## Literature Review

Research linking neoliberal subjectivity and the portrayal of refugees and asylum seekers is somewhat plentiful and complex. To assume there exists a neoliberal governmentality in the realm of peoples' movement, one needs to identify the problem and also the multiplicity of governmentalities involved in the process of governing irregular migration. The ›bogus asylum problem‹ is not a natural process, but one imposed and directed towards certain groups which are identified as incompatible or undesired in the economical context of a nation state. De Genova (2013, 1181) explains the discursive practices behind what he calls »the border spectacle«—or the spectacle that presents the migrant ›illegally‹ as spectacularly visible. The spectacle creates a new kind of migrant subject: the ›unwanted or undesirable‹ who is stigmatized for being opportunistic and profit-maximizing. These discourses are complex and emerge as a combination of »language and image, of rhetoric, text and subtext, accusation and insinuation, as well as the visual grammar that upholds and enhances the iconicity of particular fetishized figures of ›illegal immigration‹ (De Genova 2013, 1181). Relevant for this research project, De Genova relates his understanding of the illegality as enabled by a large body of law and policy which enables the conditions for a migration regime that governs and labels subjects as ›illegal‹. It is argued that state power has grown to rely on the quick and shallow proliferation of mass-media discourses and imagery.

Relatedly, through a discourse analysis which traces the emergence of ›asylum shopping‹, Moore (2013) investigated how this term was constructed as a part of coverage of the news narratives of ›common EU asylum policy‹ and the European fingerprint database for identifying asylum seekers and irregular border-crossers (Eurodac<sup>4</sup>). Moore (2013) argues that in neoliberal capitalism, where social assistance, job security, and the general belief in precariousness are shrinking, groups such as asylum seekers are assessed through the filter of a neoliberal discourse on entrepreneurship. Namely, they are portrayed as responsible and active agents who chose a destination country with the end goal of maximizing their profits when securing their asylum. In this case study, they chose the UK due to their belief that they will receive better

treatment. This term is normalized by combining a common market-related consumerist term – ›shopping‹ with a term used for seeking protection – ›asylum seeking‹. Similarly, Threadgold (2006) explains why those same negative media narratives are so hard to combat since they embed a strong focus on the asylum seeker as the neoliberal subject, a consumer who is responsible for her/his own situation, independent of what might have been the historical context of their lives. In this way, the idea that it is government's responsibility to ›filter out‹ the ›genuine refugees‹ from the crowds of the other types of migrants who seek to obtain their profits emerges. In order to do so, governments must create conditions and develop systems for effective processing, which are often inseparable from gendered, classist and racist practices.

In order to rationalize and explain the problematics of certain types of migration, the governments and policy makers first need to name the ›problem‹. This is done through an invention of labels, leading to the fractioning of terms such as ›migrant‹ or ›refugee‹ into new subcategories. Kmak (2015) explains the role of law and surrounding discourses in establishing the rational, moral neoliberal subject who represents the EU citizen, encouraged to use his/her mobility as a given. This is contrasted, on the other hand, with the economically inactive asylum seeker as the immoral subject who is ›normalized through the recourse to the concept of bogus asylum seeker‹ (Kmak 2015, 398). Moreover, Zetter (2007) explains the gradual response of national governments who ›relabelled the normative conditions of refugee status determination‹ by uniting certain asylum and immigration policies at the level of the EU (e.g. Dublin Regulations). The policies set up to ›filter out‹ the ›bogus asylum seekers‹ and other migrants also greatly restrict the general possibilities of entry, despite the fact that asylum can only be claimed once on the territory of the country in question. In the light of the raised numbers of asylum applications, the term ›refugee‹ has been increasingly contrasted with that of the ›economic migrant‹ or the ›bogus asylum seeker‹. It is in the states' interest, Zetter argues (2007, 183), to create new labels for what it itself is unable to manage: the very complex root causes behind why people to flee, such as the mixture of persecution and socio-economic exclusionary practices.

›Labels replicate the professional, bureaucratic and political values which create them‹ (Zetter 2007, 44). Knowing this makes the examination of the impact of the labels such as the ›asylum shopper‹ or the ›bogus refugee‹ essential, given the neoliberal context. The administrative labeling of refugees and asylum seekers can come with serious consequences. Sigona (2003) explains the role that ethnicity plays in shaping identity discourses according to

the administrative ›reception‹ in the country of asylum. For example, Roma asylum seekers in Italy are frequently referred to as ›nomads‹, a label which incites suspicion of the ›how can a ›nomad‹ be a ›refugee?‹ variety (ibd., 70). Consequently, the labeling can skew the understanding of the greater society for whom the subject in question is (for example a ›genuine‹ or ›economic‹ refugee): »[...] once they define a group of people as a community and consequently allocate resources to them, they actually create a community: from those labelled ›nomads‹ to nomads« (ibd., 70). With this in mind, I now introduce the empirical part of this research project.

## Methodology

This study was fully conducted in Berlin, Germany. In this study, most of the data was gathered inside so-called emergency accommodation (German: *Flüchtlingsheim*): in participants' rooms, and during their visits to relevant asylum-claiming administrative offices (e.g. LaGeSo). The participants in this study are two Serbian families who seek asylum in Germany (E., 32 and N., 39; J., 35 and P., 38). Both arrived in Berlin in August 2015 and were originally assigned to the same location in Berlin. I used *theoretical sampling*, whereby the suitability of participants was established prior to the selection and re-specified after the initial findings. I initially established contact with four families, out of which I lost contact with one family due to their deportation, and I excluded one family from further analysis because they had been living in Berlin for more than two years. The criteria was finally set as the following: a Serbian national, asylum seeker in Germany and residing in Berlin not longer than two years. I wanted to create a strong focus group based on the nationality of the asylum seeker, host country and finally place emphasis on the *period of the arrival*, which is a time when many administrative hurdles start to evolve. The empirical data for this study was collected through a series of semi-structured and unstructured interviews and participant observation. All interviews were conducted in Serbian—the mother tongue of all participants. I refrained from using voice or video recording due to the ethical issues of revealing asylum seekers' identities. I wrote down notes right after our meetings, and always completed the full transcript on the same day of the interview. All transcripts were immediately translated from Serbian and written down in English. For the purpose of data analysis, I made use of the QDA miner Lite<sup>5</sup> software, downloadable freeware for storing and analyzing qualitative data such as interview transcripts.

## Summary of the Main Findings

### *The inner entrepreneur? The ›economic refugee‹ with no profit in sight*

As supported by literature on neoliberal subjectivities, the creation of the market-like society takes place while competition, self-government and entrepreneurship become integral parts of individuals' lives. In relation to governing refugee lives, we see a fractioning of the label ›refugee‹ into at least two categories, those being the ›genuine‹ and ›vulnerable‹ refugee in need of protection, and the ›bogus‹, profit-maximizing ›economic refugee‹-disguised as an asylum seeker. Law, policy, and the media all intertwine to categorize certain groups, including Serbian asylum seekers, as the latter (De Genova 2013; Moore 2013; Threadgold 2006; Zetter 2007). The question remains, in the perception of my interviewees, is there anything entrepreneurial about seeking asylum in Germany?

Data shows that, closest to being entrepreneurial, is something that comes down to expressing a wish to find a job in Germany. P. explains that his business failed in Serbia but that he possesses skills which he sees as applicable in Germany. However, he also understands that he is not allowed to be a fair competitor in his current condition. He explains:

»there are people around here, they asked me to pick up their junk, there are a lot of different things to do and be repaired, but how can I do this when I don't have anything else, I would bring the stuff to the *Heim* (translation: the accommodation center) and the security would ask me what are you doing carrying that stuff in here. And even if I could, how would I explain it to him, we don't speak the same language«.

Relatedly, when inquiring why there were many people from Serbia seeking asylum, the explanation was often the inability to find or maintain a job which can support a family back home. When inquired what is it that works towards getting an asylum claim approved, N. remarked »Well it depends on if the thing you have to offer is wanted. Therefore you (the researcher) are in a different situation«. My interviewee has a clear picture of who is pulled in and given the right to mobility and who is out (Kmak 2015). Regardless of the fact that we both hold Serbian passports, he made the boundary between us clear: it is the education, the skills one has to offer which are wanted. He moved on to saying

»they (Germans) like the best of the best. It is like when the Americans and Russian took the greatest minds from Germany during the wars. Germany is a powerful country and they can do as they like. And so they decide who they want. If one of my children could work as something really special, like music or languages all of this would have been easier.«

This perception emphasizes that Germany is a country that decides what is needed to keep the market competitive and effective by selecting who is in and who is out. In this way, Germany is reimagining itself as the »powerful country« (N. Int. 2, Line 68). Whereas they themselves are the best examples of the involvement of state power in setting rules for wanted/unwanted dichotomies, they nevertheless understand such practices as natural, understandable and at times admirable.

The discourses of the economic gains of SCO asylum seekers are hardly visible. The findings mostly point to the highly subjective nature of what poverty is and what there is to be ›gained‹ through the experience of asylum. What adds to the complexity is my interviewees' understanding of what is the gain of being in Germany in relation to other Serbian asylum seekers. For example, E. once explained

»some people have been here for a year, transferred from one Heim to another, to a camp and so on. And one man says he loves it, he has his room now and a TV and he is happy. People are happy to have a roof over their heads and that's it«. She continues »the other woman here, from Bosnia, she used to sublet a place back home, so not paying stuff here seems great to her. But this is not life. You sit in a room all day doing nothing, that's just crazy.«

What she offers, in contrast, is explaining her own situation back home: »but back home we had jobs, a house, my cousin is really rich and whenever I couldn't make the ends meet, I'd ask her for help«. While positioning herself as different from the other SCO asylum seekers in regards to the gains of being in Germany, she simultaneously points to the hardship of her condition back home, such as occasionally not making ends meet. Relating back to the idea of maximizing profit through asylum, we need to comprehend that poverty is a relative term which is often charged with a Western understanding of life quality and status.

### *The ›Azilant‹ – a Label that Remains*

To be a refugee but also a neoliberal subject is presented as immoral, in line with Kmak (2015), under the current refugee regime in Germany. This distinction is internalized and evident for my interviewees, who never regarded themselves as refugees but as *Asylants* (Serbian: azilant). This is a derogatory term for asylum seekers in Germany. In several instances, being in Germany was described as »coming on Asylum« (Serbian: doći na azil). It is used to express what »our people« (E., Int.1, Line 101) – generally referred to as people who speak a language common to Serbia – do in Germany. This finding is also interesting because of the construction of this expression, which insinuates sitting on something or making use of something. Moreover, the so called ›economic refugees‹ from SCO are targeted for accelerated procedures which aim at enabling quick identification of their assumed ›bogus‹ applications and effective removal upon rejection. The data points to clear expectations of such outcomes, namely the understanding of their conditions as short-term in nature, with a certain end in the future. This corresponds to the current policy practices of accelerating procedures for those applications considered as ›unfounded‹ under the current refugee regime in Germany. E. often referred to a point of departure embedded in her status as an asylum seeker from Serbia by saying »everybody leaves in the end«. To be an ›azilant‹ is also understood as something violent, a prolonged experience, and a label which will remain once they are back in Serbia. A great deal of codes are wrapped around ›leaving‹, or the expression of the urge to go back but also fearing to do so. Relevantly, E. explains how she needs to make sure to buy her kids good things such as smartphones while in Germany, especially the oldest daughter, since she understands the most. This way she hopes to prepare them for the stigma which awaits them once they are sent back to Serbia, as they will be labelled as the ›azilant kids‹. This all points to the fact that the negative images surrounding them in Germany are expected to be a prolonged experience. This finding is in line with Sigona (2003) who explains the enduring and harmful nature of administrative labeling. To fight this image, E. equips herself with symbols of good status, like the latest smartphones or a tablet she bought for the children to play with.

### *›Bogus versus genuine‹ refugee – a clear distinction or a permeable concept?*

Field data points to a striking understanding of oneself in regards to other asylum seekers and refugees. There is a general mistrust in people surround-

ing them. The accommodation centers are often overcrowded and there is a lack of privacy. People report being unable to lock the doors at night, and feeling unsafe despite the presence of security guards at all times. Feelings of mistrust are manifested through the expression of concern about scarce resources. For example, E. reports that she is overwhelmed with others ›snatching like animals‹ or ›grabbing out of my hands‹ basics such as food and cosmetics. She never leaves anything lying out of her sight because ›it would just be gone‹.

The mention of people's nationality plays a role when referring to the other asylum seekers. Mistrust in their origin was expressed in several instances. For example, when explaining with whom she fights for food, she refers to ›a woman from Libya or Palestine, who would know, she says Libya but her papers say Palestine.‹ In another instance E. shares her story about a Serbian man who speaks Arabic, was a doctor in Syria and fled to Germany with a group of Syrians.

›He won't speak a word of Serbian you know. But I know he can. Once we were alone and we spoke, he can do it. I don't want to make him trouble you know, so I only talk to him when there are no people around.‹

Hereby, E. identifies the perceived advantages of belonging to a certain language group or nationality. There is an advantage of being Syrian in regards to the asylum application which, in this case, helps the Serbian man and E. does not want to hinder this.

A related finding is what I call ›flexible identities‹. This is reflected in the internalization of dominant discourses surrounding asylum seekers from ›safe countries of origin‹, as the ones who are not in real need of protection, and therefore are not ›genuine‹ but refugees. In that sense, J. explains:

›we are Roma, we have nothing back home [...] I know there are people who escaped the war here, people who saw horrible things. They probably need help more than we do. We know how it is to be in a country where there is war. But Serbia is so bad for people like us, it's almost like war. We have nothing there, so we leave‹. The way my interviewees draw lines between themselves, on the one hand, and the ›refugees‹ – or the people from countries where there is war – is also manifested while assuming a personal identity in a flexible manner. As a response to being labelled ›bogus‹, they reinforce what a refugee

label insinuates as a possible reasons of persecution (e.g. religious or ethnic minorities). They use the ›minority‹ identity when referring to their asylum claims. For example, once I asked P. and N. why Serbian asylum seekers come to Germany, P. replied, »we are not Serbians, I am Roma and he is a Muslim«. In another instance, when E. started wearing a headscarf, P. asked her »why are you wearing that thing, you are one of us, a Serbian«.

Therefore, the ›minority‹ identity is most relevant in relation to their asylum claims – possibly as a struggle to conform to what is regarded as a ›genuine‹ refugee. This further points to oversimplified ways in which the SCO policy targets whole groups of asylum seekers based on their nationality. From the findings it is clear that my interviewees (rightfully so) re-emphasize their minority identities, such as ethnicity or religion, whereas at other times being Serbian is emphasized as uniting. Importantly, these processes should not be seen as sneaky tricks or a game. These are strong responses in reaction to the institutional identities which are set and reinforced by multiple actors of a refugee regime, such as the case of ›transit migrants‹ in the sense of Hess (2012) and Tsianos/Karakayalı (2010).

### *The unseen: unique flight experiences and status regaining*

To assume that looking for economically gainful experiences is the single reason for seeking asylum in Germany is, I argue, misleading and simply incorrect. It may appear so on the surface, but it does not take much digging to uncover a whole series of intersecting struggles experienced before the decision to flee. One example is the reality of living in Serbia as an ethnic minority, let us say as a Roma Serbian person—faced with discrimination on every level of existence. For example, J. explains: »I am a Roma, it all started in the school. Kids pick on you, molest you, they don't like us there. So I dropped school early.« Roma people are deprived of school education in Serbia, despite the popular understanding backed by the stereotypical, racist views that schooling is not for them, or that Roma parents use children to work for them. It is, in fact, at the level of institutional discrimination where it all begins. Relatedly, P. explains: »they would only give me a seasonal job [...] Nobody ever hires a Gypsy for long term«. Labour market discrimination is an ongoing problem. In a similar vein, N. talks about his job in Serbia depending on who they vote for in the local elections: »if you are voting for Rasim, then you have a job«. Party membership and affiliation remains a crucial step to employ-

ment for many, especially in the regions where poverty and job scarcity are higher. The concept of the neoliberal subject trying to maximize profit is profoundly incompatible to the project of understanding asylum seekers. Seeing them as »savvy entrepreneurs« in the sense of Walters (2010), who strategically looks for ways to maximize profits through asylum seeking, does not take into account the complex questions of political and discriminatory constraints which bring people to flee.

Here is another argument: after the first analysis of the data, I noticed a high frequency of concepts relating to the »shopping« behavior like the one surrounding the asylum seekers in the media (Moore 2013; Threadgold 2006). Money and commodities, living conditions, and the act of shopping for goods, were common topics brought up by my interviewees. The neoliberal standard, which was presented through an internalized intensity of the shopping experience in Germany, was striking. The idea is to purchase cheap goods for oneself, the family in Germany, and the one back in Serbia. E. explains that she sends several batches of different goods back to Serbia on monthly basis. She clarified:

»I went to the bus stop yesterday, I can even go alone now, I know it all. I've sent lots of clothes back home, and all kinds of things like pots, pans and toys for the kids. I bought those on ›action‹. It's so much cheaper, and the quality can't be compared you know [...] I couldn't find one like that back home. You see, I only wear the old clothes here, I send the good stuff back home. Why would I wear it here, who is here to see me?«

E. emphasizes the need for recognizability, and despite the goods being attained, she situates this recognition back in Serbia. Moreover, E. suggests that quality in Germany is something exceptional which can be attained only there. However, she sends all goods back home, because to be exceptional is to bring back a piece of this status, of being in a Western, ›powerful‹ country. In the *Heim* as she puts it, there is nobody to see her. Why would such a finding be of importance? Because, I argue, asylum seekers are not neoliberal subjects, aiming at maximizing their profits, despite the consumer behavior shown here. It is their status in relation to their home country which they try to re-establish ever so strongly.

*Why is this relevant?*

The topics revolving around refugees have been highly debated in Germany in 2015. As one of the largest recipient countries in European Union, Germany has been regarded as generous when it comes to refugee intake. Simultaneously, however, a series of discourse shifts have been witnessed, followed by strict amendments regarding asylum rights. Restricting practices are central to the debates on the ›refugee crisis‹. The need to combat ›economic refugee‹ influxes so that ›genuine‹ refugees would be better served represents one of the current dominating discourses. Under the SCO policy, refugees' and asylum seekers' lives are placed under a homogenized arch of the ›deemed as unwanted‹, backed by the media and governmental discourses on their profit-maximizing aims. The simplicity and thereby danger of the SCO policy lies behind the understanding that certain countries cannot ›produce‹ refugees, and are therefore ›safe for all‹. This enables the neoliberal understanding of whole groups as economic and rational players, however deemed unwanted under the current regime. Alongside this phenomenon, a lot remains unseen: the unique flight experiences of each individual, as well as their complex histories and backgrounds. Most importantly, their resistance against dominant discourses and administrative treatment brings forward the arena in which violence occurs.

Since some figures show that the number of applications has remained stable since the introduction of the SCO policy directed at asylum seekers from Western Balkan countries, there is a need to reconsider the usefulness and implications that SCO policy has brought. Most importantly, fieldwork studies conducted with refugees and asylum seekers have great potential to uncover the nuanced complexities embedded in the experiences of flight and refuge. This is a good way to create a pool of data and evidence pointing to the harmful and violent outcomes of the further fractioning of the term ›refugee‹ (Zetter 2007). This is to say that criminalizing certain forms of migration often goes along with the idea of migrant agency or the deliberate power to move, cross borders and settle, such as in the case of ›economic refugees‹ (Tsianos/Karakayalı 2010). On the other hand, stripping off that same agency from those labelled as genuine refugees in need of protection is equally problematic and a burden that needs to be further explored in this context. Based on the presented findings, the problem does not lie in the economically gainful experiences of asylum seekers and refugees. The problem lies in the ways in which the dominant understanding of who is deserving of help, protection and, most importantly, a right to seek a good, dignified and prosperous future

for oneself and/or her/his family is determined. This study modestly aims at contributing to a still scarce pool of empirical findings relating to the lives of SCO asylum seekers under the current refugee regime in Germany. Further research in this direction, especially that which would account for the roles that gender, race, sexual orientation and their intersections play, is of great potential and a necessity for both research knowledge, as well as for better, more humane policy measures of concern for asylum seekers, refugees, and their hosting societies.

## Bibliography

- Bosswick, Wolfgang (2000): Development of asylum policy in Germany. In: *Journal of Refugee Studies* 13, 43–60.
- De Genova, Nicholas (2013): Spectacles of migrant »illegality«: the scene of exclusion, the obscene of inclusion. In: *Ethnic and Racial Studies* 36, 1180–1198.
- Engelmann, Claudia (2014): Convergence against the Odds: The Development of Safe Country of Origin Policies in EU Member States (1990–2013). In: *European Journal of Migration & Law* 16, 277–302.
- Hess, Sabine (2012): De-naturalizing transit migration. Theory and methods of an ethnographic regime analysis. In: *Population, Space and Place* 18, 428–440.
- Hunt, Matthew (2014): The Safe Country of Origin Concept in European Asylum Law: Past, Present and Future. In: *International Journal of Refugee Law* 26, 500–535.
- Kmak, Magdalena (2015): Between citizen and bogus asylum seeker: Management of migration in the EU through the technology of morality. In: *Social Identities: Journal for the Study of Race, Nation and Culture* 21, 395–409.
- Moore, Kerry (2013): »Asylum shopping« in the neoliberal social imaginary. In: *Media, Culture & Society* 35, 348–365.
- Sigona, Nando (2003): How can a »Nomad« be a »Refugee«? Kosovo Roma and Labelling Policy in Italy. In: *Sociology* 37, 69–79.
- Threadgold, Terry (2006): Dialogism, Voice and Global Contexts: Asylum, Dangerous Men and Invisible Women. In: *Australian Feminist Studies* 21, 223–244.
- Tsianos, Vassilis/Serhat Karakayalı (2010): Transnational Migration and the Emergence of the European Border Regime: An Ethnographic Analysis. In: *European Journal of Social Theory* 13, 373–387.
- Zetter, Roger (2007): More Labels, Fewer Refugees: Remaking the Refugee Label in an Era of Globalization. In: *Journal of Refugee Studies* 20, 172–192.

## Notes

- 1 Asylum Procedure Act, Section 29 Applications for asylum to be disregarded, [https://www.gesetze-im-internet.de/englisch\\_asylvfg/englisch\\_asylvfg.pdf](https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_asylvfg/englisch_asylvfg.pdf), accessed 28.5.2016.
- 2 Asylum Procedure Act, Section 29a Safe country of origin, [https://www.gesetze-im-internet.de/englisch\\_asylvfg/englisch\\_asylvfg.pdf](https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_asylvfg/englisch_asylvfg.pdf), accessed 28.5.2016.
- 3 Basic Law for the Federal Republic of Germany. Article 16a (3) – Rights of Asylum, [https://www.bundestag.de/blob/284870/ceodo3414872b427e57fcb703634dcd/basic\\_law-data.pdf](https://www.bundestag.de/blob/284870/ceodo3414872b427e57fcb703634dcd/basic_law-data.pdf), accessed 28.5.2016.
- 4 »The Eurodac system enables European Union (EU) countries to help identify asylum applicants and persons who have been apprehended in connection with an irregular crossing of an external border of the Union. By comparing fingerprints, EU countries can determine whether an asylum applicant or a foreign national found illegally present within an EU country has previously claimed asylum in another EU country or whether an asylum applicant entered the Union territory unlawfully« (European Commission 2000).
- 5 <http://provalisresearch.com/products/qualitative-data-analysis-software/freeware/>.

## IV Living, Researching and Working with Refugees



# Sensing Tempelhofer Freiheit<sup>1</sup>

Flavia Alice Mameli, Josefine Løndorf Sarkez  
& Anne van Wetteren

»There is something sinister about the way up to Hangar 1, walking in the dark«, I think to myself as I head to the refugee camp located in the former Tempelhof airport complex. There are not many people at this hour, only small groups of men standing in the dark corners having a smoke. I don't know where to go and I feel uneasy. [...] We are in the building now. I use the waiting time to take a look around. From the back of the canteen I can see the white tents through the window section. The penetrating smell of today's menu reminds me of the canteens at hospitals or retirement homes. (Field notes, 2.11.2015)

## From Flughafen to Fluchthafen

The former airport Tempelhof, in the southern part of Germany's capital Berlin, was once described by the architect Norman Foster as the »mother of all modern airports« (Lautenschläger 2014, 8). Not only as protected architectural landmark Tempelhof airport still plays a significant role in the perception of the city of Berlin (Lautenschläger 2014, 9). Yet, the ideas and images related to this site vary greatly. It is not only associated with a history of war and division, but is also perceived as an en vogue location for contemporary fashion, kite flyers and urban gardening. Moreover, today Tempelhof airport complex is witnessing the effects of the biggest migration movement in European history since World War II. In 2015, more than one million refugees have come to Germany and more than 80.000 came to Berlin. On 12 November 2015, the city administration announced an emergency plan turning the former airport into a refugee shelter. Up to 7.000 people should be accommodated in the defunct hangars and in temporary shelters, which should be positioned outside on the field. The hangars are used as transit camp, an emergency shelter for people waiting to get asylum papers and then moving on to a permanent accommodation. Yet, this is an awkward matter since a



© Anne van Wetteren

city-wide referendum stopped the former government's housing plan for Tempelhof in 2014. Given the high numbers of refugees coming to the capital, the Berlin's State government suggested to leverage this construction ban to build more temporary housing for refugees. Supporters of the citizen initiative *100% Tempelhof*<sup>6</sup> see on this an undermining of direct democratic participation. Hence, the new initiative *Volksentscheid retten*<sup>7</sup>, which is until now supported by about 100 activist groups, was founded to protest this. Nonetheless, mayor Michael Müller demands a change of mentality and »courage for uncomfortable solutions« in order to challenge and master the present and the future: »It is an emergency solution and it is unavoidable« (Deutsche Welle, 27.8.2015).

Is Tempelhof airport inevitably turning into a powder keg of social inequalities, struggling with the high density of cohabitation? Georg Classen of the *Berlin Refugee Council* says that he fears less aggression than »depression« in the hangars: »Two square meters per person, without privacy, without perspective. [...] Tempelhof is the biggest, the worst and probably the most expensive refugee shelter in Berlin« (Tagesspiegel, 31.8.2015). In Hangar 1,

twelve men share one tent. In Hangar 4, refugees are grouped in 25 square meter compartments. Makeshift partition walls are installed to create a bit of privacy. There are different day time rooms like a dining room, a childcare and a language course room where German classes are offered daily. Moreover, there is the *Kleiderkammer*, a clothing depot, which supplies the refugees with second hand clothes and hygiene articles.

In the period of October to December 2015, we worked as volunteers at the *Kleiderkammer*. During our fieldwork, we faced many challenges, such as language barriers, prohibitions and taboos, which demanded our methodological creativity. Seemingly restricted to non-verbal communication and observations in this highly regulated field<sup>4</sup>, we found the methods of sensorial ethnography the most suitable as research tool. We ground our approach in the work of the German ethnographer Regina Bendix who underlines the relevance of the senses in the research process and states that sensual sensations and emotions in general are also a form of knowledge. Hence, doing sensorial participant observations means placing your body in the center of your research and consequently being exposed to not only what you see and hear, but also what you smell, taste or feel. This is what Bendix calls a »multisensory way of doing ethnography« (Bendix 2008, 13). Following Bendix, the ethnological body is the key medium through which we encountered our field.

## Doing Sensory Ethnography

Entering the *Kleiderkammer* at Tempelhof we quickly learned that this was a challenging and sensitive field of study. The participant observation, the ethnographical engagement in the field setting, represents the dual role of the ethnographer. To develop an understanding of what it is like to be a genuine part of the given setting, the researcher must become both a participant and a distant observer who describes experiences from a detached point of view. This is perhaps the most classical and primary source of ethnographic data. Even though we experienced how easy it was to access the *Kleiderkammer* as volunteers and although there were many people such as security staff, volunteers, refugees and translators running in and out, we had difficulties getting in touch with the different actors. This challenged our «routines» in participant observation, implying interviews or taking photographs and demanded new ways of approaching the field. We therefore expanded our research input as observing participants by accrediting the sensorial dimension of our experiences as valuable data. With the use of sensory ethnography, we found an ac-

cessible way to adapt to the situation at the *Kleiderkammer* as well as giving space to a nuanced set of field notes.<sup>5</sup>

The concept of sensual ethnography leads to a sensitization for everyday experiences and scientific observations. For Bendix (2006, 79), the use of the ethnographer's body is essential to the sensorial approach. Ethnographers must reflect on their physical indications, such as stress, nervousness or anticipation to do qualitative empirical sensory research. A central task of sensory ethnography is to appreciate the performance of the senses as somatic, individual and culturally trained organs. Every conscious or unconscious confrontation with his or her sensorium or the one of others affects the researcher and expands his or her perception skills.

»Indeed, one of the tasks of the emplaced active participant ethnographer is to learn how to interpret her or his embodied sensory experiences through other people's cultural categories and discourses, and as such to participate not only in their emplaced practices but in their wider ways of knowing« (Pink 2009, 80).

Moreover, the Australian anthropologist Sarah Pink (2015) sees sensory ethnography as a reaction to the textual forms of representation in the empiric Cultural Sciences and argues that senses should be moved to the front in fieldwork and scientific research (ibid., 38). The sensorial approach is closely connected to the auto-ethnographic method where the researcher's personal experiences and state of being plays a crucial part in the research. Pink describes the ethnographic sites of sensing as events, which provide access to other people's experiences and animate the readership to reflect on their own observations and consequently calls the researcher to reflect their own physical nature and sensuality (ibid., 29).

Furthermore, ethnographic analysis involves making connections between on the one hand, complex phenomenological realities, for example the specificities of other people's ways of understanding, and scholarly categories and debates on the other hand. This inevitably involves processes of condensing and translating as well as constructing a narrative and arguments (ibid., 121f.).

### Sensing Tempelhof

»I go through an unknown amount of sweaters. »Citrus, lavender, dust and mold«, the nauseating smell of old scented washing powder, dust

and mold mixes together, fills my nose, and reminds me of going to camp as a child and the smell of clammy basements. As I go through the piles of clothes, I feel my way around by paying attention to the texture of the sweaters. Polyester, cotton, acrylic. I want to find her a woolen sweater. I find a dark colored sweater. I read the text on the small white mark sewed into the left side of the sweater ›30% polyester, 70% wool‹ it says. I can hear the supervisor calling us to end the session and I bring it to her.« (Field notes, 21.11.2015)

Throughout our fieldwork, we have been concentrating on what lies beyond the spoken word. With an increased focus on smell, touch, sound and gesticulation we have aimed at creating a landscape of the senses as our way of redistributing our experiences at Tempelhof, both as researchers and volunteers. Sensory ethnography is closely linked to auto-ethnography since the ethnographer not only observes and documents other people›s sensorial categories and behaviors, but also seeks routes through which to develop experience-based empathetic understandings of what others might perceive (Pink 2015, 9).

»She [refugee woman] points at the pictograms taped on the table, which stands between us, separating us from each other. I assume that she doesn't speak English or German, and I pay attention to the things she points to and notice her rough hands and bare feet in flip-flops. She uses her fingers to show me what size she wants, ›three fingers and then nine and then she draws the number in the air‹ like she wants to make sure I have understood which size she needs.« (Field notes, 30.11.2015)

The relentless nature of our field itself influenced the choice of our research methods, too. Bearing in mind the hectic and overwhelming times at the *Kleiderkammer* as described above, we needed to develop creativity to investigate most effectively. In the meantime, this offered new ways of studying (inter)actions to us. Bendix (2006) supports the creativity that arises when researchers do not pay attention to the spoken word but instead seek out new ethnographic methods such as sensual or emotional impressions as *compensation* for what otherwise would be said with words (ibid., 72).

»A few minutes later the first group of refugees are let in and my thoughts are more or less put on pause. My hands are doing a lot of the communication. I use them to point to pictures or relevant body parts.

Everything seems tight and concise. There is no time to really look at the people I meet or to absorb the atmosphere. I am slowly adapting to the fast pace and feeling a bit like a robot running between the refugees and the piles of clothes. As my shift comes to end I am exhausted and my head vibrates from the noise, odor and hectic in the room.«  
(Field notes, 8.11.2015)

Pink (2009) argues for a focus on the emotional state of the researcher and sees this as »routes to knowledge and memories, that otherwise can be inaccessible, a way of understanding other people's biographical experiences« (ebd., 65). Taking part in the different practices at the *Kleiderkammer*, we have discovered connections between our personal experiences and the everyday life at Tempelhof. Our subjective impressions of the field have been a highly important part of our research and redistribution (Behar 1997, 13). By paying attention to what we could sense meant almost constant impressions of smell, sound or touch. We experienced mixed feelings of drive, despair, frustration and relief - not knowing which feeling to give most credit to. Dur-



ing our research, we have learned that going beyond words and visuals challenges our own perception and feelings. Our field notes are in some cases marked by a somewhat confusing state of being, which is closely linked to an increased focus on our emotional state. However, Bendix (2006, 78) points to these emotions in doing sensory ethnography and highlights that they should not be suppressed, but rather used as an enhancement of the sensorial impressions and reflections.

### Volunteering and Researching (in disguise)

»At the same time, a subtle atmosphere of constant supervision is enforced on the volunteers. Being clearly instructed by the supervisor about do's and don'ts and being automatically observed by the other volunteers about our morally good intentions there is not much space for hanging around, examining the structure of the social service or even asking critical questions! It seems like criticism would be an extra burden and much too time consuming for the supervisors and volunteers, even to speak of potential interviews.« (Field notes, 8.12.2015)

German ethnologist Rolf Lindner argues that ethnographers at times struggle with their role as researchers when entering new fields. The process of establishing interpersonal relations can therefore act as an important source of data, since the subjects' primary definitions of the researcher come into play. On the other hand, by taking on a certain role (in our case as volunteers), the researcher is able to enter the field as an insider. During our fieldwork we concentrated on balancing our aim as researchers without losing our roles as volunteers. Observing and participating in disguise led to a bipolar situation, where our concealment guaranteed us free access to the field, but also hindered us to fully immerse into it as researchers.

»She comes a little closer to me, shyly trying to explain that she also needs some underwear and a set of sanitary pads. I have seen how other volunteers discretely hand over the sanitary pads. I imitate what I have seen and I discreetly slide the sanitary pads into the hands of the woman. She looks at me, and smiles.« (Field notes, 30.11.2015)

When we put ourselves in the center of the field of study we »participate in other people's worlds [...] and try to do things similar to those that they do«

(Pink 2009, 68). As volunteers, we were a part of the everyday routines of the *Kleiderkammer* and had to get used to a range of procedures such as mapping out where the women sweaters or men's shoes were to be found, or how to interact with the refugees and other volunteers. To learn the different codes of practice, paying attention to the interaction between other actors became crucial to us. This learning process demanded a lot of our time and energy. In some cases, the process of handing out clothes made us forget why we were there in the first place, sometimes leaving us even with a feeling of neglecting our role as researchers.

»Towards the end of my shift I overhear a student amongst the other volunteers who asks our supervisor if he could make an interview with him for his university project. Without looking up I felt tension arising and after a short silence Felix, the supervisor mumbles something like »[...] only doing my job here.« (Field notes, 8.11. 2015)

It was not only the restriction of time and opportunities, but also the atmosphere of resistance against investigation that kept us in disguise, since we did not want to jeopardize our connection to the *Kleiderkammer* as our field of research. Indeed, one of us researchers made the attempt to reveal her »true« identity and was harshly repelled by a fellow volunteer. Hence, our »unstructured« and »unplanned« feelings of confusion, affection and neglect became valid information to emphasize our sensorial experiences. Pink (2009) argues »being sensorially engaged through participation is not necessarily a planned or structured process of understanding« (ibid., 68). As we have perceived; doing sensory ethnography demands that we sometimes need to adapt to unseen factors in the field for example being able to change our methodology when things do not turn out as planned.

### Sensing the »Other«

»I am back at the *Kleiderkammer*. The little square between the glass doors and the tables is filled with people. A woman asks a young man what he needs, using her hands to point and communicate. She doesn't know that he is one of the few translators that are available at the *Kleiderkammer*. Fortunately, he does not seem offended by the mix-up and laughs about it instead.« (Field notes, 14.11.2015)

Going to the Tempelhof airport complex nowadays means going to the temporary homes of thousands of people fleeing from their home countries. Our interactions with refugees at the *Kleiderkammer* were limited to brief encounters across a folding table or a quick look inside the camp area when going to the restroom. We have seen hundreds of refugees during our fieldwork, but we have barely talked to anyone. So how do we prevent ourselves to perceive ›the refugees‹ as a homogenous group when studying them from the other side of the folding tables? Edward Said's work ›Orientalism‹ is key to understanding the process of ›othering‹ refugees. Said (2003, 22) argues that the Western way of shaping the Orient as the ›Other‹ has become a way of creating the dichotomy of ›us versus them‹. At the *Kleiderkammer* we were confronted with situations of othering regarding our own pre-assumptions about the people at the camp and its conditions, often questioning the division between the different actors. Small structural arrangements at the *Kleiderkammer* like the folding tables created a physical line between the volunteers and refugees. This ›boarder‹ acted as a separation between ›us‹ as volunteers managing the clothing-goods and the refugees as ›them‹ who were not allowed to manage the selection of clothes for themselves. This structure of ›us‹ and ›them‹ functions as a way of creating collective identities and neglects the fact that we all are distinct people from distinct cultures. Instead it becomes a recitation of the relationship between the ›strong‹ Europeans/volunteers and the ›weak‹ Orientals/refugees (ebd., 39f.).

›I am wondering how frustrating it must be for the people to see these mountains of clothes, but still not finding what fits, what they like or is really needed. I see the scramble at the door, the smile and joy when I call the next ticket in. Then first contact with the volunteer, ›Hallo, was brauchen Sie, Pullover? Hose?‹ Some of the refugees try to imitate the volunteer, while others pluck at their clothes or point at the pictograms. Mostly it ends up in a mix of English, Arabic and German and wild gesticulation scenarios where the volunteer and the refugee try desperately to make themselves understood. When we finally understand each other, there is a sort of an ›Aha‹ effect and we laugh. That's my favorite part of this job. Unfortunately, I often see people entering with happy faces, but leaving angry frustrated and I realize how chaotic the situation at the *Kleiderkammer* is.« (Field notes, 12.12.2015)

We quickly became aware of the fact that – despite their status as refugees – the people who came to the *Kleiderkammer* had a certain style and idea of

what to wear, and sometimes did not accept what they were given. During our work as volunteers we have, even only briefly, been confronted with the refugees as individuals and have seen how the different roles in the camp were negotiated. By turning to Erving Goffman (2004, 88) who argues that we act according to the settings we are in, we can state that the intense chamber play of the *Kleiderkammer* confronts our ›front stage‹ and ›backstage‹ roles as individuals by force. The biased roles of refugees, supervisors, security men, volunteers and us as researchers in disguise are being carefully acted out among each other in a setting where each position determines how to act. We might ask the question of how our understanding of these roles are shaped and how we should deal with these biased understandings as ethnographers to reach a more neutral ground in our presentation of the field we study.

### Generating Valid Results

It is almost impossible to be part of the hectic atmosphere at the *Kleiderkammer* without indulging oneself into the situation. Even if you would plan to go there only for scientific reasons, being there in the middle of your field, the situation would demand your participation in the form of volunteering. In this cramped chaos with the coming and going of people, between a multitudinous topography of clothes there is simply no space – psychologically and physically – for standing apart. In this sense, the *Kleiderkammer* creates a binary situation that leaves hardly room for interpretation: Either you help or you go.

Our way of approaching the field has demanded an increased focus on our senses and emotional state. These elements are in our case seen as crucial, since the subjectivity of the observer has an influence on the research process (Behar quoting Devereux 1996, 6). At times, we have felt uncertain about the great amount of personal experiences being too biased and question whether these subjective reflections have any value in our academic work. However, there is an inherent dimension of subjectivity in the narration of sensorial auto-ethnographic stories (Pink 2009, 67; Behar 1996, 5f.). Our goal as *vulnerable* researchers is therefore to reflect on our experiences to reach an unbiased ground. By combining as many views on the field as possible, we avoid that individual assumptions turn into judgments (Behar 1996, 13f.). Instead, we look at where our stories intersect and differentiate them to create a more nuanced presentation that also challenges our own potential prejudices in our multiple roles as members of society. We argue that the intersection of our different perspectives and experiences as four individuals, for example the

crossing of our sensorial torches in the Platonian cave of the *Kleiderkammer*, leads to a reliable picture of the ›real‹ situation in a specific realm of a refugee camp in Berlin.

### Sensing Welcome Culture

Our experiences are so far limited to a handful of visits that only last for a couple of hours. Even though we have only been there for a short period of time of some weeks, we have seen many asylum seekers living very closely together, not having proper footwear or clothes. We have seen a lot of families, young men, a small amount of elderly and almost no young women or teenagers (both male and female). We have felt and folded an unknown number of different textiles when working our way through stacks of clothes and shoes. We have seen underwear and sanitary pads discreetly being given to a female refugee. Men, women and children pointing to pictures of trousers, scarves or jackets, using their hands to explain what size they need. We have heard how it sounds when Farsi, Arabic, German, English and other unknown languages try to communicate in an emergency clothing depot. We have heard the voices of babies crying, children playing and screaming, mothers shouting and organizing leaders orchestrating the 15-minutes short clothes-hand-out sessions. Some of us have even dared to sneak around in the camp area to get a sense of the refugees living conditions. We have witnessed a lice and scabies epidemic among thousands of people, and seen the anxiety it creates in a small group of volunteers. In the great halls of the former airport Tempelhof we have experienced the smell of warm tea with sugar, food being cooked and children eating sweets, the smell of urine in dirty toilets, the smell of sweat from volunteers and migrants, the smell of handing out new and worn out clothes donated by people all over Berlin. It is hard to subsume the variety of impressions we made as individuals: Our time at the *Kleiderkammer* has been happy, heartbreaking, frustrating or even relieving but it has always been very intense.

### Sensing Welcome Culture in our society

»The camp is attacked by lice and scabies. The sign ›attention; lice and scabies‹ makes me feel uneasy, but I decide to go in. As hygienic precaution the supervisors recommend that we all wear gloves. One of the supervisors says to me ›We should give these people a piece of

›Willkommenskultur‹ and show them that we are an open society‹. Eventually, he decides not to wear the gloves. I watch how two volunteers go to the hand sanitizer every five minutes to disinfect their hands, while the nauseating smell of fumigant slowly fills the room.«  
(Field notes, 6.12.2015)

In a situation of uncertainty and linguistic barriers, our hands become an important device of communication. Indeed, the hand is the most frequently symbolized part of the human body, the ›tool of tools‹ (Alpenfels 1955, 6). Hands are used as a utility, to complete tasks, and to express oneself in a way that words often cannot. They are expressive and symbolize strength, power and protection. Any human culture throughout history created rituals performed by manual gestures expressing generosity, hospitality and stability, as form of welcoming and friendship (ibid., 7). At the *Kleiderkammer*, we didn't talk a lot to each other, neither to the refugees nor to other volunteers. We were there to help, in other words, ›to give a hand'. As our field notes portray above, we collected, sorted and grabbed in piles of clothes. Although prehension is the major function of the hands, they are at the same time one of our primary sense organs. Indeed, our hands became the main medium to interact with the actors in our field. With their hands, people communicated their essential and aesthetic needs. With different hand signs, like ›thumb up', the painting of numbers in the air or waving somebody to come closer, we articulated our will to help, but also communicated the procedures of our service at the *Kleiderkammer*. Without touching anybody, moments of closeness and empathy rose in this regulated and controlled setting.

The irrational decision of volunteers not to put on gloves in danger of lice and scabies to avoid an atmosphere of othering is a key scene depicting how Welcome Culture is perceived in our Western society. The glove is intuitively sensed as a ›boarder‹, separating volunteers and refugees, leading to emotional and rather unreasonable conclusions about how to perform ›togetherness‹. Volunteering barehanded is elevated as a moral obligation of expressing empathy and the willingness to help.

## Bibliography

Alpenfels, Ethel (1955): The Anthropology and Social Significance of the Human Hand. In: Digital Resource Foundation 2/2, 4-22.

- Bendix, Regina (2006): Was über das Auge hinausgeht: Zur Rolle der Sinne in der ethnographischen Feldforschung. In: Schweizerisches Archiv für Volkskunde 102, 71-84.
- Behar, Ruth (1996): *The Vulnerable Observer. Anthropology that breaks your heart.* Boston.
- Lautenschläger, Rolf (2014): *Tempelhofer Feld.* Berlin.
- Lindner, Rolf (1981): Die Angst des Forschers vor dem Feld. Überlegungen zu teilnehmenden Beobachtung als Interaktionsprozess. In: Zeitschrift für Volkskunde 77, 51-66.
- Pink, Sarah (2015): *Doing Sensory Ethnography 2<sup>nd</sup> Edition.* London.
- Pink, Sarah (2009): *Doing Sensory Ethnography. 1<sup>st</sup> edition.* London.
- Said, Edward (1978): *Orientalism.* London.

## Notes

- 1 Berlin's city marketing campaign established the brand »Tempelhofer Freiheit«.
- 2 <http://www.thf100.de/start.html>.
- 3 <https://www.rettetdenvolksentscheid.de/>.
- 4 <http://tamaja.de/notunterkunft-flughafen-tempelhof>. SchichtleiterInnenplan: [https://docs.google.com/spreadsheets/d/1WXFlC\\_gh-4nQdygI63gjWs4TP-KhE8c4BSHBqibg42c/edit?usp=sharing](https://docs.google.com/spreadsheets/d/1WXFlC_gh-4nQdygI63gjWs4TP-KhE8c4BSHBqibg42c/edit?usp=sharing)
- 5 »Eine die Sinne miteinbeziehende Feldforschungspraxis wird die emotionale Dimension (die sich bei manchen als Lust am Feld zeigt), nicht verringern, aber vielleicht doch einige Beobachtungs- und Reflektionswerkzeuge enthalten die den emotionalen Haushalt ergänzen« (Bendix 2006, 78).



# Einfach mal gucken – darf man das?

Fabian Bovens & Lou Klappenbach

»Sie [die Polizist\_innen] erzeugen bei mir ein angespanntes Gefühl von Unwohlsein. Wann erkennen die, dass ich nicht aus denselben Gründen hier bin, wie die anderen Leute, die mit mir ausgestiegen sind und nun eilig zum Flughafengebäude laufen? Wann muss ich mich das erste Mal rechtfertigen und wie genau soll ich das tun? Zu sagen, dass ich mir nur mal so die Geflüchteten anschauen will, kommt mir ziemlich ungelenk vor. Die Taktik, mich direkt als Student mit wissenschaftlichem Interesse zu outen, wirkt auf mich auch nicht viel besser. Da komme ich mir vor wie ein Elendstourist auf Menschenschau, legitimiert durch ein Forschungsinteresse. Als ich mit dem Hintergedanken möglichst zielsicher wirkend an den Polizisten vorbeilaufe und mitbekomme, wie diese untereinander über irgendwas scherzen, löst sich die Spannung wieder etwas. [...]

In der Gruppe [der Geflüchteten] mitzulaufen fühlt sich komisch an, das Gefühl, hier falsch zu sein kommt wieder. Erst recht, als wir vor der abgesperrten Bahnhofshalle ankommen und diese inmitten der Menschenmenge betreten. Leute in gelben Westen geben mit Megafonen Anweisungen auf Arabisch. Schnell werden wir von einem von ihnen auf unsere Anwesenheit angesprochen. Ob wir wissen würden, was das hier ist. Als wir das unsicher bestätigen, scheint das irgendwie in Ordnung zu sein und er geht weiter. Zu merken, dass wir hier nicht sofort weggeschickt werden tut gut.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

Am Bahnhof Schönfeld kommen täglich Geflüchtete mit Zügen an, haben dort einen kurzen Aufenthalt und werden dann mit Bussen zu Verwaltungsstellen in Berlin und Brandenburg gebracht. Der Bahnhof Schönfeld wird somit, in einem kleinen Zeitfenster früh am Morgen, zu einer Station auf dem Flucht-

weg vieler Menschen. Diese Situation wollten wir, Fabian und Lou, gemeinsam mit unserem Projektpartner Konstantin beschreiben.

Im Rahmen eines Seminars an der Humboldt Universität zu Berlin begaben wir uns als Kleingruppe im November 2015 an den Bahnhof Schönfeld. Dort Erlebtes wurde in Beobachtungsprotokollen festgehalten, später innerhalb der Kleingruppe und im Seminar diskutiert und soll nun vorgestellt werden. Bei unserem Feldaufenthalt haben wir uns unter die Geflüchteten gemischt, sind mit unserem Gewissen in Konflikt geraten, konnten als Freiwillige\_r mithelfen und haben erfahren, wie es sich anfühlt, als Student\_in der Ethnologie ›einfach mal zu gucken‹.



Plakat turbo pascal;  
© Fabian Bovens

## Das Feld

Die Situation am Bahnhof Schönfeld war uns nur aus den wenigen Medienberichten bekannt. Eine genauere Vorstellung, was uns erwarten würde, hatten wir nicht. Durch eine vorherige Erkundung wussten wir, dass die Züge mit den Geflüchteten jeden Tag gegen acht Uhr eintreffen würden. **Über die Abläufe vor Ort war uns außer der Information, dass der Bahnhof als Zwischenstation vor der Weiterverteilung auf die Verwaltungsstellen in Berlin und Brandenburg genutzt wird, nichts bekannt. Es ging uns gerade darum, einfach mal ›hinzugehen und zu gucken‹, die Atmosphäre des Bahnhofs zu spüren und die Situation des Ankommens mitzuerleben (Lofgren 2010).**

Der Gang ins Feld, unvoreingenommen sowie ohne ausdefiniertes Forschungskonzept und theoretische Grundlage, schien uns als Ausgangspunkt interessant. Voraussetzung dafür ist eine aufgeschlossene Haltung den Geschehnissen gegenüber. Den verschiedenen möglichen Ereignissen sollte freien Lauf gelassen werden, damit nichts von vornherein festgelegt oder ausgeschlossen wird. An dieser Stelle wollen wir eine kurze Beschreibung über den Verlauf unserer Feldaufenthalte geben.

Anfang November begab sich Konstantin das erste Mal ins Feld. Zu diesem Zeitpunkt hatte er noch keine Kenntnis über die Ankunftszeiten der Züge und traf nach einigem Umherschweifen die Geflüchteten wartend in der alten Empfangshalle an. Er fand heraus, dass sie dort bleiben würden, bis sie mit Bussen zu den Aufnahmeeinrichtungen gefahren werden. Vor Ort waren zudem Soldat\_innen, Dolmetscher\_innen, Ärzt\_innen, Mitarbeiter\_innen des *Landesamts für Gesundheit und Soziales (LaGeSo)* sowie Polizei und die Bundespolizei.

»Ich laufe in die Halle und mitten durch herumstolpernde Kinder und Leute, die auf ihren Sachen schlafen. Es ist dunkel und stickig. In den Ecken des Raumes geben Bundeswehrsoldaten Getränke und Essen aus. Es gibt Mandarinen. Zum ersten Mal fühle ich Beklemmung, was mich davon abhält hier zu verweilen und mir die Menschen genau anzusehen bzw. die Abläufe zu studieren. Ich laufe einfach weiter durch in Richtung Ausgang zur Straße. Was mir sofort und ganz klar auffällt ist: Ich bin hier der Einzige, der nicht entweder arbeitet beziehungsweise hilft oder Geflüchtete\_r ist. Auch kein\_e einzige\_r Journalist\_in ist auszumachen. Als ich durch den Ausgang Richtung Straße gehe, fallen die Blicke sämtlicher Beamt\_innen und Ärzt\_innen, Dolmetscher\_innen, Menschen in LaGeSo-Warnwesten und Feuerwehrmen-



Berlin-Schönefeld; © Konstantin Krex

schen auf mich. Mir ist klar, dass sie mir ansehen, dass ich nicht aus den gleichen Gründen hier bin, wie sie. Die wartenden Menschen drinnen schienen sich da weniger für den Grund meiner Anwesenheit zu interessieren. Es war ihnen schlichtweg egal, so schien es. Als ich draußen vor einer Kolonne parkender Polizeiautos stehen bleibe und auf mein Telefon schaue, noch immer heften zahllose Blicke an mir, kommt der Einsatzleiter der Polizei auf mich zu. Ich schaue ihm lange ins Gesicht. Er sieht nett aus, aber ernst. Er fragt mich, in welcher Funktion ich hier bin. Ich antworte, dass ich in keiner Funktion hier bin, sondern aus Interesse. ›Ich will mir das einfach mal angucken‹, sage ich. ›Gut‹, erwidert er. ›Aber nicht die Abläufe stören, bitte‹. Ich entspreche seiner Bitte wohlwollend und er zieht zufrieden ab.« (Feldnotizen vom 11.11.2015)

Als Konstantin gefragt wird, warum er hier ist, antwortet dieser mit ›einfach mal gucken‹ zu wollen. Er war offensiv und befürchtete, den Polizisten damit zu provozieren. Sein Gucken machte ihn verletzlich. Doch entgegen seiner Befürchtung, stoßen sein Interesse und seine offensive Herangehensweise nicht auf Ablehnung. Neugierde ist für den Polizisten eine Haltung, die er akzeptiert, vermutlich auch versteht.

Als wir, Fabian und Lou, uns dann wenige Wochen später ins Feld begaben, konnten wir auf Konstantins Erfahrungen im Feld aufbauen. Wir trafen bei unserer Feldbegehung auf den angekommenen Zug mit Geflüchteten, dessen Ankunftszeit uns nun bekannt war. Wir reihten uns in die Gruppe der aussteigenden Menschen ein und gingen mit ihnen vom Bahnsteig aus in die ehemalige Bahnhofshalle. An dessen Eingang wurden auch wir von einem Ordner auf unsere Anwesenheit angesprochen. Ob wir wüssten, was das hier sei. Ein knappes ja reicht aus, um nicht weggeschickt zu werden. Nach kurzer Beobachtung der Situation in der Halle entschlossen wir uns, unsere Hilfe anzubieten und sprachen einen Freiwilligen an. Bei der späteren Arbeit in der Kleiderkammer kamen wir mit anderen Helfer\_innen und auch mit einigen Geflüchteten ins Gespräch.

Aus diesen Erfahrungen drängten sich uns mehrere Fragen auf. Was kann das ›einfach mal gucken‹ als Bestandteil ethnografischer Feldforschung bewirken? Ist diese Herangehensweise moralisch legitim- einfach mal gucken, darf man das?- und inwiefern ist das ›einfach mal gucken‹ dem ethnografischen Vorhaben hinderlich beziehungsweise förderlich? Denn das ›Gucken‹ als ethnografische Methode zu etablieren, **überzeugt uns nicht.**

Zur Beantwortung dieser Fragen wollen wir unsere inneren Monologe rekonstruieren, die sich im Feld auftraten und aus denen heraus sich die einzelnen Fragestellungen ergeben.

## Analyse der inneren Monologe

Im vorhergehenden Abschnitt wurde der Ablauf der Beobachtung dargestellt. Daraus lassen sich fünf Situationen identifizieren. Erstens das Eintreffen am Gleis, zweitens das Aussteigen der Geflüchteten, drittens das Mitlaufen in der Gruppe der Geflüchteten, viertens das Eintreffen in der Bahnhofshalle und fünftens das Aktiv werden in der Bahnhofshalle. Innerhalb dieser Situationen haben wir unterschiedliche gedankliche Konflikte gehabt, innere Monologe geführt, die wir dann im Beobachtungsprotokoll festgehalten haben.

Wir wollen unsere inneren Monologe hier diskutieren, um die Frage zu beantworten, ob ›einfach mal gucken‹ als Methode sinnvoll beziehungsweise erlaubt ist. Dafür haben wir im Beobachtungsprotokoll verschiedene Gewissenskonflikte identifiziert. Diese Konflikte entstanden aus bestimmten Gefühlen, Gedanken, Fragen und Vorannahmen heraus, die im Folgenden vorerst einzeln betrachtet werden, die jedoch fließend ineinandergreifen und deshalb nicht voneinander unabhängig gesehen werden können.

*Darf ich hier sein?*

Der erste Konflikt dreht sich um die Frage: Darf ich eigentlich hier sein? Wie das Eingangszitat des Aufsatzes zeigt, entstand zu Beginn der Beobachtung in uns ein Gefühl des Unwohlseins als wir uns dem Gleis näherten und nicht wussten, ob wir gleich wieder weggeschickt werden.

»Meine Anwesenheit scheint die hier nicht weiter zu stören, was mein Gefühl im Bauch aber auch nicht davon abhält, immer unangenehmer zu werden. Ich spüre, dass ich an diesem Ort hier eigentlich nicht sein sollte.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

Innerhalb dieses Konfliktes kommen Fragen zum Ausdruck, die sich auf die Autorisierung und gleichzeitig die Legitimität der eigenen Anwesenheit im Feld beziehen. Die Frage nach der Legitimität der eigenen Anwesenheit stellen wir uns anhand unserer Gefühle während des Feldaufenthaltes, dass wir ›umherschleichen‹ würden und uns unerlaubterweise an diesem Ort aufhalten. Diese Gedanken sind eng verknüpft mit Fragen des Feldzugangs, beispielsweise wie und wann man sich als Forscher\_in outen soll und kann. Es geht also um das Verhältnis von Forscher\_in und Feld und auch um Ängste vor dem Feld, wie sie Lindner (1981) beschreibt. Gleichzeitig geht es aber auch darum, ob das (Forschungs-)Interesse die Anwesenheit der Forscher\_innen legitimiert, oder ob dies die Menschen im Feld stören oder sogar schaden könnten. Dies führt uns zum zweiten Konflikt.

*Darf ich gucken?*

Der zweite Konflikt, welcher direkt an den vorhergehenden anschließt, bezieht sich auf die Frage ›darf ich eigentlich gucken‹.

»Zu sagen, dass ich mir nur mal so die Geflüchteten anschauen will, kommt mir ziemlich ungenau vor [...]. Da komme ich mir vor wie ein Elendstourist auf Menschenschau, legitimiert durch ein ›wichtige‹ Forschungsinteresse.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

Diese Frage der Legitimität des Guckens zeigt ein Spannungsverhältnis zwischen methodischen und moralischen Fragen auf, in dem wir uns während der Beobachtung befunden haben. Es ist geprägt von dem Gefühl ›Gaffer\_in‹ oder ›Voyeur\_in‹ zu sein, statt wissenschaftlich legitimiert zu beobachten. Bei



Berlin-Schönefeld; © Konstantin Krex

diesen Zuschreibungen würde **eine Sensationsgier unterstellt, die einen moralischen Tabubruch darstellt**. In dieser Annahme findet sich der erste Konflikt, die Frage nach der Anwesenheitslegitimation wieder. Eine teilweise Abschwächung dieses Gefühls tritt erst ein, als wir beim Eintreten in die Bahnhofshalle von einem\_r Helfer\_in angesprochen werden und nach einer kurzen Erklärung, dass wir nur gucken wollen, passieren dürfen. Offiziell ist unser Beobachten nun moralisch genehmigt, vor uns selbst, jedoch noch nicht.

»Zu merken, dass wir hier nicht sofort wieder weggeschickt werden tut gut. Nun können wir erst einmal etwas sicherer die Situation in der Halle beobachten.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

Die gewonnene Sicherheit und somit die Frage der Legitimität des Guckens wird jedoch wenig später von einem neuen Konflikt abgelöst.

*Darf ich hier sein und nur gucken?*

Plötzlich geht es nicht mehr um die Fragen, ob wir hier sein dürfen und ob wir gucken dürfen, sondern um die Frage, dürfen wir hier sein und *nur* gucken.

»Es sind mehrere Tische für Lebensmittel und andere Sachen aufgestellt. Bundeswehrosoldat\_innen und noch mehr Helfende mit Westen weisen die immer größer werdende Menge an Menschen ein und verteilen Brot und Wasser. Alles ist ein großes Durcheinander, was wir erst einmal verarbeiten müssen. Wir beobachten weiter. [...] Nach kurzer Zeit wollen wir es dabei nicht belassen. In der Ecke stehen und blöd gucken wenn alles drunter und drüber geht, kommt mir auf Dauer nicht so passend vor.« (Feldnotizen vom 26. November 2015)

Hier kommt die Frage zum Ausdruck, welche Legitimität das Nichtstun in Notsituationen hat. Es stellt sich die Frage, ob es ein ›nur Gucken‹ geben kann und ab wann man, aufgrund eigener Moralvorstellungen oder aufgrund von Angst vor negativer Zuschreibung beispielsweise durch den Vorwurf der Gaferei, aktiv werden muss. Man kann den Gedanken auf folgende Frage zuspitzen: **Könnte ein ›nur Gucken‹ im schlimmsten Fall zu ›unterlassener Hilfeleistung‹ werden?**

Dieser macht man sich laut Strafgesetzbuch unter anderem dadurch schuldig, wenn man bei Not keine Hilfe leistet, obwohl dies »erforderlich und ihm [dem Beobachter] den Umständen nach zuzumuten [...] ist« (§323c StGB). Es besteht eine »allgemeine Handlungspflicht« (Satzger et al. 2013, §13, Rn. 2.). Hintergrund des im Strafgesetzbuch geregelten Begriffs »unterlassene Hilfeleistung« ist in erster Linie die Wahrung der gesellschaftlichen Solidarität in Notfällen. **Erwarten es die Umstände und ist es für den Einzelnen zumutbar, dann besteht für jede\_n die Pflicht, anderen Menschen in ihrer Lage zu helfen, wenn dies erforderlich ist.**<sup>1</sup>

Das Unwohlsein aufgrund der Frage nach der Legitimität des Guckens wird abgeschwächt, als wir aktiv werden und zu helfen beginnen. Es ist jedoch nicht das aktiv werden alleine, sondern die Resonanz des Feldes, die uns weniger unwohl fühlen lässt.

»Wir fragen eine Helferin, ob wir nicht auch mithelfen können. Diese stimmt sofort zu und weist uns ins Klamottenlager ein. [...] Auch die nächste Begegnung will nicht wirklich in das Ausnahmeszenario der Notaufnahmestelle passen. Ein Mann im mittleren Lebensalter dreht und wendet sich in dem Mantel, den ich ihm rausgesucht hatte und der ausnahmsweise sogar ziemlich chic ist und ihm gut passt. Er prüft Schultern und Armlänge **wie beim Schneider und wirft einen fragenden Blick zu seiner uralten Mutter, die den Mantel abnickt.** Der Mann strahlt mich daraufhin an und schüttelt mir überschwänglich die

Hand. So eine kleine Geste der Dankbarkeit wirkt ungemein stark.«  
(Feldnotizen vom 26.11.2015)

Die uns entgegengebrachte Dankbarkeit und das Gefühl, jemanden unterstützt zu haben, tut gut. Dies hilft uns dabei, unser Unwohlsein aufgrund der vorangegangenen moralischen Zweifel etwas mehr abzulegen. Wir gehen mit einem positiven Gefühl über unser aktiv werden nach Hause.

*Ist auch mein Hilfeleisten moralisch zweifelhaft?*

Erst im Nachhinein, durch die Diskussion des Erlebten, entstand ein weiterer, vierter Konflikt, den wir hier der Vollständigkeit halber anbringen möchten. Hierbei geht es um die Frage, inwiefern die Motivation des Aktiv werdens und Mithelfens moralisch zu bewerten ist. Ist es ein Unterschied, ob man hilft, um etwas zu tun oder weil man das Nichtstun nicht mehr aushält? Kann helfen selbstlos sein oder ist das Helfen nur Selbstzweck, um das Gewissen reinzuwaschen?

Einfach mal gucken – Darf man das?

Aus den vorgestellten inneren Monologen kristallisierten sich zwei Kernfragen heraus, eine moralische und eine methodische. Methodisch lautet die Frage, was eigentlich der Unterschied zwischen ›Gucken‹ und ›Beobachten‹ ist. Moralisch stellt sich uns die Frage, warum das ›Gucken‹ so zweifelhaft ist. Warum entsteht beim Gucken das Gefühl unautorisiert zu sein und ein moralisches Dilemma, das sich bis auf die Angst zuspitzt, der »unterlassenen Hilfeleistung« beschuldigt werden zu können?

*Beobachtung als soziale Interaktion*

»The problem of learning to be a field observer is like the problem of learning to live in society« (Hughes 1960, 13). Dieses Zitat aus der Einleitung zu Buford H. Junkers Buch »Field Work – An Introduction to the Social Sciences« macht deutlich, dass Feldforschung nicht nur die Beobachtung von Sozialem, sondern selbst Teil des Sozialen ist. Lernen in der Gesellschaft zu leben bedeutet, ihre Regeln kennenzulernen. Das gleiche gilt für das Beobachten: Beobachter\_innen sind Teil der Interaktion, die sie beobachten, und nicht von ihr losgelöst oder außenstehend.



Bildunterschrift: Berlin-Schönefeld; © Konstantin Krex

Hier zeigt sich, dass verschiedene Fragen auch daraus entstehen, dass sich Forscher\_innen in einer Art Doppelrolle bewegen. Forscher\_innen sind erstens Bürger\_innen dieser Gesellschaft und somit Teil des moralischen Wertesystems. Zweitens bedeutet Forscher\_in zu sein, ein Forschungsinteresse zu verfolgen. Als Bürger\_in steht die moralische Frage im Vordergrund: Darf ich nur gucken? Darf ich das oder bin ich dann Schaulustige\_r? Als Forschende\_r hingegen wird zusätzlich die methodische Frage relevant: Ist ›Gucken‹ ethnografisch sinnvoll? Das Unwohlsein über unsere Anwesenheit erscheint trivial, ruft man sich den Kontext des Feldes wieder in den Sinn. Als Akademiker\_innen befinden wir uns in einer privilegierten Lage. Unser moralisierendes Gedankenspiel wirkt deplatziert im Kontrast zu der Situation der Geflüchteten und deren prekärer Lage. Es erscheint uns an dieser Stelle wichtig, den Unterschied in der schicksalsbestimmenden Tragweite einer Frage nach der Legalität als Mensch und der nach unserer Legitimität als Forschende zu betonen.

Zurück zu unserer Frage nach dem Verhältnis **zwischen der Rolle als Forscher\_in** und als Mensch. Wie Hughes (1960) schreibt, ist das nicht klar voneinander zu trennen. Nicht jeder Mensch ist Forscher\_in aber jede\_r Forscher\_in ist Mensch und muss sich deshalb beide Fragen zwingend stellen. Wissenschaftlichkeit fordert Methode und vor allem auch deren Reflexion.

*Ist das »einfach mal Gucken« überhaupt eine Methode?*

Unser Gucken steht der Methode der nicht-teilnehmenden Beobachtung nahe und deshalb stellt sich uns die Frage nach dessen Abgrenzung und Alleinstellungsmerkmal. Jedoch können und möchten wir eine Abgrenzung nicht vornehmen, sondern vielmehr den fließenden Übergang vom spontanen Beobachten (Gucken) und Herumhängen (Schwanhäüßer 2015) über das nicht-teilnehmende Beobachten (Welz 1991) bis hin zum teilnehmenden Beobachten (Hughes 1960; Lindner 1981) betonen. Wenn man, wie Hughes und Lindner es vorschlagen, teilnehmende Beobachtung (lediglich) als soziale Interaktion sieht, so werden diese strengen Abgrenzungen obsolet. Das heißt auch, dass ›einfach mal gucken‹ zwar keine ethnografische Methode ist, sie aber auch nicht gänzlich etwas anderes als ethnografisches Beobachten ist. Wir möchten außerdem deutlich machen, dass wir zu Teilnehmer\_innen geworden sind, das ›einfach mal gucken‹ also zur teilnehmenden Beobachtung geführt hat. Hierin liegt die bereits beschriebene Offenheit des Guckens.

*Ist das »einfach mal Gucken« moralisch legitim?*

In der Zeitung *Die Zeit* vom 12. November 2015 stellt Christine Lemke-Matwey in ihrem Feuilleton-Artikel «Plötzlich klopft das Schicksal an»<sup>2</sup> folgende Frage, über die Bedeutung des »Ausnahmезustandes« durch die aktuellen Fluchtbewegungen und dessen Wirkung auf Theater und Oper: »Welcher Deutsche hat noch nie einen Flüchtling zu sehen bekommen, von Angesicht zu Angesicht?«

Sie formuliert damit nicht nur die Frage nach der Sichtbarkeit von Geflüchteten in unserer Gesellschaft, sondern auch eine Kritik am Wegsehen. Das Wegsehen steht hierbei metaphorisch dafür, sich vor der Sache zu verschließen beziehungsweise sich nicht mit ihr zu beschäftigen und dies zu tun wird als moralisch verwerflich dargestellt. Im Satz darauf beantwortet sie ihre Frage selbst mit den Worten: »Sicher viele, sehr viele. Außer im Fernsehen natürlich.«<sup>1</sup> Die dezent durchschimmernde Kritik am Fernsehen einmal beiseitegelassen, könnte man diese Ausführung nicht nur als Kritik am *Wegsehen*, sondern auch als Appell zum *Hinsehen* und schlussendlich damit ja auch zum *Hingehen* verstehen. Somit verbirgt sich dahinter ein Appell an die deutsche Gesellschaft, sich in der Pflicht zu sehen, sich mit Geflüchteten nicht nur medial, sondern auch persönlich auseinanderzusetzen. Sich mit Flüchtlingen zu treffen und ihre Unterbringungen zu besuchen. Dies ist eine Forderung nicht nur zum *Hingucken*, sondern auch zum *Hingehen* vielleicht, so würden



Bildunterschrift: Berlin-Schönefeld; © Konstantin Krex

wir es zumindest formulieren, in der Hoffnung, dass Begegnung zu mehr Verständnis führt. Kurzum sie formuliert das *Hingehen und Hingucken* als eine gesellschaftliche Pflicht.

Es liegt also nahe, anzunehmen, dass es im gesellschaftlichen Diskurs zum Thema Flucht derzeit die Idee von einer gewissen Bürger\_innenpflicht zum *Hinsehen* gibt. Diesen Gedanken verdeutlicht auch das Titelfoto dieses Aufsatzes. Zu sehen ist ein Plakat, welches auf ein Berliner Theater und Performancekollektiv aufmerksam macht. Das Plakat zeigt die Aufschrift, »Ich habe keinen Kontakt zu Flüchtlingen aufgenommen« und weiter unten »Auch Schuldgefühle? Teile dein Geständnis unter [www.turbopascal.info](http://www.turbopascal.info)«. <sup>3</sup> Es scheint also das Gefühl zu geben, dass der mangelnde Kontakt zu Geflüchteten etwas moralisch Verwerfliches sei.

Ganz im umgekehrten Sinne erging es uns jedoch bei unserer Feldforschung. Der Kontakt kam uns nicht wie eine Pflicht, sondern vielmehr wie etwas vor, zu dem wir unbefugt waren. Warum aber kam uns das »einfach mal Gucken« so unmoralisch vor? Eine Antwort darauf fanden wir in dem Bild des »vulnerable observer« von Ruth Behar (1996), die in ihrem Buch »The Vulnerable Observer – Anthropology That Breakes Your Heart« eingangs die Geschichte eines Fotografen erzählt, der Zeuge einer tragischen Naturkatastrophe wird. Der Fotograf beobachtet, wie eine Frau sterbend im Schlamm liegt. Erst steht er nur untätig neben dem Unglück und beobachtet, doch nach einer

Weile hält er es nicht mehr aus und muss sich zu ihr knien, um ihr wenigstens beizustehen. Diese Erzählung bietet eine gewisse Analogie zu unserer Felderfahrung. Denn auch in unserem Fall entsteht aus der Tatenlosigkeit ein innerer Konflikt, welcher erst durch das Helfen überwunden werden kann. Unsere Absicht ›einfach mal gucken‹ zu gehen hat uns zu eben jenem »vulnerable observer« werden lassen, dessen inneren Konflikt Behar treffend mit den Worten beschreibt:

»do you, the observer, stay behind the lense of the camera, switch on the tape recorder, keep pen in hand? Are there limits – of respect, pity, pathos – that should not be crossed, even to leave a record? But if you can't stop the horror, shouldn't you at least document it?« (Behar 1996, 2)

Wer hingeht, um zu beobachten (anstatt zu Hause zu bleiben), macht sich verletzlich. Im ›vulnerable werden‹ liegt die Produktivität des ›Guckens‹.

## Fazit

Wir plädieren dafür, **das ›einfach mal Gucken‹ nicht kategorisch von der teilnehmenden Beobachtung zu trennen** ist. Wir plädieren außerdem dafür, sich verletzlich zu machen. Das heißt, sich auch als Ethnograf\_in unübersichtlichen, unkontrollierbaren und einschüchternden Situationen auszusetzen. »Einfach mal gucken« bedeutet, nicht festgelegt ins Feld zu gehen, sich treiben zu lassen und gegebenenfalls offensiv mit der eigenen Unsicherheit umzugehen. Damit stellt sich interessanterweise die Frage der Legitimität des Guckens an das Feld selbst und so werden neue Rückschlüsse möglich.

Aus dieser Felderfahrung hat sich gezeigt, dass das ›einfach mal gucken‹ möglich ist, wenn auch unter einer gewissen inneren Zerrissenheit und moralischen Zweifeln. Viel schwerer ist es ein Urteil über die Legitimität des ›nur Guckens‹ zu fällen und ob das Gucken nur durch aktiv werden und helfen legitim wird. Was wir sagen können ist, dass das ›sich treiben lassen‹ zu interessanten Ereignissen führte und darüber hinaus zuletzt sogar zu einer konkreten Situation, in der wir unterstützen konnten.

»Wenig später kommt derselbe Mann [der mir vorher für den Mantel gedankt hatte] an anderer Stelle auf mich zu, leiht sich mein Handy aus und ruft seinen Bruder in Schweden an, um ihm zu sagen, dass er

in Berlin ist. [...] Ein Soldat mit dem Aufnäher ›Logistikbataillon‹ auf der Schulter hat die Situation mitbekommen und wird etwas ungeduldig. Er gibt dem Mann mit der Geste, bei der man bei geschlossener Hand mit dem Daumen mehrmals über den ausgestreckten Zeige- und Mittelfinger streicht, zu verstehen, dass er sich etwas beeilen soll. Nachdem dieser zu Ende telefoniert hat, sich wieder überschwänglich bedankt und im Tumult verschwunden ist, sagt der Soldat mehr zu sich selbst als zu mir: ›Schweden? Ach, kost ja eigentlich auch gar nicht mehr so viel wie früher‹, und verschwindet selbst auch wieder.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

## Bibliografie

- Behar, Ruth (1996): *The Vulnerable Observer – Anthropology That Breaks Your Heart*. Boston.
- Hughes, Everett Cherrington (1960): Introduction: The Place of Field Work in Social Science. In: Buford Helmholz Junker (Hg.): *Fieldwork. An Introduction to the Social Sciences*. London, iii–xiii.
- Lindner, Rolf (1981): Die Angst des Forschers vor dem Feld – Überlegungen zur teilnehmenden Beobachtung als Interaktionsprozess. *Zeitschrift für Volkskunde* 77/1, 51–66.
- Lofgren, Orvar (2010): Urban atmospheres – An ethnography of railway stations, In: Beate Binder et al. (Hg.): *Orte – Situationen – Atmosphären. Kulturanalytische Skizzen*. Frankfurt am Main.
- Satzger, Helmut et al. (Hg.) (2013): *StGB Strafgesetzbuch. Kommentar*. Köln.
- Schwanhäußer, Anja (2015): Herumhängen. *Stadtforschung aus der Subkultur. Zeitschrift für Volkskunde* 111, 1–18.
- Welz, Gisela (1991): *Street Life – Alltag in einem New Yorker Slum*. Frankfurt am Main.

## Anmerkungen

- 1 <http://www.bussgeld-info.de/unterlassene-hilfeleistung/>, aufgerufen am 21.3.2016.
- 2 <http://www.zeit.de/2015/46/fluechtlinge-deutschland-asyl-clash-theater>, aufgerufen am 19.3.2016.
- 3 <http://www.turbopascal.info/>, aufgerufen am 19.3.2016.

# Mehr Wertschätzung, bitte!

## Über gegenseitige Anerkennung von kulturellem Kapital bei Integrationsprozessen

Sarah Suter & Elena Lindner

Die globalen Flüchtlingsbewegungen, die in letzter Zeit frappant zugenommen haben, bilden in Europa und gerade auch in Deutschland in politischen und öffentlichen Diskursen eines der Hauptthemen. Laut Angaben der UNO-Flüchtlingshilfe sind derzeit über 50 Millionen Menschen auf der Flucht, weil sie von Armut oder Krieg betroffen aus ihrem Heimatland vertrieben wurden. Die syrische Flüchtlingskrise gilt dabei bereits heute als Jahrhundertkatastrophe (Han-Broich 2015, 43). Bundeskanzlerin Angela Merkel beschloss – im Gegensatz zu vielen anderen EU-Ländern – die Grenzen für Geflüchtete zu öffnen und läutete unter anderem mit ihrem bekannten Satz »Wir schaffen das« die so genannte »Willkommenskultur« Deutschlands ein.<sup>11</sup> Nun wurden in Deutschland neu zahlreiche (Not-) Unterkünfte eröffnet und das Engagement der Zivilbevölkerung in der Flüchtlingshilfe nahm bemerkenswert zu (Han-Broich 2015, 44). Deutsch unterrichten, Kinderbetreuung, Spendensortierung oder Begleitung auf Ämter – das sind nur einige Orte, wo sich Ehrenamtliche für die Aufnahme und Integration von geflüchteten Menschen einsetzen. In diversen Nachbarschaftsinitiativen Berlins wurden noch weiterreichende Projekte entwickelt, wie zum Beispiel Kino- und Theaterbesuche, gemeinsames Kochen oder Lehrstätte. Welche Ideen und Motivationen stecken hinter solchen Projekten?

Um uns solchen Initiativen und deren Hintergründen zu nähern, haben wir eine kleine Feldforschung vorgenommen. Einerseits haben wir uns dabei auf eine erste Aufnahmestätte, die Malteser Notunterkunft im ICC Gebäude, andererseits aber auch auf weiterführende Projekte, wie *die Gärtnerei* in Neukölln, konzentriert. Dabei legten wir den Schwerpunkt auf die Beziehung der Geflüchteten zu den Ehrenamtlichen und gelangten daraus zu der Frage, welche Formen Integration hier annimmt. Im folgenden Essay werden wir die gewonnenen Ergebnisse in einer spezifischen Argumentationsstruktur darle-

gen, um dadurch der Frage auf den Grund zu gehen, wie sich das Verständnis von Integrationsprozessen im Zuge der aktuellen Migrationsbewegungen verändert und welcher Blick dadurch auf Geflüchtete geschaffen werden kann. Für die Beantwortung dieser Fragen haben wir einerseits die Teilnehmende Beobachtung als Forschungsmethode angewandt, wofür wir vor allem diverse Einsätze als freiwillige Helferinnen innerhalb der Projekte selbst übernahmen. Andererseits haben wir aber auch verschiedene Interviews mit betroffenen Personen geführt. Zum einen sprachen wir mit B., welche in der Koordination der Ehrenamtlichen für die Malteser Notunterkunft im ICC-Gebäude arbeitet. Dann wurde R., ein Bewohner der Unterkunft, zum Thema interviewt. Weil er selber auch in der Unterkunft ehrenamtlich tätig ist, erschien uns seine Binnenperspektive als besonders interessant. Weiter haben wir J. und M., die nicht professionell in der *Gärtnerei* Deutschlehrende sind, zu ihren Ansichten zu Migration und damit in Verbindung stehenden Projekten interviewt.

## Die Projekte

### *Die Malteser Notunterkunft im ICC Gebäude*

Durch den Anstieg an Geflüchteten, die in Deutschland Asyl beantragen, mussten durch fehlende Infrastrukturen zahlreiche Notunterkünfte in meist eher ungeeigneten Gebäuden errichtet werden. Eine dieser Notunterkünfte wurde von den Maltesern im Oktober 2015 in der Messehalle 26 in Berlin-Charlottenburg eröffnet. Diese beherbergte damals um die 1.000 Menschen. Auf das neue Jahr hin mussten sie allerdings ins benachbarte ICC Gebäude umziehen, wo seither etwa 550 Bewohner\_innen gezählt werden. Die restlichen Bewohner\_innen sind damals in eine neue Malteser Unterkunft in Neukölln umgezogen. Die untergebrachten Geflüchteten setzen sich laut Schätzungen aus ca. 70 Prozent Männern und etwa 90 Prozent sunnitischen Muslimen zusammen, wobei der Großteil der Bewohner\_innen Arabisch oder Farsi spricht. Über die obligatorischen Ausstattungen hinaus bieten die Malteser hier auch eine Kinderbetreuung, Deutschkurse und eine Spendenausgabe an, wo man sich als freiwillige\_r Helfer\_in betätigen kann. Seit Oktober zählt die Unterkunft nach Aussage von Kati (Malteser Koordination der Ehrenamtlichen) etwa 1.000 Ehrenamtliche, wobei allerdings nur etwa 10 Prozent davon auch regelmäßig im Einsatz sind:

»Ich glaube, es gibt dann doch einige, für die das halt nichts war. Oder manche die nehmen ihre Gäste mit, das habe ich auch schon mal gemacht, [...] weil man da selber gerade hilft oder arbeitet, dann taucht die Person halt auch nur einmal auf« (Interview Kati B. vom 3.1.2016).

Auch sonst würden sich wohl viele der Freiwilligen bereits vorher kennen: Öfters hätten sie Pärchen, Freund\_innen oder WG-Mitbewohner\_innen da, manchmal sogar ganze Familien, die alle zusammen helfen (ebd.). In den unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern der Ehrenamtlichen ist die Kontaktmöglichkeit zu den Bewohner\_innen selbst allerdings eher minimiert. Gerade bei der Spendenausgabe herrscht oft ein gewisser Zeitdruck, der es kaum erlaubt, sich während der Arbeit mit den Leuten vertieft zu unterhalten. Dazu hat man vor allem die Gelegenheit, wenn man die Wäscherei betreut, da hier durch die längere Wartezeit vor der Trommel oft Raum für längere Gespräche bleibt. Auch ist der Zugang in der Kinderbetreuung oder im Deutschunterricht erleichtert, allerdings zählt überall die Regelmäßigkeit: »Wenn man regelmäßig da ist, dann lernt man halt Leute kennen, es haben sich da auch schon Freundschaften entwickelt« (ebd.).

Teilweise helfen auch Bewohner\_innen der Unterkunft selbst mit, da sie sich »bewährt haben, weil sie auch Englisch verstehen und übersetzen können und auch Anweisungen verstehen und eben zuverlässig helfen [...] [O]hne die würde es auch nicht wirklich funktionieren« (ebd.). Rafiq, ein 21-jähriger Afghane, der im letzten Jahr nach Deutschland geflohen ist, ist einer davon. Weil R. neben Englisch auch noch einige weitere relevante Sprachen wie Paschtu, Arabisch, Farsi und Urdu spricht, agiert er meist als Dolmetscher, zum Beispiel wenn zweimal die Woche der Arzt vorbei kommt. Darüber hinaus betätigt er sich auch bei der Spendenausgabe und in der Wäscherei. Er handle aus einem inneren Gefühl heraus, das ihm sagt, er solle den Leuten helfen. »When I am helping to the people I am very happy« und wenn er es mal einen Tag nicht mache, würde er merken, dass es ihm fehle (Interview Rafiq M. vom 8.1.2016). Rafiq sprach vor allem darüber, dass er durch sein freiwilliges Engagement schneller die kulturellen Normen und Gesetze Deutschlands kennenlernt, wie beispielsweise in Bezug auf die Pünktlichkeit. Neben dem Verbessern seiner Deutschkenntnisse, konnte er vor allem auch seine Sozialkompetenzen verbessern: »Like behavior to the people. Like what you can behave to the children or small baby or how you can talk with people older than us or how we are talking with our sister or mother« (ebd.). Dadurch hätten sich auch seine Beziehungen zu anderen Leuten verbessert und er könne das Erlernte besser an andere weitergeben. Auch Rafiq nennt neben den

sprachlichen Hürden die fehlende Regelmäßigkeit als Hauptgrund, weshalb sein Kontakt zu auswärtigen Ehrenamtlichen eher beschränkt sei, da diese meist täglich wechseln: »Like who has some free time or maybe a week they are coming in here for one or two days. But I don't know, I forgot those [...] names« (ebd.). Er schätzt die auswärtigen Ehrenamtlichen aber trotzdem sehr, denn er sehe, dass sie die Bewohner\_innen gut behandeln und ihre Freizeit hergeben, um in der Unterkunft zu helfen (ebd.). Kati schätzt, dass die meisten Ehrenamtlichen beschäftigte Menschen sind, die nicht primär auf der Suche nach sozialer Vernetzung in die Unterkunft kommen, sondern vor allem um »etwas Gutes zu tun« (Interview Kati B. vom 3.1.2016). Darüber hinaus würden einige der Ehrenamtlichen soziale Nähe zu den Asylbewerbenden auch eher scheuen, da sie nicht von deren Problemen belastet werden wollen. Einige seien auch atheistisch eingestellt, weshalb sie nichts über Religion, egal ob es über das Christentum oder den Islam sei, hören wollen (ebd.). Offiziell gibt es keine Hierarchie zwischen Bewohner\_innen und Ehrenamtlichen. Dennoch müsse bereits Rafiq in seiner Rolle als Gasthelfer die Bewohner\_innen darauf aufmerksam machen:

»[L]ike everytime I told everybody. That we are refugees in here, just I am helping to the people. You are in some need, please come to me and I [will help] you. But not like I told them I am in a high position over the refugees. We are the same« (Interview Rafi M. vom 8.1.2016).

Uns sind im Verlaufe der Feldforschung diverse solcher möglicher Gefahren aufgefallen, die ein Machtgefälle zwischen Geflüchteten und Ehrenamtlichen begünstigen können. Dabei wird aber auch ständig nach Lösungen gesucht. Eine solche Struktur bildet sich schon allein durch das Wohnen in den Asylunterkünften aus, wodurch die Separation vom Rest der Bevölkerung begünstigt wird. Menschen, die in Deutschland Asyl beantragten, müssen maximal drei Monate in einer Erstaufnahmeeinrichtung verweilen. Danach können sie sich für eine Platz im Wohnheim oder den Bezug einer eignen Wohnung entscheiden. Seit dem 01.07.2011 gilt der Kooperationsvertrag *Wohnungen für Flüchtlinge* (WfF) zwischen dem *Landesamt für Gesundheit und Soziales* (LAGeSo) und städtischen Wohnungsgesellschaften in Berlin.<sup>22</sup> Die Wohnungsgesellschaften stellen jährlich ein Kontingent von 275 Wohnungen zur Verfügung. Damit sollen Gemeinschaftsunterkünfte entlastet und den Geflüchteten die Möglichkeit eines schnellen Bezugs der eigenen »Vier Wände« ermöglicht werden. Der Umzug ist erst möglich, wenn der im LAGeSo angegliederten *Zentralen Koordinierungsstelle (ZeKo)* des »Geschützten Markt-

segments« alle ausländerrechtlichen Voraussetzungen vorliegen.<sup>2</sup> Bis zum Bezug der Wohnung steht dem betroffenen Geflüchteten ein Platz in einem Wohnheim zur Verfügung.<sup>2</sup>

Die Schüler\_innen, die den Deutschunterricht in der *Gärtnerei* besuchen, leben oft in Wohngemeinschaften und sind demnach zentral in Berliner Bezirken wie dem Wedding, Neukölln, Kreuzberg und Wilmersdorf untergebracht (Feldtagebuch vom 13.11.2015). Meiner Meinung nach gibt das Leben in ihrer eigenen Wohnung den Migrant\_innen den Raum für eine freiere Tagesgestaltung. So findet es der *Gärtnerei*-Schüler I. wichtig, dass er kochen kann wann und was er will oder die Möglichkeit hat in seinem Zimmer Reggae Musik laut aufzudrehen und die Tür hinter sich zu schließen, um etwas Privatsphäre zu haben (Feldtagebuch vom 8.2.2016). I. lernt und arbeitet im Projekt der *Gärtnerei*. Worum es in dem Nachbarschaftsprojekt in Neukölln geht und wie der Deutschunterricht dort abläuft, darauf gehen wir im Folgenden ein.

### *Deutschunterricht für Migrant\_innen*

Im Deutschunterricht geht es nicht nur um die Vermittlung der Grammatik der deutschen Sprache, es geht vor allem auch um das Erklären und Aufzeigen deutscher Umgangsformen und Kultur. In der speziellen Situation des Unterrichts entsteht ein Machtgefälle, welches die Ehrenamtlichen in die Rolle des Lehrenden und die zu belehrenden Geflüchteten in die Opferrollen drängt. In diesem Rahmen zählt nur die deutsche Kultur und westliche Werte. Denn gemeinhin wird Integration unter der Adaption der kulturellen Strukturen des Migrationslandes verstanden. So wird auch im deutschen Gesetz Integration über die Kenntnisse der Sprache, Kultur, Geschichte und Gesetze Deutschlands definiert (Römhild 2004, 3).

Der 42-jährige, in Berlin lebende Journalist Yahya Alaous schrieb in seinem Online Blog der *Süddeutschen Zeitung* »Mein Leben in Deutschland« im Februar 2016 über Integrationsprozesse:

»Doch das [Kopieren und Tragen von Modeerscheinungen] sind nur oberflächliche Versuche, die Imitation von Integration. Tatsächliche Integration geht tiefer. Sie sollte sich in einer anderen, freiheitlichen Orientierung an westlichen Werten manifestieren, getragen von der Überzeugung, dass individuelle Freiheiten genau wie die Gleichberechtigung der Frau unumstößliche Grundpfeiler der neuen Gesellschaftsordnung sind. Wer sich wirklich integrieren will, muss diese Werte akzeptieren – und im Idealfall verinnerlichen.«<sup>33</sup>

Alaous lebte und arbeite als politischer Tageszeitungskorrespondent in Syrien. Wegen kritischer Berichterstattung saß er zwei Jahre lang (2002-2004) im Gefängnis und ihm wurde Berufsverbot erteilt. Später flüchtete er mit seiner Frau und zwei Töchtern nach Deutschland. Vielleicht wird den Migrant\_innen mit der ersten ›*Imitation von Integration*‹ durch modische Kleidung, ein positives Feedback, ein Stück Wertschätzung entgegen gebracht. Denn Nina Glick Schiller schreibt in ihrem Text »Das transnationale Migrationsparadigma: Globale Perspektiven auf die Migrationsforschung«, dass »viele Migranten im Zuge ihres Migrationsprozesses eine Entwertung ihres kulturellen Kapitals« (Glick Schiller 2014, 167) erfahren. Die Akzeptanz und Assimilation an die »Grundpfeiler der neuen Gesellschaftsordnung« führt zu einer Entwertung des kulturellen Kapitals der Geflüchteten (ebd.). Sie verlieren ihren alten sozialen Status bei der Ankunft im Zielland und darüber hinaus werden ihr lokales Wissen sowie ihre Bildungs- und Sprachqualifikationen nicht anerkannt (ebd.). Im Hinblick auf die Entwertung kulturellen Kapitals haben wir uns den Deutschunterricht in den Räumen der *Gärtnerei* näher angeschaut und selbst unterrichtet. Die *Gärtnerei* ist ein Nachbarschaftsprojekt mit experimentellen Gartenbetrieb für und mit Geflüchteten.<sup>44</sup> Initiiert wurde das Projekt vom Internationalen *JugendKunst- und Kulturhaus Schlesische 27 und raumlaborberlin*.<sup>55</sup> Der Deutschunterricht findet am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag jeweils von 9.30-12.00 Uhr statt. Es gibt keine Zugangskriterien zur Teilnahme, deshalb bringen Geflüchtete ab und zu neue Teilnehmer\_innen mit. Die Schüler\_innen sind nach Sprachniveaus in G1 (A1-A2 Niveau) und G2 (B1-B2 Niveau) Gruppen aufgeteilt. Unterrichtet wird jeweils in zwei Teams, bestehend aus einem Lehrenden und zwei Unterstützer\_innen. Die Teams bereiten die Unterrichtsstunde inhaltlich und materiell mit Arbeitsblättern, Hörspielen und Zeichnungen vor. Während des Unterrichts werden individuelle Fragen beantwortet, es wird Grammatik korrigiert und man tritt mit den Geflüchteten in Dialog. Martin lehrt an einer Universität in Braunschweig Architektur; Theorie und Geschichte. In seiner Freizeit engagiert er sich als Deutschlehrer in der *Gärtnerei*. Er hilft Geflüchteten »aus Empathie. Ganz simpel. Reinversetzen in die Lage und [...] Ja ganz praktisch den Wunsch. Ich wünschte das mir auch Leute helfen würden.« (Interview Martin P. vom 12.2.2016). Er habe zuvor Deutsch als Fremdsprache studiert und merke wie er mit seinen gelernten Konzepten im Unterricht an seine Grenzen stoße. Funktionieren die Konzepte nicht, improvisiere er einfach (ebd.). Martin ist sich darüber bewusst, dass er in der *Gärtnerei* deutsche kulturelle Werte mit Hilfe von westlichen Konzepten zum Erlernen der deutschen Sprache verwendet.

»Ich kann ja a) niemand anderes sein als ich bin und b) [...] ist natürlich diese Art zu denken, die man auch und [in] diesem ›wie lerne ich diese Sprache‹ transportiert [...] natürlich auch ein Teil von dem, was man im Sprachunterricht immer lernt. Das gehört einfach zu unserer Kultur« (ebd.).

Im Laufe des Interviews erzählt Martin von einem Familienessen in seiner Heimatstadt bei dem er Angst hatte, dass »das Flüchtlingsthema [...] dann so auf Stammtischniveau besprochen werden würde.«(ebd.). Also spricht er seinen Vater auf seine Migration von Holland nach Deutschland direkt nach Ende des II. Weltkriegs an.

»Mein 12-jähriger Vater z.B. der aus holländischen Trümmern in so rheinisch deutsche Trümmer kommt und die Sprache nicht spricht und so. Den konnte ich schon fragen: Wie war das eigentlich für dich, als du da runter kamst [...] als du hier her gekommen bist. Von den ganzen Jungs [...] niemand hat dich verstanden und du hast sie auch nicht verstanden. Das war doch sicher eine komische Erfahrung. Hatte er völlig verdrängt.«(ebd.).

Der Satz »Hatte er völlig verdrängt.« macht deutlich wie wenig das lokale Wissen und Qualifikationen von Martins Vater in der Vergangenheit geschätzt und erwünscht war (ebd.). Es wurde eine komplette Assimilation und Verinnerlichung der deutschen Kultur und Werte vollzogen. Von Migrant\_innen wird erwartet, dass sie sich kulturell und kleidungstechnisch anpassen. Doch die Verinnerlichung der westlichen Werte schützt nicht vor äußerlicher Diskriminierung, Rassismus und Othering. Martin bringt ein Beispiel für Situationen, in denen er unterschwelligem Rassismus beobachtete:

»Es stellt jemand mit einer dunkleren Hautfarbe einem Deutschen eine Frage [...] [a]uf Deutsch und kriegt eine Antwort auf Englisch. [...] Und die Deutschen meinen das ›nicht böse‹ (macht Anführungszeichen in der Luft) [...] so nach dem Motto ich spreche auch Englisch. Die kriegen es nicht mal mit, dass die Frage auf deutsch gestellt worden ist.« (ebd.)

An diesem Beispiel zeigt sich klares *Othering* und Entwertung von kulturellem Kapital. People Of Color wird im Beispiel von vornherein abgesprochen, das sie Deutsch sprechen können. Das Interesse für das, was Migrant\_innen

von ihrer Heimat erzählen wollen, ist meist gering. Um diesem ungleichen Gefälle entgegenzuwirken, werden an verschiedenen Orten neue Strukturen entwickelt, welche versuchen, die mitgebrachten Fähigkeiten und Kompetenzen der Migrant\_innen anzuerkennen und gleichzeitig nutzbringend für die Gesellschaft einzusetzen. Während unserer Forschung konnten wir feststellen, dass beispielsweise der Einsatz von Bewohner\_innen der Malteser Unterkunft als Gasthelfer\_innen ein erster Schritt in diese Richtung sein kann. Rafiq erhält in seiner Rolle als Gasthelfer die Möglichkeit seine Kenntnisse diverser Sprachen wie Paschtu, Arabisch, Farsi und Urdu nutzbringend für die Gemeinschaft einzusetzen. Zählen normalerweise nur seine Deutschkenntnisse, werden den bereits erarbeiteten Qualifikationen wieder Wichtigkeit beigemessen, wodurch sich sein Selbstwertgefühl steigern kann. Zusätzlich erhält er durch die Tätigkeit die Gelegenheit, sein kulturelles Kapital auszubauen: So hätte er sich vor allem bessere Sozialkompetenzen und Kenntnisse über kulturelle Normen Deutschlands aneignen können (Interview Rafiq M. vom 8.1.2016). Auch das Erlernen von Sprachen in Tandem ähnlichen Strukturen, bei dem beide Seiten die Sprache des jeweilig anderen erlernen, kann in diese Richtung gehen. Dies könne man innerhalb der Malteser Unterkunft auch beobachten und wird unterstützt: »Es haben sich auch schon Ehrenamtliche von uns so Blätter mitgenommen, wie das auf Arabisch heisst und sich gegenseitig Sachen beigebracht mit den Leuten« (ebd.).

### *Cucula – Das Refugee Start-Up*

Will man noch einen Schritt weiter gehen, reicht es nicht das mitgebrachte Kapital nur anzuerkennen, sondern man sollte damit arbeiten und es ausbauen. Darauf setzt zum Beispiel *Cucula*. *Cucula* ist ein Refugee Start-Up Unternehmen in Berlin-Kreuzberg. Geflüchtete produzieren und verkaufen Möbel, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen und ihre Ausbildung zu finanzieren. Die Möbledesigns basieren auf Enzo Maris 1974 erschienenen Buch »*Auto-progettazione*«. <sup>66</sup> Wir haben die Mitarbeiterin Jessie zu dem Start-Up Projekt interviewt. Jessie ist 31 Jahre alt und arbeitet in dem sozialem Start-Up und unterstützt Geflüchtete, weil sie die Kapitalverteilung ungerecht findet.

»[...] Wir sind halt hier geboren und haben dadurch ganz andere Startmöglichkeiten wie Menschen aus der ganzen Welt. Oder unterschiedliche Startchancen. [...] Das finde ich halt einfach unfair und will was dazu beitragen, das sich diese Unterschiede verkleinern.« (Interview Jessie M. vom 22.1.2016).

Jessy erklärte Mari's Design folgendermaßen: »[...] er wollte Design weg von Design für die Elite hin zu [...] jeder kann sich selber qualitative schöne Möbel bauen [bringen]. Man sieht nicht anhand der Möbel deinen sozialen Status.« (ebd.). Mit diesem Projekt hofft sie gleiche Chancen für Migrant\_innen in unserer Gesellschaft herzustellen. Die Vorausbildung bei *Cucula* bereitet die Geflüchteten ökonomisch, sprachlich und Aufenthaltsrechtlich für die Vermittlung in eine Ausbildung oder Arbeit vor (ebd.). Somit kämen die Geflüchteten weg vom »Touristen-sein mit Südstatus« in die gesetzliche Legalität (ebd.). Mit Südstatus meint Jessy Menschen, die zum Beispiel einen italienischen Reisepass haben. Mit der Überführung in die Legalität bekämen Geflüchtete Zugang zu offiziellen Bildungsprojekten, Arbeit und Krankenkassenversicherung. Im Endeffekt wäre es also eine enorme Chancenerhöhung im Sinne von Bleiberecht und Integration. Mit der Produktion von Designer Möbeln zeigen die Geflüchteten schon jetzt, dass sie motiviert sind und der Gemeinschaft etwas zurückgeben wollen (ebd.). Durch die finanzielle Grundlage schaffen sie sich Autonomie. Die wiederum »[...] ermöglicht uns ein positives Bild zu zeigen. [...] in der Berichterstattung ist [...] der Flüchtling gezeichnet oder als Problem, als Herausforderung für die Gesellschaft dargestellt.« (ebd.). Diesem Problemendenken setzt das Projekt *Cucula* Autonomie und Agency für Migrant\_innen entgegen. So entschieden die Auszubildenden das Standard Material der märkischen Kiefer mit die Bankplanken des zwangsaufgelösten Flüchtlingslagers am Oranienplatz und ehemaligen Schlepperschiffsplanken zu kombinieren. Auf der Designmesse in Mailand wurden die kombinierten Stühle von den Herstellern dann persönlich präsentiert. »Und da haben die Leute erstmal gefragt: Was ist denn das bunte Stück? Dadurch konnten sie dann ihre Geschichte erzählen und über ihre Situation berichten.« (ebd.). Die Geflüchteten konnten im direkten Kontakt von ihrer Ankunft und Reise in Europa erzählen. Auch Sheryl Sandberg, die Geschäftsführerin von Facebook Inc., war sichtlich berührt von den Geschichten (ebd.). Durch das **Möbledesign** und die Verwendung von Materialien, wie Flüchtlingsbootteilen haben Geflüchtete die Möglichkeit für sich selbst zu sprechen. An der Vorausbildung und späteren Vermittlung können die Geflüchteten selbst mitreden und gestalten. *Die Gärtnerei* veranstaltet außerdem Vorträge von Geflüchteten für die Nachbarschaft.

In Neukölln befindet sich in der Hermannstrasse 84 eine alte Steinmetzerei, deren Werkstatträume saniert wurden. Heute werden die Räumlichkeiten für das Nachbarschaftsprojekt *die Gärtnerei* genutzt. Es finden dort Gartenschule, Deutschunterricht, Berufskunde, Garten- und Landschaftsgestaltung statt. Ein paar Meter entfernt wird auf dem Jerusalem-Friedhof ein Stück

Brachgelände zum Gärtnern und Bauen genutzt. Dabei bietet der Garten einen Raum für Begegnungen, Entspannung und des *von-einander-lernens*. Die *Gärtnerei* lebt vor allem vom ehrenamtlichen Engagement der Menschen aus der Nachbarschaft und darüber hinaus. Sie unterstützen das Projekt als Lehrer\_innen und Gärtner\_innen. Ich (Elena) gebe seit Oktober 2015 im Projekt Unterricht. Im Deutschunterricht versuchen wir Lehrer\_innen die Fähigkeiten in der deutschen Sprache zu verbessern und somit den Geflüchteten durch bessere Kommunikation das Teilhaben am Alltagsleben zu erleichtern. Doch im *Café NANA* können wir etwas von den Schüler\_innen lernen. Die Geflüchteten laden die Neuköllner Nachbarschaft zu Vorträgen und Kursen über ihre Heimatländer im Süden Europas ein. Am Beispiel von *Café NANA* wird deutlich, dass Integration nicht Assimilation an die deutsche Kultur bedeutet. Die *Gärtnerei* beschreibt die Einbindung, in die Gesellschaft wie folgt:

»[Ein] Gärtnereibetrieb, der neben allerhand Bau- und Pflanzarbeiten zu einem kreativen Ort der Begegnung mit Berlinerinnen und Berlinern wachsen soll – ein Thinktank und Ort für soziale Transformationen, der Entspannung für das aufgeladene Thema ›Flüchtlinge‹ ermöglicht.«<sup>4</sup>

## Schlussfolgerung

Nachdem wir die wichtigsten Ergebnisse aus unserer Forschung präsentiert haben, wollen wir im Folgenden die Hauptpunkte nochmals zusammenfassen und spezifischer auf unsere Ausgangsfrage eingehen. Diese lautete, welche Formen Integration in diesen Projekten annimmt. In der Notunterkunft, wo es vor allem um die Grundversorgung der Menschen geht, leben die Geflüchteten schon räumlich sehr separiert und wenn in diesem Gefüge Beziehungen entstehen sollen, braucht es eine andauernde Regelmäßigkeit. Die allgemeine soziale Lebenswelt vieler Geflüchteter spiegelt sich besonders gut im Deutschunterricht wieder, wo sie ständig nur die Rolle des Lernenden einnehmen und ihren mitgebrachten Fähigkeiten keinen Wert beigemessen wird. Als wir **uns stärker dem alltäglichen Erleben dieser Kontakte gewidmet haben, ist aufgefallen**, dass keiner der Ehrenamtlichen das Kennenlernen der Lebenswelten der Geflüchteten als zentrale Motivation oder Lerneffekt nannte. Migrant\_innen sind aber gezwungenermaßen an den Lebenswelten ihres Migrationslandes interessiert und sind darauf angewiesen, die kulturellen Normen, Gesetze und Sprache Deutschlands möglichst rasch zu erlernen. Geflüchtete sind aber

trotzdem nicht Menschen, die vorher keine eigene Geschichte gehabt oder Dinge erlernt hätten. Deshalb eignen sich unserer Meinung nach ausgeglichene Strukturen wie zum Beispiel das Erlernen einer Sprache im Tandem als zielführender zur raschen Integration als Strukturen, in denen ihr kulturelles Kapital nicht anerkannt wird. Durch den beidseitigen Austausch können sowohl Einheimische als auch Migrant\_innen Puzzleteile zu den Lebenswelten hinzufügen und auf beiden Seiten kulturelles Kapital vermehren, wie dies zum Beispiel in *der Gärtnerei* verfolgt wird. Denn auch ›die deutsche Kultur‹ wird durch die globale Zirkulation von Zeichen, Waren und Informationen und vor allem durch Migration beeinflusst (Bronfen/Marius 1997, 8). Nehmen wir das Subjekt als Knotenpunkt für Sprache, Ordnungen, Diskurse, Wahrnehmung, Emotionen und Bewusstseinsprozesse an, so konstituiert es seine Lebenswelt täglich mit neuen Informationen (ebd., 4). Die Lebenswelt eines postmodernen Menschen ist eine »hybride, zusammengestoppelte, aus Sammelsurium und Mischmasch gebastelte Welt« (Bronfen/Marius 1997, 29). Die Migrant\_innen sind jeden Tag dabei ein Puzzleteil der deutschen Kultur in ihre bereits vorhandene Welt einzubauen. Also warum nicht den Versuch wagen ein kulturelles Puzzleteil von Migrant\_innen in unser deutsches Sammelsurium einzupassen? Anreize gibt es zum Beispiel bei dem interkulturellem Kochtreffen *Cooking on the Bright Side of Life*. Wo lernt man sich gegenseitig wertzuschätzen, wenn nicht beim gemeinsamen Kochen und Essen?

## Bibliografie

- Bronfen, Elisabeth/Benjamin Marius (1997): Hybride Kulturen. Einleitung zur anglo-amerikanischen Multikulturalismusdebatte. In: Elisabeth Bronfen et al. (Hg.): Hybride Kulturen. Beiträge zur anglo-amerikanischen Multikulturalismusdebatte. Tübingen, 1-30.
- Glick Schiller, Nina (2014): Das transnationale Migrationsparadigma. Globale Perspektiven auf die Migrationsforschung. In: Nieswald, Boris/Heike Drotbohm (Hg.): Kultur, Gesellschaft, Migration. Die reflexive Wende in der Migrationsforschung. Wiesbaden, 153-178.
- Han-Broich, Misun (2015): Engagement in der Flüchtlingshilfe. In: Aus Politik und Zeitgeschichte 65. Wiesbaden, 135-156.

## Anmerkungen

- 1 <http://www.faz.net/aktuell/politik/angela-merkels-sommerpressekonferenz-13778484.html>, aufgerufen am 23.3.2016.
- 22 <http://www.berlin.de/lageso/soziales/asyl-aussiedler/wohnungen-fuer-fluechtlinge/>, aufgerufen am 8.3.2016.
- 3 <http://www.sueddeutsche.de/politik/fluechtlinge-auf-wohnungssuche-wenn-die-deutschen-schlange-stehen-verdruecken-sich-die-syrer-1.2695142>, aufgerufen am 8.3.2016.
- 4 <http://diegaertnerei.berlin/dasprojekt-2/>, aufgerufen am 8.3.2016.
- 5 <https://de-de.facebook.com/Cucula.Refugees.Company/posts/1119164231534225?o>, aufgerufen am 8.3.2016.
- 6 <http://www.cucula.org/konzept/>, aufgerufen am 8.3.2016.

# Smartphones und Sonnenblumenkerne

## Die Rolle der digitalen Medien in der Freiwilligenarbeit vor dem LaGeSo in Berlin

Elisa Hänel, Stefanie Kofnyt & Charlotte Seiler

### Einleitung

»Wieder mit Tee, Keksen, Bananen, Sonnenblumenkernen vorm La-GeSo im Nieselregen. Viele Geflüchtete liegen auf dem Bürgersteig in Decken gehüllt. Wir verteilen das Mitgebrachte und kommen ins Gespräch mit einer Gruppe von drei Männern. Der eine ist sehr kommunikativ, zeigt mir Fotos auf dem Smartphone und macht direkt ein Bild von uns, um es seiner Familie in Syrien zu schicken. Er scheint viele Menschen hier zu kennen, sowohl Geflüchtete als auch ehrenamtlich Unterstützende. Ich würde gern wissen, wie lange er schon hier ist, aber die Kommunikation ist etwas schwierig, da ich kein arabisch spreche. Mit ein paar englischen Wörtern schlagen sich alle ganz gut durch und die wenigen arabischen Wörter, die wir kennen, kommen gut an, brechen das Eis. Der zweite aus der Gruppe, ein junger Syrer, 21 Jahre alt, erzählt uns von seiner Geschichte: ›No mum no dad... boum!‹, er macht eine Handbewegung, die eine Explosion darstellen soll. Er lacht nervös. Der Dritte schaut ernst zu ihm: ›There is a problem, also here in Berlin.‹ Er wirkt sehr interessiert und als würde er sich viele Gedanken machen, aber auch frustriert von den Bedingungen vor dem LaGeSo.« (Feldtagebuch vom 16.11.2015)

Das *Landesamt für Gesundheit und Soziales* (LaGeSo) hat im Verlauf des Jahres 2015 öffentliches Aufsehen erregt. Viele Menschen, die in den letzten Monaten aus ihrer Heimat aufgrund von Krieg und Gewalt flüchten mussten, kamen unter schwierigen Umständen nach Europa. In Berlin angekommen war die erste Anlaufstelle das *LaGeSo*, wo sie auf Papiere, finanzielle Unterstützung und eine Weitervermittlung in Wohnungen und Geflüchtetenheime



Ein Abend am LaGeSo. November 2015. © Christian Mang

hofften. Durch den wachsenden Strom der Geflüchteten war die Behörde mit der Betreuung der Anliegen überfordert. Monatelang sorgte das Chaos vor dem *LaGeSo* bundesweit für mediale Aufmerksamkeit und die Behörde erfuhr Kritik aus politischer und zivilgesellschaftlicher Richtung. Dies führte im Dezember 2015 zum Rücktritt des *LaGeSo* Chefs Franz Allert. Die Aufnahmen der langen Warteschlangen vor dem Gebäude machten in der nationalen und internationalen Presselandschaft die Runde und standen den ersten euphorischen Eindrücken der deutschen *Willkommenskultur*<sup>4</sup> komplementär gegenüber. Die Überforderung des *LaGeSos* führte zu wochenlangen Wartezeiten der Geflüchteten unter prekären Bedingungen, weshalb viele Anwohner\_innen ehrenamtliche Unterstützung anboten.

### Fragestellung

Im Rahmen eines Seminars mit dem Schwerpunkt Stadtforschung am Institut für Europäische Ethnologie an der Humboldt-Universität zu Berlin, untersuchten wir die Atmosphäre vor dem *LaGeSo*. Besonderes Interesse galt der Frage, wie sich die *Geschmackslandschaft* vor dem *LaGeSo* durch die Geflüchteten verändert hat. Geschmackslandschaften sind laut Rolf Lindner und Lutz Musner »historisch gewachsene städtische Räume«, die »ein spezifi-

sches Flair, eine Aura beziehungsweise ein urbanes Imago ausstrahlen« (Lindner/Musner 2005, 33). Das Umfeld als Geschmackslandschaft wahrzunehmen befähigte uns, die schnellen stadträumlichen Veränderungen zu registrieren und die Fülle der Eindrücke zu einem Bild zu verdichten. Ein Fokus lag auch auf der Frage, wie die Szene und die Szenerie am *LaGeSo* von den Geflüchteten beeinflusst wurde. Szenen entstehen, wie Alan Blum beschreibt, im städtischen Kontext um ein Projekt herum, in informellen Strukturen: »The scene is both symbolic order and imaginative structure, a locus of collectivization and a catalyst of problem solving.« (Blum 2001, 33) Die Szene braucht den städtischen Raum und lebt hier im Öffentlichen das Private aus. Sie ist eine Form der Aneignung von Lebensraum und Intimwerdung mit den öffentlichen Strukturen. Durch die Annäherung an eine Szene wird der öffentliche Raum für die Akteur\_innen gestaltbar und vertraut, ein Zugehörigkeitsgefühl entsteht und dem Wunsch nach Eigengestaltung kann nachgegangen werden. Wir betrachteten die Geflüchteten und Unterstützenden als Akteur\_innen einer Szene, die sich rund um das Warten, Ausharren und Helfen herausbildete. Hier beobachteten wir zum einen die Abläufe, Besonderheiten und Umgangsformen; zum anderen untersuchten wir den Umgang mit sozialen Medien und Smartphones. In Zeiten, in denen Twitter, Facebook und Instagram zu wichtigen und alltäglichen Informationsquellen für viele Menschen geworden sind, dienen soziale Plattformen nicht nur der Unterhaltung. Smartphones spielen auf der Flucht eine wichtige Rolle als mobile Geräte, die über Fluchtrouten informieren und mit denen der Kontakt zu Familien und Freund\_innen aufrecht erhalten werden kann. Auch in der Alltagskommunikation sind die Smartphones als Sprachübersetzer\_innen wichtig. Sie stellen also gleichzeitig eine digitale Verbindung mit dem Zurückgelassenen her und ermöglichen den Zugang zu den neuen Umgebungen, in denen sich die Geflüchteten aufhalten. Auf diese raum- und zeitüberbrückende Funktion des Smartphones, das eine Verbindung zwischen Altem und Neuem herstellt, bezieht sich der Titel dieser Arbeit. Sonnenblumenkerne stehen hier symbolisch für die Tradition, die die Geflüchteten mitbringen, für die Erinnerungen und Kulturen. Die Sonnenblumenkerne, die wir vor dem *LaGeSo* an die Wartenden verteilten, lösten während unserer Forschung immer wieder positive Reaktionen aus und brachten uns so ins Gespräch mit den Geflüchteten. Das Smartphone ist den Sonnenblumenkernen als Kulturvermittler\_innen gegenübergestellt. Gemeinsam stehen die Begriffe symbolisch für die Veränderungen, die durch den interkulturellen Austausch stattfinden.

Auch für die ehrenamtlich Unterstützenden übernehmen die Smartphones und die digitalen Netzwerke eine wichtige Funktion. Mit den steigenden

Zahlen Geflüchteter war der Staat bundesweit auf ehrenamtliche Unterstützung angewiesen und hätte ohne sie den Zuzug kaum bewältigen können. Die Unterstützung wurde zum Teil über soziale Medien organisiert, was eine neue Form gesellschaftlichen Engagements darstellt. Im Gegensatz zu der klassischen Vereinsarbeit entstand hier als direkte Reaktion auf eine sich schnell verändernde Situation eine neue Art der organisierten Unterstützung. Ehrenamtliche können sich nun online, ohne langfristige Verantwortung zu übernehmen, flexibel für Unterstützungsschichten eintragen. Das Forschungsprojekt beschäftigt sich mit der Bedeutung von privat organisierten Gruppen auf Facebook und anderen Internetseiten in dieser Situation.

## Aufbau

Um herauszufinden, wie sich die Geschmackslandschaft am *LaGeSo* veränderte, führten wir *teilnehmende Beobachtungen* (Lindner 1981) durch. Teilnehmen bedeutete in diesem Feld, sich dem Rhythmus der wartenden Geflüchteten anzupassen, das heißt, ebenfalls *herumzuhängen* (Schwanhäuber 2015). Wir erkundeten während ausgedehnten Wahrnehmungsspaziergängen die Umgebung und notierten Veränderungen, wobei wir uns für die Möblierung der Stadt, Objekte und Zeichen, die auf die Präsenz der Geflüchteten hinwiesen, interessierten. Es beschäftigten uns jedoch nicht nur die materiellen Veränderungen, sondern auch die Atmosphäre am *LaGeSo*, die Geschmackslandschaft und die Menschen und Passant\_innen, die sich dort aufhielten. Als Grundlage für unser methodisches Vorgehen dienen Jens Wietschorkes (2010) Überlegungen zur Atmosphärenforschung. Er greift das Konzept der Geschmackslandschaften auf und wendet es auf die ethnografische Methode an, wodurch eine »ethnographische Erschließung von urbanen ›Räumen der Konsumtion‹« (ebd., 153) entsteht. Konsum wird hier nicht nur im materiellen Sinne verstanden sondern bezieht sich auch auf das Konsumieren einer Atmosphäre. Dadurch, dass ein »Ort im Raum« (ebd., 151) besetzt wird, wird dieser Raum und dessen Atmosphäre konsumiert. Die ethnografische Methode befähigt den Forschenden dazu, die »Verräumlichung des symbolischen Kapitals« (ebd., 164), herauszuarbeiten. Es können somit die besonderen Eigenheiten, die speziellen Geschmackslandschaften, die einen bestimmten Stadtraum ausmachen, dokumentiert werden. Wir beteiligten uns zudem an der Aktion *Tee vor dem LaGeSo*<sup>2</sup>, um diese Szene der Wartenden und Unterstützenden besser zu verstehen. *Tee vor dem LaGeSo* ist eine privat organisierte Gruppe von Unterstützenden, die sich über Facebook

organisieren und abends und nachts an die Wartenden Tee und Snacks verteilen. Wir wurden Mitglieder der Gruppe und bekamen so einen umfassenderen Blick auf die Geschmackslandschaft. Uns als Forschenden begegneten hierbei dieselben Probleme wie jenen, die von außen kommen und unterstützen möchten. **Unsere Erfahrungen geben somit auch einen Einblick in die Zugänge des Unterstützens.** Über die Erfahrungen mit der Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* lernten wir was es bedeutet, mit Geflüchteten über eine Facebook-Gruppe in Kontakt zu treten.

## Herumhängen

Durch Aufenthalte auf dem *LaGeSo*-Gelände und Spaziergänge entlang der umliegenden Straßen entstand mit der Methode des Herumhängens (Schwanhäüßer 2015) zunächst ein Bild des sich stark verändernden Stadtraums. Im Rahmen der Forschung versuchten wir die Atmosphäre des Gebietes festzuhalten. Gernot Böhme (1998, 162) beschreibt die Atmosphäre einer Stadt als »die subjektive Erfahrung der Stadtwirklichkeit, die die Menschen in der Stadt miteinander teilen.« Hierbei spielen nicht nur die verschiedenen Lebensformen und das subjektive Empfinden eine Rolle, sondern auch die historische Tiefe, der Geruch und die besondere Akustik, die Klanglandschaft des Stadtraumes (ebd., 158f.). Um diese sich verändernde Stadtwirklichkeit wahrzunehmen, achteten wir während unserer Forschung auf die verschiedenen atmosphärischen Aspekte, durch die wir die besondere Geschmackslandschaft herausarbeiteten.

Vormals ein Ort, der abseits vom Geschehen lag, entwickelte sich der Teil der Turmstraße, an dem sich das *LaGeSo* befindet, durch die Geflüchteten zum neuen Mittelpunkt des politischen Geschehens in Berlin. Dies ließ sich deutlich am materiellen stadträumlichen Wandel erkennen. Während mehrerer Wahrnehmungsspaziergänge fotografierten wir, um die materiellen Veränderungen des Stadtraumes festzuhalten. Wir sahen diese Spaziergänge als ethnografische Methode zur Erforschung der Geschmackslandschaft. Durch das Fotografieren und das gleichzeitige Festhalten der Beobachtungen in den Feldtagebüchern konnten wir die Entwicklungen dokumentieren. Eine anfängliche Zurückhaltung während des Fotografierens legte sich bald, als wir die Omnipräsenz der Smartphones realisierten. Viele der Geflüchteten fotografierten selbst die Situation und hielten, wie in späteren Gesprächen im Feld zutage kam, den Zustand mit ihren Handykameras fest. Besonders auffällig war die gestiegene Anzahl der Menschen, die sich täglich vor Ort aufhiel-



Wartende vor dem LaGeSo. Dezember 2015. © Charlotte Seiler

ten. Abbildung eins zeigt die Lage vor dem *LaGeSo* im Dezember 2015: Die Geflüchteten reichten sich schon früh am Tag in die Schlange ein, die sich vor dem Tor zum Innenhof des *LaGeSos* befand. Abgetrennt vom Bürgersteig durch Sicherheitszäune standen die Wartenden bis in den frühen Morgen hinein unter freiem Himmel. Oft waren mehrere Hundert Geflüchtete vor Ort. Das Tor zum *LaGeSo*-Gelände wurde um vier Uhr früh geöffnet, woraufhin die Menschen weiter auf dem Hof und in den wenigen Wartezelten auf den Einlass in das Hauptgebäude hofften. Da täglich zu viele Termine vergeben wurden, warteten die Geflüchteten oft mehrere Tage und Nächte hintereinander, um bei den Angestellten vorsprechen zu können. Hierdurch entstand eine große Sichtbarkeit, was manche Anwohner\_innen berührte und sie zum Unterstützen bewegte, sodass zu vielen Tages- und Nachtzeiten Unterstützende vor Ort waren.

Die sich ständig verändernde Lage am *LaGeSo* machte sich nicht nur im unmittelbaren Umfeld bemerkbar. Bereits rund um den U-Bahnhof Turmstraße, der in einiger Entfernung zum *LaGeSo* liegt, fiel die Sprachenvielfalt auf. Gruppen von Geflüchteten waren unterwegs, oft ausgestattet mit Klarsichthüllen, in denen die Dokumente zur Registrierung und Beantragung von Unterstützungsleistungen aufbewahrt wurden. In den umgebenden Straßen lagen in Hauseingängen immer wieder zurückgelassene silber-goldene Wärmefolien, die den Wartenden im Winter als Schutz gegen die Kälte dien-



Handywerbung Turmstraße. Dezember 2015. © Charlotte Seiler

ten. Die Serviceökonomie rund um das *LaGeSo* passte sich schnell den neuen Anforderungen an. Aushänge an Hauswänden wiesen seit dem Sommer 2015 auf Arabisch den Weg zu Sprachschulen, die Deutschkurse für Geflüchtete anboten. Einige Restaurants, Imbisse und Kioske in unmittelbarer Umgebung des *LaGeSos* bewarben ihr Angebot nun auf Arabisch. Besonders beliebt schienen Handyverträge mit Auslandflatrates zu sein. Aufsteller für Anrufpakete in die arabische Welt waren teilweise vollständig auf Arabisch verfasst (siehe Bild oben).

Immer wieder fand sich auch eine kleine Vertretung von Zeug\_innen Jehovas ein, die ihre Broschüren in arabischer Sprache anboten. Auch auf dem *LaGeSo*-Gelände waren Aushänge mehrsprachig verfasst. Um die Kommunikation zusätzlich zu vereinfachen, entwickelten Ehrenamtliche ein System von Piktogrammen, die den Unterstützungsuchenden den Weg wiesen (Abbildung unten). Eine Spritze stand hier für das ›Erste Unterstützung Zelt‹, ein Zettel mit einem Regenbogen und einer schwangeren Frau zeigte den Weg zu der Anlaufstelle für besonders Schutzbedürftige. Das Gelände wurde dadurch zugänglicher und übersichtlicher und ermöglichte es auch Analphabet\_innen, sich zu orientieren.

Der folgende Auszug aus unserem Feldtagebuch vermittelt die ersten Eindrücke, die im November 2015 im Feld gesammelt wurden:



Piktogramme auf dem LaGeSo-Gelände. Dezember 2015. © Charlotte Seiler

»Der erste Gedanke, der mir in den Sinn kommt, ist jetzt wo das Wetter trocken ist, geht das noch, aber was passiert wenn wir in Kürze Schnee und Regen haben?<sup>3</sup> Die Kleidung der Geflüchteten ist bunt zusammengewürfelt, manche haben keine richtigen festen Schuhe, viele der Männer und Frauen sind noch mit einem T-Shirt und einer etwas dickeren Strickjacke gekleidet, manche versuchen sich mit Kapuzenpullovern, Mützen und Jacken gegen die Kälte zu schützen, wobei die Kinder meist gut eingepackt sind. Zwischendrin immer wieder Mitarbeiter\_innen der Security-Firmen, die den Wartenden Anweisungen geben. Alle warten, kampieren, sitzen herum, reden miteinander, manche haben sich kleine Iglu-Zelte aufgestellt, wie man sie sonst in Vorgärten als Spielort für Kinder sieht. Hier dienen sie vor allem für die kleinen Kinder als Witterungsschutz. Ich schaue in die Gesichter der Menschen, viele sehen erschöpft aus, haben Augenringe. Aber sie scheinen die Hoffnung nicht aufzugeben.« (Feldtagebuch vom 30.10.2015)

Die ersten Feldzugänge lösten bei uns den Wunsch aus, die Atmosphäre vor dem *LaGeSo* näher zu erkunden. Wir wandten uns zuerst an die Angestellten der Security Firma um zu fragen, wie wir unterstützen könnten und ob etwas konkret benötigt werde. Anfänglich wurden wir mit der Begründung, ›der

Staat sorgt schon gut für alles abgewiesen. Erst nach wiederholtem Nachfragen verwiesen sie uns in den hinteren Teil des Geländes, in dem sich die Zentrale von *Moabit Hilft*<sup>4</sup> befand. *Moabit Hilft* ist eine Gruppe engagierter Anwohner\_innen, die sich zusammenschlossen, als sich die Zahl der am *LaGeSo* ankommenden Geflüchteten erhöhte. Die Gruppe, die sich zunächst privat und über das Internet organisierte, reagierte so auf die prekäre Lage der Wartenden, die meist mit wenig Gepäck in Berlin ankamen. Daher wurden zunächst Geld- und Sachspenden gesammelt. In den Räumen der Initiative konnten und können auch heute noch Kleider, Hygieneartikel und Drogerie beziehungsweise Supermarktgutscheine abgegeben werden. Ende 2015 wandelte sich die Bürgerinitiative in einen gemeinnützigen Verein, wodurch die Strukturen verfestigt wurden und die Unterstützung noch sicherer gewährleistet werden konnte. Wir nahmen die Unterstützenden und Geflüchteten vor dem *LaGeSo* als *Szene* (Blum 2001) wahr, die sich als dynamisches, temporäres Netzwerk als Antwort auf die aktuelle Problematik bildete. Eine Szene ist, wie oben beschrieben, eine Gruppierung von Menschen, die den öffentlichen Raum für ein bestimmtes Projekt nutzt. Vor dem *LaGeSo* zeigte sich diese Intimwerdung mit dem Öffentlichen an den informellen Strukturen, die entstanden. Die Wartenden lebten in völliger Öffentlichkeit auf dem Bürgersteig und gemeinsam mit den Unterstützenden entwickelten sie eigene Abläufe und eigneten sich damit den Raum informell an. So wurden zum Beispiel nachts kleine Tische zur Essens- und Teevergabe aufgestellt, um die herum sich Gesprächsgruppen bildeten. Einige Unterstützer\_innen waren fast täglich vor Ort, gekennzeichnet durch grüne Warnwesten von dem Verein *Moabit Hilft*. Sie fungierten so als Ansprechpartner\_innen für die Geflüchteten und Unterstützenden. Durch Gespräche mit Geflüchteten und Unterstützenden vor Ort wurden wir aufmerksam auf die Initiative *Tee vor dem LaGeSo*. Unterstützungsschichten wurden hier bedarfsorientiert über das Internet verteilt, um so eine Betreuung und Versorgung der Geflüchteten zu gewährleisten.

### Teilnehmende Beobachtung

Die private Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* wurde am 15.9.2015 von einer Anwohnerin gegründet. Die Mitgliederzahl wuchs stetig und betrug am Ende unserer Forschung im darauffolgenden Februar 592 Mitglieder. Diese konnten sich täglich für halbstündige Schichten eintragen, in denen sie an die Wartenden Tee verteilten, welcher von den Unterstützenden privat zubereitet wurde. Schichten wurden je nach Bedarf zwischen 18:00 Uhr und ein Uhr



Wartende nachts vor dem LaGeSo Berlin. November 2015. © Christian Mang

nachts übernommen. Über die Facebook-Pinnwand trugen wir uns zwischen Oktober und Januar unabhängig voneinander in Schichten ein, verabredeten uns einige Male aber auch gemeinsam, um teilnehmend zu beobachten. Diese Methode ermöglichte es uns das Feld nicht nur sehend zu betreten, sondern auch handelnd zu erfahren, was laut Lindner zu einer Veränderung der Wahrnehmung führt. Eine teilnehmende Beobachtung definiert er als einen Interaktionsprozess, durch den sich Forschende in einen Lernprozess begeben, in dem eine Identifizierung und somit auch ein besseres Verständnis mit den Ansichten und Standpunkten der Untersuchungsgruppe möglich ist (Lindner 1981, 63f.). Nachdem wir uns durch das Herumhängen bereits die Atmosphäre des Feldes erschlossen hatten, ergänzten wir unsere Eindrücke durch die aktive Teilnahme an der Szene von Geflüchteten und Unterstützenden, wodurch wir einen umfassenden Eindruck der gegenwärtigen Geschmackslandschaft erhielten. Gerade in den Wintermonaten herrschte am Abend großer Bedarf an wärmenden Getränken, Essen und auch Kleidung, denn die Menschen wurden in den Abend- und Nachtstunden ab 18:00 Uhr von keiner staatlichen Institution unterstützt. Exemplarischen Einblick in unsere Forschung soll an dieser Stelle ein Erfahrungsbericht vom 26.11.2015 geben.

Vor dem Eingang zum Gebäudekomplex befand sich bei unserer Ankunft um 21:30 Uhr eine Schlange wartender Männer jeden Alters. Frauen und Kinder wurden in besonders kalten Nächten auf Anfrage der freiwillig Unterstüt-

zenden gesondert in einem Wärmzelt untergebracht. Vor dem Gebäude parkten drei privat finanzierte Reisebusse, in denen die Wartenden die Möglichkeit hatten, sich aufzuwärmen und etwas zu schlafen. Zwischen zwei bis drei Uhr nachts sollte es nach der Aussage des Betreuers der Busse einen weiteren Zustrom Geflüchteter geben, denn um vier Uhr würden auch die Männer Einlass in ein Wärmzelt erhalten und dort sei der Platz in der Schlange für die Teminvergabe des Folgetages entscheidend. Wir brachten mehrere Liter Tee, Zuckerwürfel, einige Packungen Kekse, Datteln, Bananen und Sonnenblumenkerne mit. Die Temperaturen in dieser Nacht lagen leicht über dem Gefrierpunkt, zudem wehte ein eisiger Wind. Ein Auszug aus unserem Feldtagebuch verdeutlicht die Zustände vor Ort:

»Es schneit, Temperaturen um die null Grad. Es ist voll vor dem *La-GeSo*. Wie so oft stehen die Menschen Schlange vor der Absperrung, die erst um vier Uhr aufgemacht wird. Kein Wetterschutz. Sie stehen so dicht gedrängt, dass die Wartenden vorne gegen die Gitter gepresst werden. Hauswand, Menschen, Absperrzaun, etwas Freiraum, ein weiß-rotes Absperrband, dann Polizisten, Bürgersteig (auch voll mit Geflüchteten und freiwillig Unterstützenden), Straße. Eine klare Abgrenzung der Bereiche, überwacht von den Polizisten, die angespannt wirken und mit radebrechendem Englisch versuchen, den Neuankömmlingen das Schlangensystem zu erklären. Eingepfercht wie Tiere. Einige Menschen sind schon krank, haben fiebrige Augen und kaum Energie, um die Zuckerwürfel in den Tee zu tun. Bei unserer Ankunft stehen bereits viele der Geflüchteten mit Pappbechern in der Hand herum. Vor dem Gebäude neben der Bushaltestelle knien zwei Unterstützer\_innen mit ihren Thermoskannen und es gibt auch einen ›Stand‹ bestehend aus einem Campingtisch, auf dem später heiße Suppe verteilt wird. Wir gehen die Schlange auf und ab, fragen immer wieder, ob noch jemand ›Chai‹ möchte. Wichtig ist der Zucker. In den letzten Wochen habe ich ein paar arabische Wörter gelernt, die ich immer wieder anbringe, was oft zu witzigen Gesprächen führt. Sehr oft werde ich angelächelt und angelacht. Es ist erstaunlich, wie offen und positiv einige noch sind trotz der schrecklichen Lage. Einer sagt: ›You are good but the social system is bad.‹ Im Gegensatz zu einem Syrer, der mich beim letzten Mal anklagte: ›Why don't you change anything?‹, differenziert der Mann zwischen den Ehrenamtlichen und dem Staat.« (Feldtagebuch vom 26.11.2015)

An der Situation vor Ort zeigte sich die zu der Zeit effiziente Funktionsweise der Facebook-Gruppe. Am späten Abend schienen die Geflüchteten durch die Unterstützenden gut versorgt zu sein, wobei die Schichten nach Mitternacht oft schwieriger zu vergeben waren. Mittlerweile ist ein allgemeiner Rückgang des Engagements im Feld zu erkennen, worauf wir innerhalb der Internetanalyse genauer eingehen werden. Der Tee diente oft nicht nur zum Aufwärmen des Körpers, sondern ebnete den Weg für Gespräche und kulturellen Austausch. Durch das Austeilen der Getränke bekamen wir als Unterstützende Zugang zu den Wartenden und es konnten Kontakte geknüpft werden. Obwohl der von uns mitgebrachte Tee bereits gesüßt war, wurden jedem Becher zusätzlich bis zu acht Stück Würfelzucker zugefügt, einige der Geflüchteten aßen den Zucker auch pur als energiegeliebenden Snack. Während der Tee auf eine ruhige, routinierte Weise entgegengenommen wurde, erfreuten sich Obst, Datteln und die Sonnenblumenkerne großer Beliebtheit. Nach drei Minuten waren die gesamten Lebensmittel verteilt, ein Vater schickte seinen kleinen Sohn zwei Mal nach vorn, um nach einer weiteren Banane zu fragen. Allgemein fiel uns auf, dass einige der Geflüchteten die Unterstützung sehr bescheiden annahmen, wohingegen andere selbstbewusst auf uns zukamen. Es wurde in der Facebook-Gruppe dazu aufgerufen, Kekse oder Bananen mitzubringen. Die von uns angebotenen Sonnenblumenkerne waren besonders begehrt, denn sie stellten eine Abwechslung für die seit Tagen Wartenden dar. Die Kerne hatten einen gewissen Wiedererkennungswert, da sie von uns bereits bei vorherigen Malen verteilt wurden. Wie bereits oben erwähnt, sind Sonnenblumenkerne und auch Tee im arabischen Raum ein beliebter Snack. Mit den Sonnenblumenkernen konnte eine Tradition der zurückgelassenen Heimat in der neuen Umgebung aufgenommen werden, worüber sich viele der Wartenden freuten. Über den Austausch der Bedeutung des Wortes *Sonnenblumenkerne* im Deutschen und Arabischen kamen wir mit den Wartenden ins Gespräch. Anhand der Aufmerksamkeit, die wir von den Geflüchteten auf Grund der Kerne erhielten, lassen sich diese als kulturelle Bedeutungsträger\_innen deklarieren. Die hier stattfindende Kommunikation diente nicht nur dem Stillen eines körperlichen Hungergefühls, sondern stellte vor allem auch seelische Nahrung dar. Seitens der Unterstützer\_innen ging es einerseits darum, Gastfreundschaft auszudrücken und ein Gefühl der Zugehörigkeit zu vermitteln. Zum anderen symbolisierten die nächtlichen Unterstützungsaktionen aber auch, dass viele Berlinerinnen und Berliner sich informierten, über die Lage vor Ort bescheid wussten und nicht wegschauten, sondern aktiv unterstützen wollten. Dieses Bedürfnis des Helfen-Wollens manifestierte sich sowohl in der Organisation der Facebook-Gruppe, als auch in der Tätigkeit

des Tee- und Snackreichens selbst. Von Seiten der Geflüchteten stellte dieses Unterstützungsangebot vielleicht den ersten persönlichen Kontakt zu Anwohnenden und Privatleuten außerhalb staatlich organisierter Dienststellen dar. Für den interkulturellen Austausch waren diese Momente des Willkommenheißens und Kennenlernens daher von großer Bedeutung.

Inhaltlich wurden wir während der Forschung besonders mit einer Problematik konfrontiert, die Ruth Behar (2014) wohl am treffendsten in »The Vulnerable Observer« beschreibt. Dabei geht es um die autobiographische Ethnographie. Wie gehen Forschende mit dem Gesehenen um? Wie stark darf die eigene emotionale Belastung in die Forschung einfließen? Dass wir nicht ohne emotionale Beweglichkeit in dieses oder irgendein anderes Feld gehen konnten, war uns von Beginn an bewusst. Behar (ebd., 5) stellt auch in diesem Punkt fest:

»As a mode of knowing that depends on the particular relationship formed by a particular anthropologist with a particular set of people in a particular time and place, anthropology has always been vexed about the question of vulnerability.«

Schon im Vorfeld wurden wir mit unserer eigenen Verletzlichkeit konfrontiert: Wir fühlten uns unsicher und wussten nicht, wie wir das Feld überhaupt als Forscherinnen betreten sollten, ohne die Unterstützung suchenden Menschen, die vor dem *LaGeSo* mit Kälte, Hunger und frustrierend langen Wartezeiten zu kämpfen hatten, auf unpassende Weise zu ›beobachten‹. Behar (ebd., 5) bringt dieses Gefühl ebenfalls zum Ausdruck: »Nothing is stranger than this business of humans observing other humans to write about them.« Wir versuchten, mit Menschen in Kontakt zu treten, die nach wochen- oder monatelangen Strapazen und Kriegserlebnissen in Deutschland angekommen sind. Hier wurden wir mit einer emotionalen Überforderung konfrontiert, sowie auch mit der Herausforderung, die neu entstandene Geschmackslandschaft zu verstehen. Wir befanden uns zwar in der Stadt, in der wir wohnen, stießen jedoch auf fremde Verhaltensweisen, Gefühlswelten und Codes, die zwischen den Wartenden etabliert, für uns jedoch teilweise unbekannt waren. Diese emotionalen Unsicherheiten konnten wir durch die Teilnahme am Projekt »Tee vor dem *LaGeSo*« zumindest ein wenig einschränken.

Nachdem wir selbst Mitglied der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* wurden und unsere Unterstützung ebenfalls über diese organisierten, betrachteten wir die Online-Kommunikation von Oktober bis Mitte Februar genauer, um die Strukturen der neuen Freiwilligenorganisation erkennen zu

können. *Tee vor dem LaGeSo* stellte dabei keineswegs eine Ausnahme dar. Es gab viele Organisationen und Projekte, die sich berlinweit über das Internet und soziale Medien vernetzten, um Geflüchtete zu unterstützen. Zum Beispiel die Facebook-Gruppe *Nachts vor dem LaGeSo*<sup>5</sup>, die Bürgerinitiative *Moabit hilft* oder das Projekt *Place4Refugees*<sup>6</sup>, aber auch *Give Something Back To Berlin e.V.*<sup>7</sup>, die unter anderem Sprachkurse, Workshops, Ausflüge und Feste für und mit Geflüchteten planten. Alle mit dem Ziel, ehrenamtlich Unterstützende zu finden, die möglichst flächendeckend und rund um die Uhr Unterstützung leisten konnten. Darüber hinaus waren diese Initiativen auch wichtige Plattformen, um Neuigkeiten und Erfahrungen auszutauschen. Da sich die Situation vor dem *LaGeSo* ständig veränderte und dort Vieles gleichzeitig passierte, war es allein durch die Präsenz vor Ort nicht möglich, immer auf dem aktuellsten Stand zu sein. Durch die Recherche in den Facebook-Gruppen konnten wir den Entwicklungen folgen und konnten die Geschmackslandschaft am *LaGeSo* besser erfassen.

Die Gründerin der Facebook-Gruppe trat in ihrer Funktion als Leiterin und Initiatorin immer wieder hervor. Sie verwaltete die Mitgliederaufnahme, postete selbst fast täglich über die momentane Situation und versuchte innerhalb der Gruppe für Motivation zu sorgen. Sie fungierte als Freiwilligenvorbild, indem sie selbst sehr aktiv vor dem *LaGeSo* mithalf und diese Erfahrungen auch regelmäßig mit der Gruppe teilte. Als wir wegen eines Interviews bei ihr anfragten, lehnte sie dieses jedoch mit der Begründung ab, sie sei zu beschäftigt. Unserem Eindruck nach blieb die Kommunikation der Mitglieder untereinander vordergründig auf die Onlineplattform begrenzt. Die Unterstützenden begegneten sich (potentiell) vor Ort, tauschten ihre Erfahrungen aber in der Gruppe aus. Trotzdem entstand innerhalb der Gruppe nach kurzer Zeit ein Zugehörigkeits- und Pflichtgefühl:

»Nochmal ein herzliches Willkommen in dieser Gruppe an Alle, die im November dazugekommen sind. Macht doch mal diese und nächste Woche mit! Das Wetter wird jetzt leider nicht mehr wärmer. Tragt Euch einfach mit einem Kommentar unter dem Tagespost ein. Denkt bitte daran, der Eintrag ist wirklich wichtig für die Organisation. Alle, die bereits losgelegt haben, Ihr macht es super!!! Danke für die Unterstützung an die ganze Gruppe!«<sup>8</sup>

Das Engagement, das sich im virtuellen Raum gründete, entwickelte in der Praxis reelle Dynamiken und löste emotionale Reaktionen aus. Hier wurde das komplexe Zusammenspiel von Online- und Offline-Realitäten deutlich. Auch

wir realisierten während unserer Forschung, dass wir uns plötzlich von dem Tatendrang und Durchhaltevermögen angesprochen fühlten, wenn andere Mitglieder von der erschreckenden Situation vor dem *LaGeSo* berichteten, von Kälte und Frustration auf Seiten der Unterstützenden und Geflüchteten:

»Wir konnten gestern in alle Zelte, in einem auch Kekse verteilen. Wir haben unsere Teestation dann auf dem großen Platz aufgebaut und von dort verteilt, nachdem wir in allen drinnen waren. Die Luft in den Zelten ist so stickig, die Menschen liegen gequetscht wie eh und je. Wir hatten keinerlei Probleme mit Security, Polizei, Senat oder irgendwas.«<sup>9</sup>

Obwohl die Organisation und Teilnahme einen ganz anderen Grad der Verpflichtung darstellten als zum Beispiel das Engagement in einem Verein, entstand auch in einer solchen Facebook-Gruppe eine Art gesellschaftliche Verantwortung. Es handelte sich um eine neue Form der Unterstützung, die mobil und flexibel ist. Das Smartphone spielte hierbei die Hauptrolle. Es war den Ehrenamtlichen möglich, in wenigen Sekunden zu erfahren, wo Unterstützung gebraucht wurde. Dadurch bekamen die Freiwilligen die Chance, auch spontan und für kurze Zeit Unterstützung zu leisten, zum Beispiel wenn sie sich in unmittelbarer Nähe befanden. Andererseits wurde die Regulierung des Engagements dadurch auch erschwert, denn niemand wusste genau, mit wem fest zu rechnen war. Die eigene Unterstützung war sofort und endgültig widerrufbar, weshalb trotz hoher Mitgliederzahlen in der Facebook-Gruppe effektiv Unterstützende vor Ort fehlen konnten. Diesen Effekt beobachteten wir bereits innerhalb unseres Forschungszeitraums. Besonders bei schlechtem Wetter und für die Nachtschichten wurde es mit der Zeit immer schwieriger, genug Unterstützung zu mobilisieren. Durch die ständige Kommunikation und Diskussion innerhalb der Gruppe entstand zwar, wie oben beschrieben, eine emotionale Zusammengehörigkeit; jedoch wurden auch negative Gefühle wie ein schlechtes Gewissen ausgelöst. Anfang Januar erkundigte sich die Gründerin der Gruppe in einem Post: »Mich wundert es ein wenig. Es wird immer kälter, die Gruppe größer, aber die Einträge für die Teeverteilung weniger. Habt ihr eine Erklärung?«<sup>10</sup> Sie löste damit sofort Reaktionen bei den Mitgliedern aus. Diese rechtfertigten sich und berichteten von verschiedenen Schwierigkeiten, die ihnen in letzter Zeit die Arbeit vor dem *LaGeSo* erschwert hatten: »Bin erkältet :- («<sup>11</sup> oder »Viel Arbeit, kein Auto.«<sup>12</sup> Andere wiederum antworteten darauf, indem sie finanzielle Unterstützung anboten, sollte es den Unterstützenden vor Ort auf Dauer zu teuer werden Lebensmittel für die

Unterstützungsaktionen zu spenden: »Nochmal zur Erinnerung... Ihr könnt Bestellungen aufgeben bei mir wegen Bechern... daran soll es nicht liegen, dass viele nicht mehr kommen, ok???«<sup>13</sup>

Grundsätzlich fällt auf, dass Onlineengagement den Akteur\_innen Freiraum gibt, sich mehr oder weniger stark einzubinden, sei es als Diskussions Teilnehmer\_innen oder Unterstützer\_innen. Welche Dimension und Reichweite diese Form der Organisation mit sich bringen kann, zeigt der Fall von Dirk V.<sup>14</sup>, der auch über die Facebook-Gruppen hinaus öffentliches Aufsehen erreichte. Im Januar 2016 veröffentlichte eine Bekannte von Dirk V. auf Facebook einen Screenshot des Chats, den die beiden geführt hatten. Darin erzählt Dirk V. fälschlicherweise, dass ein Geflüchteter vor dem *LaGeSo* an den herrschenden Kältebedingungen gestorben sei. Der Fall sorgte für eine Diskussion in sozialen Netzwerken und in den Medien über Verantwortung und Vertrauen in der Freiwilligenarbeit.

Die Analyse der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* zeigte uns, welche Legitimation und vor allem welche wichtige organisatorische Bedeutung die sozialen Medien für das ehrenamtliche Engagement haben. Das Neue an dieser Form von Unterstützung sind Mobilität, Flexibilität und Zwanglosigkeit, die einerseits Vorteile und Möglichkeiten, aber gleichzeitig auch Schwächen für eine stabile Unterstützung mit sich bringen. Die teilnehmende Beobachtung am *LaGeSo* in Verbindung mit der Recherche in den Facebook-Gruppen verschaffte uns ein tiefergehendes Verständnis der Szenerie. So konnten wir neben der materiellen stadträumlichen Veränderung auch die sozialen und emotionalen Prozesse, die sich in der Szene der Unterstützenden entwickelten, nachvollziehen.

## Fazit

Im Rahmen der Forschung versuchten wir die sich verändernde Geschmackslandschaft am *LaGeSo* zu erfassen. Hierzu führten wir *teilnehmende Beobachtungen* (Lindner) durch. Dies bedeutete in unserem Feld, sich dem Rhythmus der Wartenden anzupassen und ebenfalls *herumzuhängen* (Schwanhäüßer). Zum einen erkundeten wir die stadträumliche Umgebung, deren Veränderungen wir fotografisch und in Felddtagebüchern dokumentierten. Wir studierten dabei, inspiriert von Wietschorkes Methode zur Erfassung von Geschmackslandschaften, die Möblierung der Stadt, sowie die Objekte und Zeichen, die auf die Präsenz der Geflüchteten hinwiesen. Hierbei fiel auf, dass sich vor allem die Serviceökonomie in den angrenzenden Straßen an die neuen Anforderungen

anpasste. Um die Geschmackslandschaft weiter zu erforschen, interessierten wir uns neben den materiellen Veränderungen zum anderen für die Atmosphäre am *LaGeSo* und für die Menschen und Passanten, die sich dort aufhielten. Wir betrachteten die Geflüchteten und Unterstützenden als *Szene* (Blum) sowohl im Sinne einer sozialen Gruppe, als auch im atmosphärischen Sinne als Szenerie. Um diese Szene besser zu verstehen, beteiligten wir uns an der Aktion *Tee vor dem LaGeSo*, die uns einen weiteren Zugang verschaffte. Die Analyse der Onlinekommunikation verhalf uns zu einem besseren Verständnis der Atmosphäre und der Emotionen, die in der Szene aufkamen. Die Geschmackslandschaft zeigte sich als vielseitig und atmosphärisch komplex, geprägt von verschiedenen Kulturen und unterschiedlichen Anliegen der Akteur\_innen. Interessant war das Aufeinandertreffen von Tradition und Moderne, worauf der Titel dieser Arbeit Bezug nimmt: Smartphones und Sonnenblumenkerne - zwei Begriffe, die symbolisch für die Veränderungen stehen, die durch den interkulturellen Austausch stattfinden.

Die heutige Situation vor dem *LaGeSo* zeigt, wie rasant sich die Ausgangssituation für eine Forschung verändert. Kurz nach Abschluss unserer Beobachtungen wurde vor dem Gebäude ein Zaun aufgestellt, der als Sichtschutz dienen soll. Außerdem wurden auf dem Gelände Zelte installiert, in denen die Menschen warten müssen. Die Problematik ist vom Bürgersteig aus nicht mehr erkennbar. Welche Botschaft soll dieses Verstecken vermitteln? Wie beeinflusst das Verdängen der Geflüchteten aus dem Stadtraum die Geschmackslandschaft und die Willkommenskultur? Interessant wäre es auch der Frage nachzugehen, ob die Öffentlichkeit eine Sichtbarkeit benötigt, damit das Bedürfnis nach ehrenamtlichem Engagement entsteht. Hierbei bietet sich ebenfalls Raum, der Frage nach der eigenen Emotionalität erneut nachzugehen.

## Bibliografie

- Behar, Ruth (1997): *The Vulnerable Observer. Anthropology That Breaks Your Heart*. Boston.
- Blum, Alan (2001): *Scenes*. In: Janine Marchessault/Will Straw (Hg.): *Public. City/Scenes*. 22/23 (2001). Toronto, 7-35.
- Böhme, Gernot (1998): *Die Atmosphäre einer Stadt*. In: Gerda Breuer (Hg.): *Neue Stadträume: Zwischen Musealisierung, Medialisierung und Gewaltlosigkeit*. Frankfurt am Main/Basel, 149-162.
- Lindner, Rolf (1981): *Die Angst des Forschers vor dem Feld. Überlegungen zur teilnehmenden Beobachtung als Interaktionsprozeß*. In: *Zeitschrift für Volkskunde* 77 (1981), 51-66.

- Lindner, Rolf/Lutz Musner (2005): Kulturelle Ökonomien, urbane ›Geschmackslandschaften‹ und Metropolenkonkurrenz. In: Informationen zur modernen Stadtgeschichte 1/05, 26-37.
- Schwanhäußer, Anja (2015): Herumhängen: Stadtforschung aus der Subkultur/Hanging around: Subcultural urban research. In: Zeitschrift für Volkskunde 111/1, 76–93.
- Wietschorke, Jens (2010): Räume der Konsumtion in Berlin. In: Beate Binder et al. (Hg.): Orte–Situationen–Atmosphären: Kulturanalytische Skizzen. Frankfurt am Main/New York, 151-168.

## Anmerkungen

- 1 Die ›Willkommenskultur‹ in Deutschland wurde im Sommer und Frühherbst 2015 in vielen Medien kommentiert: <http://www.zeit.de/2015/37/willkommenskultur-deutschland-fluechtlinge-zeitgeist>, aufgerufen am 30.4.2016.
- 2 <https://www.facebook.com/groups/412126885643156/>, aufgerufen am 30.4.2016.
- 3 Tatsächlich reagierte die Stadtverwaltung erst im Januar 2016 auf die sich verschlimmernde Lage, als die Temperaturen schon lange winterlich waren und unter den Gefrierpunkt sanken. Auf dem Innenhof des Gebäudekomplexes wurden drei Wartezelte aufgestellt, in denen die Geflüchteten nun auch tagsüber warteten. Der Platz reichte trotz allem nicht aus, wodurch viele wieder unter freiem Himmel anstanden, nun allerdings nicht mehr in voller Sichtbarkeit auf dem Bürgersteig. Die Zahl der spontanen Unterstützenden nahm dadurch ab, was sich in unserer Forschung in der Gruppe, *Tee vor dem LaGeSo* manifestiert hat.
- 4 [www.moabit-hilft.com](http://www.moabit-hilft.com), aufgerufen am 30.4.2016.
- 5 <https://www.facebook.com/NachtsvordemLAGeSo/>, aufgerufen am 30.4.2016.
- 6 <http://place4refugees.de/>, aufgerufen am 30.4.2016.
- 7 <http://www.givesomethingbacktoberlin.com/>, aufgerufen am 30.4.2016.
- 8 Beitrag M. B. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 1.12.2015.
- 9 Kommentar M. S. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 17.12.2015.
- 10 Beitrag M. B. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 6.1.2016.
- 11 Kommentar B. A. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 6.1.2016.
- 12 Kommentar F. S. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 6.1.2016.
- 13 Beitrag von D. K. in der Facebook-Gruppe *Tee vor dem LaGeSo* vom 6.1.2016.
- 14 <http://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2016-01/lageso-moabit-hilft-erfundener-fluechtlingstod-reaktion>, aufgerufen am 30.4.2016.

# »Refugees Welcome« in Berliner Wohngemeinschaften

## Konvivialität und Ungleichheit

Leoni Johanne Meyer

*Der folgende Artikel untersucht die Verknüpfung von Willkommenskultur und Ungleichheit im Kontext der aktuellen Fluchtbewegungen nach Europa. Dabei werden Studienergebnisse meiner dreimonatigen Feldforschung in Berliner Wohngemeinschaften (WGs), in denen weiße Studierende schwarze Geflüchtete aufnehmen, präsentiert und analysiert. Im Fokus der Untersuchung stehen die kolonialen Wissensformationen der Aufnehmenden, die inmitten der sich als tolerant und weltoffen artikulierten Willkommenskultur Ungleichheitsverhältnisse herstellen. Die dabei entstehenden Beziehungen werden mit dem Konzept der Konvivialität untersucht und gezeigt, inwiefern das Zusammenleben nicht von den Machtstrukturen derer trennbar ist, die im Kollektiv involviert sind. Somit wird auf einen wichtigen Aspekt hingewiesen, der in vielen Analysen über die soziale wie gesellschaftliche Situation von und mit Geflüchteten vernachlässigt wird oder ganz unsichtbar bleibt: die Rolle von Ungleichheit.*

### Ungleichheit in der Willkommenskultur

Rassismus und Willkommenskultur gehören im Kontext der so genannten Flüchtlingskrise wahrscheinlich zu den meist genannten Begrifflichkeiten in gesellschaftlichen und politischen Debatten wie auch in den deutschen Medien. Dabei werden sie als zwei völlig voneinander getrennte Phänomene wahrgenommen: »Rassistisch« zeigten sich insbesondere »Dunkeldeutsche« (Die Welt vom 26.08.2015) durch körperliche Gewalt, Hetze und Übergriffe auf Geflüchtete und ihre Unterkünfte. Als »rassistisch« werden von linkspolitischen Gruppen aber auch jene Gesetzesänderungen benannt, die die Rechte von Geflüchteten weiter einschränken und ihre bereits prekären Lebenssituationen in Deutschland weiter verdrängen. Die »Willkommenskultur« ver-

sucht wiederum Aussagen und Praktiken der deutschen Bevölkerung zu betonen, die sich gegenüber Geflüchteten solidarisch und hilfsbereit zeigen, auf die Gleichheit der Menschen verweisen und Ausgrenzungen mit Gesten des Willkommen-Seins und der Anerkennung entgegenwirken wollen (IQ 2014). Die Anzahl der Willkommens-Initiativen ist groß und wächst stetig an. Initiativen wie von linken Politgruppen organisierte Schlafplatzorgas setzen sich bereits seit einigen Jahren für das Recht von Geflüchteten auf privaten Wohnraum ein und unterstützen ihre politischen Kämpfe, indem sie unabhängig von Status und Herkunft temporär private Unterkünfte organisieren. Zwar stellen diejenigen, die eine geflüchtete Person aufnehmen, relevante materielle, soziale wie kulturelle Ressourcen zur Verfügung, dennoch bleibt die gemeinsame Wohnsituation nicht frei von Konflikten: Denn trotz Bemühungen, fernab der ungleichen gesellschaftlichen Positionen ein Zusammenleben ›auf Augenhöhe‹ umzusetzen, produzieren die in den WGs oft entstehenden Konstellationen aus weißen<sup>1</sup> Deutschen und nicht-weißen Geflüchteten inmitten des Anspruchs auf Gleichheit soziale Trennlinien zwischen selbsterkorenen Helfenden und passiven Hilfsbedürftigen, Gebenden und (An-)Nehmenden; eine Dynamik, die das Zusammenleben auf Augenhöhe herausfordert und die gesellschaftlichen Ungleichheitsverhältnisse auf engstem Raum wirkmächtig macht. Am Beispiel der Aufnahme von Geflüchteten in Wohngemeinschaften beleuchtet dieser Beitrag die Manifestation und Reproduktion von Ungleichheit in der Willkommenskultur und analysiert darin asymmetrische Beziehungsmuster. Das empirische Material basiert auf einer Feldforschung, die ich von Februar bis März 2015 durchgeführt habe.<sup>2</sup> Diese Analyse soll zur kritischen Auseinandersetzung über Machtstrukturen und Formen des Zusammenlebens auf Augenhöhe anregen, um schließlich weiter über die Möglichkeiten der Solidarität zwischen Mehrheitsgesellschaft und Minderheit nachzudenken und zu diskutieren.

### Conviviality – just living together?

Seit einigen Jahren taucht das Konzept der Konvivialität zunehmend in wissenschaftlichen Debatten zur Untersuchung des Zusammenlebens auf (Adloff/Leggewie 2014; Nowicka/Vertovec 2014). Als Analysewerkzeug wird der Begriff unter anderem verwendet, um sich tiefergreifend mit der *Condition humaine* und verschiedenen Vorstellungen des Miteinanders in migrationsgeprägten Gesellschaften auseinanderzusetzen.

Im Mittelpunkt der Analysen steht die Frage ›Wie können beziehungsweise sollen wir zusammenleben?‹ Dies soll anhand sozialer Aushandlungsprozesse und der darin aufkommenden spezifischen Qualitäten sozialer Beziehungen im Verhältnis zu ihren orts- und zeitgebundenen kontextuellen Entstehungsbedingungen, wie die individuellen Einstellungen, öffentlichen Diskursen, institutionellen Rahmenbedingungen oder auch materiellen Umwelten, untersucht werden.

Der britische Soziologe und Kulturwissenschaftler Paul Gilroy betrachtet Konvivialität als einen Perspektivwechsel, der jene Prozesse des Zusammenlebens anerkennt, die »Multikultur« als alltäglichen Aspekt des sozialen Lebens einschließt (Gilroy 2004, xi). Diese Perspektive kritisiert die imperialen Politiken Großbritanniens beziehungsweise Europas, die im Zuge der Multikulturalismus-Debatten nationengebundene Vorstellungen von Gesellschaften verbreiten und kulturelle Unterschiede als Aspekt des Konflikts zwischen starren und nicht zu vereinbaren Zivilisationen darstellen. Kultur wird dabei als exklusives nationales Phänomen homogenisiert, instrumentalisiert und pauschalisiert (ebd., I). Mit Vorstellungen von einem ›Wir und die Anderen‹ im Sinne eines »The West and The Rest« (Hall 1996) erhebt das nationale Kollektiv im Kern den Anspruch, dass sich Menschen aus anderen (nationalen) Gruppierungen, die homogen imaginierten Rituale, Normen, Werte anerkennen und sich ihnen anpassen müssten. Dieser Prozess etabliert unvermeidlich Ausgrenzungsmechanismen entlang rassistischer Hierarchisierungen, in der Mensch-Sein nicht genug ist, um sich für Anerkennung zu qualifizieren (Gilroy 2006). Fernab solcher Debatten werde jedoch in urbanen Räumen ein Zusammenleben jenseits rassistischer, sprachlicher und religiöser Differenzannahmen praktiziert, so Gilroy, und Dissenz beispielsweise über Geschmack, Lifestyle oder Freizeitgestaltungen in Echtzeit ausgehandelt. Dies zeige, dass Differenzen ad hoc konstruiert würden (Gilroy 2004, 39f.) und neben Rassismus eine alternative Untersuchung sozialer Beziehungen in diversitätsgeprägten Räumen möglich sei. Zwar blieben Hierarchien weiterhin bestehen, jedoch könne durch Konvivialität als Analyseperspektive der Kontakt und die Auseinandersetzung zwischen ungleichen Positionen als Momente des spontanen, unsichtbaren und teils ungewollten »undoing of racism« (Gilroy 2006, 7) analysiert werden.

Um das gesellschaftliche Zusammenleben auf Augenhöhe – also konvivial – zu gestalten, brauche es, laut Gilroy, eine Veränderung der Politik: »I don't want to call it multiculturalism; I want to call it conviviality – just living together« (ebd.). Darin fordert er eine »radikale Öffnung« zur Neuaushandlung festgelegter Prinzipien und Werte des Zusammenlebens. Dieser Aushand-

lungsprozess erfordere direkte Auseinandersetzungen zwischen unterschiedlichen Perspektiven und Positionen, denn nur so könne man der immer schon dagewesenen Realität unterschiedlicher Denk-, Lebens- und Handlungsweisen, die Konflikte miteinschließt, gerecht werden.

In Bezug auf interpersonelle Beziehungen basiert ein konviviales Zusammenleben auf den Logiken der Gabe nach Marcel Mauss ([1924] 1978). Der Zyklus des Gebens, Nehmens und Erwiderns bewegt sich dabei im Spannungsverhältnis zwischen sozialer Verpflichtung und Spontaneität, zwischen **Eigennützigkeit und Freundschaftlichkeit**. Kann eine Gabe nicht erwidert werden, führt das zwischen den Handelnden zu Abhängigkeitsverhältnissen. Ein Zusammenleben auf Augenhöhe erziele jedoch eine Anerkennung, in der sich »niemand [...] zum alleinigen Geber aufschwingt, sondern sich die Positionen des Gebens und Nehmens gegenseitig abwechseln« (Adloff/Leggewie 2014, 27). Diese Überlegung greift auch Gilroys Idee der »radikalen Offenheit« sowie die des »Pluriversalismus« des französischen Soziologen Alain Caillé auf: Ein »Gleichheitsrecht der Kulturen und gleichzeitig das Recht, sich radikal voneinander zu unterscheiden« (ebd., 26). Sie stellen sich Konvivialität als Prozess vor, der die Verflechtung zwischen der Gabe und ungleichen Machtverhältnissen ausbalanciert. Soziale Grenzen werden durch Dekonstruktion symbolischer Grenzen aufgebrochen beziehungsweise verschoben.

Konvivialität wird nun in einem Feld angewandt, das in hoch brisanten gesellschaftlichen wie politischen Debatten eingebettet ist: Im Bereich der sogenannten **Willkommenskultur als Reaktion auf derzeitige Fluchtbewegungen**, die dadurch ausgelöst wurden restriktiven Politiken, rassistische Mobilisierung und gleichzeitig der politischen und sozialen Kämpfe der Geflüchteten selbst. Dabei gilt zu betonen, dass auch eine antirassistisch motivierte Forschung sich ihrem sozialen Kontext nicht entzieht. Forschungen über beziehungsweise mit Geflüchteten gilt es prinzipiell zu problematisieren, denn ihr ist ein Machtverhältnis immanent, das durch Reflexion nicht einfach aufgehoben werden kann (Kleist 2015). Aus Perspektive der Geflüchteten kann diese Forschung nicht schreiben. Was diese Forschung kann, ist aus Perspektive der weißen, links positionierten Forscherin (und als solche in der Feldforschung wahrgenommene) jene Stimmen aus dem Feld zu reflektieren, die seitens der nicht-geflüchteten Aufnehmenden die Qualität des Zusammenlebens prägen. Dabei ist wichtig zu betonen, dass die Geflüchteten die hier aufgeführten Wissensformationen irritieren und verändern. Hier steht jedoch der implizite und durchaus wirksame **Machtanspruch der Aufnehmenden im Fokus**. Es soll auf einen sehr wichtigen Aspekt im Feld der gegenwärtig verfochtenen Willkommenskultur hinweisen, der in vielen Analysen über die sozialen wie gesell-

schaftlichen Situationen von und mit Geflüchteten vernachlässigt wird oder ganz unsichtbar bleibt: die Rolle von Ungleichheit.

## Machtungleichheiten im postkolonialen Raum

### »Wir« und »der Flüchtling«

Amir K., Bedir O. und Immanuel B. sind die aufgenommenen Geflüchteten in den untersuchten WGs in Berlin. Sie sind Anfang 30 und übten in ihren Herkunftsländern unterschiedliche Berufe unter prekären Bedingungen aus. Seitdem sie ihren Wohnort, ihre Freundes- und Familienkreise verließen, sind sie seit mehreren Jahren in verschiedenen Ländern meist allein unterwegs, bauen soziale Netze auf, versuchen den Kontakt zur Familie aufrechtzuerhalten und sind permanent mit dem Organisieren finanzieller Mittel für die Weiterreise und das Überleben beschäftigt. Immer wieder treffen sie dabei auf europäische Grenzen, durch die sie in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt sind, die ihnen Arbeitsverbote erteilen und permanent versuchen, sie auf ihren Wegen zu kontrollieren:

»Europa ist Feuer. Als ich in Afrika war, dachte ich, hier gibt es Gleichheit. Ich wusste nicht, dass alle fragen: ›Du kommst nicht aus Europa?‹ Ich wusste nicht, dass es diese Kontrollen gibt« (Interview mit Amir K. vom 3.4.2015).

Amir K. kommt aus dem Niger, floh vor vier Jahren über das Mittelmeer nach Italien und befindet sich seit zwei Jahren in Deutschlands Asylverfahren. Bedir O. kommt aus dem Tschad, floh vor neun Jahren nach Europa und hält sich derzeit ohne Papiere in Berlin auf. Immanuel B. kommt aus dem Sudan, flüchtete vor drei Jahren nach Europa und besitzt derzeit keinen legalen Aufenthaltsstatus. Ende 2014 wurden sie in unterschiedlichen WGs temporär aufgenommen, nachdem sie als Teilnehmende an der Geflüchtetenbewegung am Oranienplatz in Berlin-Kreuzberg lebten (Wilcke/Lambert 2015).

Die Aufnehmenden, Miriam T., Elsa U. und Jonas K. leben zusammen mit Amir K. in einer WG in Friedrichshain. Lara M. und Mira S. leben mit Bedir O. in Mitte und Lena S. mit drei weiteren Mitbewohnern und Immanuel B. in Kreuzberg. Die Aufnehmenden positionieren sich als linksorientierte Studierende und Studierende zwischen 25 und 30 Jahren. Alle seien politisch interessiert, jedoch unterschiedlich aktiv: Lena S. und ihre Mitbewohner unterstüt-

zen regelmäßig politisch motivierte Gruppen, Miriam T., Jonas K., Lara M. und Mira S. nehmen gelegentlich an Demonstrationen teil.

Die Aufnehmenden betonen, dass sie sich innerhalb der kontrovers geführten Debatten um aktuelle Fluchtbewegungen solidarisch und hilfsbereit zeigen wollen, indem sie Geflüchtete nicht ausgrenzen, sondern inmitten ihres privaten Zusammenlebens aufnehmen. Um die darin präsenten ungleichen gesellschaftlichen Positionen weitestgehend zu überbrücken, organisieren sie die (Teil-)Finanzierung des Zimmers<sup>3</sup>, gemeinsame Aktivitäten wie Einkaufen, Kochen und Essen sowie Zeit für die Unterstützung des Geflüchteten beim Deutschlernen, in rechtlichen Fragen oder auch beim Finden eines Jobs. Neben neuen organisatorischen Aspekten, ziehen nun auch neue Perspektiven auf Themen wie Flucht, Asyl, Sprache und Arbeitsverbot in die WGs. Für Jonas K. aus der WG in Friedrichshain war es »irgendwann auch anstrengend immer über *seine* Geschichte zu reden und [...] dass Amir so viel Aufmerksamkeit bekommt« (Interview mit Jonas K. vom 06.04.2015). Trotz Bemühungen, einen gemeinsamen WG-Alltag aufzubauen, sind diese gleichzeitig mit Anstrengungen verbunden. So zeigen sich ungleiche Machtstrukturen von vornherein als wirksam:

»Allein, dass Immanuel umsonst und temporär – quasi als Gast – bei uns wohnte, schwang die ganze Zeit in der Interaktion mit. Das war vor allem dann klar, wenn wir Nicht-Geflüchteten von ›wir‹ gesprochen haben und ihn damit nicht meinten« (Interview mit Lena S. vom 12.5.2015).

Hier deutet sich an, dass die von Amir K. genannten Kontrollen beziehungsweise Grenzen auch in die WG-Struktur einwirken. Dabei spielt die gesellschaftliche Figur des Flüchtlings immer wieder eine Rolle, die nicht unproblematisch ist: ›Der Flüchtling‹ steht dann wieder dem ›Wir‹ der WG gegenüber, das über das Sprachliche Trennlinien faktisch ausdrückt und Gleichheit erschwert.

Des Weiteren zeigt sich, dass das zur Verfügung stehende Zimmer zwar den Einzug der Geflüchteten ermöglicht, gleichzeitig aber bereits im Vorhinein festgelegt wird, wie sich das Zusammenleben gestaltet und welche Rolle der Geflüchtete darin einnehmen kann:

»Insgesamt basiert das Zusammenleben auf einer krassen Machtstruktur: Wir waren diejenigen, die ihm gesagt hatten, er kann vorübergehend bei uns wohnen. Wir waren auch diejenigen, die bestimm-

ten, wann dieses ›vorübergehend‹ vorübergehen soll. [...] Immanuel hat und hätte uns, glaube ich, niemals gebeten, etwas an dem Zusammenleben in der WG zu verändern« (Interview mit Lena S. vom 12.5.2015).

Die Bereitschaft zur (Neu-)Aushandlung festgelegter Normen ist ein wichtiger Bestandteil von Konvivialität. In Anlehnung an den Soziologen Peter M. Blau (2005) wird hier jedoch eine spezifische Manifestierung von Machtungleichheit sichtbar, die den WG-internen Aushandlungsprozess erschwert: Das einseitige Geben versucht zum einen eine soziale Bande der Freundschaftlichkeit zwischen Gleichberechtigten zu erzeugen, kreiert jedoch zugleich Statusdifferenzen zwischen Aufnehmenden und Geflüchteten. Diese Situation wandeln den Austauschprozess »zwischen Gleichberechtigten in eine Machtbeziehung zwischen Übergeordneten und Untergeordneten um« (ebd., 134). So betont Blau weiter, dass sich selbst interpersonale Beziehungen nicht per se komplexen gesellschaftlichen Strukturen entziehen, sondern von immanenten Machtverhältnisse beeinflusst sind und asymmetrische Beziehungsmuster reproduzieren (können):

»Die Sympathiekundgebungen für Flüchtende haben [...] einen einfacheren, aufbauenden Kontext: Flüchtende sind bedürftig, brauchen Hilfe, die großzügig von Mehrheitsdeutschen geleistet wird (die wiederum als Gegenleistung verständlicherweise Dankbarkeit erwarten) – es ist klar, wer zuhause, wer ›Gast‹ ist, es gibt notwendigerweise keine Gleichwertigkeit.« (El-Tayeb 2016, 17).

### *Der spezifisch Andere*

»Warum muss ich ein Flüchtling sein? [...] Die Leute hier müssen sagen, dass ich ein Flüchtling bin und ich muss das auch sagen: ›Ich, ich bin ein Flüchtling.‹ [...] Ich weiß, dass ich keiner bin, aber wenn du sagst, dass du es bist, dann verstehen die Leute es: Du brauchst Hilfe. Und deswegen mache ich das auch« (Interview mit Bedir O. vom 30.4.2015).

Hier zeigt sich, wie die Figur des Flüchtlings in verschiedenen Situationen immer wieder an soziale Differenzen erinnert. Die Literaturwissenschaftlerin Susan Arndt verweist in ihrem taz-Artikel »Kants ganz anderer Kontinent« vom 14.5.2015 auf die sich im gegenwärtigen Sprachgebrauch immer noch

entfaltenden kolonialen Erfindungen Afrikas. Dabei problematisiert sie auch das Suffix -ling, das »immer eine diskriminierende Wirkung (wie in Emporkömmling) [hat] oder [...] hierarchische Unterlegenheit aus[drückt] wie in Schmetterling, der eben eines nicht tut: schmetter[n]« (Arndt 2015) – auch der Begriff ›Flüchtling‹ ist ein kolonialistisch geprägtes Vokabular mit hierarchisierender und diskriminierender Wirkung.<sup>4</sup>

Schließlich werden die Geflüchteten auch dann als ›spezifisch Andere‹ markiert, wenn sie exotisiert und homogenisiert werden: Jonas K., der beruflich in Südafrika tätig war, erzählt beispielsweise, wie er durch Amir K. »sofort an die *Jungs* erinnert [wurde], die dort für uns gearbeitet haben. Und das fand ich irgendwie cool, so einen *Spirit* um mich zu haben« (Interview mit Jonas K. vom 6.4.2015). Wird das englische Wort ›Spirit‹ hier mit ›Temperament‹ übersetzt, so erscheint das als typisch markierte Verhalten des Anderen als kontrastierendes Spiegelbild eigener Subjektivität, es wirkt homogenisierend wie essentialisierend (Rommelspacher 2009, 29) und konstruiert Schwarzsein über das Körperliche und Kulturelle (Sow 2009, 81). Laut Stuart Hall (1989, 919) produziere eine solche Repräsentation einerseits die Identität des Anderen und sichert andererseits eigene Identifikationen ab. Dies ist auch dann der Fall, wenn Schwarzsein durch Verkindlichung verdinglicht wird und einer rationalen, erwachsenen und überlegenen Eigensubjektivierung entgegengesetzt wird. Formen primitivisierenden Sprechens mit und über schwarze Subjekte, wie in der Figur des schwarzen ›Flüchtlings‹ liest Frantz Fanon (1985, 24f.) in *Schwarze Haut, weiße Masken* nicht zuletzt als Ausdruck kolonialer Beziehungsmuster. Er verweist auf ungleiche Begegnungsmomente, die Schwarzsein als einen Ur-Gegensatz von Weißsein etablieren.

Insgesamt wird hier Konvivialität, verstanden als Prozess, der die Verflechtung zwischen der Gabe und ungleichen Machtverhältnissen auszubalancieren und soziale Grenzen durch die Dekonstruktion symbolischer Grenzen aufzubrechen versucht, durch die gesellschaftlich konstruierte Position des ›Schwarzen‹ und des ›Flüchtlings‹ herausgefordert: Die Möglichkeit für die Geflüchteten sich zu diesen machtvollen Positionen zu verhalten, bewegt sich im Spannungsverhältnis zwischen Fremd- und Selbstzuschreibung ihrer gesellschaftlichen Position.

### *Der Fremde im Haus*

Eine weitere Ebene des Machtverhältnisses wird deutlich, wenn in den WGs die Themen (Homo-)Sexualität und Frauenbild aufkommen. In der Kreuzberger WG spielt Sexualität eine Rolle, als die Beziehung zwischen »der weißen,

femininen Unterstützerin und den schwarzen Männern« (Interview mit Lara M. vom 26.04.2015) thematisiert wird. Dabei entstehe eine »gewisse Angst, dass die Männer mehr als nur eine Unterstützerrolle suchen« (ebd.). Mira S. sieht sich zwar nicht »in Gefahr, zu etwas gezwungen zu werden«, doch es brauche »schon so dieses Gespräch«, um zu erklären, dass die Beziehung zueinander »nur auf »freundschaftlicher Basis« bestehe: »Mit Bedir muss ich es vielleicht noch führen« (Interview mit Mira S. vom 26.4.2015).

Da der Umgang »hier« zwischen Männern und Frauen »anders« sei, als es in »anderen Kulturkreisen so üblich ist, [...] ist es dann einfach auch irgendwie natürlich, dass sich dann Gefühle entwickeln. Da sind Leute, die auf dich zukommen, dich aufnehmen, herzlich mit dir umgehen [...] und sie sind vielleicht auch gar nicht gewohnt, dass so ein Umgang stattfindet« (ebd.). Lara M. ist der Meinung, dass dies »eben die unterschiedliche Sozialisation zeigt«. So erklären sie die Notwendigkeit eines erklärenden Gesprächs wie Zuschauende von außen mit der Herkunft und dem Status des Geflüchteten:

»Der Geflüchtete strandet ja nicht nur als Fremder in einem Land, sondern lebt als Fremder in einem Land nur mit Männern zusammen, hat kaum Kontakt zu Frauen, die aus dem eigenem Land oder Kulturkreis kommen und nur Kontakt mit Frauen von hier« (Interview mit Lara M. vom 26.4.2015).

Die Entwicklung von Gefühlen als »natürlich« zu nehmen und die Betonung der latenten »Gefahr« der Grenzüberschreitung der freundschaftlichen Beziehung, sexualisiert und bevormundet den schwarzen, männlichen Geflüchteten. Wieder stellt das ›Wir‹ ein Subjekt dar, das ›hier‹ verortet wird und rational die Situation erklären kann, während ›der Andere‹ ›dort‹ ist, der emotional wahrgenommen und zum Objekt der Situation wird. Das oben genannte binäre Denken in antagonistischen Kategorien (rational/emotional) impliziert »immer bereits eine Naturalisierung von wahrgenommenen Unterschieden zwischen dem Westen und dem ›Rest‹ sowie eine Hierarchisierung« (Franzki/Aikins 2010, 13).

Und auch wenn nicht intendiert, spiegelt diese Annahme eine bestimmte Denkstruktur des ›Race-Sexualitätsdispositivs‹ beziehungsweise der ›rassifizierten‹ Sexualität wider: »Die Sexualisierung von Blackness grenzt den schwarzen Mann als von unzivilisierbaren Triebexzess gesteuert aus und erzeugt Whiteness als Ort zivilisierter Sublimationsfähigkeit« (Dietze 2013, 265). Der Dualismus weiß/schwarz erweitert sich durch die zugeschriebene Zugehörigkeit der Geflüchteten zum so genannten muslimischen Kulturkreis.

Muslimisch-Sein bedeutet in diesem Kontext eher sexistisch zu sein. Gleichzeitig wird eine bestimmte »andere« Weiblichkeit imaginiert: Die ›Frauen von hier‹ werden zum Gegensatz der ›Frauen aus dem Kulturkreis‹ der Geflüchteten erklärt. Diese Gegensätzlichkeit verweist auf ein bestimmtes Bild des weiß-feministischen Emanzipationsdiskurses, das Frauen in muslimisch geprägten Gesellschaften per se als unterdrückt und untergeordnet versteht (Çetin 2015, 35; Rommelspacher 1995).

In der WG in Mitte kommen ähnliche Gesprächsformen vor: in »lustigen Diskussionen über Frauenbilder«. Lena S. bemühe sich »nicht vom hohen Ross« zu reden und

»Immanuel ernst [zu] nehmen, aber es wird dann schwierig darüber zu reden, weil man schnell urteilt [...] oder man redet moralisch und vergisst manchmal auch, wo er herkommt. [...] Vielleicht kann man ihm versuchen, nahezubringen, wie es hier ist, ohne das, wie er aufgewachsen ist, negativ darzustellen« (Interview mit Lena S. vom 12.5. 2015).

Das Frauenbild des Geflüchteten wird mit seiner kulturellen Herkunft verknüpft – er könne jedoch mit dem Frauenbild im europäischen Sinne zivilisiert werden. Hier deutet sich implizit »der feste Glaube an die Überlegenheit ›westlicher Werte‹« (El-Tayeb 2016, 19) an, der auch im nächsten Beispiel wirksam wird. Miriam T. aus der Friedrichshainer WG erzählt:

»Ich hatte Angst, wie [Amir] reagiert, wenn er das mit mir und meiner Freundin weiß. Da war ich vorsichtig. Da dachte ich: entweder findet er das total geil [...] oder total schlimm, so etwas macht man nicht und das geht nicht. [...] Irgendwann haben wir es ihm gesagt und er meinte sofort: Ja, klar. Ok. [...]. Das war lustig, weil er ganz gechillt damit umgegangen ist. Aber wir sind vor ihm auch nicht so offen. Da ist schon ein bisschen Distanz oder Scheu. Ein bisschen anders, als vor den Anderen. Daran muss man sich erst einmal gewöhnen« (Interview mit Miriam T. vom 23.4.2015).

Mit Bezug auf das Konzept der Dominanzkultur der Soziologin Birgit Rommelspacher (1995), die sich mit rassistischen, heterosexistischen und klassenspezifischen Dominanzverhältnissen auseinandersetzt und versucht, den westlichen universalistischen Gleichheitsanspruch zu dekonstruieren, verweist der Soziologe Zülfükar Çetin (2015) auf die Entwicklung eines ›antimus-

limischen Homophobie-Diskurses«, den er unter dem Begriff Homonationalismus (als eine Ausdrucksform der Dominanzkultur) fasst. Dieser zeige, wie gerade gegenüber muslimischen Gesellschaften die zunehmende Akzeptanz von Homosexualität ›westlicher‹ Staaten als ›Zivilisationsüberlegenheit‹ zelebriert werde, um gleichzeitig Homophobie zu kulturalisieren, rassifizieren und klassifizieren (ebd.: 36; Dietze et al. 2012). In Themen wie (Homo-)Sexualität, sexuelle Beziehungen und Geschlechtervorstellungen äußert sich somit ein spezifisches Dominanzverhältnis auf der Basis der zugeschriebenen Fremdartigkeit des Geflüchteten (Keskinkılıç in diesem Sammelband). Dabei werden Herkunft und Religionszugehörigkeit auf spezifische Weise gedeutet: Die Annahme, dass der Geflüchtete auf Homosexualität mit Ablehnung reagieren könnte, basiert auf dessen Status als markierter Nicht-Europäer, dessen kulturelle – muslimische – Herkunft sich von deutschen – christlich/säkularisierten – Standards im Allgemeinen und von weißen WG-Normen im Speziellen unterscheidet. Die Annahme, dass eine spezifische Notwendigkeit bestehe, dem Geflüchteten den Unterschied zwischen sexueller und freundschaftlicher Beziehung zu erklären, basiert schließlich neben der Markierung als Nicht-Europäer auch auf der Sexualisierung von Schwarzen (Dietze 2013; Fanon 1985).

### *Konviviale Ansprüche in der ›Flüchtlingskrise‹*

Sich im Kontext der so genannten Flüchtlingskrise solidarisch und hilfsbereit zu zeigen, ist eingebettet in einem komplexen Geflecht aus sozialer, politischer und struktureller Ungleichheit, Ab- und Eingrenzungsprozessen. In diesem Kontext bedeutet ›Linkssein‹ und Konvivialität, sich immer wieder im Widerspruch zwischen Anspruch und Umsetzung wiederzufinden. Im Zusammenleben scheinen weniger Fragen nach den materiellen/finanziellen Anforderungen der Unterstützung die Aufnehmenden vor neue Herausforderungen zu stellen, sondern viel mehr die Perspektiven und gesellschaftlichen Positionen der Geflüchteten. Die WG in Friedrichshain erhebe beispielsweise den Anspruch, dass Amir K. »[in Berlin] ein selbstbestimmtes und selbst gewähltes Leben [hat]. Eigentlich müsste er in einem Camp außerhalb wohnen, hier macht er einen Sprachkurs und ist nicht isoliert vom normalen gesellschaftlichen Leben« (Interview mit Miriam T. vom 23.4.2015). Dieser gemeinsame Anspruch bedeute für Miriam T., dass sich seit dem Einzug von Amir K. nicht nur im Abstrakten damit beschäftige, »offen, alternativ und tolerant« (ebd.) zu sein, sondern sich persönlich darauf einlasse, ihren »normalen Alltag zu verändern« (ebd.). Miriam T. beobachte sich jedoch auch selbst dabei, wie mit

Amir K. als schwarzer Geflüchteter auch der »Abbau von Vorurteilen« (ebd.) einhergehe: »In Deutschland fällt einfach auf, wenn jemand schwarz ist. [...] Irgendwann wird es total egal, wie Amir aussieht und man merkt, *die sind gar nicht anders*« (ebd.). Für Jonas K. ist die Aufnahme zu einem »Fallbeispiel« geworden, »um Leuten zu zeigen, dass sie ihre Standpunkte überdenken sollen« (Interview mit Jonas K. vom 6.4.2015). Er führe seit der Aufnahme des Öfteren »Diskussionen mit Leuten, die nicht sofort so denken wie wir. [...] Da finde ich mich sehr schnell in einer Verteidigungsrolle wieder« (ebd.). Dennoch betont er, dass sie sich als WG »eher von größeren Botschaften fernhalten [wollen], um keinen Druck aufzubauen, dass das alles perfekt werden muss« (ebd.). Elsa U. verbindet schließlich die Aufnahme mit der generellen Frage, »auf welcher Ebene man politisch sein will und inwieweit man die Politik in sein alltägliches Leben herein lässt. Denn man kann ja auf Demos gehen oder spenden, aber da ist immer eine Instanz dazwischen. Wohnen ist schon etwas anderes. Es ist einer der privatesten Bereiche« (Interview mit Elsa U. vom 27.2.2015).

Lara M. aus Mitte hebt hervor, dass das Zusammenleben mit Geflüchteten einen »unheimlichen Mehrwert« (Interview mit Lara M. vom 26.4.2015) habe, um eigene Erfahrungen zu machen, dass die ankommenden Menschen »oft ähnlich denken und [...] Kommunikation möglich ist. Es wäre schön, wenn mehr Leute das sehen und verstehen und nicht nur diese Katastrophensituation im Kopf haben« (ebd.). Von eigenen Erfahrungen zu erzählen, erweckt in Mira S. die Hoffnung, dass sich dabei auch »das Verhalten oder die Denkweise zumindest bei ein paar Menschen in Deutschland verändert« (Interview mit Mira S. vom 26.4.2015). Mira S. beschäftigt aber auch ihr eigenes Mitgefühl:

»Wenn man sich um jemanden kümmert und Verantwortung übernimmt und nicht die Sicherheit hat, dass dieser Mensch bleiben kann, [...] dann ist das auch ein emotionales Risiko für mich« (ebd.).

Während die Mitbewohnenden in Mitte und Friedrichshain insbesondere die persönliche, zwischenmenschliche und gesellschaftliche Bedeutung der Unterstützung betonen, hebt Lena S. aus Kreuzberg die Relevanz ihrer »politischen« Involviertheit hervor:

»Das Solizimmer ist ein Beispiel für materielle Solidarität, das sicher notwendig ist. Ich glaube, es ist möglich und wichtig, dass Nicht-Geflüchtete sich mit Geflüchteten solidarisch zeigen. Zu Solidarität ge-

hört für mich aber noch viel mehr dazu: Zum Beispiel, sich mit dem eigenen Rassismus auseinandersetzen, Geflüchtete in ihrer politischen Arbeit zu unterstützen, in Soligruppen aktiv sein. Teilweise tun wir diese Dinge aber unser Zusammenleben mit Immanuel ging eigentlich nicht über die beschränkte materielle Solidarität hinaus« (Interview mit Lena S. vom 12.5.2015).

**Ansprüche an die Aufnahme und dessen Bedeutungszuschreibungen beziehen sich auf unterschiedliche Aspekte. Insgesamt wollen sich die Aufnehmenden durch soziale wie materielle Unterstützung solidarisch und hilfsbereit zeigen, Geflüchtete nicht ausgrenzen, sondern inmitten ihres privaten Zusammenlebens aufnehmen. Dabei kommen auch immer wieder Fragen nach den eigenen Grenzziehungen auf – wie viel Verantwortung übernommen und welche Unterstützungsleistungen angeboten werden wollen oder sollen.**

Innerhalb dieser Unsicherheiten und Ansprüche im Zusammenleben reproduzieren sich auch die oben genannten auf kolonial geprägten Wissensformationen und Beziehungsmuster basierenden Ungleichheitsverhältnisse. Weiter herausgefordert werden die WG-internen Beziehungen durch die stark polarisierten öffentlichen ›Flüchtlingsdebatten‹ und restriktiven rechtlichen Rahmenbedingungen. Sie platzieren die Aufnahme von Geflüchteten in den privaten Wohnraum an die Schnittstelle zwischen Legalität und Illegalität sowie gesellschaftlicher Zustimmung und Ablehnung. Das Zusammenleben geht somit einher mit persönlichen Abgrenzungsversuchen von restriktiven Politiken, bei denen die strukturellen Ungleichheiten jedoch wirksam bleiben:

»Seit Amir hier wohnt, kamen irgendwie viele andere Themen auf mich zu. Meist merkt man ja erst in der Praxis, wie man selbst mit so etwas umgeht. [...] Man will es besser machen als die Politik von oben. Aber manchmal merkt man, dass man mit bestimmten Dingen auch zu kämpfen hat oder unsicher ist« (Interview mit Elsa U. vom 27.2.2015).

### Fazit: Zwischen Egalität und Hierarchie

Inwiefern spielen Macht und Ungleichheit in der Willkommenskultur eine Rolle? In den WG-Konstellationen sammeln sich komplexe Geflechte aus strukturellen Voraussetzungen, individuellen Einstellungen und Erfahrungen, unterschiedlichen Wissensbeständen und Ansprüchen. In sozialen Pro-

zessen zwischen Menschen, die ungleiche gesellschaftliche Positionen beziehen, wird dabei unweigerlich Machtungleichheit generiert. Somit muss eine Untersuchung sozialer Beziehungen die »sozialen Kräfte mit einbeziehen, die nicht in direkten *face-to-face*-Interaktionen beobachtbar sind« (Blau 2005, 133). Es bedeutet, dass sich Ungleichheit auch im konvivial motivierten Zusammenleben konstituiert. In den WGs sichern sich die Aufnehmenden als »Mehrheitsangehörige das Privileg, in der Norm zu leben und ihre Normalität als verbindlich für die Anderen zu definieren« (Rommelspacher 2009, 32). Damit erheben sie (teils implizit, teils explizit) den Anspruch, Inhalt und Reichweite von Konvivialität vorzugeben. So lassen sich ihre Bemühungen nicht nur auf der zeitlichen, finanziellen oder räumlichen Ebene feststellen, sondern auch wenn es darum geht, die eigenen Normen und Positionen zu sichern. Die Fremd- und Selbstbezeichnung als ›Flüchtling‹ produziert dabei automatisch ein Dominanzverhältnis seitens der Aufnehmenden. In den aufgezeigten Beispielen verdeutlichen sich tief verankerte kolonial geprägte Wissensbestände, die zur Essentialisierung und Kulturalisierung der Verhaltensweisen wie Haltungen der Geflüchteten beitragen und ihre Ausgrenzung bewirken. Im multikulturalistischen Sinne stellt sich dabei das ›Wir‹ der Aufnehmenden als **homogene Gruppe und Handelnde mit »kolonialem Überlegenheitsgestus«** (Römhild/Westrich 2013, 4) dar. Beispielsweise dann, wenn der Anspruch erhoben wird, dass sich der Geflüchtete den Denk- und Handlungsweisen der bestehenden WG anzupassen hat. Der Prozess der Essentialisierung und Kulturalisierung dient schließlich auch dazu, dass das daraus resultierende Machtverhältnis legitimiert wird, normal und plausibel erscheint. Dabei verfolgen die Aufnehmenden eine ambivalente Logik »zwischen Egalitätsvorstellungen und Hierarchieinteressen« (Rommelspacher 2009, 34). Für die so genannte Willkommenskultur zeigt dies, dass koloniale Wissensbestände auch die darin hergestellten sozialen Beziehungen prägen: wenn Geflüchtete infantilisiert, bevormundet, sexualisiert oder exotisiert werden. Hier wird die Kritik von Sara Ahmed (2004) an Paul Gilroy zentral: In einer zutiefst rassistischen Gesellschaft sei ein Denken jenseits von *race* utopisch und wird im Gegensatz zu Gilroys Behauptung alles andere als obsolet, denn als soziale Konstante kreiert *race* soziale Tatsachen (ebd., 48). *Race* – verstanden als Produkt von Zuschreibungen kollektiver quasibiologischer und/oder kultureller Eigenschaften einer Person – legitimiert weiterhin »die Wahrnehmung bestimmter Gruppen als nicht zugehörig [...], auch wenn sie bereits Teil der Gesellschaft sind« (El-Tayeb 2016, 15). Des Weiteren weist Rassismusforscherin Philomena Essed (2008) in ihrem Konzept »Everyday Racism« darauf hin, dass Rassismus häufig stark kodiert als gewöhnliches ge-

sellschaftliches Verhalten existiert und nicht ein singulärer Akt in sich ist, sondern die Akkumulation kleiner (weniger auffallender) Ungleichheiten (ebd., 448).

Im Kontext dieser Überlegungen muss sich aber nicht nur die Frage nach Ungleichheit in der deutschen Willkommenskultur, in der die Geflüchteten mit bedeutenden Hilfen versorgt werden, sich Verpflichtungen ansammeln und eine einseitige Abhängigkeit erzeugt wird, weiter gestellt werden. Sondern es geht auch um die Frage, inwiefern und unter welchen Rahmenbedingungen Solidarität zwischen Mehrheitsgesellschaft und Minderheit praktiziert werden kann. Hier geht es insbesondere darum, wie die in Deutschland ankommenden Geflüchteten nicht nur den politischen Status, sondern auch die gesellschaftlichen Selbst- wie Fremdwahrnehmungen als Flüchtling, die mit sozialen und symbolischen Grenzziehungen einhergehen, überwinden und wie die konvivialen Ansprüche der Unterstützenden tatsächlich umgesetzt werden (können).

Das Konzept der Konvivialität kann für diese Analyse sehr nützlich sein, wenn der Aspekt der Ungleichheit mit im Fokus bleibt. Denn die daraus resultierenden Machtverhältnisse spiegeln eine weit greifende Gesellschaftsdynamik in Europa wider. Die unterschiedlichen gesellschaftlichen Positionen zwischen schwarzen Geflüchteten und weißen Unterstützenden fordern das Zusammenleben heraus und zeigen: Konvivialität findet eben nicht in einem Vakuum statt, sondern ist eingebettet im postkolonialen Raum.

## Bibliografie

- Adloff, Frank/Claus Leggewie (Hg.) (2014): *Les convivialistes: Das konvivialistische Manifest. Für eine neue Kunst des Zusammenlebens*. Bielefeld.
- Ahmed, Sara (2004): *Declarations of Whiteness: The Non-Performativity of Anti-Racism*. In: *borderlands* 3/2, URL: [http://www.borderlands.net.au/vol-5no3\\_2006/ahmed\\_nonperform.htm](http://www.borderlands.net.au/vol-5no3_2006/ahmed_nonperform.htm), aufgerufen am 22.4.2016.
- Arndt, Susan (2005): *Weißsein. Die verkannte Strukturkategorie Europas und Deutschlands*. In: Eggers, Marco et al. (Hg.): *Mythen, Masken und Subjekte. Kritische Weißseinsforschung in Deutschland*. Münster.
- Arndt, Susan (2015): *Kants ganz anderer Kontinent*. In: *taz* vom 14.5.2015.
- Blau, Peter M. (2005): *Sozialer Austausch*. In: Adloff, Frank/Steffen Mau (Hg.): *Vom Geben und Nehmen: zur Soziologie der Reziprozität. Theorie und Gesellschaft* 55, Frankfurt am Main, 125-137.
- Caillé, Alain (2011): *Pour un manifeste du convivialisme*. Lormont.

- Cetin, Zülfukar (2015): Der Schwulenkiez: Homonationalismus und Dominanzgesellschaft. In: Iman Attia et al. (Hg.): *Dominanzkultur relodaded*. Neue Texte zu gesellschaftlichen Machtverhältnissen und ihren Wechselwirkungen. Bielefeld, 35-46.
- Die Welt vom 26.8.2015: Gauck spricht von Dunkeldeutschland. URL: <http://www.welt.de/politik/deutschland/article145651584/Gauck-spricht-von-Dunkeldeutschland.html>, aufgerufen am 22.4.2016.
- El-Tayeb, Fatima (2016): Deutschland post-migrantisch? Rassismus, Fremdheit und die Mitte der Gesellschaft. In: *Aus Politik und Zeitgeschichte (APuZ)* 14–15, 15-21.
- Essed, Philomena (2008): Everyday Racism. In: John Hartwell Moore (Hg.): *Encyclopedia of Race and Racism* 1, 447-449.
- Fanon, Frantz (1985): *Schwarze Haut, weiße Masken*. 1. Aufl., Frankfurt am Main.
- Franzki, Hannah/Joshua Kwesi Aikins (2010): Postkoloniale Studien und kritische Sozialwissenschaft. In: *Prokla. Zeitschrift für kritische Sozialwissenschaft* 158/40, 9-28.
- Gilroy, Paul (2004): *After Empire: Melancholia or Convivial Culture?* London.
- Gilroy, Paul (2006): *Colonial Crimes and Convivial Cultures*. In: *Rethinking Nordic Colonialism*. Greenland. URL: <http://www.rethinking-nordic-colonialism.org/files/pdf/ACT2/ESSAYS/Gilroy.pdf>, aufgerufen am 22.4.2016.
- Hall, Stuart (1996): *The West and the Rest: Discourse and Power*. In: Hall, Stuart et al. (Hg.): *Modernity: An Introduction to Modern Societies*. Cambridge, 184-227.
- Hall, Stuart (1997): *The Spectacle of the ›Other‹*. In: Hall, Stuart (Hg.): *Representations. Cultural Representations and Signifying Practices*. London, 223-279.
- Hall, Stuart (1989): Rassismus als ideologischer Diskurs. In: *Das Argument* 178, 913-921.
- IQ – Fachstelle Diversity Management (2014): *Inklusiv, offen und gerecht? Deutschlands langer Weg zu einer Willkommenskultur*. Förderprogramm. Ein Dossier zum Thema. URL: [http://www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/IQ\\_Publikationen/Thema\\_Vielfalt\\_gestalten/willkommenskultur\\_broschuere\\_2014.pdf](http://www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/IQ_Publikationen/Thema_Vielfalt_gestalten/willkommenskultur_broschuere_2014.pdf), aufgerufen am 22.4.2016.
- Kleist, J. Olaf (2015): Über Flucht forschen Herausforderungen der Flüchtlingsforschung. In: *Peripherie* 138/139, 150-169.
- Mauss, Marcel ([1924]1978): *Die Gabe. Form und Funktion des Austauschs in archaischen Gesellschaften*. In: Mauss, Marcel: *Soziologie und Anthropologie Band 1*, München.
- Nowicka, Magdalena/Steven Vertovec (2014): Introduction: Comparing convivialities: Dreams and realities of living-with-difference. In: *European Journal of Cultural Studies* 17/4, 341-356.
- Rommelspacher, Birgit (2009): Was ist eigentlich Rassismus? In: Melter, Claus et al. (Hg.): *Rassismuskritik, Rassismustheorie und -forschung*. Schwalbach, 25-38.

- Römhild, Regina/Michael Westrich (2013): Kosmopolitismus an der Grenze. Der Mittelmeerraum als Laboratorium für transversalen Gemeinsinn. In: *Zeitschrift für Kulturwissenschaften* 2, 85-98.
- Sow, Noah (2008): *Deutschland Schwarz Weiß. Der alltägliche Rassismus*. München.
- Wilcke, Holger/Laura Lambert (2015): Die Politik des O-Platzes. (Un-)Sichtbare Kämpfe einer Geflüchtetenbewegung. In: *movements. Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung* 1/2. URL: <http://movements-journal.org/issues/02.kaempfe/06.wilcke,lambert--oplatz-kämpfe-geflüchtete-bewegung.html>, aufgerufen am 22.4.2016.

## Anmerkungen

- 1 »schwarz« und »weiß« bezeichnen keine phänotypischen Differenzierungsmerkmale, sondern im Kontext des Kolonialrassismus ideologisch konstruierte ‚Hautfarben‘, die Menschen innerhalb einer Gesellschaft zugeschrieben werden (Arndt 2005).
- 2 Insgesamt wurden sieben Aufnehmende und drei Geflüchtete interviewt. Für die aufgeführten interviewten Personen verwende ich Pseudonyme.
- 3 Außer Amir K. stehen für Bedir O. und Immanuel B. keine eigenen Zimmer zur Verfügung, sondern sie sind auf die Organisation von freien Schlafmöglichkeiten innerhalb der WG angewiesen. Nachdem es in der WG von Immanuel B. zu Unstimmigkeiten über Privatsphäre und Aufnahmedauer kommt, bitten die Aufnehmenden ihn ausziehen. Er zieht zu Bekannten in Berlin.
- 4 Siehe dazu u.a.: <http://www.sprachlog.de/2012/12/01/fluechtlinge-und-gefluechtete/>, aufgerufen am 22.4.2016.



# Auf den Spuren räumlicher Wahrnehmungen

Eine ethnografische Leseart eines vergangenen umkämpften Raums von und für Geflüchtete

Dženeta Hodžić

## Einleitung

In urbanen Räumen führen unterschiedliche Ansprüche an den gleichen Raum zu Nutzungskonflikten. Spannungen zwischen politischen Forderungen, politischen Handlungen und dem Alltag der davon beeinflussten Menschen können entstehen. Dies wurde europaweit besonders spürbar bei den Kämpfen von Geflüchteten im ›Langen Sommer der Migration‹, in dem Migrant\_innen durch ihre Wanderungsbewegung die Regeln des Schengen-Raumes sowie das gesamte Selbstverständnis der EU infrage stellten (Kasperek/Speer 2015). Auch in Berlin kreierten die Besetzungen des Oranienplatz und der Gerhart-Hauptmann-Schule in Kreuzberg einen politisch und emotional aufgeladenen Raum, in dem Politik, Polizei, Geflüchtete und Aktivist\_innen immer wieder, zum Teil auch gewaltsam, aufeinandertrafen. »Whose street? Our street! Whose school? Our school!« war die Parole, die seit Beginn der Konflikte hinsichtlich Behausung und Schutz der geflüchteten Bewohner\_innen der Schule symbolhaft für das Aufeinandertreffen verschiedener zusammenhängender Raumansprüche auf die Gerhart-Hauptmann-Schule stand. Wird Stadt als Labor zivilgesellschaftlichen Engagements verstanden, wie dies Wolfgang Kaschuba (2015) vorschlägt, ist eine Analyse der Konflikte rund um diese Orte aus der Perspektive von Geflüchteten und Aktivist\_innen geeignet, um neue Formen des Protests sowie der Bildung von Allianzen zu verstehen. Eine Analyse der unterschiedlichen Raumkonstruktionen und Raumwahrnehmungen verschiedener involvierter Personen kann die jeweiligen Perspektiven der Akteur\_innen ethnografisch einfangen, um ihre situati-

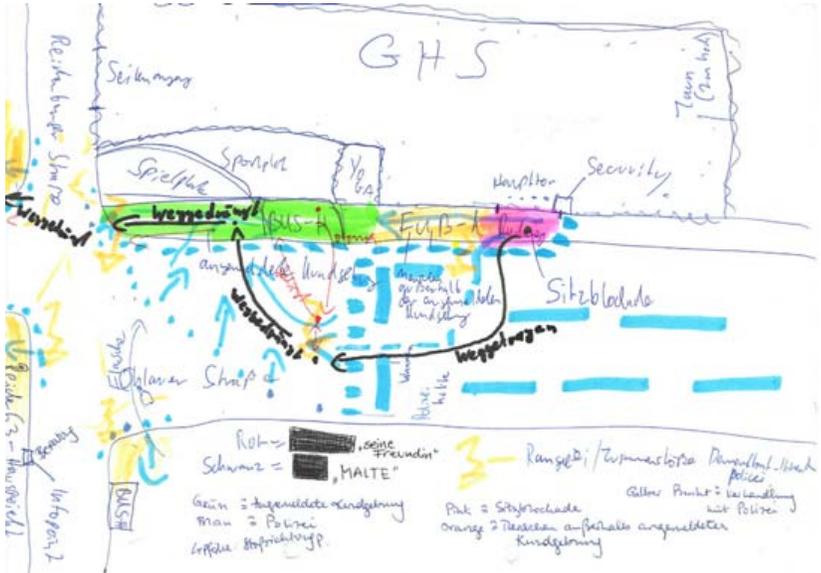


Abbildung 1: Mental Map von Malte. © Dženeta Hodžić

ven Taktiken (De Certeau 1988) vor dem Hintergrund ihrer kulturellen, sozialen und materiellen Bedingungen verstehbar zu machen.

Durch eine ethnografische Fokussierung auf den urbanen Raum als Aushandlung kann das Verhältnis von Politik und Straße im Aufeinandertreffen geordneter und ungeordneter Kräfte beleuchtet und die situative Zuordnung einzelner Akteur\_innen verstanden werden (Horak 2013). Um ein solches Verhältnis angemessen bestimmen zu können, ist eine systematische Auseinandersetzung mit unterschiedlichen Methoden der Stadtforschung eine nötige Voraussetzung. In dieser Arbeit reflektiere ich daher insbesondere methodische Fragen in Bezug auf die Erforschung solcher Raumkonstruktionen und -wahrnehmungen.

Die Untersuchung urbaner Prozesse aus der Perspektive verschiedener Individuen durch eine Kombination von Methoden (Wahrnehmungsspaziergänge, Mental Maps und Sensing) bietet die Möglichkeit, dominante und überholte Wahrnehmungsweisen eines Raumes infrage zu stellen und diese zu erweitern. Hierfür werde ich exemplarisch eine Situation aus der Perspektive eines unterstützenden Aktivistin analysieren, die sich im Verlauf der Demonstrationen in der Ohlauer Straße rund um die Gerhardt-Hauptmann-Schule zugetragen hat.

## Die Demo

### *Entwicklung und Verortung des Konflikts<sup>1</sup>*

Seit dem Oranienplatz haben bundesweite Proteste gegen Asylpolitiken einen gemeinsamen geographischen Bezugspunkt. Der Platz symbolisiert somit mehr als nur die konkreten Proteste in Berlin: Er steht für die Forderung der Abschaffung der Lager- und Residenzpflicht und den Stopp der bestehenden Abschiebungspraktiken. Geflüchtete haben sich mit dem Oranienplatz einen sozialen Raum geschaffen, der sie auch weiterhin repräsentiert, obwohl das Protestcamp als wahrnehmbarer Ort verschwunden ist (Ataç 2015). Nachdem auf Anordnung des Berliner Senats im April 2014 der Oranienplatz gegen den Willen der dort zeltenden Geflüchteten, Bewohner\_innen und Aktivist\_innen polizeilich geräumt wurde, besetzten viele der von der Räumung betroffenen Personen aktiv als Intervention die Gerhart-Hauptmann-Schule in der Ohlauer Straße. So entstand mit Einfluss der früheren so genannten O-Platz-Proteste in der Schule ein selbstorganisierter Widerstand der Geflüchteten, mit dem sie die Abschaffung der Residenzpflicht, des Arbeitsverbots und einen freien Arbeitsmarktzugang sowie EU-weite Freizügigkeit (ein-)forderten. Im Juni 2014 verließen jedoch viele Bewohner\_innen der Gerhart-Hauptmann-Schule das Gebäude, aufgrund der tagelangen Belagerung durch massives Polizeiaufgebot.



Abbildung 2:  
»We don't ned sekure«  
© Dženeta Hodžić

Trotz der Vereinbarung über das Unterlassen einer Räumung, die zwischen den Geflüchteten der Gerhart-Hauptmann-Schule und dem Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg geschlossen wurde, wurde den Bewohner\_innen der Schule im Oktober 2014, nach Kündigung der Vereinbarung, die polizeiliche Räumung der Schule gedroht. Dies verursachte eine neue Welle an Demonstrationen, Kundgebungen und Mahnwachen. Maltes<sup>2</sup> Situation, die ich im Folgenden beschreiben werde, spielte sich während solch einer Demonstration ab.

### *Vom Dilemma*

Am 3.11.2014 traf sich Malte mit anderen Unterstützer\_innen um 16:00 Uhr am Seiteneingang der Gerhart-Hauptmann-Schule in der Reichenberger Straße, um über die nächsten Schritte und eine geplante Kundgebung der Unterstützer\_innen der »Refugees«<sup>3</sup> zu sprechen. Es versammelten sich etwa 30-40 Aktivist\_innen, die sich nach einem Gespräch zu einer Mahnwache vor der Schule entschieden, die bei der Polizei als spontane Mahnwache angemeldet und genehmigt wurde. Während die Gruppe immer noch die Mahnwache plante, gab es gleichzeitig einen großen Zustrom an Leuten vor dem Haupteingang der Gerhart-Hauptmann-Schule in der »Ohlauer«<sup>4</sup>. Der Verdacht kam auf, dass die Räumung der Schule an diesem Tag stattfinden sollte, da einige Leute berichteten, dass der Hausmeister und die »Securities« die Fenster der ersten Etage von innen mit Brettern verbarrikierten. Als Maltes Gruppe davon hörte, schlossen sie sich der größeren Gruppe vor dem Schultor der Gerhart-Hauptmann-Schule an. Malte schätzte die Größe der Gruppe auf etwa 200 Personen, als die Anmelderin der Kundgebung mit der Ansprechperson der Polizei über den weiteren Verlauf der Kundgebung sprach. Die »Spokesperson« der Polizei forderte von der Anmelderin, die Kundgebung zu unterbrechen und diese auf die Ohlauer Straße, hinter der Reichenberger Straße zu verlegen. Die Begründung der Forderung war, dass die Rettungsweg der Schule frei bleiben sollten. Die Anmelderin verhandelte, die Kundgebung nur 50 Meter weiter nach links zu verschieben, die »Spokesperson« gab dazu sein Einverständnis.

Doch größtenteils weigerten sich die Demonstrant\_innen ihren Platz zu verlassen, die Straße zu überqueren und waren nicht damit einverstanden, dass die Kundgebung verschoben werden sollte. Laut Malte hatten viele die Befürchtung, der Weg solle nicht als Rettungsweg freigemacht werden, sondern ein Weg für die Polizist\_innen sein, die Schule ohne Hindernisse räumen zu können. Daher teilte sich die Gruppe und ein kleiner Teil ging an den neu zugeteilten Platz, während andere standhaft vor dem Tor der Schule stehen

blieben. Malte berichtete, dass er sich in dieser Situation in einem Dilemma wiederfand, unschlüssig ob er nun bei der Gruppe vor dem Schultor bleiben sollte, oder ob er sich zum neu zugewiesenen Platz bewegen sollte, da sich dort auch seine Freundin befand. In diesem Moment, so sagte er, machte sich ein starkes ›Ursache-Wirkung-Gefühl‹ breit, ein starkes Empfinden dafür, welche Konsequenzen seine Entscheidung mit sich ziehen würde. Ginge er nicht an den neu zugewiesenen Platz, würde er die Polizei mit der Verweigerung ihrer Forderung provozieren und damit zu Zwangsmaßnahmen zwingen. Nach einigem hin und her überlegen entschied sich Malte dazu, bei der Gruppe vor dem Schultor zu bleiben, weil er viele der Unterstützer\_innen persönlich kannte und vor allem, um Solidarität mit den Geflüchteten zu zeigen. Er schlug den Organisator\_innen der Kundgebung auch noch vor, alle Gegenstände, Rucksäcke und weiteren Dinge, welche die Gruppe zwecks Kundgebung zum Schultor gebracht hatte zu dem neuen Platz zu tragen, um deren Beschädigung bei eventueller Räumung und gewaltsamen Ausschreitungen zu vermeiden.

Als Reaktion auf die wiederholten Warnungen seitens der Polizei, dass sie gezwungen wären, Zwangsmaßnahmen anzuwenden, wenn die Gruppe die Straße vor der Schule nicht frei räumen würde, formten die Demonstrant\_innen eine Sitzblockade vor dem Schultor und hakten sich beieinander ein. Wie Malte erzählte, begann die Polizei dann plötzlich mit Schmerzgriffen Stück für Stück die Sitzblockade zu lösen. Dies verursachte eine Reihe von Rangeleien und Tumulten. Nach einer Weile drängte eine Formation der Polizei die Demonstrant\_innen in die Ohlauer Straße, jenseits der Reichenberger Straße. Als dies geschafft war, sah Malte die ›Spokesperson‹ angeregt mit einigen Polizist\_innen reden.

Der Polizist kam dann auf die Gruppe zu und bat erneut um ein Gespräch mit der Anmelderin der Kundgebung. In diesem Gespräch stellte sich heraus, dass die Polizei die Gruppe vorerst als kleiner eingeschätzt hatte und nun feststellte, dass es zu viele Demonstrant\_innen für den neu zugewiesenen Platz waren. Daraufhin drängte die Polizei die Menge der Demonstrant\_innen wieder die Ohlauer Straße hoch, sodass sie wieder auf dem Straßenabschnitt vor dem Schultor standen. Dort wurde die Mahnwache dann genehmigt. Malte resümierte das Gespräch mit seinem Eindruck, dass das Auftreten der Polizei völlig absurd gewesen sei. Er empfand es als ›übertrieben‹, die Situation nach der Sitzblockade so aufzuheizen und beschrieb die Tumulte als ›unnötige polizeiliche Gewalt.‹ Die Einschüchterung der Demonstrant\_innen durch die physische Überlegenheit und Machtdemonstration der Polizei, ließ Malte zum ersten Mal unsicher werden, ob es das Richtige war, in der Sitzblockade zu bleiben und die Polizei damit zu provozieren.

## Methoden

Besonders im Hinblick auf das Zusammenspiel von Rauman eignung, Machtverhältnissen und Emotionen im städtischen Raum, aber auch aufgrund ihrer Verortung in der Vergangenheit ist Maltes geschilderte Situation äußerst komplex und schwer zu fassen. So habe ich durch ein Interview, seiner Mental Map und Sensing während eines Wahrnehmungsspaziergangs sowie durch Fotografien versucht, mir seine Erzählungen zu erschließen.

Erst die soziale, kulturelle, politische und auch räumliche Form von Stadt ermöglicht eine Protestkultur, unter der auch die Demonstrationen, Mahnwachen und Kundgebungen um die Gerhart-Hauptmann-Schule und die Ohlauer Straße eingeordnet werden kann. Um »die Stadt als kulturellen Raum sichtbar zu machen, [...] [indem] wir uns vergegenwärtigen, dass wir Teil desselben sind« (Lindner 2004, 86) habe ich den Wahrnehmungsspaziergang alleine unternommen.

### *Mental Map*

Jenseits des Zusammenhangs zwischen Raum und Befragten und der kognitiven und emotionalen Raumwahrnehmung, welche diesen Zusammenhang



Abbildung 3:  
»Refugees Welcome:  
Bring Your Families«  
© Dženeta Hodžić

beeinflussen, geben Mental Maps Aufschluss über die soziale Kontrolle des Raumes sowie dort ausgetragene soziale Konflikte (Welz 1991, 62f.). Vor diesem Hintergrund bat ich Malte, eine solche Mental Map von der geschilderten Situation zu zeichnen (Abbildung 1). Hierbei interessierte mich besonders, wo sich Malte bei den verschiedenen Sequenzen seiner Situation befand.

Beim Zeichnen der Mental Map erzählte mir Malte viele kleine Details, die bei unserem ersten Gespräch gar nicht aufkamen. Zum Beispiel zeichnete er eine Flasche ein, die von jemandem auf die Polizei geworfen wurde, als die Rangeleien angingen. Wie Welz (1991, 63) beschreibt, sind Kartierungen und Mental Maps nur dann aussagekräftig, wenn sie »vertieft und ergänzt werden durch verbale Äußerungen kognitiver Definitionen.« So ging Malte während des Zeichnens auch konkreter auf die Rangeleien ein und fügte beim Erzählen immer mehr kleinteilige Details hinzu. Die Mental Map bringt in diesem Sinne Elemente hervor, die ansonsten in einem formellen Interview oder informellen Gespräch nicht thematisiert werden würden.

Malte war sich nicht nur seiner eigenen Position sehr bewusst, sondern muss auch die Position seiner Freundin und die der Polizei mit hoher Aufmerksamkeit gespürt und beobachtet haben, denn er zeichnete auch ihre Positionen und Wege präzise ein und verortete so die verschiedenen Raumsprüche während der Demonstration. So sind es grob drei Komponenten, die ich als Schlüsselemente der Mental Map sehe: die Akteur\_innen, die Malte einzeichnete und mit verschiedenen Farben versah, der Raum, den diese einnahmen und die Wege der an der Situation Beteiligten.

### *Wahrnehmungsspaziergang*

Bei einem Wahrnehmungsspaziergang begleiten Feldforscher\_innen die Beforschten oder Informant\_innen auf ihren täglichen Wegen in der Umgebung (Kusenbach 2003, 463) und lassen sich von den Informant\_innen mit möglichst wenig Einmischung führen (Schwanhäüßer 2015, 88). Ziel ist es hierbei, »die individuelle Wahrnehmung der Umwelt, das Verhalten in ihr, den Einfluss von Architekturen auf das Verhalten sowie die Verflochtenheit von Raum und Biografie zu erforschen.« (ebd.) Im Optimalfall evoziert so ein Wahrnehmungsspaziergang beziehungsweise »Go-Along« einen »stream of perceptions, emotions and interpretations.« (Kusenbach 2003, 463) Ein »Go-Along« gibt Aufschlüsse über die subjektive Raumwahrnehmung der Forscher\_in und der beforchten Person. Es wird versucht, den Körper und den Kopf für einen »stream of consciousness« aus Eindrücken, Assoziationen, Gerüchen und Geräuschen zu öffnen. Leider ergab sich keine Gelegenheit, bei der ich

mit Malte einen solchen »Go-Along« hätte machen können. Von dieser ursprünglichen Idee abweichend, kam ich auf die Idee einfach zu der Ohlauer Straße zu gehen, um nachzusehen, ob sich Spuren des genannten Konfliktes finden ließen. Somit begab ich mich also an den von Malte beschriebenen Ort Ohlauer Straße Ecke Reichenberger Straße.

Nicht nur die bereits vor den besagten Demonstrationen bestehende Informationstafel neben dem Haupttor der Gerhart-Hauptmann-Schule, sondern auch die Wände der Wohnhäuser gegenüber waren mittlerweile von Graffiti bedeckt, überschrieben mit Parolen und Aufklebern der Demonstrant\_innen und Unterstützer\_innen der Geflüchteten. Schriftzüge wie »We don't ned sekure« (Abbildung 2), »Refugees Welcome – Bring your families!« (Abbildung 3) oder auch »United Neighbors against racism- you can't evict a movement« (Abbildung 4) fand ich dort vor. Über den Graffiti auf der gegenüberliegenden Seite der Gerhart-Hauptmann-Schule waren Informationen geschrieben worden, wie »12 Ohlauer/Free School/Occupied by Police« (Abbildung 5) und »12 Ohlauer/Free School/No More Concentration Camps Please« (Abbildung 6).

Kurzerhand beschloss ich, nicht nur statisch an der Ecke zu stehen, sondern einen eigenen Wahrnehmungsspaziergang zu machen, ausgerüstet mit



Abbildung 4: »United Neighbours Against Racism«  
 © Dženeta Hodžić

Maltes Mental Map. Nachdem ich mich einige Zeit von der Straße und den Menschen, den zahlreichen Postern, Plakaten und vom Verkehr treiben gelassen hatte, beschloss ich, die Wege der einzelnen Akteur\_innen abzulaufen, die Malte eingezeichnet hatte. Durch diesen Spaziergang realisierte ich, dass der Raum, der in Maltes Erzählung so zentral war in seiner damaligen Form schon gar nicht mehr existierte. Der Seiteneingang, an dem er sich mit anderen Aktivist\_innen zur Vorbereitung der Kundgebung getroffen hatte, war nun wegen Straßenbauarbeiten nicht mehr von außen zugänglich. Schilder der *OSZ Bautechnik* warben nun für eine handwerkliche Ausbildung, *ZIK – Zuhause Im Kiez GmbH* warb um den Ausbau und die Erweiterung des Seitenflügels der ehemaligen Schule zum Apartmenthaus für betreutes Wohnen (Abbildung 7).

Aus dieser Lektion ergeben sich aus meiner Sicht wichtige Erkenntnisse und weiterführende Fragen. Zum Einen haben spezifische Räume in ihrer Ortsgebundenheit eine offensichtlich zeitliche (und begrenzte) Dimension, sie verändern sich und sind eventuell bald nicht mehr ›von außen‹ erkennbar. Zum Anderen – und das zeigen eben die Studien zum »Langen Sommer der Migration« – entstehen aber eventuell nicht sichtbare Räume, wie beispielsweise **solidarische Freundschaftsbeziehungen**.<sup>3</sup> Diese greifen unter Umständen über einen spezifischen geographischen Ort als solchen hinaus und haben eine verlängerte zeitliche Dimension. Sie mögen aufrechterhalten werden, fernab eines ehemals wichtigen materiellen wie symbolischen Ortes. Interviewstudien, die sich also mit den Aus- und Nachwirkungen vergangener Raumkonstruktionen und -wahrnehmungen befassen, wären also ein weiterer wichtiger methodischer Zugang, der die eher auf spezifische Situationen fokussierenden Methoden sinnvoll ergänzen könnte.

## Sensing the Street<sup>5</sup>

Laut Mirko Zardini (2012, 26) ist Sensing als Methode »capable of offering a broader understanding of urban settings, interested in describing the character and atmosphere of places, and aiming to contribute to a new definition of public space.« So wie Zardini die Methode des Sensing beschreibt, war sie für mich ein zentraler Schlüssel, um Maltes räumliche Handlungen und Wahrnehmungen in seiner beschriebenen Situation zu verstehen. Zwar war es weniger ein Nachempfinden seiner Wahrnehmungen und Eindrücke, jedoch halfen mir meine eigenen Wahrnehmungen des Raumes, Vergleiche zu denen von Malte zu ziehen. In diesem Sinne konnte ich den Raum durch Maltes Erzählungen

neu und anders wahrnehmen. Wenn alles, was wir von einer Umgebung wahrnehmen individuell durch unsere Sinne, Emotionen und Wertesysteme gefiltert wird (Kusenbach 2003, 466), so ließen Maltes Wahrnehmungen für mich vorher wenig beachtete Aspekte des Raumes in den Vordergrund treten.

Mir erschien es als sehr schwierig, meine verschiedenen Sinneserfahrungen zu trennen. Beispielsweise stand ich für etwa zehn Minuten mit verschlossenen Augen an der Ohlauer Straße Ecke Reichenberger Straße, um den Raum über Geräusche und Gerüche in mich aufzunehmen. Jedoch wurde alles was ich wahrnahm assoziativ mit Bildern in meinem Kopf verbunden, so wie ich den Raum eben vorher gesehen hatte. Auch eine Soundaufnahme hat für mich nicht nur über mein Gehör funktioniert, sondern hat sich unmittelbar mit Bildern der Straße, des Straßenverkehrs und den Menschen verbunden. Nach Sarah Pink (2000, 3) und Tim Ingold (2009, 27) sollten Sehen, Hören und Fühlen nicht als getrennte Aktivitäten betrachtet werden, sondern lediglich als unterschiedliche Facetten derselben Aktivität – der des ganzen Organismus in dieser spezifischen Umgebung. Darüber hinaus nicht nur in Bezug auf meine Sinne und meine Wahrnehmung verknüpft mit dem Raum, sondern auch in Verbindung mit meiner Erinnerung und meiner Vorstellung. Und dies gilt ebenso für Maltes Schilderungen seiner Situation. So stand das, was ich an



Abbildung 5:  
 »12 Ohlauer. Free School,  
 Occupied by Police«  
 © Dženeta Hodžić

jenem Tag wahrnahm und erfassen konnte im Gegensatz zu dem, was Malte während der Demonstration an der Ohlauer Straße erlebte. Der damals stillgelegte Verkehr stand in Kontrast zu dem regelmäßigen Rhythmus des Straßenverkehrs, den ich besonders durch das Befahren der Kopfsteinpflaster auf der Reichenberger Straße intensiv wahrnehmen konnte. Die vielen Fußgänger\_innen, die sich nun locker und ungezwungen unterhielten und entspannt die Straßen entlangspazierten, waren während der Demonstration am Tag der Demonstration entweder nicht anwesend oder zumindest von Malte nicht wahrgenommen worden.

Der Philosoph Gernot Böhme (2007, 298) argumentiert dabei, dass Atmosphären nur dann wahrgenommen werden können, wenn sie sich ändern. Die Atmosphäre sei die Wirklichkeit, die sich der oder die Wahrnehmende mit dem Wahrgenommenen teilt. Entsprechend schlägt sich das Wahrgenommene auf die physische Anwesenheit nieder. Durch das Sensing wurden mir die Unterschiede der räumlichen Wahrnehmungen von Malte und mir absolut klar: So stand der Frühlingstag mit der Nachmittagssonne, das Leben auf der Straße, die Cafés, die spielenden Kinder und die Radfahrer\_innen im Kontrast zum kalten, regnerischen Wintertag während der Demonstration, der kontrollierten, abgeriegelten Zone rund um die Ohlauer Straße, den Polizeiwagen, der Protesttrübe der Demonstrant\_innen, der Hektik und der Enge durch das Zusammenkommen der vielen Demonstrant\_innen und der physischen Einengung durch die Polizei.

## Analyse

Um Situationen im urbanen Raum weiter zu beschreiben bieten sich drei Aspekte an, mit denen solche Situationen analysierend beleuchtet werden können. Sie richten die Aufmerksamkeit auf die Beziehung zwischen Raum und der sich dort abspielenden Situation, das Verhältnis in dem die beteiligte Person zu dem Raum steht und zuletzt die Verbindung zwischen besagter Person und der Situation. Eine Analyse unter diesen Gesichtspunkten möchte ich in diesem Abschnitt versuchen.

### *Raum – Situation*

Nach der angeordneten polizeilichen Räumung des Oranienplatzes im April 2014 suchten viele der dort wohnenden Geflüchteten in der Gerhart-Hauptmann-Schule in der Ohlauer Straße Schutz. Jeher war der Raum rund um die

Schule ein politisch und emotional aufgeladener Raum, in dem Politik, Polizei, Geflüchtete und Aktivist\_innen immer wieder auch gewaltsam aufeinander trafen.

Das Verhältnis von Politik und Straße unterscheidet der ethnografisch arbeitende Kulturosoziologe Roman Horak (2013, 12) zwischen geordneten und ungeordneten (politisch bedingten) Praktiken. Wo die »ungeordnete Politik« unter anderem expressiv und als eine sich spontan formierende Präsenz von Demonstrierenden auf der Straße beschrieben wird, ist die »geordnete Politik« oft zu einem bestimmten Datum angekündigt, macht sich auf der Straße sichtbar und möchte bestimmte, programmatisch festgelegte Forderungen zum Ausdruck bringen. Die Menschenströme, die Malte in seiner Situation beschreibt, können als »ungeordnet« (die alarmierten Menschen, die plötzlich an der Gerhart-Hauptmann-Schule auftauchten, während Malte noch mit Anderen die Kundgebung plante), aber auch als »geordnet« (diejenigen, welche die angekündigte und von der Polizei genehmigte Kundgebung planten und schließlich später nach der Eskalation abhielten) klassifiziert werden. Da Malte ursprünglich der Gruppe angehörte, welche in »geordnete« Handlungslogiken eingeschrieben war, evozierte erst die (durch den Raum bedingte) Möglichkeit einer »ungeordneten« Handlungslogik die Vielzahl der dazuströmenden Menschen. Durch zahlmäßige Überlegenheit und gewaltsame Reaktion der Polizei wurde dadurch die »geordnete« Gruppe in die »ungeordnete« Handlungslogik integriert und bedingte so die Situation in der sich Malte später wiederfand.

Die Straße, so schreibt Roman Horak (2013, 13) weiter, ist nicht nur ein funktionaler Raum (der zum Beispiel für Verkehr und Gütertransport genutzt wird), sondern auch ein Raum »möglicher massenhafter politischer Insubordination«, der so einen Ort der Bedrohung darstellt. Diese Bedrohung äußert sich laut Horak in der Hinterfragung von politischen Entscheidungen und denjenigen, die diese Entscheidungen treffen, was bei Demonstrationen deutlich wird (ebd.). Dies vermag an der Ohlauer Straße das hohe Polizeiaufgebot während der Zeit der Demonstrationen erklären, sowie die ständige Präsenz von Sicherheitspersonal rund um die Schule.

In der beschriebenen Situation ist es unter anderem eben diese räumliche Präsenz von Polizei und Sicherheitspersonal, welche die Situation definiert. Die Aufstockung der Anzahl an Polizist\_innen lässt sich im Sinne Böhmes (2007, 305) als Ästhetisierung von Politik beschreiben. Die Ausstaffierung von Herrschaft (hier die Polizei) sollte die Unterschiede zu den Beherrschten sinnfällig machen, sie beeindrucken (durch ein hohes Polizeiaufgebot) und ihnen Achtung abnötigen (ebd.). Damit soll eine Atmosphäre von Überlegen-

heit erzeugt werden, die in der Situation gelingt, jedoch ebenfalls auf Widerstand trifft und dadurch in einem gewaltsamen Versuch, die Menschen der polizeilichen Ordnung unterzuordnen, resultiert.

Durch die Verortung der Aushandlungen der unterschiedlichen Raumsprüche, dem daraus resultierenden Nutzungskonflikt und die Forderungen seitens Politik, Geflüchteten und pro-migrantisch Demonstrierenden in der Ohlauer Straße, ermöglicht dieser Raum erst die Entstehung von Maltes beschriebener Situation.

### *Person – Raum*

Urbane Räume werden in spezifischen ökonomischen und sozialen Kontexten konstruiert, welche ihnen Form und Bedeutung verleihen. So können urbane Räume sichtbare Repräsentationen von Glauben, Spannungen und Ängsten werden (Lindner 1991, 291). Für Malte wird der Raum rund um die Ohlauer Straße und der Gerhart-Hauptmann-Schule repräsentativ für Aushandlungen der politischen Konflikte, die sich über Monate dort ausgetragen haben. Sichtbar wird dieser Raum nicht nur durch die sich dort verortenden Handlungen, sondern auch durch die in 3.2. erwähnten Graffitis und weitere Aufkleber mit Parolen, welche die zahlreichen Demonstrationen und die Solidarität der Demonstrierenden zu den Bewohner\_innen der Gerhart-Hauptmann-Schule symbolisieren. Für Malte knüpft sich dieser ihm vertraute Raum darüber hinaus auch an Erinnerungen und Assoziationen. Wie er im ersten Gespräch erzählte, war Malte oft tagelang an der Ohlauer Straße, um seine Solidarität zu den Geflüchteten zu demonstrieren und übernachtete in manchen Nächten sogar dort. Erst dadurch lernte er viele der Bewohner\_innen der Gerhart-Hauptmann-Schule kennen und entschied sich dazu, sie zu unterstützen. Diese emotional aufgeladenen Erinnerungen an den Ort beeinflussen sein Verhalten in diesem Raum – darauf wird im Folgenden weiter eingegangen.

### *Situation – Person*

Die Situation, in der sich Malte befand ist stark von seinem politischen Interesse geprägt, was ihn erst an die Ohlauer Straße, an den Raum des Geschehens brachte. Dies wird durch die emotionale Aufgeladenheit des Raumes für Malte verstärkt, sein Dilemma lähmt ihn einige Minuten lang, hin- und hergerissen zwischen seiner politischen und moralischen Überzeugung, einen Räumungsversuch der Polizei zu hindern und sich mit den Geflüchteten und sei-

nen Freund\_innen in der Sitzblockade zu solidarisieren, und seinem nach Schutz suchenden Instinkt, die Anordnungen der Polizei zu befolgen.

Innerhalb einer Situation können Ereignisse eintreten, die den Handlungslogiken und -wünschen der Beteiligten nicht entsprechen und sie somit von eben dieser Situation gefangen sind (Goffmann 2000, 15). In egal welcher Situation nehmen Beteiligte eine »soziale Rolle« (ebd., 18) ein, welche die Ausübung von Rechten und Pflichten, die mit einem bestimmten Status verknüpft sind, voraussetzt. Verschiedene »Teilrollen« sind in vorbestimmte Handlungsmuster eingebettet, die sich während einer Situation entfalten können (ebd.). In Hinblick auf die Situation, in der sich Malte befindet, äußert sich sein Dilemma in der Diskrepanz der Handlungslogiken seiner verschiedenen Teilrollen. Die Teilrolle, in welcher Malte sich zur Solidarität verpflichtet fühlt steht im Kontrast zu der Teilrolle, nach der er seiner Freundin folgen und sich vor einer gewaltsamen Auseinandersetzung mit der Polizei in Sicherheit bringen möchte.

Dieses Dilemma wird erst durch seine starken politischen und moralischen Überzeugungen aufgelöst, indem er die Konsequenzen seiner Handlungsmöglichkeiten miteinander aufwiegt. So erfüllt er zumindest eine Teilrolle, die ihn aus Solidarität zu den Geflüchteten handeln lässt. Auch an dieser



Abbildung 6:  
 »12 Ohlauer. Free school,  
 No More Concentration  
 Camps Please«  
 © Dženeta Hodžić

Stelle wird die Unterscheidung von ›geordneter‹ und ›ungeordneter‹ Politik sichtbar. Eine Teilrolle welche sich der ›geordneten‹ Handlungslogik zuschreibt würde den Anweisungen der Polizei befolgen. Mit dem Entschluss, Solidarität zu zeigen, entscheidet sich Malte gleichzeitig für eine Teilrolle, die in einer ›ungeordneten‹ Handlungslogik eingebettet ist.

## Schluss und Ausblick

Als Ort der Aushandlung von Raumansprüchen, Nutzungskonflikten und politischen Forderungen birgt der politisch aufgeladene Raum der Ohlauer Straße die Möglichkeit des öffentlichen Kundtuns von Meinungen und Forderungen, die Möglichkeit eines Austausches zwischen einzelnen Akteur\_innen, egal ob körperlich und gewaltsam oder durch Worte und Parolen. So hat dieser Raum gleichzeitig einen repräsentativen Charakter für jene, die sich mit den gestellten Forderungen und Raumansprüchen identifizieren oder diese als unterstützenswert ansehen. Durch sein politisches Interesse und Engagement findet auch Malte seinen Weg in diesen Raum und in die spezifische Situation. Seine vorangegangenen Erfahrungen in diesem Raum lassen ihn in der Situation so handeln, wie er es getan hat.

Im Verlauf der Feldforschung hat sich gezeigt, dass es schwierig ist, eine so individuelle Situation ethnografisch ohne großes Mitwirken der beteiligten Person zu erfassen (zum Beispiel fiel ein »Go-Along« weg, außerdem wären weitere Interviews aufschlussreich gewesen). Methodisch konnte ich den Raum und die Situation hauptsächlich durch Wahrnehmen erfassen. Maltes und meine Wahrnehmungen kombiniert führten zu einem Erfassen des Raumes jenseits seiner Materialität, insbesondere beeinflusst durch die verschiedenen Atmosphären innerhalb dieses Raumes. Erst die enorme Abweichung Maltes und meines Erlebens des Raumes – er in einer hektischen Atmosphäre voller Druck, moralisch und politisch ›richtig‹ zu handeln, ich in einer ungewohnten Atmosphäre – macht ihn, in dem wir uns beide zu unterschiedlichen Zeiten befanden, greifbar. Durch den Vergleich werden dadurch die Spezifika des subjektiven und räumlichen Erlebens in unterschiedlichen sozialen Situationen deutlich.

Mittlerweile steht den Bewohner\_innen der Gerhart-Hauptmann-Schule ein Nutzungsrecht des Hauptgebäudes zu, das im Mai 2015 vom Amtsgericht Tempelhof-Kreuzberg ausgesprochen wurde. Von Maltes beschriebener Situation gibt es auch noch ein paar Spuren: das Sicherheitspersonal am Schultor der Gerhart-Hauptmann-Schule und die visuellen Markierungen, welche die



Abbildung 7: Seiteneingang der GHS: Werbetransparent der »OSZ Bautechnik« für das entstehende Apartmenthaus für betreutes Wohnen der ZIK (Zuhause Im Kiez) GmbH. © Dženeta Hodžić

Demonstrant\_innen und Geflüchteten hinterließen. Die Veränderungen des Raumes hingegen weisen bereits auf neue Nutzungen und Interessen hin: Zumindest aus einem Teil des Gebäudes der Gerhart-Hauptmann-Schule entsteht ein Apartmenthaus für betreutes Wohnen. Die Raumansprüche anderer Akteur\_innen bestehen weiterhin und die politische Diskussion um die Unterbringung von so genannten »Flüchtlingsströmen«<sup>6</sup> zeigt, dass daraus auf Dauer auch neue Nutzungskonflikte entstehen können. Die ethnografische Erforschung dieses Raumes sollte daher auch ohne aktuell konflikthafte Situation fortgesetzt werden, um seine Veränderung über Zeit zu erfassen und damit Einblicke in andere Situationen und subjektive Wahrnehmungen zu ermöglichen, auch um ein Zeugnis dieser Veränderungen und Übergänge abzulegen.

## Bibliografie

Ataç, Ilker et al. (2015): Kämpfe der Migration als Un-/Sichtbare Politiken. Einleitung zur zweiten Ausgabe. In: movements. Journal für kritische Migrations- und Grenzregimeforschung 1/2. URL: <http://movementsjournal.org/issues/>

- 02.kaempfe/01.ataç.kron.schilliger.schwiert.stierl-einleitung.html, aufgerufen am 17.5.2016.
- Böhme, Gernot (2007 [1995]): Atmosphäre als Grundbegriff einer neuen Ästhetik. In: Friedrich, Thomas/Jörg Gleiter (Hg.): Einführung und phänomenologische Reduktion 5. Berlin, 287-310.
- De Certeau, Michel (1988): Die Kunst des Handelns. Berlin.
- Goffman, Erving (2000): Wir alle spielen Theater. Die Selbstdarstellung im Alltag. München/Zürich, 1-18.
- Horak, Roman (2013): Ort, Raum und Metapher. Bemerkungen zur Straße. In: Dérive. Zeitschrift für Stadtforschung 50, 10-15.
- Ingold, Tim (2000): Introduction to Part I. In: Ingold, Tim (Hg.): The perception of the environment: essays on livelihood, dwelling and skill. London, 9-13.
- Kaschuba, Wolfgang (2015): Vom Wissen der Städte: Urbane Räume als Labore der Zivilgesellschaft. In: Kaschuba, Wolfgang/Dominik Kleinen/Cornelia Kühn (Hg.): Urbane Aushandlungen. Die Stadt als Aktionsraum. Berliner Blätter 69. Berlin, 13-29.
- Kasperek, Bernd/Marc Speer (2015): Of Hope. Ungarn und der lange Sommer der Migration. URL: <http://bordermonitoring.eu/ungarn/2015/09/of-hope>, aufgerufen am 17.5.2016.
- Kusenbach, Margarethe (2003): Street Phenomenology. **The go-along as ethnographic research tool.** In: Ethnography 4/3, 455-485.
- Lindner, Rolf (2004): Offenheit – Vielfalt – Gestalt. Die Stadt als kultureller Raum. In: Jäger, Friedrich et al. (Hg.): Handbuch der Kulturwissenschaften. Themen und Tendenzen. Stuttgart/Weimar, 385-398.
- Pink, Sarah (2009): Principles for Sensory Ethnography: Perception, Place, Knowing, Memory and Imagination. In: Dies.: Doing Sensory Ethnography. London, 7-44.
- Schwanhäuser, Anja (2015): Herumhängen. Stadtforschung aus der Subkultur. In: Zeitschrift für Volkskunde 111. Münster, 76-93.
- Welz, Gisela (1991): Feldforschung in Bushwick. In: Welz, Gisela (Hg.): Street Life: Alltag in einem New Yorker Slum. Frankfurt am Main, 55-115.
- Zardini, Mirko (2012): Toward a sensorial urbanism. In: **Ambiances in action/Ambiances en acte(s)** –International Congress on Ambiances Montreal. Montreal, 19-26. [Autor\_innenmanuskript].

## Anmerkungen

- 1 Hier beziehe ich mich ausschließlich auf einen chronologisierten Ablauf der Geschehnisse in der Ohlauer Straße, welche der Flüchtlingsrat Berlin online zur Verfügung stellt: [http://www.fluechtlingsinfo-berlin.de/fr/pdf/Chronologie\\_Oranienplatz.html](http://www.fluechtlingsinfo-berlin.de/fr/pdf/Chronologie_Oranienplatz.html), aufgerufen am 18.4.2015.

- 2 Malte (anonymisiert) ist ein Aktivist, der sich in den O-Platz-Protesten und den darauffolgenden Protesten in der Ohlauer Straße für die Geflüchteten einsetzte. Mein Interesse an seiner Perspektive der pro-migrantischen Solidarität wollte ich erforschen, um daran ethnografische Methoden der Stadtforschung diskutieren zu können.
- 3 Alle Wörter in Anführungszeichen wurden von Malte zur Beschreibung der Situation benutzt und werden von mir übernommen.
- 4 Auf den Einfluss beider Gruppierungen auf den Raum und die Situation wird in der Analyse später noch einmal aufgegriffen.
- 5 Der Name ist angelehnt an das zweisemestrigen Studienprojekt »Sensing the Street« welches sich am Institut für Europäische Ethnologie 2008 unter der Leitung von Prof. Rolf Lindner mit Sinneseindrücke und deren Verarbeitung Berliner Straßen beschäftigte. Ich werde im Weiteren jedoch nicht darauf eingehen.
- 6 Beispielsweise von der Bundeszentrale für politische Bildung aufgegriffen und klassifiziert: <https://www.bpb.de/gesellschaft/migration/newsletter/208204/mub-4-2015>, aufgerufen am 30.5.2016.

# The Fame of Syrians: (Facebook) Archives As Traps

Persefoni Myrtsou

In a paper from 1996 entitled »Vogel's Net: Traps as Artworks and Artworks as Traps«<sup>1</sup>, Alfred Gell (1996) draws attention to the curatorial choice<sup>2</sup> of anthropologist Susan Vogel to exhibit a fishing net trap of the Zande people as part of a contemporary art exhibition at the *Centre of African Art New York*. According to Gell, Vogel thus intended to ›deceive‹ the viewers regarding the actual status of the object in this space. Inspired by this incident, Gell goes on to analyse the aesthetic affinity between actual hunting traps and contemporary conceptual artworks, and in so doing to question criteria used to affirm status of art only to certain objects and not to others. Gell argues that artworks function in a similar way to actual traps; as forms that are intended or can entrap and capture the mind and purpose of others. The trap is the external objectification of the mind of its maker, and a transfiguration of the reciprocal relationship of the maker; the hunter (or the artist), and the prey (the viewer).

Taking Gell's conceptual understanding of the *trap* as a point of departure, Daniel Miller in an article titled »The Fame of the Trinis: Websites as Traps« portrays the personal websites of Trinidadians as aesthetic forms – or even as artworks – intended to »entrap or captivate other wills so that they will come into relationship with them, exchanging either in economic or social intercourse« (ibid., 22) and »express the social efficacy of their creators« (Miller 2000, 6). The anthropological study »The Fame of Gawa« by Nancy Munn (1992)<sup>3</sup> is for Miller (and for Gell) an important reference point. Munn conducted a symbolic analysis of sociocultural systems, based on her ethnographic research of the main practices related to value producing practices based on the economy of gifting on the island of Gawa. Building on Malinowski's study of the Kula Ring<sup>4</sup>, Munn demonstrated how Gawans gain their »fame« by participating in the long-distance Kula exchange ring. The reputation that the Gawan community has been successful in this interisland exchange system asserts the »fame« of the community; its internal viability and external visibility. Miller thematises websites of Trinis not simply as »expressions of particular

individuals objectified« in these personal websites, but also as »collective constructions«, which attempt »to expand individuals largely by expanding the fame of the entity they most fully identify with, in this case the nation-state of Trinidad and Tobago«, and thus assert the fame of the Trinis (Miller 2000, 6).

As a tribute to these scholars, in this paper I build on their interpretations of the idea of the *trap*<sup>5</sup>. I will analyse two archives put together by two Syrians, none of whom currently resides in Syria. Both archives relate thematically to Syria. My empirical data consist of online and offline participant observations, memory protocols and interviews with the individuals who put together those archives. I should note that I intentionally do not consider this topic merely from the perspective of migration<sup>6</sup> since the two main informants, although both migrants, did not wish to connect their archives to their experience as migrants. Rather they focused more on their social and political practices through their archives related to Syria.

The contents, structures and target groups of these two archives may seem very different at first glance. The first one is a digital archive that contains documents concerning the post-2011 Syria and is placed on a Facebook profile page. The second is a non-digital archive about the city of Damascus consisting of for example photographs, films, postcards and periodicals, dating back from the late '40s until today. By regarding archives as traps in Gell's and Miller's sense, I firstly want to build on their extended understanding of the concept of the *trap*. Secondly, I suggest that the transfiguration of the relationship of those involved in the making of the archive (the archivist, the contributors, the viewers) is infused – because of the socio-political situation in Syria – by moral responsibility. This moral responsibility towards a war-torn country, the fellow citizens and the self, functions as a self-imposed *trap*; one must continue contributing and archiving for the benefit of the whole community. Finally, I will propose the practice of *trapping* in these archives as a way of activating political and civil agency, aiming to attract attention and raise awareness for a larger cause; to reconstruct the fame of Syrians; their visibility and viability to their own selves and to the rest of the world.

### Case I – »I am archiving for the future«

In February 2016, a friend of mine visited me in my hometown (somewhere in the South East of Europe) for the purposes of an art project. He came to the city to find contacts and establish some connections to get access to places and individuals. Since he did not speak the language, I took on the role of a fixer; I

made some phone calls and arranged some appointments for him. I was interested in his project, so I joined some of his meetings. On one occasion, we went to visit S.<sup>7</sup>, a Syrian who has been living in the city for about 20 years. Initially, he had asked us to meet him in his working space. Once we arrived there, however, his son was waiting for us and took us to the family home. He invited us to sit in his living room, offered us Syrian coffee and cigarettes. He asked my friend what he could do for us. My friend explained that he had heard about his extensive network of key-individuals from Syria and came to ask for his help and advice to get in touch with some of those individuals, whom he considered as important for his project. S. confessed that he was suspicious of my friend at first and that therefore he had not been very responsive to his earlier calls. In fact, he explained, he is suspicious towards anyone. »I have created this archive on Facebook, and I have about 65.000 followers<sup>8</sup>. I am always suspicious because I am a target«. Initially, we both did not pay much attention to his reference to this archive. My friend continued to ask him questions about the individuals he wished to contact for the film he wishes to shoot. Despite not being Syrian, my friend has close connections to many people from the country and has developed great empathy and compassion for Syrians. My friend and S. started to talk about the situation in Syria, and it quickly became obvious that they subscribe to a similar political ideology.

»Let me show you my archive«, S. insisted. A proud Syrian, deeply saddened by the destruction of his country, S. started in 2011 to collect and archive information related to the crimes committed in Syria. He took us in front of his computer, opened a search-window and started to punch in keywords such as ›chemical massacre‹, ›drones‹, ›famine, ›illegal detentions‹, ›prisons‹, ›Syrian authors‹, ›Syrian artists‹. Endless pictures started to show up on the screen; starved bodies from famine; people with mutilated body parts; torturing methods in regime prisons; massacred bodies with number on their foreheads to identify them; desperate faces covered in white dust from collapsed bombed buildings; artworks by Syrian artists; Assad's caricature as Hitler; wounded animals; pictures of smiley, hopeful faces. Children were also included in his archive. He punched another keyword in Arabic. This time, only faces appeared. So many faces, faces one could encounter also in the streets of Berlin. All of them are Syrians. He knew the name and the story of every single one of them; most of them activists, authors, journalists, artists. People who expressed themselves critically against the regime. Some of them were imprisoned, tortured, abducted, or went missing. Some of them were executed. S. explained in detail to us where every picture originates from

and what was the situation depicts. This went on for about half an hour during which my friend and I were speechless.

The platform for his archive is a personal yet publicly visible Facebook account. The content of the archive is almost exclusively in Arabic.<sup>9</sup> Every day, he spends about twelve hours to sort out, categorise and upload all these materials on Facebook. He uploads an average of 25-30 Facebook posts daily. The materials of these posts are diverse and are processed in a variety of different ways by S.; for example, he shares newspaper articles with his own commentary. Other materials are presented without comment. He frequently uploads YouTube videos with inspirational speeches or poetic recitations of literary proses. Uncommented pictures of everyday Syrian war scenes that speak for themselves are also very frequent. They often have a special focus on children. Also, he posts caricatures and artworks with the name of the artist. The centrepiece of his archive is made up of reproductions of different texts; political critiques and opinions, quotes, poems, extracts of literary works, biographical notes, aphorisms, shared Facebook posts with content related to Syria. The textual posts are usually accompanied by the portrait of their author; usually a writer, a journalist, an artist, and typically a political activist. Some of these posts are categorised in ›albums‹ entitled with the name of the person they refer to. Under ›albums‹ S. also thematically categorises pictures and pieces of information that relate to more general situations; ›animals in times of massacre‹, ›Paintings and designs by Syrians‹, ›Murdered after torture‹ ... ›Tortured to death‹, ›Cinema‹, ›Victims from Russian bombings‹, ›Massacre at Aleppo University 15/1/2013‹, ›Demonstrations‹, ›Texts and Quotes‹.<sup>10</sup>

The archivist told us that he initially used a pseudonym. Over time, however, he has created a strong network of ›friends‹ supporting his undertaking through Facebook – most of whom he has never met in person. The majority of his collected material originates from his ›friends‹ and circulates in an informal digital network of Syrians critical of the regime and well connected through social media for the same cause. A personal acquaintance of mine – let us name him B. – a young Arab writer now living and working in Berlin. He has been imprisoned a few times in Syria because of his regime-critical writings without clear criminal charges pressed against him. B. is also a ›friend‹ of S. who devoted a Facebook album to B.'s life and work. Petitions have been filed for his release so that his case gained visibility. S. contacted B. and they organised a Skype meeting to get to know each other. After this first conversation, they have kept in touch and S. follows B.'s work closely.

S. has many friends like B. with large Facebook network of his or her own. Most of their posts are public and since they only selectively add somebody to their friend list, they allow followers. If one lurks<sup>11</sup> into these profiles and observes who is a mutual friend of whom, who likes what, who comments on what, one can quickly trace connections among them. Manuel Castells (2012) talks of such networks in »Networks of Outrage and Hope« as follows:

»The Arab uprisings were spontaneous processes of mobilization that emerged from calls from the Internet and wireless communication networks on the basis of the pre-existing social networks, both digital and face-to-face, that existed in the society.« (ibid., 106)

These spontaneous processes of mobilisation engender and bolster a sense of solidarity and trust among those involved and turn into durable networks working towards a shared cause. Since 2011, Syrians are continuously fleeing the country and Facebook has provided a unique platform for staying in contact on a personal level. It also functions as a ›place‹ for the expression and collection of opinions, dialogue, memories expressed in different forms and through different media. Individual voices went public on Facebook, following and interacting with each other.<sup>12</sup> The Facebook accounts thus contain materials that lend themselves to archiving. A relevant reference at this point would be Michel Foucault's experience with the student demonstrations against the State in Tunisia during the '60s<sup>13</sup>, which radicalised his judgment on what is worth archiving. Foucault's historical quest to precisely date the turning point when the threshold of what was considered ›important‹ information worthy archiving was relaxed to include the quotidian facts of common people (Pribilsky 2016).

S. is patiently looking for documents of the everyday lives of people in Syria. Through this multiplicity of voices and media gathered in his Facebook archive, he seeks to document narratives from a regime-critical, all-inclusive and non-sectarian perspective: a kind of perspective which, according to S., is also rare in (Western) mass media. In S.'s archive, a picture of a tortured body in a regime prison speaks for itself in a harsh and dramatic way but may be followed by a Syrian's poem about his experience in prison.

»Why are you doing this?«, my friend asked S. »What do you mean?«, he replied, »Somebody has to do it. Somebody in the future may find my archive and translate it, or do something out of it. This is a crime against humanity, a genocide. People have to know the truth. I am doing this for the future.«

## Case 2 – »Bananas and Tissues» – our memories from the past

Somebody who could potentially make something out of S.'s archive is A., a Syrian photographer who fled the country in 2013 to settle with his family in Istanbul, where I met him. A.'s life is the creation of a photographic archive for the city of Damascus, and if possible for more places in Syria. He started his archive in 2004 by collecting printed photographs, negatives, films, family albums, newspapers, postcards and other pictorial artefacts.

When living in Syria, A. used to go flea markets and visit elderly photographers in their studios to find items for his archive. Other collectors and ordinary individuals willing to give him their family albums, were also his informants and material providers. The biggest problem he faced so far is that photographers – most of whom were Armenians – typically needed a lifetime to collect their archives and are not always willing to give it away so easily. Some of them think they can always get a better price and they wait. The usual story is that the photographer dies and the descendants discard the archive, which then gets lost. A. believes that the best way to prevent such losses and to get people to trust you, is to have an institution that manages the archive and a physical space for it. Thus, he often visits Beirut and runs collaborations with *The Arab Image Foundation* and *Middle East Photograph Preservation Initiative* (MEPPI), where he also gets trained on photographic preservation. Maybe the most precious documents for such archives are the printed photographs (his earliest document dates to the late '40s). When you have the physicality of paper, often you have information and memories written on the back. Therefore, training on preservation is crucial.

Until today, most of A.'s archive remains in his house in Damascus, and a considerable number of documents is damaged by the effects of bombings, leaks and humidity. So, he does not know about the current state of his documents. A small part of his collection at home was smuggled to Beirut by a brave friend, and has been restored at the *Arab Image Foundation* and MEPPI. Recently, A. transferred part of it from Beirut to Istanbul, though he is insecure about the fate of the archive in Damascus. Some months ago, there was a police raid at his house, where currently two friends reside. The house was searched and at some point, the police went to the darkroom, where they found the archive. There were zillions of documents. They took only one photo depicting a busy open air market from the '70s. His friends were arrested by the intelligence and imprisoned for a couple of days. Although the date of the shooting was clearly indicated on the back, the police claimed that the photograph was portraying an anti-governmental demonstration. Since A. cannot



A portrait from a photographer's studio from the '70s. © Persefoni Myrtsou



A.'s indexing system and unsorted photographs from family albums. © Persefoni Myrtsou



A portrait from the '60s  
partly destroyed by humidity  
© Persefoni Myrtsou

go back to Syria, the problem was resolved through the intervention of multiple friends of friends and informal agreements.

There are photographic archives that document the Middle East – including Syria – though most of them focus on heritage artefacts such as buildings, monuments, landscapes, staged photographs, portraits, and documentation of important events. Documents of everyday life are fewer. For A., the collection of material of quotidian facts is important because this material can be utilised in different disciplines, such as sociology, anthropology, art and economics as a source for further understanding and explaining society at different times, something that cannot be solely traced through heritage oriented archives.

The most important existing archive regarding Syria is the archive of Sultan Abdul Hamid II (1842-1918), who commissioned photographers, such as the Abdullah Frères and Félix Bonfils, to document cultural heritage. Part of the archive is at Istanbul University and another part is housed at the Library of Congress. Most of this material focuses on the period of the Ottoman Empire and goes up to a certain date (up to roughly 1920s). Another significant rescued source is Agatha Christie's<sup>14</sup> photographic archive from her archaeological expeditions in the North of Syria and Iraq. Of course, materials related to Syria exist all over the world, scattered in different institutional archives, family homes, and online. However, there exists no systematic or institutional way of archiving material regarding Syria generally or Damascus specifically so far.

The most precious segment of A.'s archive is a collection of 35mm films (around 50-60 pieces) documenting Soviet propaganda advertisement films. They were supposed to introduce Syrians to state-controlled socialism as the

ideal societal model during the Hafez al-Assad Period. The films originate from the embassy of the GDR in Damascus. After the fall of the Berlin Wall, the embassy became the Goethe Institute of Damascus and the new employees, probably unaware of the content of the films, got rid of them. Some of these films ended up at flea markets in Syria, where A. bought them. A. considers these documents to be very important for a genealogical understanding of the current situation in Syria; these films adumbrate the prevailing ideology in Syria at the time, the political climate, the role of the Assad family, and the role of those committed to protect the family and the progeny.

Newspapers are another element of A.'s archive. When Bashar al-Assad took power, he promoted an open and democratic public image of his government, thus allowing the publication of private newspapers. Political cartoonist Ali Farzat started to publish a satirical newspaper called *al-Domari*<sup>15</sup>, the first independent periodical in Syria since the rise of the Baath Party. The newspaper posited political satirical content resulting in its discontinuation in 2003. According to A., the pretense for it was a lack of financial resources. At that time, people started to understand that nothing really had changed in the ideology of the government. On August 2011, Ali Farzat, who continued to pose satirical critique of the government, was severely beaten up by pro-government masked militia forces, focusing mainly on damaging his hands. A. has all the issues of *al-Domari* in his collection.

I posed to A. the same question I posed to S.: »Why are you collecting this material?« He replied:

»First of all, this can be useful material for things such as contemporary art projects, or for research. [...] One day we will have a state, where hopefully there will be democracy. It is very important for the new generation to document all this. Nobody of the new generation knows what happened 40-50 years ago. There are things that happened that damaged the psyche, the brain of the people, memory degenerates, especially under suppressive regimes. [...] It is easy now for people who are still alive to remember and to recite their memories, but it is equally important to have films, photographs... Documents. [...] Then the younger generation with the help of the memory of the older people will be able to recreate and know this culture.«

The memories A. is referring to are ordinary, everyday experiences of people of Syria during the last decades and especially after the rise of the Baathist party. He gives me some rigorous examples:

»Everybody remembers that at one point nothing could be imported to Syria, and some goods, such as bananas, were extremely rare. This was the Soviet-inspired socialist structure of the Syrian state. If you wanted tissues, you had to go to the state-owned manufacturing factory directly, register and claim the amount of tissues you needed to buy, for a very cheap price of course... The quality of tissues was horrible; you would even find cockroaches in them. Then, on top the state would give you 10 boxes of tomato paste because they have leftovers from last year, and wanted to get rid of them. [...] This was the model of consumption during socialism in Syria; you go and you get whatever they give you. Of course, Lebanon was used as a valve; so anything one needed, one could smuggle it from Lebanon. The smuggling was also state-controlled in a way. In history, in the mythology, everybody remembers that anybody who would visit the country, they had to bring bananas and tissues.«

A.'s understanding of the use of the archive confirms Foucault's suspicions of the traditional selective approach on what is archivable. Foucault's critical intervention was crucial in moving beyond the understanding of data collection simply as the production of a depository of cultural materials increasingly obscure through time, towards a more concrete investigation incorporating the use of information in the production of new knowledge (Pribilsky 2016). In the case of Syria, such an archive can be used for the retrieval of lost, misinterpreted or biased knowledge in order to regenerate memories that can contribute to a genealogical understanding of the culture and politics of the country now.

### By way of conclusion: Trapped in a Syrian Kula Ring

The civil uprisings in Syria began in March 2011, what is also referred to by my informants as the beginning of the Syrian revolution. This is also the period when many people started to express their regime-critical views publicly en masse, and in most cases digitally. This mobilisation also brought to the foreground a need to rescue and collect scattered memories from the past for the purposes of building a (self)critical future for Syria. ›Crowdsourcing‹ as a method for recreating Syria's pre-revolution memory but also capture the historicity of the current situation in Syria presented itself as an efficient way to gather, share, curate and archive

»anecdotes and snippets of memories published» online and offline  
 »by individuals who experienced these decades, but had stayed silent  
 for many years out of fear. [...] [A] new collective memory of pre-revolution Syria was being spontaneously curated and rediscovered by the crowd«. <sup>16</sup>

In his paper, »Foucault's Archive in the Era of Cold War Big Data« Jason Pri-bilsky critically examines the fascination with big data archives<sup>17</sup> developed during and after the Cold War period; he condemns the development of universalist archiving methods of stripping identifying or contextual information from the cultural ›facts‹. In Foucault's view, the archive is a more general epistemological category; it is not »the library of libraries«, nor is it »the sum of all the texts that a culture has kept upon its person as documents attesting to its own past« (Foucault 1972, 128f.). The archive is what he calls »the system of discursivity«, a domain of things said (ibid., 129). In this sense, the archive is not a static, often physical, storage of information; it is rather an evolving space of contestation in which documents undergo constant interpretation. »Tacit narratives« of what is considered worth being remembered and archived are related to conscious or subconscious subjective choices of the archivist and »hidden in categorisation, codification, and labelling« (Ketelaar 2001, 135). »Social, cultural, political, economic, religious and personal contexts determine those narratives« and possess the power to make meaning for the narrative and generate situated knowledge (ibid., 136f.). Crowdsourced archives<sup>18</sup>, such as S.'s and A.'s archives, are by nature discursive and situated in quotidian practices of a certain period in Syria and beyond, because they are put together by people who experienced this period first-hand in place and time.

But let us now return to the question with which I started: Why are these archives traps?

First of all, they are aesthetic traps; the first ›victim‹ to be ›trapped‹ in the aesthetics of these archives is an unsuspected viewer (as I was the first time I encountered them). The circumstances of their creation (the war in Syria) may instantly »lure« the viewer into a melancholic, nostalgic, sorrowful – even victimising – reading of these efforts and omit the ›tacit‹ narratives and the larger cause of the archives. In the case of S., one cannot stay unaffected in front of the view of bodies of dead children, or the breathtaking story of a kidnapped individual. In the case of A., one can easily fall for the nostalgic aspect evoked by what we would call ›vintage‹ photography from the '60s -although

for A., these photographs encapsulate latent memories of a suppressive time for which he is not nostalgic at all.

As Gell (1996) argues, the trap is the transfiguration of the relationship between the hunter (the one who creates the trap) and the prey (the one who falls into the trap) (ibid., 29). In the cases analysed in this paper, this relationship among the archivist, the contributors and the viewers of the archive is determined by the socio-political situation in Syria; the archivists are constantly looking for material to gather (to trap), the contributors to the archives (S.'s friends and A.'s photographers and families who give him their private family albums) are being voluntarily disclosed (trapped?) by the archivists, and may actively continue to gather information from other sources in order to share them or pass them on to the archivists. The people involved into this type of exchange are bound together by a moral responsibility towards each other, towards themselves, but above all towards Syria. The transfiguration of this relationship is objectified in these archives.

The popular victimising image of *destruction* of Syria and Syrians, that one often encounters in Western media, is blasted by the anti-image of *construction* mediated through these archives. These archives function as social agents with social efficacy, and not merely as the signs of some other agency (the archivist's for example) (Miller 2000, 20). The archives trap documents and artefacts with voices, opinions, perspectives, shifts in attitudes et cetera for a bigger cause; to battle the imposed and enduring social amnesia of Syrians and contribute towards social change, collective consciousness and eventually building a future for Syria. As Gawans assert their ›fame‹ – their internal viability and their external interisland visibility – by being successful in the Kula Ring ceremonies, similarly the reconstruction of a collective memory for Syria through the efforts of archiving, could potentially reassert and restore the ›fame‹ of the people of Syria; their (currently war-torn) internal viability and their moral visibility to the rest of the world.

## Bibliography

- Castells, Manuel (2012): *Networks of Outrage and Hope. Social Movements in the Internet Age*, Cambridge/Malden.
- Cora Garcia, Angela et al. (2009): *Ethnographic Approaches to the Internet and Computer-Mediated Communication*. In: *Journal of Contemporary Ethnography* 38/1, 52-84.
- Foucault, Michel (1984): *Of Other Spaces: Utopias and Heterotopias*. In: *Architecture/Mouvement /Continuité*.

- Foucault, Michel (1972): *The Archaeology of Knowledge and The Discourse on Language*. New York.
- Gell, Alfred (1998): *Art and Agency*. Oxford.
- Gell, Alfred (1996): Vogel's Net. Traps as Artworks and Artworks as Traps. In: *Journal of Material Culture* 1/1, 15-38.
- Ketelaar, Eric (2001): Tacit Narratives: The Meanings of Archives. In: *Archival Science* 1, 131-141.
- Labor Migration (ed.) (2014): Vom Rand ins Zentrum. Perspektiven einer kritischen Migrationsforschung. In: *Berliner Blätter. Ethnographische und ethnologische Beiträge* 65/2014. Berlin.
- Miller, Daniel (2000): The Fame of Trinis: Websites as Traps. In: *Journal of Material Culture* 5/5, 5-24.
- Miller, Daniel (2010): An Extreme Reading of Facebook. In: *Working Papers Series 5*. Open Anthropology Cooperative Press. In: [openanthcoop.net/press/2010/10/22/an-extreme-reading-of-facebook/](http://openanthcoop.net/press/2010/10/22/an-extreme-reading-of-facebook/), accessed 20.3.16.
- Miller, Daniel/Heather A. Horst (2012): *The Digital and the Human: A Prospectus for Digital Anthropology*. In: Horst, Heather A./Daniel Miller: *Digital Anthropology*. London/New York.
- Miller, Daniel (2011): *Tales from Facebook*. Cambridge/Malden.
- Munn, Nancy (1992): *The Fame of Gawa: A Symbolic Study of Value Transformation in a Massim Society*. Durham.
- Pribilsky, Jason (2016): The Will to Enclose: Foucault's Archive in the Era of Cold War Big Data. In: [www.fsw.uzh.ch/foucaultblog/featured/122/the-will-to-enclose](http://www.fsw.uzh.ch/foucaultblog/featured/122/the-will-to-enclose), last accessed 25.3.16.

## Notes

- 1 The main ideas developed in this paper are further investigated in »Art and Agency« (1998) later.
- 2 Susan Vogel exhibited a tightly rolled and ready for transport fishing net (a fish-trap) made by the Zande people, an ethnic group of North Central Africa. The exhibition was entitled »ART/ARTIFACT« and it took place at the Centre for African Art in 1988. For more information see Gell (1996).
- 3 See: Munn, Nancy (1992): *The Fame of Gawa: A Symbolic Study of Value Transformation in a Massim Society*. Durham. The Kula Ring is a ceremonial exchange system conducted in the Milne Bay Province of Papua New Guinea. Participants travel hundreds of miles in the ocean by canoe to exchange Kula valuables, mostly jewelry.
- 4 In »Argonauts of the Western Pacific« (1922), while studying the Kula Ring, Malinowski is asking the question »why would men risk life and limb to travel across huge expanses of dangerous ocean to give away what appear to be worthless trinkets?«. He concluded that through the intercommunal contacts due to the Kula Ring expeditions, islanders establish friendly relations among themselves and

maintain peaceful contact and communication. In this inter-island exchange other utilitarian items are shipped back and forth, and are traded. Also, they reinforce status and authority distinctions, since the ancestral chiefs who are higher in the hierarchy of the ceremony, assume the responsibility for organising and directing expeditions.

- 5 I am grateful Nedim Nomer for his comments and help, as well as Eleana Yalouri for her encouragement and support. I would also like to thank all my informants for the contribution of invaluable information.
- 6 For extended research on the »de-migrantisation« of migration studies and the »migrantisation« of society studies see: Labor Migration (ed.) (2014): Vom Rand ins Zentrum. Perspektiven einer kritischen Migrationsforschung. In: Berliner Blätter. Ethnographische und ethnologische Beiträge 65/2014.
- 7 The real names of my informants will remain anonymous due to ethical considerations.
- 8 When I met S. in February 2016, he was followed by roughly 65.000 individuals. As of today (20 May 2016) he is followed by 70.423 people.
- 9 This was a problem for me because I do not speak the language. However, I have spent a lot of time with Arabic-speaking friends who patiently translated some exemplary parts of the archive. They do not wish to be named, but I am grateful for their precious help.
- 10 This album is the only one which is not directly related to the Syrian situation containing texts and quotes mostly by non-Syrians translated in Arabic, such as Albert Camus, Virginia Wolf, Robert Graves, Emil Cioran, Henry Miller, Edward Smith, Martin Niemöller, Fernando Pessoa, Gabriel Garcia Marquez, Franz Kafka, Charles Bukowski, Umberto Eco.
- 11 »Lurking« is considered an essential though contested tool for digital ethnography, see Cora Garcia et al. (2009).
- 12 Since all my informants are male, something I am not considering in this paper are the voices and position of women in these informal virtual networks. From my participant observations on Facebook, women at first glance seem to play an active role, though this is something that should be further investigated.
- 13 »What was the meaning of that outburst of radical revolt that the Tunisian students had attempted? [...] I think my answer is that the dissatisfaction came from the way in which a kind of permanent oppression in daily life was being put into effect by the state and by other institutions and oppressive groups [...] And not only state power but also that which was exercised within the social body through extremely different channels, forms and institutions. It was no longer acceptable to be »governed« in a certain way. I mean »governed« in an extended sense; I'm not just referring to the government of the state and the men who represent it, but also to those men who organize our daily lives by means of rules, by way of direct or indirect influences, as for instance the mass media«, Michel Foucault; Duccio Trombadori (1991), »Re-

marks on Marx: Conversations with Duccio Trombadori». New York. Foucault as quoted in Pribilsky (2016).

- 14 Agatha Christie wrote the memoir »Come, Tell Me How You Live: An Archaeological Memoir« about her experience as an archaeologist in Syria and Iraq, with her husband, Max Mallowan, who was a fellow archaeologist. She has also collected many photographs. The book has been forgotten, and republished multiple times since 2012. See for example: [www.theguardian.com/books/2015/may/20/agatha-christie-syrian-memoir-to-be-republished](http://www.theguardian.com/books/2015/may/20/agatha-christie-syrian-memoir-to-be-republished), accessed 20.5.16.
- 15 »Al-Domari« (Arabic: *اليرمودلا*), the symbolical title of this newspaper indicates the person, who lights up the lights in the streets of the city (Damascus). When the streets are empty often the expression »mafik domari« is used: the streets are so empty, that not even the domari is around.
- 16 <http://www.syriauntold.com/en/2014/08/crowdsourcing-syrian-collective-memory/>, accessed 21.4.16.
- 17 Pribilsky (2016) refers extensively to the Human Relations Area Files initiated in 1949 by anthropologist George Murdock at Yale University.
- 18 The main limitation of crowdsourcing is its curation; A. is following a traditional thematic indexing method of archiving his material. S.' s indexes are his Facebook albums, though the rest of the information is scattered in his profile. Hashtags would help, but S. is not always using them. If Facebook added a search button on each account that would enable to search the entire content with simple keywords.



# A research about an odd place

Alejandra Parra

*»I know that while I write,  
each word I choose will be examined  
and maybe even invalidated.  
So, why do I write?«  
While I write, Grada Kilomba*

When the research project for the seminar »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« was presented, the proposal regarding the research was to look into the emergency shelters for refugees whilst volunteering in them. Being a hot topic on the media as well as in the academia, many of the students had reservations or expressed indignation about the ethical validity of conducting research at a refugee shelter, considering the conditions people living in the shelter had fled from. The repeated instruction not to focus on them but on the operation of the shelters didn't seem to calm my fellow students down. This reluctance to accept the parameters established at the seminar led to a debate in which academia, and particularly the rising field focusing on topics related to refugees, was accused of showing a lack of sensitivity and even morbid fascination. If the seminar was about research in/about the city, they argued, why did we have to go particularly *there*?

It was the first time I was being confronted with that kind of ethical considerations in an academic context, and somehow it seemed I was missing a piece of the puzzle. Although it did seem fair to point out the substantial emotional component of the field, it seemed absurd to me to present it as a reason to oppose the place as a research field, and in no way a solution for potential ethical problems. To support this proposal, various arguments were brought up: it would be insensitive to ask people to talk about their experience; it would be frivolous to show interest in a traumatic experience only in order to do a short research; it would be invasive to hang around where people lived, specially taking into account the lack of privacy; we were not trained to deal with their fragile state and could end up making it worse; we could not just watch.

Although I could understand how, in some ways, the situation would be challenging, the apprehension expressed seemed somehow contradictory. If we were instructed to help as part of the research, I couldn't see how whatever

we were to do would lose its value. To my complete astonishment, many students then suggested a change of location, which would in theory respect the parameters set for the seminar: the research could be carried out in other kinds of shelters, such as those for the homeless or for prostitutes. They were also part of the city and were also set up to help people in need. Worries about privacy invasion, traumas, fragility and ethical boundaries were no longer at the forefront. What distinguished the people deserving more consideration than others?

The unspeakable, the horrors of the war, marked an *us* and *them* thought it strangely brought others together. Who would have thought, it turned out that German anthropology students felt oddly closer to prostitutes and homeless! A few students that were against the research talked about some experiences they had had when volunteering to help refugees, on the verge of tears. How rare must that pain be here that it seems unmanageable, I remember thinking to myself. I saw again the faces, the tears, and the cardboard signs flashing before my eyes. Back home, the horrors of the war had been knocking at the car windows with no shoes at traffic light ever since I could remember. In Colombia, the number of *desplazados* (displaced) has exceeded six million since 1985 and people have been running away from the countryside and small towns to other towns and cities up until this day. During the entire session, I worried we wouldn't do the research at the refugee shelters in the end. The question had been haunting me for months: how will a country *like this one* deal with it? Although the circumstances are very different, my country has been shaped by a similar phenomenon: millions of people escaping war leave everything behind and look for a way and a place to rebuild their lives. Then again, very much unlike Colombia, Germany is a rich receiving country taking in people coming from other countries. Even if the parallel falls short once the many cultural, political and material aspects are taken into consideration, the situation remains: a society is brutally confronted with pain. Sitting in the seminar room, I wondered if the fear I could hear on the students' voices was fear of the unknown.

Anthropology was alien to me, and Germany, somehow, also. I had never really had to work with others in an academic context outside of typical presentations of texts, authors and theories. The repeated instruction at the seminar of inquiring and registering impressions about the location, the logistics and logics of the shelters whilst helping was unusual. The reaction of those students was completely unexpected to me and revealed an essential aspect of the ethnographic practice: vulnerability. The field exposes it and demands it. The anthropologist is left with the task of transforming it into knowledge.

Given the shortness of the project and the limited contact we ended up having with people in the field, the research methods as well as the process itself proved more telling about the running of ethnographic research and the ethnographer's role than about the field itself, and in my case, about what I perceived to be specific to my position as a non-native researching about other non-natives. I came to be confronted with a level of self-awareness that was problematic for me all along the research process and the posterior stages (including writing this report). Nevertheless, reflecting on that discomfort came to be necessary and inseparable from the revision of the material gathered during the research period. This report therefore will present the different methods used to inquire about the field during different stages along with excerpts from field notes and memos.

The relevance of the ›personal side‹ of the anthropological research has been denied, explicitly and implicitly, by trying to establish standards and methods that pretend to ensure objectivity and impartiality. In her introductory chapter to the collection of essays ›The Vulnerable Observer‹, Ruth Behar reflects on this attitude:

»No one objects to autobiography, as such, as a genre in its own right. What bothers critics is the insertion of personal stories into what we have been taught to think as the analysis of impersonal social facts. Throughout most of the twentieth century, in scholarly fields ranging from literary criticism to anthropology to law, the reigning paradigms have traditionally called for distance, objectivity and abstraction. The worst sin was to be ›too personal‹«. (ebd., 12)

My particular reluctance to writing about the personal side of an experience set in an academic context comes from the fact that every experience becomes personal when language, culture and place change. As a foreigner, I feared from the beginning of the project not being able to establish the kind of distance necessary to observe others and learn from them.

Following the agitated preliminary stage of definition, my group chose the emergency shelter for refugees located in Karlshorst. The person who would be our contact had a project running workshops involving the youngsters from the shelter, in which they had built and set up a space to watch movies. Unlike some of the other shelters, the members of my group and I picked this one because the project implied an active and creative involvement of the people living there. This meant however that our presence at the shelter would be tied to the schedule of the meetings regarding that specific project. We established

contact via mail with the person in charge, who welcomed our participation and informed us we needed to have a certificate of conduct to be allowed in. For us it seemed to be a bureaucratic trap, not far from a dissuasive tactic for keeping away those willing to help. Whatever its intended purpose was and its additional consequences, it impacted immediately and permanently the course of our research for we ended up submerged in endless calculations about personal schedules coinciding to go to the registration office to get the certificate, being able to obtain it on time to take part in the meetings at the shelter, and being able to attend enough meetings to collect a relevant amount of data. We never got the certificate and never actually got into the shelter.

The topic of how difficulties with access themselves are a part of the ethnographic process was discussed both among the members of my group and in various sessions in the seminar. As noted by Hammersley and Atkinson (1983), the process of obtaining access to the data

»is not *merely* a practical matter. Not only does its achievement depend upon theoretical understanding, often disguised as ›native wit‹, but the discovery of obstacles to access, and perhaps of effective means of overcoming them, themselves provide insights into the social organization of the setting« (ibid., 1983).

Even though those difficulties are to be treated like valuable information about how the field works and therefore as data themselves, in retrospective I find our lack of »effective means of overcoming them« equally telling. These kinds of difficulties can also bring out the researcher's own limits. How far would she be *willing* or *able* to try to obtain access and how would this affect the research?

In our case, the fact that there was a fairly limited amount of workshops during our semester, the uncertainty of how long it would actually take us to be able to ask for the certificate and get it, or that we had to pay for it, quickly reached individual limits that determined the course of the research. Simultaneously, our project was defined by our first visit to the shelter, set up to get a sense of the place and the moment of arrival, even though we knew we would not be allowed in.

»We walked along Köpernickler Allee. The way from the station to the NUK is not too complicated and at the beginning we thought it was in the middle of a residential neighbourhood. Slowly the surroundings turned extremely unfriendly. Too empty, a few cars, even less people.

The place shows very few signs indicating that there is a shelter. A tiny sheet of paper with the words ›Emergency Shelter‹ and a couple of green and yellow arrows show the entrance only for those who are looking for it. Otherwise you can't really recognize it from the street. Everything is grey! The building, the walls, the fences (everywhere), the sky, the air... What a depressing colour and atmosphere... So much for Willkommenskultur! [...] Men gathered in small groups, two, three, they walk and stop for a smoke. Milk. The boxes of milk outside the windows and empty ones scattered on the street, that's how you know someone lives at this place. Three people go in while we are seating in front of the entrance, with bags that looked like they were filled with clothes to donate.« (Field notes 26.11.15)

The setting was almost imposing itself to us. The obvious question was, how do the people who inhabited it perceive it? As we found out later, Köpenicker Allee, the street we walked down to get from the train station to the shelter, was the same one that connected the shelter to the youth centre *Rainbow*, and the people from the shelter walked or biked through it to get there. Both the



View of the entrance way to the shelter from the Köpenicker Allee  
© Alejandra Parra



The shelter from the Eastside. © Alejandra Parra

›impossibility‹ of access along with the strong impression that first visit had on us, led us to re-establish the surrounding area to the shelter as our research and experimentation field. Initially, it was disappointing for me. We had managed to somehow avoid finding ourselves in the situation I had argued to defend in the classroom! The question that concerned us thereafter was how to define and study the atmosphere of the area, which according to *our* experience was practically wasteland. At the centre of the analysis of that grim atmosphere was the awkwardness and discomfort we felt wandering at the surroundings. I couldn't stop thinking how much of my perception was determined by my own personal references that were probably extremely different if not opposite to those of my classmates.

»Our presence in the place is absurd, beyond the fact we are here ›to watch‹. The feeling of uselessness and ridicule slowly takes over me. The fence separates us and we are sitting looking inside. Doesn't look like we're doing much besides looking from the outside. Why does X say she doesn't want to go in? Why do we have to do this in groups...? They are Colombian desplazados... they are Colombians escaping violence. In Berlin, just like in Bogotá, despite the freezing air many of

them are wearing rubber sandals. Flüchtlinge, Geflüchtete. To come here and do what? Watch. [...] We limit ourselves to make shallow observations and then be quiet, awkwardly. Or it seems so. They agree that at least it is nice that the gardens are in front, for the spring, because that way they have nature. The nature! Those fucking gardens, parodies of nature in the middle of the city«. (Field notes 26.11.15)

The method of the participant observation was being set aside at least for the time being. To pay attention and try to understand how the mood of this place worked was somehow a shy attempt from our side to identify distinctive elements of an unwelcoming place towards which we already had an unconscious demand: it was supposed to be welcoming. When we established the research methods, it is fair to say we already knew what we were looking for. Besides the actual task of registering, describing and reporting what the place looked and felt like, we had an urge to show, almost to prove, the isolation we already assumed the people from the shelter were experiencing.

We chose the approach of sensorial anthropology using methods that would allow us to convey those feelings, mainly a thorough photographic documentation of both sides of the *Allee* from the main street to the shelter; a count of steps, people and autos along the same way and a detailed record of sensory impressions during our first *Wahrnehmungsspaziergang*. We eventually managed once to take part in an event at the youth centre that gave us the chance to practice the method of participant observation.

Through the photographic documentation, we came to have a better understanding of spatial and architectural elements that not only were characteristic to the place but how their disposition created a progressive sense of isolation. The repetition of specific types of constructions, colours and some elements like walls, fences or even broken windows characterized areas that belong to the urban landscape but also screamed anonymity and indifference.

We observed a transition from family residencies and schools to a semi industrial peripheral looking setting marked by large buildings, empty plots, on-going construction sites as well as a relative deterioration of the surrounding infrastructure (reduction of the streetlights, semi unpaved roads) and finally the garden plots, which to me had come to symbolise a dry emulation of what a good life actually be. How is a human being supposed to feel when her news surroundings are safe and perhaps clean and organized but with no signs of care or consideration?

I was aware of how partial my view of the situation was, very aware that I had not exchanged a single word with anyone actually living at the shelter and



© Alejandra Parra



© Alejandra Parra



© Alejandra Parra



© Alejandra Parra

that I was infuriated by something that many could consider aesthetic concerns. Nevertheless, I read in the location a gesture, a way of hiding or turning invisible and silent.

The only opportunity we had to research through the participant observation method took place between the youth centre, the street and the door of the shelter. During four short hours, we got a glance of what the task of volunteering was, always subjected to the unpredictable. A baking activity planned for ten to fifteen children and mothers was supposed to take place at the kitchen of the youth centre. Almost one hour after the time agreed, we were called to go to the street and help bringing the people from the shelter to the centre. A few minutes after the call, we were on the street passing a long line of children and women with headscarves. I was asked to look for a woman left behind, wearing a white veil. I found her quickly, just a few meters behind with a small girl on her arms. She walked next to a young child, pushing a tiny stroller, with a little boy sitting on it. She looked young and said, »Hello!« with a smile. She then asked me something in a language that I couldn't understand. In a clumsy reflex, I spoke in German and she asked, in English, with a sceptical gesture on her face, if I was German. I burst out laughing and we tried to have a conversation, short and simple because she couldn't find the words. She was escaping the war and one of her boys, the one on the stroller, was sick. I couldn't find any words.

Once we got to the shelter, it became obvious how unprepared we were regarding the high number of people. Instead of ten, there were at least thirty children, with mothers and some fathers. We were four. We stood in the middle of a kitchen full of screaming children, a plastic bag with carrots, onions and rice (for a possible meal), and flour and sugar for the cookies. The women in charge of the activity were very nervous, trying to keep the children calm and started baking. A group of mothers came up to me. In the blink of an eye, with no word understood, they organized into a chain of production to bake the cookies and cook the food. *Salt, oil, tomatoes*. Through various ways (cell phone translators, mimics, constant repetition of the Arabic words) they tried to get three basic ingredients that none at the youth centre had thought about. My voice joined theirs to ask for what seemed to me like the basic of the basic. All I got every time was »It's not important, there's no time to get it! Just keep cooking!«

Once again, I was remembered of the garden plots. I saw disappointment even though I could not speak Arabic. I saw a good gesture turn into a mess and spiral into ridicule.

»To keep the children under control keeps getting harder. They smell the food, the cookies and want to eat. They are bored, run around, and the hoven keeps making the kitchen hotter and hotter. M. comes to me and pulls me to the side. ›I can't understand what they're saying!‹ she says and takes me to the group of mothers again. ›You are a people person‹ she says before turning away. Right next to me I hear L. pant, annoyed. With an almost childish tone, she goes to E and says: ›One of them stole carrots!‹. I almost laugh at the absurdity of the accusation, the words used, the tone. ›Which one?‹ she answers to my astonishment, in an exasperated tone, looking around for the child. ›Who is stealing the carrots?‹« (Field notes 8.12.15)

I saw the ridicule of the situation and felt ashamed. I went and bought the ingredients, knowing it was too late and it changed nothing. I kept thinking how we would have been laughed at for not having those things if we were in Colombia. Once the flavourless food was gone and the cookies were unequally distributed, I volunteered to help gather the children and bring everyone back to the shelter.

»We ended up heading back with still a fairly big group, just two men, about seven women and five children. About five other children were a couple of blocks ahead, riding bikes. [...] One of the women encouraged the kids to sing. Some of the women did as well. It was considerably colder than in the afternoon. It was also considerably quiet as we passed the intersection and started walking down K.A. The singing was progressively lower. [...] The child holding my hand showed me a train map and we stopped for him to show me the places in the city he knew and had marked in his map. A school, LaGeSo and the shelter were marked with a circle indicating the closest station. Other two stations were marked but I couldn't understand what they stood for. The majority of the group was walking in front of us and became progressively animated and louder. Laughter and some occasional screaming from the children. As we approached the shelter the group was taking more space, walking on the street and children running around. The atmosphere seemed more relaxed than when we left. Two of the women with whom I interacted the most in the kitchen slowed down when I came close to them and they kept talking while I walked beside them. They smiled at me many times and asked for my name. [...] Some heads came out the windows of one of the shelters buildings. A few women

called to order but would laugh most of the time. At the entrance, everyone took out a plastic ID, which they had to show to the guards. The air was very cold and everyone wanted to get in fast. The guards had a very harsh tone and behaviour, telling everyone to wait for their turn, reacting with suspicion to any misunderstanding and one female guard was loudly complaining about a woman who forgot her ID inside. There was a sort of formality when we said goodbye to the two women. A distance suddenly marked by them thanking us for everything. They hugged L. We smiled at each other, they thanked us and I thanked them. I actually wanted to apologize.« (Field notes 8.12.15)

On the way back and a couple of times after, when we came back to gather more material, I saw the streets under a completely different light. To see how radically my own perception was altered, just by seeing how, even if just fleetingly, they appropriated and transformed that space, finally broke the illusion. I kept seeing the children riding their bikes and hearing them singing and laughing. It was just so obvious we had no idea how they felt in that place. All I knew was how it made me feel and how I would not like someone else to feel because of it. But I didn't know.

On his book on cooperation in modern society, Richard Sennett (2012) analyses the difference between sympathy and empathy:

»Both sympathy and empathy convey recognition, and both forge a bond, but the one is an embrace, the other an encounter. Sympathy overcomes differences through imaginative acts of identification; empathy attends to another person on his or her own terms. Sympathy has usually been thought a stronger sentiment than empathy because ›I feel your pain‹ puts the stress on what I feel; it activates one's own ego. Empathy is a more demanding exercise, at least in listening; the listener has to get outside him- or herself.« (ebd., 21)

Our small research exercise somehow started out as a practice of sympathy. The concerns that most of the members of the seminar had, came from a first moment of identification, from different backgrounds and experiences where we all somehow tried to imagine the pain others are going through and tried to respect it or somehow minimally soothe it. However, it is essential to distinguish and establish the difference from the empathic response, both for an actual possibility of understanding, and for the knowledge production to which, in theory, anthropology aims at. The ethnographic method, and specifically the

auto-ethnography could be a practice of empathy if it succeeds at pointing out the limits of our own imagination in those acts of sympathetic fantasy. It could point out when and where we think we knew but we are failing to listen to others. To ignore the connections with our personal experience when we are in the research field is potentially preventing us from identifying our blind spots. To deny subjectivity cripples the possibility of self-criticism and production of actual knowledge in academia because it denies its obvious source:

»Theorie hat mit Biographie zu tun und Biographie mit Theorie. Wissenschaft wird von einer Person produziert, von einer Person geschrieben. Diese Person hat eine Biographie, eine Fragestellung, Emotionen« (Kilomba 2016).

Listening to others in ethnographic processes should, and at some points initiate, the act of listening to ourselves, both as a differentiating strategy, to prevent the typical mistake in anthropology of trying to give a voice to others confusing it with one's own and as an enlightening tool to point out common ground.

»That doesn't require a full-length autobiography, but it does require a keen understanding of what aspects of the self are the most important filters through which one perceives the world and, more particularly, the topic being studied. Efforts at self-revelation flop not because the personal voice has been used, but because it has been poorly used leaving unscrutinized the connection, intellectual and emotional, between the observer and the observed.« (Behar 1966, 13f.)

## Bibliography

- Behar, Ruth (1966): *The Vulnerable Observer*. Boston.
- Hammersley, Martyn/Paul Atkinson (1983): *Ethnography: Principles in Practices*. London/New York.
- Kilomba, Grada (22.4.2016): Interview mit Grada Kilomba. Wenn diskurs persönlich wird. URL: <http://missy-magazine.de/2016/04/22/gradakilomba-wenn-diskurs-persoendlich-wird/>.
- Kilomba, Grada (11.5.2011): While I write. URL: <http://gradakilomba.com/new-video-while-i-write/>.
- Sennett, Richard (2012): *Together: The Rituals, Pleasures and Politics of Cooperation*. London.



# Die Notunterkunft Karlshorst

## Ethnografische Erkundungen in die urbane Peripherie

Meret Eikenroth

Im vergangenen Jahr war es besonders eine Debatte, die deutschlandweit gesellschaftlich wie politisch die Gemüter erhitzte, wichtige Fragen der nationalen und internationalen Zusammenarbeit aufwarf und die Bundesrepublik vor einige Herausforderungen stellte, die sowohl Ressourcen bedingter Natur waren, sowie politische Stellungnahme erforderten: Die Flüchtlingskrise.

Während immer mehr Menschen, vor allem aus nahöstlichen Gebieten und insbesondere aus Syrien in ganz Europa Schutz vor Bürgerkrieg und Hungersnöten in ihren Heimatländern suchten, wuchs die Zahl der um Asyl bittenden Geflüchtete in Deutschland immer weiter. Um eine Erstversorgung jener Menschen zu gewähren, wurden in vielen Städten und Kommunen deutschlandweit Notunterkünfte errichtet. Diese Notunterkünfte fanden ihren Platz zu großen Teilen in verschiedenen Gebäuden im innerstädtischen und peripheren Stadtraum. Betrachtet man die Stadt als Experimentallabor verschiedener Felder und Akteur\_innen, wird in diesem Zusammenhang schnell die Brisanz jener Notunterkünfte für die Erforschung des urbanen Raumes deutlich. Mit ihrer Errichtung entstanden nicht nur aus geografischer Sicht neue Brennpunkte im Stadtraum. Darüber hinaus wurden bedeutende Prozesse und Kontroversen angeregt, die von erheblicher Bedeutung für die Gestaltung der urbanen Infrastruktur sowie des menschlichen Miteinanders im Stadtraum sind, wie etwa Ghettoisierung und räumliche Marginalisierung durch Verdrängung aus dem innerstädtischen Wohnraum, das Management kultureller Differenzen und ein neu entfachter Diskurs über Formen des Engagements in der Zivilbevölkerung.

In dieser Arbeit beschäftige ich mich mit der Notunterkunft in Karlshorst, Berlin, die ich während des vergangenen Wintersemesters zusammen mit zwei Kommilitoninnen im Rahmen des Seminars »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« von Dr. Anja Schwanhäuber beforstet habe. Hierbei ist

von zentraler Bedeutung, inwieweit und mit welchen Methoden sich Orte der Peripherie, beziehungsweise des peripheren Stadtraumes beobachten und erforschen lassen. Hierzu werde ich einerseits verschiedene Methoden der Stadtforschung erklären und aufzeigen, inwiefern diese genutzt wurden, um die unmittelbare urbane Umgebung der Notunterkunft Karlshorst zu untersuchen. Andererseits werde ich einige, im Kontext unserer Forschung relevante, theoretische Konzepte und Überlegungen präsentieren, wie den Begriff der Peripherie und das Konzept der sozio-räumlichen Segregation sowie Überlegungen zur Atmosphäre einer Stadt anstellen. Da es in meiner Arbeit also vor allem um die Anwendung diverser Forschungspraktiken in einem bestimmten urbanen Gebiet geht, handelt es sich hierbei um eine »Anthropology in the City« (Schwanhäußer 2016, 4).

## Die Notunterkunft Karlshorst

Die Notunterkunft in der Köpenicker Allee 146 in Berlin Karlshorst wurde am 7. August 2015 vom *DRK Kreisverband Müggelspree e. V.* und dem *DRK Landesverband Berliner Rotes Kreuz e. V.* im Auftrag des *Landesamt für Gesundheit und Soziales (LaGeSo)* in einem alten Gebäude der Telekom sowie in weiteren umliegenden Gebäuden in Betrieb genommen. Viele Ehrenamtliche des DRK sowie viele Freiwillige aus der Zivilbevölkerung haben dabei geholfen, die brach liegenden Gebäude für den Einzug der Geflüchteten bewohnbar zu machen. Bald darauf wurde die Notunterkunft bereits von circa eintausend Menschen aus 21 verschiedenen Nationen bewohnt, die durch rund 40 hauptamtliche Mitarbeiter\_innen vor Ort betreut werden; und die Zahl der Bewohner\_innen steigt immer weiter. Die Essensversorgung wird über einen externen Caterer gestellt, während die medizinische Erstversorgung durch den Sanitätsdienst des DRK gewährleistet wird.<sup>1</sup> Mit dem rasanten Zuwachs der Bevölkerung kamen nicht nur neue Probleme der Versorgung auf; es gingen hiermit außerdem erhebliche Veränderungen im Straßenbild des Stadtteiles Karlshorst einher, vor allem in unmittelbarer Umgebung zur Notunterkunft. Im weiteren Verlauf möchte ich nun unseren Feldzugang und die Begriffe der Peripherie, sowie der sozio-räumlichen Segregation vorstellen und anschließend diejenigen Methoden präsentieren, derer wir uns bedienen, um jene urbane Peripherie zu erforschen. Anschließend werde ich noch Überlegungen zu atmosphärischen Untersuchungen im Stadtraum machen und herausstellen, inwieweit auch dieser Ansatz für unsere Forschung von zentraler Bedeutung ist.



Wohnblöcke in Zone I der Köpenicker Allee; beide Fotos © Meret Eikenroth

## Der erste Feldzugang

Der erste Zugang zu einem noch unbekanntem Forschungsfeld ist meist nicht einfach. Der/die Forschende betritt eine völlig neue Lebenswelt und muss versuchen, sich in diese Welt hinein zu finden und mit dessen Akteur\_innen in Kontakt zu kommen, um nach und nach eine ›emische‹ Perspektive zu entwickeln. Eine Notunterkunft zum Forschungsgegenstand einer Ethnografie zu machen bringt – wie alle anderen Forschungsfelder auch – ganz spezifische Probleme des Zugangs mit sich. Diese sind neben moralischen Bedenken und der generellen Angst des/der Forschenden vor seinem/ihrerem Feld, häufig auch, wie in unserem Fall, von rein bürokratischer Natur (Lindner 1981). Von unserer Dozentin Dr. Anja Schwanhäußer bekamen wir zu Beginn unserer Forschung die Kontaktdaten von unserer ersten Ansprechpartnerin Eva, die bereits an dem Projekt »kiezkieken« mitgewirkt hat, das im Sommer ein Kino in der Notunterkunft Karlshorst gebaut hatte. Wir traten mit ihr per Email in Kontakt. Bereits zu Anfang tat sich jedoch eine enorme bürokratische Hürde auf, mit der wir so nicht gerechnet hatten: Um die Notunterkunft zu betreten, wurde ein erweitertes Führungszeugnis benötigt, welches man im Bürgeramt beantragen muss. In den nächsten Wochen bemühten wir uns zwar um einen Termin dort; es stellte sich allerdings als aussichtslos heraus, innerhalb der nächsten Wochen einen Termin und damit das Führungszeugnis selbst zu bekommen. Da unsere Forschung aufgrund des zeitlichen Rahmens des Seminars auf ein Semester begrenzt war, beschlossen wir andere Wege einzuschlagen und unsere ursprünglichen Forschungsfragen beziehungsweise -vorhaben zu verändern.

Bereits bei unserem ersten Besuch der Notunterkunft, bei der wir einen Wahrnehmungsspaziergang<sup>2</sup> durch die an die Notunterkunft angrenzenden Straßen und Gebiete unternahmen, war uns dessen stark isolierte Lage aufgefallen. Wir stellten uns daher die Frage, inwiefern ebendiese periphere Lage der Notunterkunft am Rande von Karlshorst, einem Stadtteil, der selbst außerhalb des zentralen Berliner S-Bahnringes gelegen ist, sich auf die Lebenswelt der Bewohner\_innen der Unterkunft auswirkt. Welches sind die Merkmale und Effekte räumlicher Marginalisierung im Urbanen? Wie wirkt sich die Atmosphäre eines Ortes auf die Menschen aus, die an diesem Ort leben? Und vor allem: Mit welchen ethnografischen Methoden kann man die Orte der (urbanen) Peripherie und Ödnis eigentlich beobachten beziehungsweise erforschen? Diese und weitere Fragen sollten in unserem weiteren Forschungsprozess von zentraler Bedeutung werden.

## Theoretische Überlegungen zum Begriff der Peripherie

Um den Begriff der Peripherie zu erklären, werde ich mich an dieser Stelle vor allem auf die Überlegungen des Kulturanthropologen Heinz Schilling beziehen, der im Jahre 2000 einen Sammelband mit dem Titel »Peripherie – Lokale Identitäten und räumliche Orientierung an der Grenze« herausgab, der Texte verschiedener Autor\_innen zum Thema Peripherie, Grenze und Identität enthält (Schilling 2000). In seinem Buch werden verschiedene Forschungsfragen aufgeworfen, von denen zwei besonders entscheidend sind:

»Wie wirkt sich eine periphere Lage auf die Lebenswelt und das Raumgefühl von Menschen aus? [Und:] Was bedeutet die nahe Grenze für kollektive Eigenlogik und individuelle Identitätsprozesse?«<sup>3</sup>

Ganz allgemein definiert Schilling den Begriff Peripherie über das Verhältnis von Mitte zu Rand. Die Peripherie stellt dabei die Umgebung beziehungsweise das Umfeld des Zentrums dar und definiert sich so allein über jenes. So wird das Wort häufig verwendet, um räumliche Disparitäten aufzuzeigen. Als peripher wird außerdem das Entfernte betrachtet, welches als fast nicht mehr zugehörig angesehen wird.<sup>4</sup>

## Urbane Peripherie und sozio-räumliche Segregation

Überträgt man diese Überlegungen auf die Lage der Notunterkunft Karlshorst und auf alle anderen am Stadtrand gelegenen Notunterkünfte, welche den Großteil der Notunterkünfte in Berlin und Deutschland allgemein ausmachen, so ergibt sich ein Bild, welches nicht nur geografisch betrachtet die periphere Situation der Geflüchteten aufzeigt. Obschon ihrer enormen Zahlen scheinen sie zum Teil fast völlig aus dem zentralen Stadtraum und somit aus dem Stadtbild zu verschwinden. Ihr Wohnraum befindet sich fast immer jenseits des innerstädtischen Zirkels und damit jenseits des Zentrums des urbanen Lebens. Natürlich weist diese Problematik verschiedene Betrachtungsebenen auf und man darf nicht darauf hereinfallen, jenes Bild als eine rein metaphorische Umsetzung einer Politik von Verdrängung und Marginalisierung zu zeichnen. Auch Faktoren wie der erhöhte Leerstand von Gebäuden im Bereich des peripheren Stadtraumes spielen sicherlich eine Rolle bei der Verteilung des Wohnraumes für Geflüchtete. Dennoch wird in der Geografie der

Notunterkünfte deutlich, wie marginalisierte Gruppen systematisch aus dem Zentrum ausgeschlossen und in die Peripherie (zurück)gedrängt werden. Aber nicht nur innerhalb des gesamten Stadtraumes kommen solche Prozesse zum Tragen. Auch innerhalb der Gegenden selbst, in welchen sich die Notunterkünfte befinden, findet eine starke sozio-räumliche Segregation durch die Koexistenz heterogener Gruppen statt. Es kommt hier also zu einer sozialen und räumlichen Trennung verschiedener Kulturen beziehungsweise Milieus und sozialer Gruppen innerhalb eines Raumes; ein Prozess der häufig zu der Bildung von am Stadtrand gelegenen Ghettos führt.

Betrachtet man den Bezirk Karlshorst und vor allem die unmittelbare Nachbarschaft der Notunterkunft genauer, wird jene sozio-räumliche Trennung sehr deutlich sichtbar. Karlshorst ist vor allem ein Wohnbezirk, in dem zu großen Teilen recht gut situierte Bürger\_innen leben. Es gibt viele Einfamilienhäuser und auch neuere Wohnprojekte, wie etwa die »Gartenstadt Karlshorst«<sup>5</sup>, die von einem allgemein eher wohlhabenderen Milieu zeugen. In unserer Forschung haben wir uns eingehend mit dem direkten geografischen Umfeld der Notunterkunft beschäftigt und konnten dabei beobachten, wie sich die Köpenicker Allee vom beschaulichen Wohnbezirk zur industriellen Ödnis wandelt.

## Die Methode des Wahrnehmungsspaziergangs

Um uns der peripheren und isolierten Lage der Notunterkunft für Geflüchtete in Karlshorst methodisch zu nähern, führten wir zunächst einen Wahrnehmungsspaziergang durch. Diese Methodologie des Gehens, die auf Ina-Maria Greverus (1982, 1994) zurückgeht, soll zum Sammeln erster Eindrücke im Feld dienen, welche in Feldnotizen festgehalten werden. Darüber hinaus kann ein Wahrnehmungsspaziergang das Gespür für die imaginäre Stadt, für Orte, Situationen und Atmosphären schärfen und so vor allem die dem Stadtraum inhärente Gefühlswelt offenbaren (Schwanhäußer 2010). Mit einem Wahrnehmungsspaziergang soll so versucht werden, neben den physischen Strukturen vor allem atmosphärische und sinnliche Aspekte der Umgebung festzuhalten. Die Wahrnehmung der Atmosphäre eines Raumes ist dabei immer ein subjektives Empfinden, wodurch der Umgebung bestimmte Charaktereigenschaften zugeschrieben werden (Böhme 1998). Dabei wirken sich diverse szenische Strukturen auf die urbane Atmosphäre aus. Die physische Struktur, der Zustand der Gebäude, die Zäune, Farben, Gerüche und Geräusche, eine (fehlende) Infrastruktur, die vorherrschenden Wetterbedingung, die Menschen,



Einfamilienhäuser in Zone 2 der Köpenicker Allee; beide Fotos © Meret Eikenroth

denen man auf dem Weg begegnet und weitere beobachtbare und sinnlich erfahrbare Details werden dabei »bricolage-artig zusammen gefügt« (Schwanhäüßer 2015, 1). So entsteht ein bestimmtes Bild des Raumes, welches durch verschiedene sinnliche Eindrücke hergestellt wird.

### Hanging around

Eine dem Wahrnehmungsspaziergang ähnliche Methode ist das »Herumhängen«/«Hanging Around« (ebd., 2) im Stadtraum. Diese Methode gehört wie der Wahrnehmungsspaziergang zur Methodik des »dérive«, also des Umherschweifens. Beim Umherschweifens im Stadtraum verzichten

»eine oder mehrere das Umherschweifens experimentierende Personen [...] für eine mehr oder weniger lange Zeit auf die ihnen im allgemeinen bekannten Bewegungs- bzw. Handlungsgründe, auf die ihnen eigenen Beziehungen, Arbeiten und Freizeitbeschäftigungen, um sich den Anregungen des Geländes und den ihm entsprechenden Begegnungen hinzugeben.« (Debord 1995 [1958], 64)

Das Hanging around als Methode der Ethnografie »beinhaltet vor allem die Bereitschaft, sich vom Weg abbringen zu lassen«, neue Pfade zu entdecken und sich von seinen Sinnen und Eindrücken anstelle eines steifen Forschungsdesigns leiten zu lassen (Schwanhäüßer 2015, 12). So erhält der/die Forschende ein neues Gefühl und Gespür für Situationen und kann dadurch auch neue Beobachtungen machen. Während der Wahrnehmungsspaziergang eine sich bewegte Methode darstellt, verweilt man beim Hanging around an einer Stelle, ohne dabei eine besondere Aufgabe oder Rolle zu übernehmen, »aber in der Hoffnung, etwas Bedeutsames werde passieren« (Schwanhäüßer 2015, 12). Diese Methode wurde bereits von vielen Stadtethnolog\_innen angewendet, wie beispielsweise von William F. Whyte (1993) in seinem bekannten Werk »Street Corner Society - The Social Structure of an Italian Slum.«

Durch das Umherschweifens in der Umgebung der Notunterkunft und rund um den S-Bahnhof Karlshorst und das wiederholte Herumhängen vor der Notunterkunft sowie im Jugendclub Rainbow<sup>6</sup> konnten wir einerseits einen kleinen Einblick in Szenen aus dem Leben der Geflüchteten erlangen und andererseits ein spezifisches Gefühl für den Raum entwickeln, Details beobachten und Zusammenhänge verstehen. Besonders interessant erscheint mir in diesem Kontext, dass ich oftmals das Gefühl hatte, dass genau diese Metho-

de, also die des Herumhängens, auf eine fast zynische Art und Weise mit der Lebenswelt der Geflüchteten verbunden ist, da ihr Leben in Deutschland in der ersten Zeit zumeist nur aus schier endlosem Warten, also ›Herumhängen‹ besteht – in Schlangen, auf Ämtern oder in Notunterkünften, in denen es kaum Ablenkung gibt. Dazu ein kurzer Auszug aus meinen Feldnotizen:

»Wir setzten uns also davor und beobachteten eine Weile das Geschehen. Man konnte in den Innenhof [der Notunterkunft] hinein schauen, in dem sich einige Flüchtlinge, hauptsächlich Männer und spielende Kinder aufhielten. Die Männer saßen herum, rauchten und unterhielten sich, manche liefen mit Plastiktüten hin und her.« (Feldnotizen vom 14.12.2015)

Indem wir also vor der Notunterkunft ›herumhingen‹ taten wir es im Prinzip in diesem Moment den Geflüchteten gleich. Wir als Forscher\_innen bildeten eine Art Spiegelbild zu der Situation, die sich im Innenhof ereignete, indem wir *vor* Toren der Notunterkunft saßen und ebenfalls eine Zigarette rauchten.

### Eine fotografische Dokumentation der Köpenicker Allee

Neben dem Wahrnehmungsspaziergang und dem Herumhängen war es vor allem die Methode der Fotodokumentation, die für unsere Forschung von zentraler Bedeutung war. Mithilfe dieser Methode suchten wir als Forscher\_innen danach, visuelle Informationen über die unmittelbare Umgebung der Notunterkunft zu erhalten. Dabei sollten vor allem die bauliche Struktur der Straße sowie Besonderheiten in deren Verlauf erfasst werden. Die Methode der Fotodokumentation ist angelehnt an die Forschungen von Gisela Welz (1991), die eine Ethnografie zur systematischen Erfassung von Raumstrukturen in Bushwick, einem Stadtteil im Norden Brooklyns, durchführte. Sie bezieht ihre Überlegungen aus der von Kevin Lynch (1977) angefertigten Kultur vergleichenden UNESCO-Studie, welche die Umweltbedingungen von Jugendlichen in der Stadt untersuchen sollte. Wir unterteilten die fotografische Dokumentation dabei in zwei verschiedene Ebenen. Während ich mich der Erstellung eines fotografischen Rasters der Köpenicker Allee widmete und mir dabei etwas ›strengere‹ Methoden verordnete, ergänzten meine Kommilitoninnen dieses Raster mit Fotos von verschiedenen Details, die ihnen auf dem Weg zur Notunterkunft ins Auge fielen, wie etwa zerbrochene Scheiben oder Überwachungskameras an der Notunterkunft selbst.



Zone 3 der Köpenicker Allee; Foto © Meret Eikenroth

»Die Erstellung eines ›fotografischen Rasters‹ [dient] als erster Schritt zu einer Feststellung von Veränderungen der gebauten Umwelt, die im Durchschreiten des Raums offenbar werden.« (Welz 1991, 56) Diese Methode stellt damit eigentlich einen explorativen Schritt in der ethnografischen Forschung dar; sie kann aber auch, wie in unserem Fall, in einem späteren Stadium der Forschung eine Ergänzung zu anderen Stadt-ethnografischen Methoden darstellen. Beim fotografischen Raster geht es darum, einen Querschnitt durch verschiedene Haus- und Gebäudetypen und Straßenbilder zu präsentieren, aber auch Grenzen und Brüche im Raum auffindig zu machen und zu lokalisieren und Brennpunkte zu ermitteln. In unserer Forschung diente dieses Mittel besonders der Veranschaulichung der sich verändernden Umwelt vom städtischen Raum hin zum peripheren Raum der Notunterkunft. Es ist zugleich der Versuch eines Einfangens der spezifischen Atmosphäre eines Raumes, für die Worte oft nicht ausreichen.

Meine Wahl für das fotografische Raster fiel auf die Köpenicker Allee, da diese die Hauptverbindungsstraße der Notunterkunft mit dem städtischen Zentrum des Bezirks Karlshorst ist. Die Geflüchteten müssen diesen Weg also regelmäßig zurücklegen, etwa um die urbane Infrastruktur nutzen zu können



Zone 3; beide Fotos © Meret Eikenroth

oder um verschiedene Geschäfte aufzusuchen. Außerdem führt der kürzeste Weg zum Jugendclub Rainbow ebenfalls über diese Straße; ein Ort, den viele der Geflüchteten schon einmal mit ihren Kindern und Jugendlichen zurückgelegt haben oder den die Kinder zum Teil auch alleine regelmäßig besuchen.

Das methodische Vorgehen sah dabei so aus, dass ich in der Mitte der Straße lief und genau alle 15 Meter, beziehungsweise Schritte, ein Foto nach rechts und dann eines nach links machte, genau auf Augenhöhe und innerhalb des eigenen Blickfeldes.

Als Ergebnis der Fotodokumentation lässt sich festhalten, dass sich das Straßenbild der Köpenicker Allee auf dem Weg von der S-Bahnstation Karlshorst bis hin zur Notunterkunft stark wandelt. Ist sie zu Beginn noch dicht besiedelt und von Wohnblocks dominiert, so dünnt sich die Bebauung im Laufe der Straße immer weiter aus bis zu jenem Teil, in dem die Notunterkunft liegt und der direkt an ein städtisches Waldgebiet angrenzt. Ich konnte drei markante Zonen ausmachen, in die sich die Straße aufteilen lässt und die diesen Wandel sichtbar machen.

Die erste Zone stellt eine Umgebung des *städtischen und zentralen Wohnraumes* dar. Zu beiden Seiten sind Wohnblocks und Mehrfamilienhäuser errichtet. Es besteht eine direkte räumliche Anbindung an das urbane Geschehen – die Hauptverkehrsstraße, die Karlshorst mit anderen Stadtteilen Berlins verbindet und auf welcher eine Straßenbahn verkehrt liegt direkt um die Ecke – und es gibt diverse kleinere Geschäfte und Arztpraxen in unmittelbarer Nähe.

Die zweite Zone ist von der ersten nicht klar abgegrenzt; ab einem gewissen Punkt wandelt sich jedoch der durchschnittliche Häusertyp und anstelle von Mehrfamilienhäusern flankieren nun Einfamilienhäuser mit kleinen Vorgärten die Köpenicker Allee. Diese Zone stellt den *außerstädtischen und dörflichen* Stadtraum dar, welcher neben seinem Häusertypus auch durch seine etwas vom Zentrum entferntere Lage gekennzeichnet ist.

Die dritte und letzte Zone schließlich beginnt ab der letzten Querstraße, auf der sich eine Bushaltestelle befindet und die so den außerstädtischen Raum über einen *shortcut* ein letztes Mal mit dem städtischen Raum, das heißt der Hauptverkehrsstraße verbindet. Diese Zone ist durch einen *industriellen und peripheren* Charakter gekennzeichnet. Am Ende der dritten Zone befindet sich die Notunterkunft. Der Gebäudetypus wechselt relativ abrupt von Einfamilienhäusern zu zum Teil brach liegenden, industriellen Gebäuden. Anstelle von bunt angemalten Häusern und kleineren Grünflächen dominieren hier verschiedene graue Gebäude, Mauern und Zäune das Straßenbild. In dieser Zone nimmt außerdem das Menschaufkommen auf der Straße

beträchtlich ab, während der Autoverkehr in etwa der gleiche bleibt. Dies verleiht ihr einen weitgehend transitorischen Charakter. Auch die Gebäude der Notunterkunft selbst scheinen in das Panorama der ›Grauzone‹ zu passen. Direkt gegenüber der Notunterkunft liegen Kleingartenanlagen und nur ein kurzes Stück weiter beginnt städtisches Waldgebiet.

## Die Atmosphäre des Stadtraumes

Die Untersuchung der Atmosphäre eines Ortes ist ein interessanter und zugleich vielversprechender ethnografischer Zugang zur Erforschung urbaner Lebenswelten. »Die Atmosphäre einer Stadt ist [charakterisiert durch] die subjektive Erfahrung der Stadtwirklichkeit, die die Menschen in der Stadt miteinander teilen« (Böhme 1998, 162). Eine Stadtästhetik, die den Begriff der Atmosphäre mit einbezieht, beschreibt eine Stadt demnach nicht nur in Bezug auf ihre historischen oder ästhetischen Gesichtspunkte, sondern vielmehr auch dadurch, wie man sich in ihr fühlt – sei es als Einheimische\_r, neu Zugezogene\_r oder aus dem Blickpunkt von Tourist\_innen. Die Atmosphäre einer Stadt beziehungsweise eines Ortes ist also etwas, »das man *spüren* muß« (ebd., 154). Sie setzt sich aus verschiedenen Faktoren zusammen. Zum einen sind dies visuelle Eindrücke, die durch städtebauliche Kriterien, das Künstlerische und Ästhetische sowie das individuelle Bild bestimmter Straßenzüge und Orte innerhalb der Stadt gebildet werden. Zum anderen existiert jedoch auch eine Vielzahl anderer Sinneseindrücke, die zwar in hohem Maße zur Atmosphäre einer Stadt beitragen, die jedoch in den meisten Forschungen und Beschreibungen urbaner Räume nur zweitrangig betrachtet oder gar völlig außer Acht gelassen werden. So ist etwa auch ein spezifischer Geruch »ein Wesentliches Element der Atmosphäre einer Stadt, vielleicht sogar das Wesentlichste« (ebd., 150). Des Weiteren kann eine Stadt auch als akustischer Raum wahrgenommen und erforscht werden (ebd., 158 f.).

Bei der Erforschung der Atmosphäre einer Stadt können ihre Bewohner\_innen sowohl als Rezipient\_innen der Atmosphäre, aber auch als Erzeugende selbiger betrachtet werden. So existierten die Gebäude und ihre Umgebungen am unteren Teil der Köpenicker Allee zwar bereits zuvor in ihrer heutigen Form; durch ihre (Um)Nutzung als Notunterkunft für Geflüchtete wurde jener Teil der Allee, der zuvor lediglich in industrieller Hinsicht genutzt wurde beziehungsweise zum Teil völlig brach lag jedoch erst wieder relevant als Teil des urbanen und bewohnten Raumes.



Zettel zur Notunterkunft;  
© Meret Eikenroth



Zettel und Pfeile verweisen auf die Notunterkunft; © Meret Eikenroth

Zudem entstand hier gleichzeitig ein neues Spannungsfeld im Stadtbild, indem sich die ursprünglichen Bewohner\_innen der Straße beziehungsweise des Ortes mit den neuen Bewohner\_innen der Notunterkunft mischten (wobei jene quantitativ betrachtet einen erheblichen Anteil ausmachen).

### Die Umgebung der Notunterkunft Karlshorst – Atmosphärische Impressionen

Die Atmosphäre des Raumes machte einen großen Anteil unserer Forschung über den Stadtraum aus, der von der unmittelbaren Umgebung der Notunterkunft in Karlshorst gebildet wird. Dies erklärt sich insbesondere dadurch, dass hier die Atmosphäre – geformt und charakterisiert durch eine Vielzahl verschiedener Sinneseindrücke – ein äußerst prägnantes Merkmal des Raumes darstellt. Durch seine kürzliche Umnutzung treten Kriterien wie (ursprüngliche) Funktionalität und (kunst-)historische Ästhetik bei der Beurteilung und Erforschung jenes Ortes in den Hintergrund beziehungsweise sind völlig zu vernachlässigen. Auch Infrastruktur und Brennpunkte menschlichen Miteinanders oder menschlicher Geschäftigkeit in unmittelbarer Nähe der Notunterkunft sind so nicht vorrangig existent. Vielmehr ist jener Ort in seiner Funktion als Wohnraum für Geflüchtete ein nicht natürlich gewachsener oder städtebaulich geplanter, sondern aufgrund einer Notsituation *ad hoc* entstandener.

Bei unserem ersten Wahrnehmungsspaziergang fiel uns zunächst die verlassene und isolierte Lage der Notunterkunft auf; ein Merkmal, welches durchaus als charakteristisch für die meisten Notunterkünfte Berlins gesehen werden kann, da diese sich geografisch zumeist am Stadtrand befinden. Die Notunterkunft in Karlshorst befindet sich am hinteren Ende der Köpenicker Allee, die insgesamt rund zwei Kilometer lang ist. Wirkte jene Straße, wie zuvor in der fotografischen Dokumentation sichtbar wurde, auf uns zu anfangs noch wie eine beschauliche Wohngegend mit hübschen Wohnblocks, Einfamilienhäusern und kleinen Vorgärten, so schien sich das Straßenbild stetig zu verändern, je mehr wir uns der Notunterkunft näherten. Je weiter wir gingen, desto bedrückender schien die Atmosphäre zu werden. Die Gegend wurde immer verlassener und ausgestorbener und die, in diesem Teil der Straße zumeist aus industriellen Zwecken erbauten, Gebäude immer grauer und verkommener. Ein tristes Bild von brach liegenden Flächen erstreckte sich vor uns. Kaum noch Menschen begegneten uns auf unserem Weg während der Autoverkehr gleichzeitig konstant blieb. So war das einzige Geräusch, das ich

auf dem letzten Drittel des Weges wahrnahm, das monotone Brummen der Motoren der hie und da an uns vorbei rauschenden Autos und Lastwagen. Bestimmte Gerüche konnte ich zumeist nicht ausmachen, vielleicht auch deshalb, weil es ein regnerischer und kalter Tag war. Nur ab und an konnte ich eine latente Brise Rauchgeruch vernehmen, der von irgendeinem der noch in Betrieb stehenden Fabrikhöfe aus der Umgebung herüber wehte. Ein Auszug aus meinen Feldnotizen beschreibt anschaulich wie mir bei meiner ersten Begehung der Köpenicker Allee zumute war:

»Sobald man in die Köpenicker Allee einbiegt, auf der die NUK gelegen ist, merkt man, dass die Straße, die sehr lang ist, zum Ende hin immer leerer wird. Die Wohnhäuser dünnen sich an den Seiten mehr und mehr aus, bis man am Ende das Gefühl hat, in einen von Industrie und Leerstand geprägten Vorort gelangt zu sein. Es war ein sehr grauer Tag, der Himmel war dicht behangen von einer unzertrennbaren Wolkendecke – dennoch glaube ich, dass auch dieser Ort selbst bei strahlendem Sonnenschein unfassbar trist, trist und grau wirkt. Je näher wir der NUK kamen, desto unbehaglicher wurde uns. Zum einen, weil wir nicht genau wussten, wie nah wir uns ihr im Endeffekt nähern konnten, zum anderen, weil ein sehr bedrückendes Gefühl durch die monotone, triste Umgebung entstand. Wie mag sich dies nur für die Geflüchteten anfühlen?« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

In unmittelbarer Nähe der Notunterkunft befand sich kein Schild oder andersartiger Verweis darauf, dass hier über tausend Menschen kurzfristig einquartiert worden waren. Lediglich ein mit Klebeband befestigter und halb abgerissener Zettel mit der genauen Adresse und Hausnummer und der Aufschrift »Emergency Shelter« sowie ein paar nicht besonders ordentlich aufgemalte gelbe Pfeile verwies auf die Existenz der Notunterkunft.

Auch die Gebäude der Notunterkunft selbst wirkten grau und trist. Unmittelbar vor den Gebäuden hielten sich so gut wie keine Menschen auf; lediglich im Abstand von etwa zehn Minuten sah man hin und wieder kleinere Gruppen von jüngeren Männern oder Familien die Notunterkunft verlassen.

»Die NUK war zunächst von außen als solche nicht direkt zu erkennen, auch wenn wir uns bei dem ersten Gebäude (später stellten wir fest, dass dieses Gebäude auch zur NUK gehörte) bereits fragten, ob dies bereits Teil der NUK war. Es hingen viele Kleidungsstücke aus den Fenstern und es standen einige Flaschen oder Lebensmittel auf

den Fensterbrettern. Durch eine Einfahrt, in der lediglich ein kleines Schild auf die NUK verweist, welches wir erst beim Verlassen überhaupt bemerkten, gelangt man schließlich zur NUK. Vor der NUK ist eine Schranke für Autos und um als Fußgänger hinein zu gelangen, muss man einige Securities in Warnwesten passieren.« (Feldnotizen vom 26.11.2015)

Direkt gegenüber der Gebäude der Notunterkunft befinden sich außerdem geisterhaft anmutende Kleingartenanlagen und, wie bereits erwähnt, beginnt nur ein kurzes Stück Fußweg entfernt das städtische Waldgebiet der Wuhlheide.

## Schluss

Anhand von modernen ethnografischen Methoden der Stadtforschung wurde in dieser Arbeit die Umgebung der Notunterkunft in Karlshorst beobachtet und erforscht. Karlshorst kann hier als Beispiel für einen Ort der urbanen Peripherie gesehen werden, der im Zuge der Errichtung von Notunterkünften in den Blickpunkt der Öffentlichkeit geraten ist und gleichzeitig aufgrund seiner am Rande gelegenen Position aus dem Stadtraum und somit aus der Lebens- und Gedankenwelt der Bewohner\_innen Berlins verschwindet. Dies lässt sich sowohl anhand geografischer Merkmale, als auch anhand von atmosphärischen und städtebaulichen Impressionen beobachten. Mithilfe der Methoden des Wahrnehmungsspazierganges, des Herumhängens, der fotografischen Dokumentation sowie einer dichten Beschreibung der atmosphärischen Qualitäten jenes Ortes wird hier ein detailliertes Bild der Ödnis gezeichnet. Außerdem wird klar, wie sich eine sozio-räumliche Trennung verschiedener Kulturen und Milieus in einem bestimmten Ortsteil anhand von verschiedenen Faktoren vollzieht, die sowohl von Merkmalen der urbanen Landschaft und der vor Ort gegebenen Infrastruktur abhängen wie auch psychogeografischer Natur sein können. So wird außerdem wohl einmal mehr deutlich, dass der Diskurs über die Eingliederung von Geflüchteten in Deutschland stets auch einen Diskurs über die Verdrängung marginalisierter Gruppen aus dem innerstädtischen Raum und hin in die Peripherie beinhaltet.



© Meret Eikenroth

## Bibliografie

- Böhme, Gernot (1998): Die Atmosphäre einer Stadt. In: Breuer, Gerda (Hg.): Neue Stadträume. Zwischen Musealisierung und Gestaltlosigkeit. Frankfurt am Main, 149-162.
- Debord, Guy (1995 [1958]): Theorie des Umherschweifens. In: Ohrt, Roberto (Hg.): Der Beginn einer Epoche. Texte der Situationisten. Hamburg, 64-67.
- Greverus, Ina-Maria (Hg.) (1982): Heimat Bergen-Enkheim: Lokale Identität am Rande der Großstadt. Frankfurt am Main.
- Greverus, Ina- Maria (Hg.) (1994): STADTgedanken aus und über Frankfurt am Main: Der Stadt Frankfurt am Main zum 1200. Geburtstag. Frankfurt am Main.
- Lindner, Rolf (1981): Die Angst des Forschers vor dem Feld. Überlegungen zur teilnehmenden Beobachtung als Interaktionsprozeß. In: Bausinger, Hermann/Dietmar Saueremann (Hg.): Zeitschrift für Volkskunde 77. Stuttgart/Berlin/Köln/Mainz, 51-65.
- Lynch, Kevin (1977): Growing Up in Cities. Cambridge.
- Schilling, Heinz (2000): Peripherie. Lokale Identitäten und räumliche Orientierung an der Grenze. Frankfurt am Main.

- Schwanhäußer, Anja (2016): Introduction. In: Schwanhäußer (Hg.) Sensing the City: A Companion to Urban Anthropology. Berlin, 1-7.
- Schwanhäußer, Anja (2015): Herumhängen. Stadtforschung aus der Subkultur. In: Zeitschrift für Volkskunde 111. Münster, 1-18.
- Schwanhäußer, Anja (2010): Stadtethnologie - Einblick in aktuelle Forschungen. In: Dérive. Zeitschrift für Stadtforschung 40. URL: [http://www.derive.at/index.php?p\\_case=2&id\\_cont=940&issue\\_No=40](http://www.derive.at/index.php?p_case=2&id_cont=940&issue_No=40), aufgerufen am 23.6.2016.
- Welz, Gisela (1991): Street Life. Alltag in einem New Yorker Slum. Frankfurt am Main.
- Whyte, William F. (1993): Street Corner Society. The Social Structure Of An Italian Slum. Chicago.

## Anmerkungen

- 1 <http://notunterkunft.drk-mueggelspree.de>, aufgerufen am 23.6.2016.
- 2 Zu der Methode des Wahrnehmungsspazierganges werde ich später noch ausführlicher kommen.
- 3 [http://heinzschilling.de/info/notizenbaende\\_05.html](http://heinzschilling.de/info/notizenbaende_05.html), aufgerufen am 23.6.2016.
- 4 [http://heinzschilling.de/info/notizenbaende\\_05.html](http://heinzschilling.de/info/notizenbaende_05.html), aufgerufen am 23.6.2016.
- 5 <http://gardo.info/>, aufgerufen am 23.6.2016.
- 6 Dieser Teil der Forschung, der sich in einem angrenzenden Jugendclub mit dem Namen »Rainbow« abspielte, wird an dieser Stelle ausgeklammert. Meine Kommilitoninnen und ich hatten sich hier zwei Mal mit unserer Kontaktperson Eva und Geflüchteten getroffen; einmal zum Kochen und Plätzchen backen und ein weiteres Mal, um das dortige Winterfest zu besuchen. Zwar waren diese Treffen und die daraus resultierenden Beobachtungen durchaus sehr interessant und erkenntnisreich. Da ich in dieser Arbeit jedoch den Fokus auf die Erforschung der Peripherie mithilfe Stadt-ethnografischer Methoden gelegt habe, verzichte ich an dieser Stelle darauf, sie hier in besonderem Maße mit einfließen zu lassen.



© Meret Eikenroth

# The City as Laboratory

## An Epilogue

Regina Römhild & Anja Schwanhäußer

The city of Berlin has experienced a critical moment last year. It has witnessed the ›Long Summer of Migration‹, where tens of thousands of refugees have arrived. It was interesting for us, professors und students alike, to experience the ways in which Berlin reacted to this new situation. We all know that the institutions failed in handling the challenge properly, but Berlin also witnessed an unexpected openness and willingness to help on the part of the citizens. The amount of self-organized initiatives has been unprecedented and lead to a new word in the German discourse on refugees and migrants, Willkommenskultur, welcome-culture. This refers to the term culture, a way of life, a set of norms and values that structure our acting, thinking and living – and a practice in which such ways are invented, challenged and re-enacted.

For everyone who wants to know more about what was going on in the city culturally, the precedent essays of this E-book provide a point of departure. These works of undergraduate and PhD-students explain some of the ways in which the city has been lived by its citizens at that very moment, how the situation has been handled, issues expressed and problems solved. We do not focus on the big events that have been broadcasted on television under the umbrella term of the so-called refugee crisis, but, moreover, on the little crises that could be witnessed on the street-level of everyday life, mostly in Berlin, but also beyond, in diverse places that the contributors chose for their explorations. Living together side by side is always a challenge, a melodrama of fear, anxiety, hate and love (Raban 1998, 11) and our challenge was to meet these melodramas and their specific political framing in a reflexive way in order to come to an understanding.

Many of the students who have contributed as authors to this book were (and are) personally and politically engaged in civic debates and activism concerning the arrival and presence of refugees. For others, these events and involvements were strongly connected to their ongoing research in which they

are studying and analysing issues in fields of (critical) migration and border studies, these fields being a major concern of all academic contexts – broadly Social Sciences and Cultural Anthropology/European Ethnology - in which the contributors of this book are located. All of us, whether actively involved personally, politically and/or scientifically, were deeply impressed by what we observed in our very neighbourhood.

Hence, in this situation anew we were confronted with questions of how social research is related to political involvement in society, and how we – as researchers – can reflexively position ourselves and our work in politically sensitive fields: questions that are specifically virulent in (self-)critical debates in European Ethnology. Here, the perspective and the pitfalls of possible forms of »collaboration« are discussed in the context of a longer debate on whether critique and intervention are themselves essential parts of social and, specifically, ethnographic research (Fontanari et al. 2014; Binder et al. 2013).

All these experiences and reflections oscillating between personal, political and scientific receptions of the refugee movement in Berlin and beyond together constitute what this book calls »witnessing«. The initiators aimed at providing a possibility to capture these first-hand and first-moment impressions of a situation that would deeply change the social worlds of Berlin, Germany, Europe, and the entangled world. At the same time, we initiators wanted to support the students by helping them individually and in the context of seminars to reflect their witnesses and to express them adequately in their written texts. We did so in a range of academic contexts, e.g. a Bachelor course titled »Migration Matters«, a Master course on »Urban Ethnography«, diverse meetings with PhD students, and with a broader public in the Research Laboratory Migration, as well as several team discussions with the future authors of the E-book during their writing process. In all these contexts, we aimed at providing support for re-thinking ethical, academic, and rhetoric questions and problems the contributors saw themselves confronted with.

In response to these discussions, the individual authors and teams developed diverse ways of addressing and reflecting their subjects. Some contributors directly thematize their personal entanglements and the forms of commitment and collaboration that they came to experiment with. As he describes it in his contribution »Mia san ned nur mia« (We are not only we), Michael Westrich has been drawn away from his PhD research field in the South of Spain and back to his hometown in Lower Bavaria, next to the Czech border, by the long summer of migration which had rendered that German »periphery« into a hot spot of border-crossings and media coverage. Back home, Michael discovered that the regional self-image of »Mia san mia« (We are we)

which he knows since childhood, is not only the self-limiting, parochial label of exclusion as which it appears on first sight but also a position derived from long-standing experiences of being a marginalized, (cross-)border region. Michael Westrich finds that such experiences open space for moments of cosmopolitan solidarity that, surprisingly, connect his Bavarian home to his Spanish field site where he respectively explores cosmopolitical dimensions in the encounters and social networks between African migrants and local supporters.

Others further challenge the distinction between personal, political, and scientific relationships in their reflections on fieldwork engagement during the long summer of migration. Like Michael Westrich, Kristine Wolf's ethnographic field experience and her involvement do not stop at the European border zone of Morocco and Spain (her PhD site of exploring local political collaborations in the field of migration) but rather extend towards Germany, and her immediate neighbourhood. »Kris, nous voilà à Eisen'« is the title of her reflection on how her Cameroonian research partners, who became friends as she notes, arrive at »Eisen'« (the »initial reception centre« for asylum seekers at Eisenhüttenstadt, Brandenburg) after having made their way there from the south of Europe. In her personally engaged contact, Kristine learns from her friends what it means to provisionally end up in »Eisen'« and what this experience can tell us about the ongoing struggles with the inner borders of Europe.

Still others have dealt with ethical questions of doing fieldwork – or being simply interested in personal encounters – with refugees under the current conditions of the public obsession with dramatizing the ›crisis‹. The authors of »Einfach mal gucken, darf man das?« (Lou Klappenbach, Fabian Bovens) have directly addressed that question of whether it is »allowed to just go and watch«. In a very sensitive, reflexive turn to their own discontent their contribution points to hotly debated issues of the thin line between open, honest attention and exploitive reproduction of ›Otherness‹.

Here, we have come to implicitly and explicitly address this ongoing debate that tends to – according to one position – proclaim to stay away from direct research contact in order to protect the interlocutors from being addressed and used as mere ›objects‹ of research(er's) interests. However, it seems that this tackles questions of ethical reflection, commitment and responsibility on the side of the researcher that cannot be solved by just staying away from the personal encounter and turn to more distanced modes of research, e.g. discourse analysis. Such strategies do not solve any problem of representation by themselves. Seen from a self-reflexive ethnographic view, we even miss important dimensions of taking into account otherwise neglect-

ed agency when staying away from micro-politics and interaction in everyday life. And, moreover, it is not only a decision of the researcher to get involved personally or not, but also a decision that can and should be made by the people whom we approach.

Alejandra Parra in her essay »A research about an odd place« comprehensively summarizes the discussions we had on that topic:

»It was the first time I was being confronted with that kind of ethical considerations in an academic context and somehow it seemed I was missing a piece of the puzzle [...]: it would be insensitive to ask people to talk about their experience; it would be frivolous to show interest in a traumatic experience only in order to do a short research; it would be invasive to hang around where people lived, specially taking into account they already had little privacy; we were not trained to deal with their fragile state and could end up making it worse; we could not just watch.«

Alejandra, being raised in Columbia, felt that displaced people were omnipresent, images of »desplacados« were more or less part of everyday life in the country where she came from. She argues convincingly that avoiding acquaintances with people from Syria and other countries means to exoticize refugees, whereas we should consider the encounter as part of our everyday lives in a globalized nomadic world.

Another concern was the question of how to address and represent our topic of research. Students were experimenting with a variety of ethnographic methods that each reacted to a specific problem or situation, thus allowing different perspectives on topics we thought we were already familiar with. For example, in »Smartphones and Sonnenblumenkerne. Die Rolle der digitalen Medien in der Freiwilligenarbeit vor dem LaGeSo in Berlin«, the authors Elisa Hänel, Stefanie Kofnyt and Charlotte Seiler are reporting on a change of the »Geschmackslandschaft« (urban landscape) around the »Landesamt für Gesundheit und Soziales« (LaGeSo) by doing perception walks, taking photographs and just hanging around this public arena where refugees lined up in order to become registered. This method allows them to document on the ways in which the local economy and the public reacted to this new situation and how it became tangible in the urban landscape. In »Sensing Tempelhofer Freiheit«, Flavia Alice Mameli, Josefine Londorf Sarkez and Anne Van Weteren found that participant sensation was the most feasible method on researching the standardized but intimate relationship between refugees and

volunteers. They took up a job at the »Kleiderkammer« and handed out the clothes to refugees that were in need of them. By registering touch and smell they highlight the sensual peculiarities of Willkommenskultur. It becomes clear that far from sensual pleasure, the control of the sensual realm for the sake of hygiene (by using gloves when handing out the cloth) was a mean to execute and express a hierarchical relationship, a rule of the Notunterkunft that the students ashamedly complied to. In her study on the »Die Notunterkunft in Karlshorst«, Meret Eikenroth explored the peripheral location of the Notunterkunft by photographic documentation. The refugees, she argues, are marginalized not only symbolically but also physically by pushing them out of the city, which, again, is something that is experienced and suffered with all the senses. She registered shifts and changes on the border between city, country and industrial suburbia that shows what it means to be dwelling in a place on the margin. Dženeta Hodžić researches in »Auf den Spuren eines Aktivisten« the traces on the urban landscape that political activism and protests in Kreuzberg left behind. Last but not least, in »The Fame of Syrians: (Facebook) Archives as Traps«, Persefoni Myrtsou shows how archives become symbols and sites of political struggle. The archive that the historian Omar has collected is a precious treasure in the heart of Damascus that the war threatens to destroy. The barbarism of war can hardly be more accurately represented than in this Walter-Benjamin-like image of the vulnerable archive.

In workshops and seminars, we were discussing the problems and pitfalls that occur while doing field research. For any researcher, particularly novices, field research is a time of crisis, because the outcome is never predictable. Since the researcher initially is bound to his or her original social world, he or she is not capable of classifying certain events or comments within the group under study and to understand the meaning for them. In contrast to the final report, which is rich with stories (if it is good), the everyday life does not take the shape of a story. It does not contain a beginning, climax and ending. What the field researcher experiences is not a story, like one reads it in a book, but a series of loose situations that only gradually reveal the larger picture. The field researcher is exposed to the ordinariness of life how it is lived. The answers are rather hidden than manifest. It needs time to trace them down. Most of the time, nothing strikingly relevant happens. The researcher has to detour, accept distractions, in order to understand something in the end (Ehn and Lofland 2016). It is part of the process of learning to appreciate the relevance of field research data. Understanding these actions means to engage into the life of these groups through participant observation.

With the refugees flocking into Berlin, the students witnessed the emergence of new social worlds and encountering ›strangers‹. As the students started out to do their research in this very particular time and explore other social worlds, we had discussions about the definition of ›strange‹ and ›exotic‹. Talking about the stranger means to draw a distinction between ›us‹ and ›them‹. Through engaging with urban theory and the ›city as laboratory‹ (Park 1967), we realized that the stranger here is not necessarily an ethnic(ized) category. In a most general way, the ›world of strangers‹ (Lofland 1968) means the community of individuals in the big city who are strangers to one another, encountering each other anonymously everyday in the streets, the cafés, the station, the waiting room, the park. This is how we got interested in the social world of the volunteers that for some of us was just as exotic and strange than the social world of the refugees and migrants. Some students experienced for the first time what it means to be engaged in the ›Willkommenskultur‹, physically, socially and symbolically (in contrast to that, for others, who have been personally and politically engaged in activism for a long time, as described above, this world has been familiar which lead them to other questions). For example, they experienced the social world of the ›Notunterkunft‹ as a field where behaviour is symbolically coded and socially controlled. In preparing the student's research, we talked about the challenge to establish a role as a researcher: Will we be allowed to do research in a highly coded field like the refugee camp, the train station where the refugees arrive or the public space around the LaGeSo? Participant observation means to participate in the lives of a social group, becoming part of this group, socialize into this group. In general, the observer at first is not familiar with the group under study; through participation, he or she learns something about this group. He or she spends much time, sometimes years with this group (like Kristine Wolf), experiencing changes and witnessing conflicts, becoming part of this processes and being drawn into conflicts, thus changing oneself, one's own personality. Field research novices quite often tend to hide their scientific identity because they fear to be rejected as trespasser or voyeur. Will it be possible to reveal our request? The students realized that being open to one's ethnographic intentions is the basis for dialogue: Just as the researcher expects to encounter the entire personality of the research subject, the researcher him/herself should present all aspects of his or her personality, including his or her ethnographic intentions.

This book documents the benefits of ›Forschendes lernen‹ (learning by doing research), an approach that has been successfully practiced since many years at Humboldt-University. For example, each Master-student at the de-

partment of European Ethnology participates in a »Studienprojekt« (graduate research project) that spans several semesters. Through workshops, students develop collectively a research question. They run through all phases of a proper research project and gather first-hand-experiences in doing ethnographic research, from finding the subject matter, searching literature, collecting and interpreting data to presenting this material. The final results often take the shape of a collection of essays assembled in a book. In doing so, abstract theories are applied and tested.

We think that the texts of this book, indeed, show how personal and social scientific, ethnographic encounters can lead to collaboratively gained, inspiring and critical insights into the new realities of a German »Willkommenskultur« and its counterpart – the aggravated, increasing politics of exclusion and borders in everyday urban life. Beyond our personal and political engagement in this matter, it is all the more necessary and productive for a critical understanding of our divided world to relate to these issues with the resources provided by our scientific research approaches. In this way, we, as students and scholars, can contribute to imagining and practicing new cosmopolitical modes and conditions for urban conviviality.

## Bibliografie

- Binder, Beate et al. (ed.) (2013): Eingreifen, kritisieren, verändern!? Interventionen ethnographisch und gendertheoretisch. Münster
- Ehn, Billy/Orvar Löfgren (2016): Doing an Ethnography of 'non-events'. In: Anja Schwanhäußer (ed.): Sensing the City. A Companion to Urban Anthropology. Basel
- Fontanari, Elena et al. (2014): »Kollaboratives Forschen« als Methode im Handlungsfeld Flucht und Migration. In: Labor Migration (ed.), Vom Rand ins Zentrum. Perspektiven einer kritischen Migrationsforschung. Berlin, 111-129
- Lofland, Lyn H. (1968): A World of Strangers. Order and Action in Urban Public Space. New York
- Park, Robert E. (1967): The City. Suggestions of the Investigation of Human Behavior in the Urban Environment. In: Ders., Ernest W. Burgess, Rogerick D. McKenzie (ed.): The City. Chicago und London
- Raban, Jonathan (1998): Soft City. London



# Authors

**Gökçe Yurdakul** — is Georg Simmel Professor of Diversity and Social Conflict at the Humboldt University and the co-chair in the Department of Foundations of Migration Research at the Berlin Institute of Migration and Integration Research. She studied sociology at the Bogazici University and Gender & Women's Studies at the Middle East Technical University in Turkey. She received her PhD. from the University of Toronto, Department of Sociology. She has published books and articles on immigrant integration, citizenship, Islam in Europe and issues of Muslim women in Western Europe and North America. She has written articles for scholarly journals, such as *Annual Review of Sociology*, *Ethnic and Racial Studies*, *Journal of Ethnic and Migration Studies* and *German Politics and Society*. She has been working on policy reports for the Canadian Council of Muslim Women and the United Nations Research Institute for Social Development. Her most recent book is *The Headscarf Debates: Conflict in National Narratives* (2014, Stanford University Press, with Anna Korteweg). Currently, Prof. Yurdakul and Prof. Shai Lavi (Tel Aviv University) are conducting a research project on *Contesting Authorities Over Body Politics: The Religious/Secular Tension In Germany, Israel, and Turkey* funded by the German-Israeli Foundation (2016-18).

**Birgit zur Nieden** — is working on current and historical migration politics and discourse and processes of transnationalisation. Her research interests are racism and segregation, the change of institutions, social inequality and feminist politics. Currently, she is doing empirical research on segregation and boundary drawing in Berlin schools as well the the schooling of refugee children.

**Elena Fontanari** — is a PostDoc in Sociology at the University of Milan. She is working on the issue of refugees and the European border regime through the theories of critical border studies and subjectivity. Elena applies ethnographic and collaborative methods in her research, being at the same time a researcher and an activist in migrant and refugees support groups in Italy and Ger-

many. She is co-founder of the Coordinated Research Center Escapes at the University of Milan, and part of the editorial team in the scientific journal *Ethnography and Qualitative Research* (ed: il Mulino). The article presented in this ebook is part of Elena's Ph.D. thesis, that was discussed in March 2016 at the University of Milan. During the Ph.D., Elena was a visiting scholar for one year and half at the Institute of European Ethnology by the Humboldt University of Berlin. The empirical research was conducted since October 2013 until the summer 2015, and the research fields were set in Berlin and Milan by applying the multi-sited ethnography. Elena combined empirical research with activism in support of refugees, developing some collaborative methods; therefore she considers the refugees as ›research protagonists‹ rather than subjects of her research.

**Kristine Wolf** — researches transnational migrant mobility at the margins of western EU-Europe. From a critical postcolonial perspective she explores imaginations as forms of knowledge in emerging social alliances and political networking between ›migrants‹ and ›local nationals‹ in the Euro-African borderlands from Rabat (Morocco) to Murcia (Spain).

**Ozan Keskinliç** — (\*1989) studiert Internationale Beziehungen in Berlin. Zu seinen Forschungsschwerpunkten zählen kritische Rassismus-, Antisemitismus- und Migrationsforschung, Postkoloniale Theorie sowie globale Ungleichheiten und ›Entwicklung‹. Er ist Mitarbeiter im Praxisforschungsprojekt »Erinnerungsorte. Vergessene und verwobene Geschichten« an der Alice Salomon Hochschule Berlin und forscht zu kolonialen Wissensordnungen, Orientalismus und Narrativen des antimuslimischen Rassismus.

**Agathe Ménétrier** — The article builds on the master's thesis I submitted in spring 2016 at the department of Diversity and Social Conflict of the Humboldt Universität zu Berlin. It is important for me to study forced migration with a focus on countries often solely portrayed as sending countries, a Eurocentric view which tends to minimise the importance of South-South (forced) migration. I am therefore glad to continue my research project with long-term urban refugees in Dakar as a doctoral student of the Max Planck Institute for Social Anthropology in Halle.

**Tiziana Calendrino** — hat am Institut für Europäische Ethnologie studiert. Der Artikel bildet einen Ausschnitt ihrer Masterarbeit ab und beleuchtet den Schlepper- und Fluchthilfediskurs innerhalb einer migrationspolitischen

NGO, besonders während des »langen Sommers der Migrationen«. Interessensschwerpunkte sind Grenz- und Migrationsregimeanalysen und insbesondere Formen des Widerstandes innerhalb dessen.

**Sara Bellezza** — studiert im Master Lateinamerikastudien an der Freien Universität Berlin und europäische Ethnologie an der Humboldt Universität zu Berlin. Als Aktivistin bei Borderline Europe-Menschenrechte ohne Grenzen e.V. arbeitet und forscht sie im Sinne einer aktivistischen Wissensproduktion zu den Entwicklungen des europäischen Grenzregimes. Insbesondere die Kriminalisierung von Migration und damit einhergehend von Fluchthilfe sind Interessensschwerpunkte ihrer Forschung. Zudem beschäftigt sie sich im Regionalschwerpunkt Lateinamerika mit verschiedenen Feminismen, politischer Anthropologie und postkolonialen Studien.

**Hannah Göppert** — is a MA student of Social Sciences at HU Berlin. She studies social inequalities both on a global level and in urban settings. Her interests include citizenship, migration, racism and environmental justice. Her contribution builds on her BA-thesis which she submitted at Humboldt University's department of Diversity and Social Conflict in 2014.

**Michael Westrich** — Als Niederbayern im August 2015 zur vorläufigen Endstation der so genannten »Balkanroute« wurde, begab sich Michael Westrich in seine alte Heimat im Landkreis Passau. Wie würden die Menschen reagieren – und warum? Michael promoviert am Institut für Europäische Ethnologie der HU Berlin mit einem künstlerisch-ethnographischen Forschungsprojekt über die emergenten Visionen eines »Kosmopolitismus der Migration« und ihre lokalen Genealogien.

**Jan Lange & Manuel Liebig** — In kritischer Hinterfragung der derart unidirektionalen gesellschaftlichen Debatte zum Arbeitsmarktzugang für Geflüchtete gehen Jan Lange und Manuel Liebig der Logik der Interessen und Argumentationen nach, um zu einem Verständnis der durch den »langen Sommer der Migration« aufgeworfenen Aushandlungsprozesse beizutragen. Beide studier(t)en im Master am Institut für Europäische Ethnologie an der Humboldt-Universität zu Berlin.

**Jelena Jovičić** — This article represents a summary of findings from my MA thesis as a part of the German Turkish Masters in Social Sciences. My research focus lies in the construction of labels within asylum regimes, and looks into

the origins and consequences such labels might have for the everyday lives of a highly politicized group – asylum seekers from the so called <safe countries of origin>. From September 2016 on I am working on a research project called »Who are the asylum seekers from »safe countries of origin«? A mixed-methods study contrasting the popular image and self-identification of a highly politicized social group« at the Sociology Department of Stockholm University.

**Flavia Alice Mameli** — Coming from a design background (Industrial Design graduate at University of Arts Berlin) and researching in the field of urban appropriation strategies it is the intersection of different disciplines, which she finds most fruitful and productive during the process of knowledge production. The article was written in the context of a research performed as part of the seminar »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) conducted by Dr. Anja Schwanhäüßer.

**Josefine Løndorf Sarkez** — Daring to trust the senses of oneself as a researcher has been an inspiring and eye-opening way of doing ethnography, which has led through unfamiliar ethnographic paths and towards new analytical insights. Europäische Ethnologie (Master). **The article was written in the context of a research performed as part of the seminar »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) conducted by Dr. Anja Schwanhäüßer.**

**Anne van Wetteren** — Curiosity, reading and writing are essential aspects of ethnography. This is more or less the case for all academic research. For me doing ethnography includes an important sensual component, which surfaces in researching. It's all about being tickled by first-hand experiences with the object in study and with one self. The article was written in the context of a research performed as part of the seminar »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) conducted by Dr. Anja Schwanhäüßer.

**Lou Klappenbach** — Wie sieht die notdürftige Erstversorgung geflüchteter Menschen an einem Bahnhof in Deutschland aus und welche Rolle spielen wir als Ethnograf\_innen dabei? Vom unbestimmt offenen Interesse geleitet, begaben wir uns ins Feld. Europäische Ethnologie (Master)  
Der Beitrag entstand im Rahmen des Seminars »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) bei Dr. Anja Schwanhäüßer.

**Fabian Bovens** — interessiert sich u. a. für literarische Milieustudien, urbane Mentalitätsforschung und die narrativen Momente von Stadt. Er hat Kunstge-

schichte und Kulturwissenschaften in Karlsruhe studiert und ist zur Zeit im Master Historische Urbanistik am Center for Metropolitan Studies der TU Berlin eingeschrieben. Der Beitrag entstand im Rahmen des Seminars »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) bei Dr. Anja Schwanhäußer.

**Sarah Suter** — studiert im Bachelor Sozialanthropologie an der Universität Bern. Als Erasmus-Studentin hat sie die Humboldt Universität in Berlin besucht, wo sie zusammen mit Elena Lindner innerhalb des Seminars »Migration Matters« (WiSe 15/16) bei Prof. Dr. Regina Römhild am Institut der Europäischen Ethnologie die vorliegende Arbeit verfasste. Zum Thema inspirierten sie freiwillige Einsätze, die sie in der Notunterkunft im ICC Gebäude geleistet hatte.

**Elena Lindner** — studiert im Bachelor Europäische Ethnologie und Erziehungswissenschaften an der Humboldt Universität zu Berlin. Im WiSe 15/16 hat sie zusammen mit Sarah Suter innerhalb des Seminars »Migration Matters« bei Prof. Dr. Regina Römhild am Institut der Europäischen Ethnologie das vorliegende Essay verfasst. Zum Thema inspirierte sie das freiwillige Deutschunterrichten für und mit Geflüchteten im Projekt »Die Gärtnerei«.

**Stefanie Kofny**t — Gerade Krisenzeiten verlangen oft mehr Verantwortung von akademischen Institutionen, deswegen sollte es auch Aufgabe der Ethnologie sein, soziales Engagement zu analysieren und im Ergebnis zu motivieren.

**Elisa Hänel** — ist seit 2011 Studentin der Europäischen Ethnologie an der Humboldt Universität Berlin. Im Zuge eines Seminars über Stadtanthropologie, die schon immer ein Schwerpunkt ihres Studiums war, bei Dr. Anja Schwanhäußer forschte sie zusammen mit Charlotte Seiler und Stefanie Kofny am LaGeSo in Moabit, woraus die vorliegende Arbeit entstanden ist. Sie hofft, damit einen anthropologischen Beitrag zu diesem aktuellen und wichtigen Thema liefern zu können.

**Charlotte Seiler** — war als gebürtige Moabiterin überrascht von den Veränderungen rund um das *LaGeSo* und sah die Forschung als Möglichkeit, die Entwicklungen zu dokumentieren. Europäische Ethnologie (Master)  
Der Beitrag entstand im Rahmen des Seminars »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« (WS 2015/16) bei Dr. Anja Schwanhäußer.

**Leoni Johanne Meyer** — Institut für Europäische Ethnologie, B.A., studiert Europäische Ethnologie im Master an der Humboldt-Universität zu Berlin. Neben der Frage, welche gesamtgesellschaftlichen Machtstrukturen in der so genannten »Willkommenskultur« wirksam sind, interessiert sie insbesondere die Involviertheit linkspositionierter Menschen darin und beschäftigt sie sich mit dem Problem, wie und unter welchen Rahmenbedingungen Mehrheitsgesellschaft und Minderheit über Möglichkeiten der Solidarität nachdenken und diskutieren können. Zu ihren Forschungsschwerpunkten gehören die kritische Gesellschafts- und Migrationsforschung sowie globale Ungleichheiten. Sie ist Mitarbeiterin im Forschungsprojekt „Pionierinnen der Willkommensgesellschaft“ am Berliner Institut für empirische Integrations- und Migrationsforschung (BIM).

**Dženeta Hodžić** — studiert im Bachelorstudiengang am Institut für Europäische Ethnologie. Im Rahmen des Seminars »Ethnografische Methoden der Stadtforschung« bei Dr. Anja Schwanhäußer im Wintersemester 2014/15 hat sie sich insbesondere mit der ethnographischen Erfassung räumlicher Wahrnehmungen im urbanen Kontext auseinandergesetzt, in dessen Zuge die in ihrem Beitrag geschilderte Forschung entstand.

**Persefoni Myrtsou** — is a Ph.D. researcher at the Institute of European Ethnology at Humboldt University Berlin and a practicing visual artist. Her research is on the intersections of artistic mobility, artistic practice and social space in Istanbul, Athens and Berlin. The paper in this volume is the result of her ethnographic study on the aesthetic and sociopolitical significance of archives created by Syrians living outside of Syria.

**Alejandra Parra** — This article portrays one of her first experiences entering the ethnological field in 20 On her Masters in European Ethnology, She is interested in researching meeting points between different sectors of the Berliner society, particularly where new comers and minorities elaborate their narratives and reclaim their right to the city. Starting from October 2016 she has been focusing on collective initiatives from the civil society and refugees that aim at creating spaces of dialogue and exchange.

**Meret Helma Eikenroth** — wurde 1989 in Düsseldorf geboren. Sie studierte in Göttingen und Berlin Psychologie, Anglistik, Europäische Ethnologie und Kunstgeschichte. 2013 wurde ein Artikel von ihr in den »Berliner Blättern« zum Thema ethnologische Medienforschung veröffentlicht. Sie machte ihren

Bachelor-Abschluss 2014 an der Humboldt-Universität zu Berlin und studiert seit 2015 im Master Europäische Ethnologie an derselben Universität mit Schwerpunkt auf Urbane Kulturen/Urban Studies.

**Regina Römhild** — is a cultural anthropologist and professor of European Ethnology at Humboldt-Universität zu Berlin (since 2009). Before, she was Assistant Professor at the Institute of Sociology, Ludwig-Maximilians-Universität, Munich (2007-2009), and at the Institute of Cultural Anthropology and European Ethnology, Goethe-Universität, Frankfurt a.M. (2000-2006). She co-directed the transdisciplinary research project Transit Migration (2003 – 2006) and co-curated the related collective exhibition Projekt Migration (2005, Cologne). Her main research interests are the makings of Europe in postcolonial, global perspective; anti- and postcolonial global entanglements of Eastern Europe; border studies; migration and the cosmopolitization of society; urban anthropology, anthropology of the Mediterranean, political anthropology. She is specifically interested in collaborative work and critical interventions at the methodological intersection of ethnography and the arts. Among her recent publications are *Vom Rand ins Zentrum. Perspektiven für eine kritische Migrationsforschung*. Berlin: Panama 2014 (co-ed. Labor Migration). *Jenseits des Eurozentrismus. Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*. 2., erweiterte Aufl. Frankfurt a.M., New York: Campus 2013 (co-ed. Sebastian Conrad & Shalini Randeria). *The Post-Other as Avantgarde*. In: Daniel Baker & Maria Hlavajova (eds.). *We Roma. A Critical Reader in Contemporary Art*. Amsterdam: Valiz 2013 (with Bonaventure Soh Bejeng Ndikung).

**Anja Schwanhäußler** — Berlin based urban anthropologist. She teaches urban anthropology at Institut für Europäische Ethnologie, Humboldt-University Berlin, and published several books and essays on this topic with a focus on subculture and field research. Earlier projects include the international research project »Culture of Cities. Toronto, Montreal, Berlin, Dublin« (York University, Toronto), where she owned a fellowship. Books (selected titles): *Sensing the City. A Companion to Urban Anthropology* (2016); *Kosmonauten des Underground. Ethnografie einer Berliner Szene* (2010). She currently works for the Institute for Cultural Anthropology/European Ethnology at the Georg-August-University Göttingen.